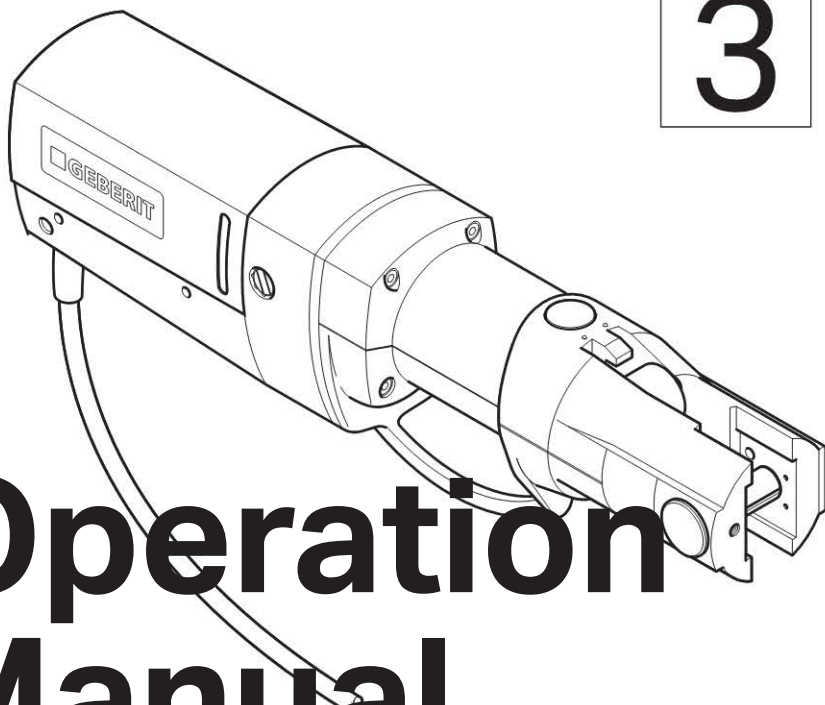


ECO 301

■ GEBERIT

3

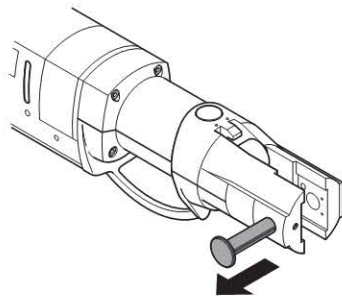


Operation Manual

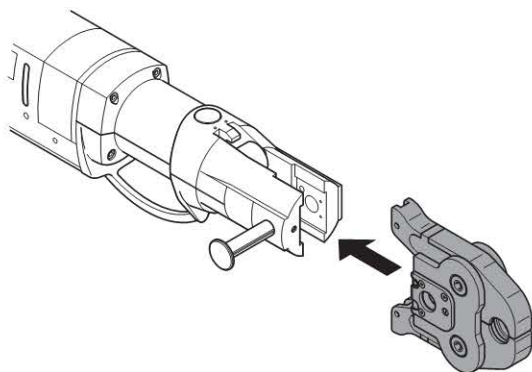
Betriebsanleitung
Manuel d'utilisation
Istruzioni di funzionamento

**KNOW
HOW**
INSTALLED

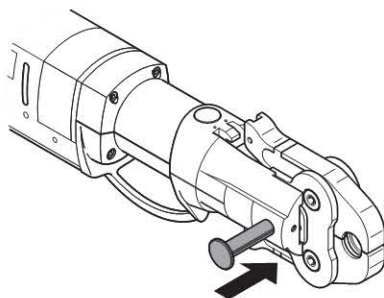
A



B



C



DE	Betriebsanleitung	4
EN	Operation Manual	20
FR	Manuel d'utilisation	36
IT	Istruzioni di funzionamento	52
NL	Handleiding	68
ES	Instrucciones de servicio	84
PT	Instruções de operação	100
DA	Driftsvejledning	116
NO	Driftsveiledning	132
SV	Driftinstruktion	148
FI	Käyttöohje	164
IS	Rekstrarhandbók	180
PL	Instrukcja obsługi	196
HU	Üzemeltetési útmutató	212
SK	Návod na prevádzku	228
CS	Návod k provozu	244
SL	Navodila za uporabo	260
HR	Pogonske upute	276
SR	Upute za korištenje	292
ET	Tööjuhend	308
LV	Lietošanas pamācība	324
LT	Eksplotavimo instrukcija	340
BG	Ръководство за потребителя	356
RO	Instrucțiuni de operare	372
EL	Εγχειρίδιο λειτουργίας	388
TR	İşletme kılavuzu	404
RU	Руководство по эксплуатации	420
ZH	肤爸晒倒錶櫛	436
AR	تعليمات التشغيل	452

Sicherheit

Zielgruppe

Dieses Werkzeug darf nur von Fachkräften gemäss EN IEC 82079-1:2012 verwendet werden.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Mit dem Geberit Pressgerät ECO 301 dürfen nur Rohre und Pressfittings der Geberit Mapress Presssysteme verpresst werden.

Mit dem Geberit Pressgerät ECO 301 dürfen nur Pressaufsätze (Pressbacken, Zwischenbacken, Pressschlingen) mit dem Kompatibilitätskennzeichen [3] verwendet werden. Übersichten zur Kompatibilität und zu den maximalen Pressbereichen sind in den länderspezifischen Sortimentskatalogen abgebildet.

Das Pressgerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Nach 30 Minuten ununterbrochenen Betriebs muss eine Pause von mindestens 15 Minuten eingelegt werden, damit das Pressgerät abkühlen kann.

Eine andere oder über den vorgesehenen Verwendungszweck hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet Geberit nicht.

Grundlegende Sicherheitshinweise

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch wegfliegende Bruchstücke bei fehlerhafter Anwendung sowie bei Verwendung verschlissener oder beschädigter Pressaufsätze

- Pressaufsätze nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden
- Pressaufsätze regelmässig vor und nach jedem Einsatz auf Mängel, insbesondere auf Materialrisse in Presskontur und Haltelasche der Backen, sowie auf sonstige Beschädigungen prüfen. Bei Materialrisse gesamten Pressaufsatz sofort ausmustern und nicht mehr verwenden
- Nach einer fehlerhaften oder nicht bestimmungsgemässen Anwendung Pressaufsätze nicht weiter verwenden sondern einer autorisierten Fachwerkstatt zur Prüfung übergeben
- Wartungsregeln und Wartungsintervalle der Pressaufsätze und des Geberit Pressgeräts zwingend einhalten
- Geeignete Schutzausrüstung tragen (Schutzbrille etc.)
- Länderspezifische Sicherheitsvorschriften befolgen
- Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen lesen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können einen elektrischen Schlag, einen Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft aufbewahren

HINWEIS

Pressaufsätze (Pressbacken, Zwischenbacken, Pressschlingen) sind Verschleissteile. Durch häufiges Verpressen entsteht eine Materialermüdung, welche sich im fortgeschrittenen Stadium durch Materialanrisse zeigt. So verschlissene oder anderweitig vorgeschädigte Pressaufsätze können brechen, insbesondere bei fehlerhafter Anwendung (z. B. Verpressen eines zu grossen Fittings, Verkanten, Fremdkörper auf Fitting etc.) oder bei nicht bestimmungsgemässer Verwendung.

Symbolerklärung

Tabelle 1: Symbole in der Anleitung








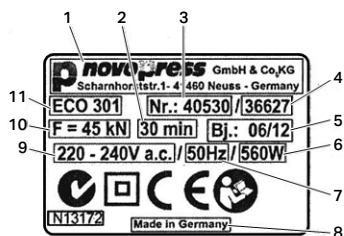
Symbol	Bedeutung
WARNUNG 	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann
VORSICHT 	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die leichte oder mittlere Verletzungen oder Sachschaden zur Folge haben kann
	Weist auf eine wichtige Information hin

Tabelle 2: Symbole auf dem Produkt

Symbol	Bedeutung
	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation durch wegfliegende Bruchstücke hin, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann
	Sicherheitshinweise und Bedienungs-/Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts lesen
	Bedienung des Starttasters und Erklärung der Signaltöne
	Serviceplakette: Gibt den Zeitpunkt der nächsten verbindlichen Wartung an

Angaben auf dem Typenschild



- 1 Herstellerlogo mit Adresse
- 2 Dauer der zulässigen ununterbrochenen Betriebsdauer
- 3 Artikelnummer
- 4 Seriennummer
- 5 Baujahr: Monat und Jahr
- 6 Leistungsaufnahme in Watt
- 7 Zulässiger Frequenzbereich in Hertz, falls zutreffend
- 8 Herstellungsland
- 9 Zulässiger Spannungsbereich in Volt
- 10 Nennkraft in Kilonewton
- 11 Typenbezeichnung des Geräts

Erklärung möglicher Symbole auf dem Typenschild

Symbol	Bedeutung
	Gesetzliche Zertifizierung für China
	Prüfzeichen für Kanada und USA
	Prüfzeichen für Russland
	Sicherheitshinweise und Bedienungs-/Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts lesen
	CE-Kennzeichen für Produktsicherheit in Europa
	Schutzklasse II (schutzisoliertes Gehäuse)
	Prüfzeichen für Australien
	WEEE-Richtlinie zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektroschrott

Abkürzungserklärung

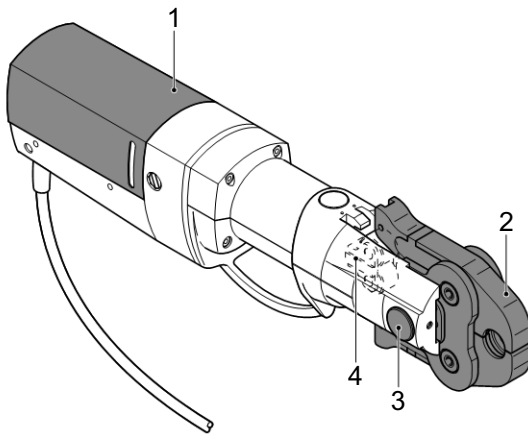
Abkürzung	Bedeutung
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Kilogramm
Bj.	Baujahr
dB(A)	Dezibel (Schalldruck)
°C	Grad Celsius
kN	Kilonewton
a.c.	Wechselspannung
d.c.	Gleichspannung
F	Kraft
∅	Durchmesser
min	Minute(n)
s	Sekunde(n)
m	Meter
mm	Millimeter
m/s ²	Meter durch Sekunde zum Quadrat (Beschleunigung)
Nr.	Nummer

Aufbau

Das Presswerkzeug besteht aus und wird geliefert mit:

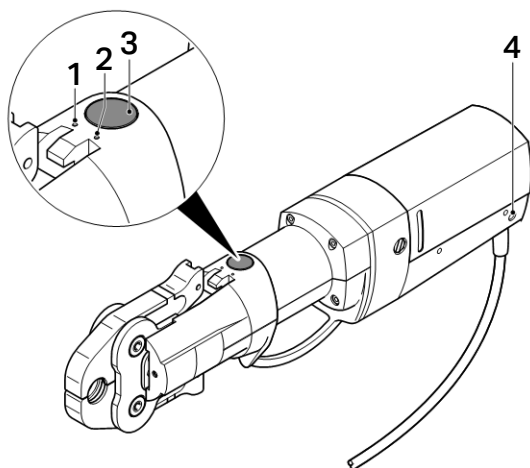
- Pressgerät inkl. Betriebsanleitung
- Pressbacken oder Zwischenbacken mit Pressschlingen
- Sicherheitshinweisen
- Transportkoffer

Die Ausstattung kann je nach Lieferumfang variieren.



- 1 Pressgerät
- 2 Pressbacke
- 3 Haltebolzen
- 4 Rollentrieb

Funktion



- 1 Grüne LED
- 2 Rote LED
- 3 Starttaster
- 4 Stopptaster

Pressautomatik

Das Pressgerät arbeitet elektromechanisch. Eine Pressautomatik stellt sicher, dass die Pressverbindung vollständig ausgeführt wird. Die Pressautomatik schaltet sich aus Sicherheitsgründen erst bei Erreichen einer bestimmten Presskraft oder einer bestimmten Dauer (nach ca. 2 Sekunden) ein. Vorher kann der Pressvorgang jederzeit durch Loslassen des Starttasters [3] unterbrochen werden. Wird der Starttaster [3] vor Erreichen der Pressautomatik losgelassen, bleibt der Kolben in der erreichten Position stehen. Die rote LED [2] blinkt. Für das Zurückfahren des Kolbens den Starttaster [3] drücken. Für das erneute Verpressen den Starttaster [3] ca. 2 Sekunden drücken. Nach dem Einsetzen der Pressautomatik läuft der Pressvorgang automatisch ab und kann nur durch das Betätigen des Stopptasters [4] unterbrochen werden.

Stopptaster [4]

Der Stopptaster [4] hat zwei Funktionen:

- Motor abschalten
- Störungsanzeige löschen

LED-Anzeigen [1], [2]

Die beiden LEDs [1], [2] zeigen die Betriebszustände des Pressgeräts an. Sobald die grüne LED [1] leuchtet, ist das Pressgerät betriebsbereit. Die rote LED [2] zeigt eine Störung an.

Signalton

Nach einer ordnungsgemässen Verpressung ertönt ein einfacher Signalton.

Bei Störungen oder nicht ordnungsgemässer Verpressung ertönt ein sechsfacher Signalton.

Haltebolzensicherung

Eine elektronische Sicherung prüft, ob der Haltebolzen bis zum Anschlag eingeschoben ist. Wenn der Haltebolzen nicht korrekt eingeschoben ist, kann das Presswerkzeug nicht eingeschaltet werden.

Technische Daten

Nennspannung	Siehe Typenschild	
Netzfrequenz	Siehe Typenschild	
Leistungsaufnahme	Siehe Typenschild	
Schutzklasse	II	
Schutzart	IP20	
Länge Netzkabel	5	m
Nennkraft	45	kN
Pressbereich	∅ 12–108	mm
Nettogewicht	5	kg
Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers	78	dB(A)
Schwingungsemissionswert	≤ 2,5	m/s ²
Temperaturbereich im Betrieb	-20 – +60	°C

Messunsicherheit des Schalldruckpegels: 3 dB(A)

Messunsicherheit des Schwingungsemissionswerts: 1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät herangezogen werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Achtung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Geräts von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, auf die das Gerät verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmassnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

Bedienung

Pressbacke oder Zwischenbacke einsetzen

Voraussetzung

Pressgerät ist stromlos.



VORSICHT

Quetschgefahr durch offenliegende Teile

- ▶ Pressgerät nicht ohne Pressbacken oder Zwischenbacken betreiben
- ▶ Keine Körper- oder Fremtteile zwischen Pressbacken oder Zwischenbacken halten
- ▶ Finger nicht in den Rollenbereich halten, wenn keine Pressbacken oder Zwischenbacken eingesetzt sind



Eine Verpressung ist nur möglich, wenn der Haltebolzen bis zum Anschlag eingedrückt ist.

- 1** Haltebolzen herausziehen (siehe Umschlagseite vorne, Abbildung A).
- 2** Pressbacke oder Zwischenbacke in Pressgerät einsetzen (siehe Umschlagseite vorne, Abbildung B).
- 3** Haltebolzen bis zum Anschlag hineindrücken (siehe Umschlagseite vorne, Abbildung C).

Ergebnis

Presswerkzeug ist betriebsbereit.

Verpressen mit Pressbacke

Voraussetzung

- Rohrenden sind entgratet und sauber
- Rohr und Pressfitting sind gemäss Montageanleitung des Rohrleitungssystems zusammengesteckt



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch wegfliegende Bruchstücke bei fehlerhafter Anwendung sowie bei Verwendung verschlissener oder beschädigter Pressbacken

- ▶ Pressaufsätze nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden (siehe grundlegende Sicherheitshinweise)
- ▶ Sicherstellen, dass der Durchmesser des Pressfittings mit dem Durchmesser der Pressbacke übereinstimmt
- ▶ Pressbacke auf dem Pressfitting nicht verkanten
- ▶ Sicherstellen, dass sich kein Schmutz, keine Späne oder Ähnliches zwischen der Pressbacke und dem Pressfitting befinden
- ▶ Nach fehlerhafter oder nicht bestimmungsgemässen Anwendung Pressbacke nicht weiter verwenden sondern von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen
- ▶ Geeignete Schutzausrüstung tragen (Schutzbrille etc.)



Pressaufsätze (Pressbacken, Zwischenbacken, Pressschlingen) sind Verschleissteile. Durch häufiges Verpressen entsteht eine Materialermüdung, welche sich im fortgeschrittenen Stadium durch Materialrisse zeigt. So verschlissene oder anderweitig vorgeschädigte Pressaufsätze können brechen, insbesondere bei fehlerhafter Anwendung (z. B. Verpressen eines zu grossen Fittings, Verkanten, Fremdkörper auf Fitting etc.) oder bei nicht bestimmungsgemässer Verwendung.



WARNUNG

Quetschgefahr durch automatisch schliessendes Presswerkzeug

- ▶ Keine Körper- oder Fremtteile zwischen Pressbacken und Zwischenbacken halten
- ▶ Presswerkzeug nicht im Bereich der Pressbacken oder Zwischenbacken festhalten



VORSICHT

Geräteschaden durch Dauerbetrieb

- ▶ Nach 30 Minuten ununterbrochenem Betrieb Pressgerät mindestens 15 Minuten abkühlen lassen



Für die Verpressung mit Zwischenbacken und Pressschlingen siehe Bedienungsanleitung des jeweiligen Systems.

1

Sicherstellen, dass Pressbacke zum Durchmesser des Pressfittings passt.

2

Pressgerät an Stromnetz anschliessen.

-
- 3** Pressbacke auf Pressfitting setzen, siehe Bedienungsanleitung der Pressbacken.

 - 4** Starttaster ca. zwei Sekunden gedrückt halten, bis Pressautomatik einschaltet (siehe Umschlagseite hinten, Abbildung D).

 - 5** Warten, bis Rollentrieb automatisch zurückfährt.

 - 6** Pressbacke vom Pressfitting lösen.

Verpressung wiederholen

Falls die Verpressung unterbrochen wurde, muss die Verpressung wiederholt werden. Dabei kann das Pressgerät, je nach Grad der Verpressung, einen grossen Leerhub zurücklegen.



VORSICHT

Mangelnde Festigkeit der Verbindung durch falsche Positionierung der Pressschlinge

- ▶ Sicherstellen, dass sich der Verschluss der Pressschlinge an der gleichen Position befindet wie vor der Unterbrechung des Pressvorgangs


-
- 1** Stoptaster drücken.

 - 2** Starttaster drücken. Rollentrieb fährt in Ausgangsposition.

 - 3** Starttaster ca. zwei Sekunden gedrückt halten, bis die Pressautomatik einschaltet.

Störungsbehebung

Vor dem Pressvorgang

Fehler	Ursache	Massnahmen
Keine LED leuchtet	Netzkabel ist nicht angeschlossen	▶ Netzstecker an Stromnetz anschliessen
	Netzkabel oder Netzstecker ist defekt	▶ Netzkabel und Netzstecker von einer Elektrofachkraft prüfen und gegebenenfalls ersetzen lassen
Grüne LED blinkt	Haltebolzen ist nicht richtig eingeschoben	▶ Haltebolzen bis zum Anschlag hineindrücken
	Kontakte für Pressbackenerkennung am Presszylinder sind verschmutzt	▶ Kontakte am Presszylinder und an der Pressbacke oder Zwischenbacke reinigen
	Pressbacke ist ohne Pressfitting geschlossen	▶ Pressbacke auf Pressfitting setzen
	Schliesssensor von Pressbacke ist defekt	▶ Pressbacke ersetzen
	Zwischenbacke ist nicht richtig in Pressschlinge eingehängt	▶ Zwischenbacke erneut einhängen
Grüne LED leuchtet und rote LED blinkt	Pressbacken sind nicht kompatibel zur Steuerung	▶ Nur Pressbacken mit Kompatibilitätskennzeichen  verwenden

Während des Pressvorgangs

Fehler	Ursache	Massnahmen
Grüne LED blinkt und Rollentrieb fährt zurück in Ausgangsposition	Haltebolzen hat sich gelöst	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Haltebolzen bis zum Anschlag hineindrücken. Rote LED blinkt und Signalton ertönt ▶ Verpressung wiederholen
Rote LED blinkt	Starttaster zu früh losgelassen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Starttaster erneut drücken. Rollentrieb fährt in Ausgangsposition ▶ Starttaster ca. zwei Sekunden gedrückt halten, bis die Pressautomatik einschaltet
Rote LED blinkt und Signalton ertönt sechsmal	Stopptaster wurde gedrückt oder Presswerkzeug war nicht in Ausgangsposition	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verpressung wiederholen
Rote LED leuchtet und Signalton ertönt sechsmal	Sollvorgaben der Pressbacke wurden nicht erreicht	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verpressung wiederholen
	Pressgerät ist überlastet	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nur zulässige Presssysteme verarbeiten, siehe Abschnitt „Bestimmungsgemässe Verwendung“ ▶ Verpressung wiederholen ▶ Tritt dieser Fehler mehrmals hintereinander auf, Pressgerät vollständig abkühlen lassen
	Schmutz oder Ablagerungen zwischen den Backenhebeln oder in der Presskontur	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pressbacke reinigen ▶ Verpressung wiederholen
	Netzspannung ist zu gering	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Netzspannung prüfen ▶ Verpressung wiederholen
	Pressgerät ist defekt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verpressung wiederholen ▶ Wenn dies erfolglos ist, Pressgerät zur Prüfung an eine Servicestelle geben
Presswerkzeug bleibt stehen und keine LED leuchtet	Stromausfall. Hinweis: Das Presswerkzeug kann erst entsperrt und vom Fitting abgenommen werden, wenn die Stromversorgung wieder hergestellt ist	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wenn Verpressung unterbrochen wurde, Verpressung wiederholen ▶ Wenn Verpressung abgeschlossen ist und Rollentrieb noch nicht in Ausgangsposition, Presswerkzeug entsperren. Dazu Stopptaster drücken. Anschliessend Starttaster drücken. Rollentrieb fährt in Ausgangsposition

Wartungsregeln



Die nachfolgenden Wartungsintervalle und Wartungsarbeiten sind aus Sicherheitsgründen zwingend einzuhalten und auszuführen. Dasselbe gilt für die verbindlichen Wartungsregeln der Pressaufsätze.

Eine Serviceplakette auf dem Pressgerät gibt den Zeitpunkt der nächsten verbindlichen Wartung an.

Das Pressgerät ist immer zusammen mit den Pressbacken im Transportkoffer zur Wartung zu geben.

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur durch Novopress oder die autorisierten Novopress-Fachwerkstätten ausgeführt werden.

Adressen von autorisierten Fachwerkstätten bei den Geberit Vertriebsgesellschaften erfragen oder über www.geberit.com abrufen.

Intervall	Wartungsarbeit
Regelmässig	<ul style="list-style-type: none"> • Pressgerät und Netzkabel auf äussere sicherheitsrelevante Mängel und Beschädigungen prüfen • Pressgerät reinigen und schmieren • Pressaufsätze reinigen und auf Mängel (insbesondere Materialrisse) kontrollieren • Pressaufsätze schmieren, siehe Bedienungsanleitung des jeweiligen Systems
Halbjährlich	<ul style="list-style-type: none"> • Messtechnische Prüfung durch eine Elektrofachkraft oder autorisierte Fachwerkstatt durchführen lassen, um sicherheitsrelevante Mängel oder Beschädigungen feststellen zu lassen (Hinweis: Die messtechnische Prüfung ersetzt jedoch keine länderspezifischen Vorschriften und Gesetze, die weitere Prüfungen und Wartungsarbeiten erforderlich machen können.)
Nach einem Jahr	<ul style="list-style-type: none"> • Presskraft und Verschleisszustand durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen lassen

Pressgerät reinigen und schmieren

Voraussetzung

Pressgerät ist stromlos.



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten

- ▶ Vor allen Wartungsarbeiten am Pressgerät Netzstecker ziehen



VORSICHT

Schaden am Gerät durch Feuchtigkeit und Nässe

- ▶ Pressgerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen

- 1** Rollentrieb und den Haltebolzen des Pressgeräts reinigen.
- 2** Schmutz ausblasen oder auspinseln.
- 3** Rollentrieb, Rollentriebführung und den Haltebolzen mit BRUNOX® Turbo-Spray® oder gleichwertigem Schmiermittel schmieren (siehe Umschlagseite hinten, Abbildung E).
- 4** Überschüssiges Schmiermittel abwischen.
- 5** Kontakte für Pressbackenerkennung am Presszylinder reinigen (siehe Umschlagseite hinten, Abbildung E, Position 1).

Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU RoHS (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).

Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten



■

In Anlehnung an die Richtlinie 2012/19/EU (WEEE-II) sind Hersteller von Elektrogeräten verpflichtet, Altgeräte zurückzunehmen und fachgerecht zu entsorgen.

Das Symbol gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Altgeräte sind zur fachgerechten Entsorgung direkt an Geberit zurückzugeben.

Adressen der Annahmestellen können bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft erfragt werden.

Konformität

EG-Konformitätserklärung entsprechend Richtlinien 2004/108/EG und 2006/42/EG

Hiermit erklären wir, dass das Geberit Pressgerät ECO 301 aufgrund der Konzipierung und Bauart sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht.

Bei einer nicht bestimmungsgemässen Verwendung des Pressgeräts oder bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Pressgeräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Angewandte Normen:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Geschäftsführer



05.09.2012,
G. Taubert, Leiter Normen/Patente

Adresse

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Schweiz

Dokumentationsbeauftragter

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz

Original operating instructions


Safety

Target group

This tool may only be used by skilled persons in accordance with EN IEC 82079-1:2012.

Intended use

The Geberit pressing tool ECO 301 is only allowed to be used for pressing pipes and pressfittings of the Geberit Mapress pressing systems.

Only pressing attachments (pressing jaws, adapter jaws, pressing collars) with the compatibility mark  may be used with the Geberit pressing tool ECO 301. Overviews regarding compatibility and the maximum pressing areas can be found in the country-specific product range catalogues.

The pressing tool is not suitable for continuous operation. After 30 minutes of continuous operation, a break of at least 15 minutes must be taken to allow the pressing tool to cool.

Any other use or a use extending beyond the intended application is deemed to be improper. Geberit will not accept any liability for any resulting damage.

Basic safety notes

WARNING

Risk of injury caused by flying fragments if used incorrectly or if worn or damaged pressing attachments are used

- Only use the pressing attachments if they are in perfect working order
- Examine the pressing attachments regularly before and after each use for defects, particularly for cracks in the material in the pressing contour and the retaining bracket of the jaws, and also for other damage. If there are cracks in the material, take the entire pressing attachment out of service immediately and do not use it again
- Do not use a pressing attachment again after it has been used incorrectly or in a way that does not comply with its intended use. Instead, hand it over to an authorized repair shop for testing
- Adhere strictly to maintenance regulations and maintenance intervals for the pressing attachments and the Geberit pressing tool
- Wear suitable protective equipment (protective goggles etc.)
- Follow the country-specific safety regulations
- Read all safety notes and instructions. Failure to observe the safety notes and instructions can lead to electric shock, fire and/or serious injuries. Store all safety notes and instructions for the future

NOTE

Pressing attachments (pressing jaws, adapter jaws, pressing collars) are wearing parts. Frequent pressing will cause the material to become worn; advanced stages of wear will be indicated by cracks in the material. Pressing attachments that display this kind of wear or are damaged in any other way may break, particularly if they are used incorrectly (e.g. pressing a fitting that is too large, tilting, foreign bodies on the fitting, etc.) or in a way that does not comply with their intended use.

Explanation of symbols

Tabelle 1: Symbols in the instructions








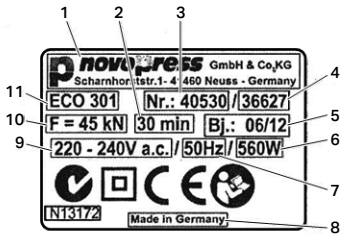
Symbol	Meaning
WARNING 	Refers to a potentially dangerous situation that may cause serious injury or death
CAUTION 	Refers to a potentially dangerous situation that may cause slight or moderate injury or material damage
	Refers to important information

Tabelle 2: Symbols on the product

Symbol	Meaning
	Refers to a potentially dangerous situation caused by flying fragments that may cause serious injury or death
	Read the safety notes and operating instructions before commissioning the device
	Operation of the start button and explanation of the signal tones
	Service sticker: Indicates the time of the next mandatory maintenance

Information on the specification plate



- 1 Manufacturer's logo with address
- 2 Length of uninterrupted use permitted
- 3 Article number
- 4 Serial number
- 5 Year of construction: Month and year
- 6 Power consumption in watts
- 7 Permitted frequency range in Hertz, if applicable
- 8 Country of manufacture
- 9 Permissible voltage range in volts
- 10 Nominal force in kilonewtons
- 11 Type designation of the device

Explanation of the symbols that may be found on the specification plate

Symbol	Meaning
	Statutory certification for China
	Approval mark for Canada and the USA
	Approval mark for Russia
	Read the safety notes and operating instructions before commissioning the device
	CE marking for product safety in Europe
	Protection class II (double-insulated housing)
	Approval mark for Australia
	WEEE directive for environmentally compatible disposal of electrical waste

Explanation of abbreviations

Abbreviation	Meaning
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Kilogram
Bj.	Year of manufacture
dB(A)	Decibel (sound pressure level)
°C	Degrees Celsius
kN	Kilonewton
a.c.	Alternating voltage
d.c.	Direct voltage
F	Force
∅	Diameter
min	Minute(s)
s	Second(s)
m	Metre(s)
mm	Millimetre(s)
m/s^2	Metres per second squared (acceleration)
Nr.	Number

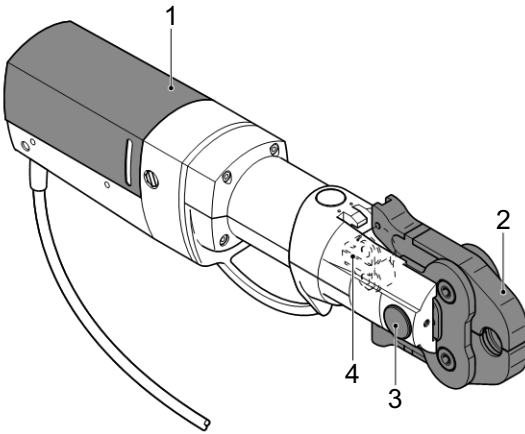
Product description

Structure

The pressing tool consist of and is delivered with:

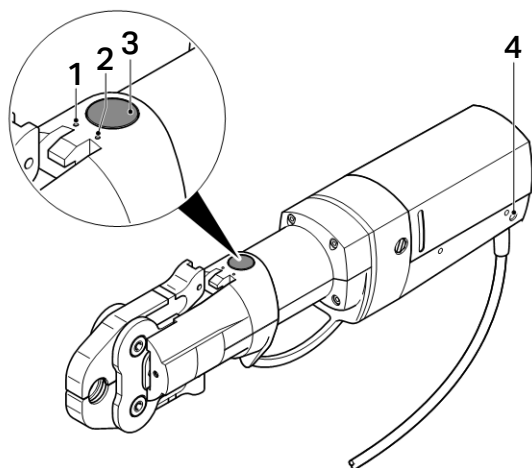
- Pressing tool incl. operating instructions
- Pressing jaws or adapter jaws with pressing collars
- Safety notes
- Transport case

The equipment may vary depending on the scope of delivery.



- 1 Pressing tool
- 2 Pressing jaw
- 3 Retaining pin
- 4 Roller drive

Function



- 1 Green LED
- 2 Red LED
- 3 Start button
- 4 Stop button

Automatic pressing function

The pressing tool functions electromechanically. An automatic pressing function makes sure that the pressed joint is completely finished. For reasons of safety, the automatic pressing function activates only after a certain press capacity has been achieved or after a specified time (after approx. 2 seconds). The pressing sequence can be interrupted at any point prior to this by releasing the start button [3]. If the start button [3] is released before the automatic pressing function has been achieved, the piston remains in the position it has reached. The red LED [2] flashes. To retract the piston, press the start button [3]. To resume pressing, press the start button [3] for approx. 2 seconds. Once the automatic pressing function has been engaged, the pressing sequence runs automatically and can only be interrupted by pressing the stop button [4].

Stop button [4]

The stop button [4] has two functions:

- Switching off the motor
- Cancelling the trouble indication

LED displays [1], [2]

The two LEDs [1], [2] show the operating states of the pressing tool. The pressing tool is ready for operation once the green LED [1] is lit. The red LED [2] indicates a malfunction.

Signal tone

A single signal tone sounds if the pressing operation has been completed correctly.

A signal tone sounds six times in case of malfunctions or if the pressing operation has not been completed correctly.

Retaining pin securing mechanism

An electronic safety mechanism checks whether the retaining pin has been pushed in as far as the stop. If the retaining pin is pushed in incorrectly, the pressing tool cannot be switched on.

Technical data

Nominal voltage	See specification plate	
Mains frequency	See specification plate	
Power consumption	See specification plate	
Protection class	II	
Protection degree	IP20	
Cable length	5	m
Nominal force	45	kN
Pressing range	∅ 12–108	mm
Net weight	5	kg
Sound pressure level at user's ear	78	dB(A)
Vibration emission value	≤ 2,5	m/s ²
Temperature range during operation	-20 – +60	°C

Measurement inaccuracy of the sound pressure level: 3 dB(A)

Measurement inaccuracy of the vibration emission value: 1,5 m/s²

The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test process and can be used for comparison with another device. The stated vibration emission value can also be used for an introductory estimation of the exposure.

Please note: The vibration emission value can differ from the stated value during the actual use of the device, depending on the way the device is used. Depending on the actual operating conditions (intermittent operation), it can be necessary to determine safety measures to protect the operator.

Operation

Inserting the pressing jaw or adapter jaw

Prerequisites

Pressing tool is switched off.



CAUTION

Danger of crushing by exposed parts

- ▶ Do not operate the pressing tool without pressing jaws or adapter jaws
- ▶ Do not hold any parts of your body or other objects in between the pressing jaws or adapter jaws
- ▶ Keep your fingers away from the roller range if no pressing jaws or adapter jaws are inserted



Pressing is only possible if the retaining pin is pushed in until the stop position is reached.

- 1** Remove the retaining pin (see cover page in the front, figure A).
- 2** Insert the pressing jaw or adapter jaw in the pressing tool (see cover page in the front, figure B).
- 3** Press the retaining pin in until the stop position is reached (see cover page in the front, figure C).

Result

The pressing tool is ready for operation.

Pressing with pressing jaw

Prerequisites

- Pipe ends are deburred and clean
- Pipe and pressfitting have been fitted together in accordance with the piping system installation manual



WARNING

Risk of injury caused by flying fragments if used incorrectly or if worn or damaged pressing jaws are used

- ▶ Only use the pressing attachments if they are in perfect working order (see the basic safety notes)
- ▶ Make sure that the diameter of the pressfitting matches the diameter of the pressing jaw
- ▶ Do not tilt the pressing jaw on the pressfitting
- ▶ Clean away any dirt, chips or the like between the pressing jaw and the pressfitting
- ▶ If the pressing jaw has been used incorrectly, or in a way that does not comply with its intended use, do not continue to use it and have it inspected by an authorized repair shop
- ▶ Wear suitable protective equipment (protective goggles etc.)



Pressing attachments (pressing jaws, adapter jaws, pressing collars) are wearing parts. Frequent pressing will cause the material to become worn; advanced stages of wear will be indicated by cracks in the material. Pressing attachments that display this kind of wear or are damaged in any other way may break, particularly if they are used incorrectly (e.g. pressing a fitting that is too large, tilting, foreign bodies on the fitting, etc.) or in a way that does not comply with their intended use.



WARNING

Danger of crushing by the pressing tool automatically closing

- ▶ Do not hold any parts of your body or other objects in between the pressing jaws and adapter jaws
- ▶ Do not hold the pressing tool in the area of the pressing jaws or adapter jaws



CAUTION

Damage to the device caused by continuous operation

- ▶ Allow the pressing tool to cool for at least 15 minutes after 30 minutes of continuous operation



To perform a pressing operation with adapter jaws and pressing collars, see the user manual for the respective system.

1

Make sure the pressing jaw matches the diameter of the pressfitting.

2

Connect the pressing tool to the power supply system.

-
- 3** Place the pressing jaw onto the pressfitting, see the operating instructions for the pressing jaws.

 - 4** Press and hold the start button for about 2 seconds until the automatic pressing function activates (see cover page in the back, figure D).

 - 5** Wait until the roller drive moves back automatically.

 - 6** Release the pressing jaw from the pressfitting.

Repeat the pressing operation

The pressing operation must be repeated if it was interrupted. Depending on the state of the initial pressing, there may be considerable idle stroke before the pressing tool engages.



CAUTION

Insufficiently strong connection from incorrect positioning of the pressing collar

- ▶ Make sure that the catch of the pressing collar is located in the same position as before the pressing sequence was interrupted


-
- 1** Press the stop button.

 - 2** Press the start button. Roller drive moves to its starting position.

 - 3** Press the start button and hold it for about 2 seconds until the automatic pressing function activates.

Troubleshooting

Before the pressing sequence

Fault	Cause	Actions
No LED lights up	Mains cable is not connected	▶ Connect the mains plug to the power supply system
	Mains cable or mains plug is defective	▶ Have the mains cable and mains plug checked by an electrically skilled person and replace if necessary
Green LED flashes	Retaining pin is not pushed in correctly	▶ Push the retaining pin in until the stop position is reached
	Contacts for pressing jaw detection on the pressing cylinder are dirty	▶ Clean the contacts on the pressing cylinder and on the pressing jaw or adapter jaw
	Without the pressfitting, the pressing jaw is closed	▶ Place the pressing jaw on the pressfitting
	Closing sensor on pressing jaw is defective	▶ Replace the pressing jaw
Green LED lights up and red LED flashes	Adapter jaw is not correctly hooked into the pressing collar	▶ Hook the adapter jaw in again
	Pressing jaws are not compatible with the controller	▶ Only pressing jaws with the compatibility mark  are allowed to be used

During the pressing sequence

Fault	Cause	Actions
Green LED flashes and roller drive moves back to its starting position	Retaining pin has come loose	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Push the retaining pin in until the stop position is reached. Red LED flashes and signal tone sounds ▶ Repeat the pressing operation
Red LED flashes	Start button released too soon	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Press start button again. Roller drive moves to its starting position ▶ Press the start button and hold it for about 2 seconds until the automatic pressing function activates
Red LED flashes and signal tone sounds six times	Stop button was pressed or pressing tool was not in starting position	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Repeat the pressing operation
Red LED lights up and signal tone sounds six times	Set values for the pressing jaw have not been attained	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Repeat the pressing operation
	Pressing tool is overloaded	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Only process permitted pressing systems, see section "Intended use" ▶ Repeat the pressing operation ▶ If this fault occurs several times in succession, allow the pressing tool to cool down completely
	Contamination or deposits between the jaw levers or in the pressing contour	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Clean the pressing jaw ▶ Repeat the pressing operation
	Mains voltage is too low	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Check the mains voltage ▶ Repeat the pressing operation
Pressing tool stops and no LED lights up	Pressing tool is defective	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Repeat the pressing operation ▶ If this is not successful, send the pressing tool to a service centre for checking
	Power failure. Note: The pressing tool cannot be unlocked and removed from the fitting until the power supply has been restored	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Repeat the pressing operation if it was interrupted ▶ Unlock the pressing tool if the pressing operation has been completed and the roller drive is not yet in its starting position. To do this, press the stop button. Then press the start button. Roller drive moves to its starting position

Maintenance regulations



For safety reasons, it is absolutely essential to observe the following maintenance intervals and perform the maintenance work described. The same applies to the mandatory maintenance rules for the pressing attachments.

A service sticker on the pressing tool indicates the time of the next mandatory maintenance.

The pressing tool must always be taken for maintenance together with the pressing jaws in its transport case.

Maintenance work and repair work may only be carried out by Novopress or authorized Novopress repair shops.

For addresses of authorized repair shops, ask your Geberit sales company or visit www.geberit.com.

Interval	Maintenance work
Regularly	<ul style="list-style-type: none"> • Check the pressing tool and mains cable for externally visible defects and damage that could affect safety • Clean and lubricate the pressing tool • Clean pressing attachments and check for defects (particularly cracks in the material) • Lubricate pressing attachments; see operating instructions of the respective system
Every six months	<ul style="list-style-type: none"> • Have an electrically skilled person or an authorized repair shop perform a check and take measurements in order to establish any defects or damage that could affect safety (Note: This metrological measurement does not replace any country-specific regulations and legislation that might prescribe further checks and maintenance work.)
Annually	<ul style="list-style-type: none"> • Have an authorized repair shop check the press capacity and the state of wear

Cleaning and lubricating the pressing tool

Prerequisites

Pressing tool is switched off.



CAUTION

Risk of injury from switching on inadvertently

- ▶ Disconnect the mains plug before starting any maintenance work on the pressing tool



CAUTION

Damage to the device from moisture

- ▶ Never immerse the pressing tool in water or other liquids

- 1** Clean the roller drive and retaining pin of the pressing tool.
- 2** Use compressed air or a brush to remove dirt.
- 3** Use BRUNOX® Turbo-Spray® or an equivalent lubricant to lubricate the roller drive, the roller drive guide and the retaining pin (see cover page in the back, Figure E).
- 4** Wipe off any excess lubricant.
- 5** Clean the pressing jaw detection contacts on the pressing cylinder (see cover page in the back, Figure E, item 1).

Disposal

Constituents

This product meets the requirements of Directive 2011/65/EU RoHS (restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment).

Disposal of waste electrical and electronic equipment



In accordance with Directive 2012/19/EU (WEEE-II), manufacturers of electrical equipment are obliged to take back old equipment and to dispose of it appropriately.

The symbol indicates that the product cannot be disposed of with non-recyclable waste. Old equipment should be returned directly to Geberit, where it will be disposed of appropriately. Please contact your responsible Geberit sales company for addresses to which equipment can be returned.

Conformity

EC declaration of conformity in accordance with directives 2004/108/EC and 2006/42/EC

We hereby declare that the Geberit ECO 301 pressing tool meets the relevant basic health and safety requirements as a result of its design and construction as well as the version that we have put on the market.

If the pressing tool is used in a way that does not comply with its intended use or modified without our permission, this declaration becomes invalid.

Applied standards:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Managing Director



05.09.2012,
G. Taubert, Head of International
Standardisation

Address

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Switzerland

Person in charge of documentation

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Switzerland

Sécurité

Clientèle visée

Cet outil ne doit être utilisé que par des personnes qualifiées au sens de la norme EN CEI 82079-1:2012.

Utilisation conforme

Seuls des tuyaux et raccords de pression des systèmes Geberit Mapress doivent être sertis avec la sertisseuse Geberit ECO 301.

La sertisseuse Geberit ECO 301 n'est prévue que pour l'emploi avec des embouts de sertissage (mâchoires, mordaches, collerettes de sertissage) répondant aux critères de compatibilité [3]. Un aperçu correspondant concernant la compatibilité et les zones de sertissage maximales est représenté dans les catalogues des gammes spécifiques aux pays. La sertisseuse n'est pas conçue pour un fonctionnement permanent. Après 30 minutes de fonctionnement ininterrompu, une pause d'au moins 15 minutes est requise pour que la sertisseuse puisse refroidir.

Toute autre utilisation que celle décrite et prévue ci-dessus est considérée comme non conforme. Geberit ne peut être tenu responsable des dommages en découlant.

Consignes de sécurité fondamentales

AVERTISSEMENT

Risque de blessures par projection de pièces détachées en cas de mauvaise application ou d'utilisation d'embouts de sertissage usés ou endommagés

- N'utiliser que des embouts de sertissage en parfait état technique
- Contrôler que les embouts de sertissage ne présentent aucun dommage avant et après chaque utilisation, notamment en ce qui concerne des fissures du matériau sur le contour de sertissage et la languette de maintien des mâchoires ou d'autres détériorations. En présence de fissures, l'embout de sertissage complet doit être immédiatement écarté et ne plus être utilisé
- En cas d'utilisation incorrecte ou non conforme, ne plus utiliser les embouts de sertissage et les remettre à un atelier spécialisé autorisé pour contrôle
- Les règles et intervalles d'entretien des embouts de sertissage et de la sertisseuse Geberit sont à respecter impérativement
- Porter un équipement de protection approprié (lunettes de protection, etc.)
- Observer les normes de sécurité spécifiques au pays
- Lire l'intégralité des consignes de sécurité et du mode d'emploi. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent provoquer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Conserver toutes les consignes de sécurité et le mode d'emploi pour une éventuelle consultation ultérieure

REMARQUE

Les embouts de sertissage (mâchoires, mordaches et collerettes de sertissage) sont des pièces d'usure. Une utilisation intensive de la sertisseuse provoque une usure du matériau, qui se traduit à un stade avancé par l'apparition de fissures. Des embouts de sertissage usés de la sorte ou présentant tout autre dommage peuvent casser, en particulier lors d'une utilisation inadéquate (par ex. pressage d'un raccord trop gros, gauchissement, corps étranger sur le raccord, etc.) ou d'une utilisation non conforme aux instructions.

Explication des symboles

Tableau 1: Symboles utilisés dans le mode d'emploi








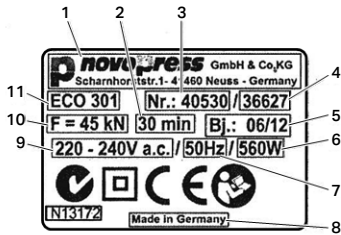
Symbole	Signification
AVERTISSEMENT 	Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles
ATTENTION 	Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles légères ou de moyenne gravité ou des dommages matériels
	Signale une information importante

Tableau 2: Symboles présents sur l'appareil

Symbole	Signification
	Signale une situation potentiellement dangereuse par projection de fragments pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles
	Lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi / manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil
	Utilisation de la touche de démarrage et explication des signaux sonores
	Plaquette d'entretien : indique la date de la prochaine maintenance obligatoire

Indications sur la plaque signalétique



- 1 Logo et adresse du fabricant
- 2 Durée d'utilisation continue admissible
- 3 Numéro de référence
- 4 Numéro de série
- 5 Année de construction : mois et année
- 6 Puissance absorbée en watt
- 7 Plage de fréquence admissible en hertz si applicable
- 8 Pays de fabrication
- 9 Plage de tension admissible en volt
- 10 Force nominale en kilonewton
- 11 Désignation du type de l'appareil

Explication des symboles pouvant figurer sur la plaque signalétique

Symbole	Signification
	Certification légale pour la Chine
	Label pour le Canada et les États-Unis
	Label pour la Russie
	Lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi / manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil
	Marquage CE pour la sécurité des produits en Europe
	Classe de protection II (boîtier à double isolation)
	Label pour l'Australie
	Directive DEEE relative à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques dans le respect de l'environnement

Explication des abréviations

Abréviation	Signification
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Kilogramme
Bj.	Année de construction
dB(A)	Décibel (pression sonore)
°C	Degré Celsius
kN	Kilonewton
a.c.	Tension alternative
d.c.	Tension continue
F	Force
∅	Diamètre
min	Minute(s)
s	Seconde(s)
m	Mètre
mm	Millimètre
m/s ²	Mètre par seconde au carré (accélération)
Nr.	Numéro

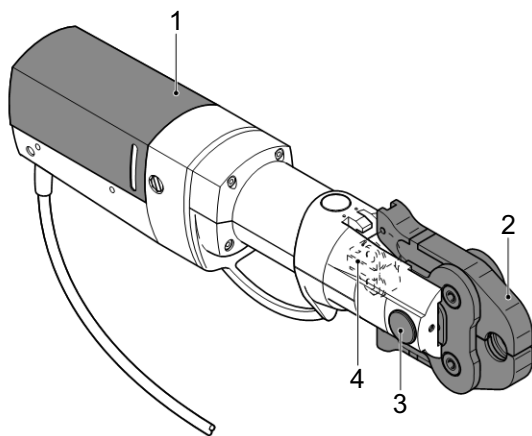
Descriptif du produit

Structure

L'outil de sertissage comprend les éléments suivants qui sont fournis :

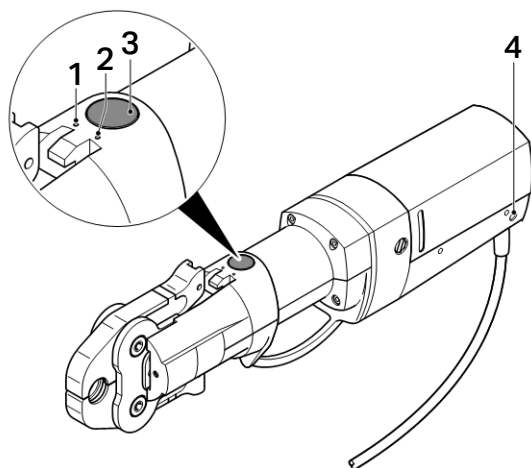
- Sertisseuse avec manuel d'utilisation
- Mâchoires ou mordaches avec collerettes de sertissage
- Consignes de sécurité
- Coffret de transport

L'équipement peut varier en fonction de l'étendue de la livraison.



- 1 Sertisseuse
- 2 Mâchoire
- 3 Boulon de retenue
- 4 Entraînement à rouleaux

Fonction



- 1 LED verte
- 2 LED rouge
- 3 Touche de démarrage
- 4 Touche d'arrêt

Dispositif de sertissage

La sertisseuse est à fonctionnement électromécanique. Un dispositif de sertissage garantit un raccordement intégralement serti. Pour des raisons de sécurité, le dispositif de sertissage ne se met en marche qu'après avoir atteint une certaine force de sertissage ou après une certaine durée (après 2 secondes env.). Avant, le processus de sertissage peut être interrompu à tout moment en relâchant la touche de démarrage [3]. Si la touche de démarrage [3] est relâchée avant que le dispositif de sertissage ne se déclenche, le piston reste dans la position atteinte. La LED rouge [2] clignote. Pour ramener le piston en position initiale, appuyer sur la touche de démarrage [3]. Pour repasser au sertissage, appuyer sur la touche de démarrage [3] pendant env. 2 secondes. Une fois le dispositif de sertissage déclenché, le sertissage se déroule automatiquement et ne peut être interrompu qu'en appuyant sur la touche d'arrêt [4].

Touche d'arrêt [4]

La touche d'arrêt [4] possède deux fonctions :

- Mise hors circuit du moteur
- Suppression de l'indication de dérangement

Témoins lumineux [1], [2]

Les deux LED [1], [2] indiquent l'état de marche de la sertisseuse. Dès que la LED verte [1] est allumée, la sertisseuse est prête à être utilisée. La LED rouge [2] indique un dérangement.

Signal sonore

Après un sertissage correct, un signal sonore retentit une seule fois.

En cas de dérangement ou de sertissage incorrect, un signal sonore sextuple retentit.

Sécurité du boulon de retenue

Un dispositif de sécurité électronique vérifie que le boulon de retenue est bien inséré jusqu'à la butée. Si le boulon de retenue n'est pas inséré correctement, l'outil de sertissage ne peut pas démarrer.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	Voir plaque signalétique	
Fréquence du réseau	Voir plaque signalétique	
Puissance absorbée	Voir plaque signalétique	
Classe de protection	II	
Mode de protection	IP20	
Longueur du câble secteur	5	m
Force nominale	45	kN
Zone de sertissage	∅ 12–108	mm
Poids net	5	kg
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'utilisateur	78	dB(A)
Valeur de vibration	≤ 2,5	m/s ²
Plage de température de fonctionnement	-20 – +60	°C

Incertitude de mesure du niveau de pression acoustique : 3 dB(A)

Incertitude de mesure de la valeur de vibration : 1,5 m/s²

La valeur de vibration indiquée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour une comparaison avec un autre appareil. La valeur de vibration indiquée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'arrêt.

Attention : la valeur de vibrations lors de l'utilisation effective de l'appareil peut différer de la valeur indiquée suivant la manière dont l'appareil est utilisé. En fonction des conditions d'utilisation effectives (fonctionnement par intermittence), il peut être nécessaire de définir des mesures de sécurité visant à protéger l'utilisateur.

Utilisation

Insérer la mâchoire ou la mordache

Conditions requises

La sertisseuse est hors tension.



ATTENTION

Risque d'écrasement dû à des pièces à nu

- ▶ Ne pas utiliser la sertisseuse sans mâchoires ou mordaches
- ▶ Attention à ce qu'aucune partie du corps ou élément étranger ne se trouvent entre les mâchoires ou les mordaches
- ▶ Ne pas mettre les doigts dans la zone des rouleaux lorsqu'aucune mâchoire ou mordache n'est utilisée



Un sertissage n'est possible que lorsque le boulon de retenue est enfoncé jusqu'en butée.

- 1** Retirer le boulon de retenue (voir page de couverture au recto, illustration A).
- 2** Insérer la mâchoire ou la mordache dans l'outil de sertissage (voir page de couverture au recto, illustration B).
- 3** Pousser le boulon de retenue jusqu'en butée (voir page de couverture au recto, illustration C).

Résultat

La sertisseuse est prête à fonctionner.

Sertir avec mâchoire

Conditions requises

- Les extrémités des tuyaux sont ébavurées et propres
- Le tuyau et le raccord de pression sont montés conformément aux instructions de montage du système de tuyauterie



AVERTISSEMENT

Risque de blessures par projection de pièces détachées en cas de mauvaise application ou d'utilisation de mâchoires usées ou endommagées

- ▶ N'utiliser que des embouts de sertissage en parfait état technique (voir les consignes de sécurité fondamentales)
- ▶ S'assurer que le diamètre du raccord à presser correspond à celui de la mâchoire
- ▶ Veiller à ne pas gauchir le raccord à presser sous la mâchoire
- ▶ S'assurer qu'il n'y a ni impuretés ni copeaux par exemple entre la mâchoire et le raccord à presser
- ▶ Après une utilisation inadéquate ou non conforme, ne plus utiliser la mâchoire et la faire examiner par un atelier spécialisé autorisé
- ▶ Porter un équipement de protection approprié (lunettes de protection, etc.)



Les embouts de sertissage (mâchoires, mordaches et collerettes de sertissage) sont des pièces d'usure. Une utilisation intensive de la sertisseuse provoque une usure du matériau, qui se traduit à un stade avancé par l'apparition de fissures. Des embouts de sertissage usés de la sorte ou présentant tout autre dommage peuvent casser, en particulier lors d'une utilisation inadéquate (par ex. pressage d'un raccord trop gros, gauchissement, corps étranger sur le raccord, etc.) ou d'une utilisation non conforme aux instructions.



AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement dû à la fermeture automatique de l'outil de sertissage

- ▶ Attention à ce qu'aucune partie du corps ou élément étranger ne se trouvent entre les mâchoires et les mordaches
- ▶ Ne pas tenir la sertisseuse dans la zone des mâchoires ou des mordaches



ATTENTION

Dommages sur l'appareil dus à un fonctionnement permanent

- ▶ Après 30 minutes de fonctionnement ininterrompu, laisser refroidir la sertisseuse pendant 15 minutes



Pour le sertissage avec des collerettes de sertissage et des mordaches, se reporter au mode d'emploi du système concerné.

- 1 S'assurer que la mâchoire correspond au diamètre du raccord de pression.
- 2 Raccorder la sertisseuse au réseau électrique.

- 3** Pour positionner la mâchoire sur le raccord de pression, se reporter au mode d'emploi des mâchoires.
- 4** Maintenir la touche de démarrage appuyée pendant env. 2 secondes jusqu'à ce que le dispositif de sertissage se déclenche (voir page de couverture au verso, illustration D).
- 5** Patienter jusqu'à ce que l'entraînement à rouleaux recule automatiquement.
- 6** Retirer le raccord à presser de la mâchoire.

Recommencer le sertissage

Il faut recommencer le sertissage s'il a été interrompu. La sertisseuse peut parcourir une course à vide importante en fonction du degré de sertissage.



ATTENTION

Résistance insuffisante du rRaccord suite à un mauvais positionnement de la collerette de sertissage

- ▶ S'assurer que la fermeture de la collerette de sertissage est à la même position qu'avant l'interruption du sertissage

- 1** Appuyer sur la touche d'arrêt.
- 2** Appuyer sur la touche de démarrage. L'entraînement à rouleaux retourne en position initiale.
- 3** Maintenir la touche de démarrage enfoncée pendant env. 2 secondes jusqu'à ce que le dispositif de sertissage se déclenche.

Dépannage

Avant le processus de sertissage

Erreur	Cause	Mesures
Aucune LED n'est allumée	Le câble d'alimentation secteur n'est pas branché	▶ Brancher l'appareil
	La prise électrique ou le câble d'alimentation secteur sont défectueux	▶ Faire contrôler la prise électrique et le câble d'alimentation secteur par une personne qualifiée en électricité et les faire remplacer le cas échéant
La LED verte clignote	Le boulon de retenue n'est pas inséré correctement	▶ Enfoncer le boulon de retenue jusqu'en butée
	Les contacts de détection de mâchoire au niveau du cylindre à sertir sont encrassés	▶ Nettoyer les contacts du cylindre à sertir et au niveau de la mâchoire ou de la mordache
	La mâchoire est fermée sans raccord de pression	▶ Placer la mâchoire sur le raccord de pression
	Le capteur de fermeture de la mâchoire est défectueux	▶ Remplacer la mâchoire
	La mordache n'est pas accrochée correctement dans la collerette de sertissage	▶ Raccrocher de nouveau la mordache
La LED verte est allumée et la LED rouge clignote	Les mâchoires ne sont pas compatibles avec la commande	▶ N'utiliser que des mâchoires répondant aux critères de compatibilité [3]

Pendant le processus de sertissage

Erreur	Cause	Mesures
La LED verte clignote et l'entraînement à rouleaux retourne en position initiale	Le boulon de retenue s'est dévissé	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Enfoncer le boulon de retenue jusqu'en butée. La LED rouge clignote et un signal sonore retentit ▶ Recommencer le sertissage
La LED rouge clignote	La touche de démarrage a été relâchée trop tôt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Appuyer de nouveau sur la touche de démarrage. L'entraînement à rouleaux retourne en position initiale ▶ Maintenir la touche de démarrage enfoncée pendant env. 2 secondes jusqu'à ce que le dispositif de sertissage se déclenche
La LED rouge clignote et un signal sonore retentit à six reprises	Le bouton d'arrêt a été enfoncé ou l'outil de sertissage n'était pas en position initiale	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Recommencer le sertissage
La LED rouge s'allume et un signal sonore retentit à six reprises	Les prescriptions de consigne pour la mâchoire n'ont pas été atteintes	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Recommencer le sertissage
	La sertisseuse est surchargée	<ul style="list-style-type: none"> ▶ N'utiliser que des systèmes de sertissage autorisés, voir section « Utilisation conforme » ▶ Recommencer le sertissage ▶ Si cette erreur survient successivement à plusieurs reprises, laisser refroidir entièrement la sertisseuse
	Nettoyer les impuretés ou les dépôts se trouvant entre les leviers de mâchoire ou dans le contour de sertissage	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nettoyer la mâchoire ▶ Recommencer le sertissage
	La tension secteur est trop faible	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vérifier la tension secteur ▶ Recommencer le sertissage
	La sertisseuse est défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Recommencer le sertissage ▶ Si cette manœuvre se solde par un échec, transmettre la sertisseuse au service après-vente pour révision
L'outil de sertissage ne bouge pas et aucune LED n'est allumée	Coupure d'électricité. Remarque : La sertisseuse ne peut être débloquée et enlevée du raccord que si l'alimentation électrique est rétablie	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Si le sertissage a été interrompu, recommencer le sertissage ▶ Lorsque le sertissage est terminé et que l'entraînement à rouleaux n'est pas encore en position initiale, débloquer la sertisseuse. Appuyer sur la touche d'arrêt pour ce faire. Appuyer ensuite sur la touche de démarrage. L'entraînement à rouleaux retourne en position initiale

Règles de maintenance



Pour des raisons de sécurité, les intervalles d'entretien et travaux de maintenance ci-après sont obligatoirement à respecter et à exécuter. La même chose s'applique aux règles d'entretien obligatoires pour les embouts de sertissage.

Une plaquette d'entretien sur la sertisseuse indique la date de la prochaine maintenance obligatoire à effectuer.

La sertisseuse doit toujours être donnée en révision dans son coffret de transport, accompagnée des mâchoires.

Les travaux de maintenance et d'entretien ne peuvent être effectués que par Novopress ou des ateliers spécialisés autorisés Novopress.

Demander les adresses des ateliers spécialisés autorisés auprès des sociétés de distribution Geberit ou sur le site internet www.geberit.com.

Intervalle	Travaux de maintenance
Régulièrement	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'absence de vices et de dommages extérieurs importants au regard de la sécurité sur la sertisseuse et le câble d'alimentation secteur • Nettoyer et graisser la sertisseuse • Nettoyer les embouts de sertissage et contrôler l'absence de vices et de dommages (en particulier fissures du matériau) • Graisser les embouts de sertissage, voir le mode d'emploi du système concerné
Tous les six mois	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôle métrologique par une personne qualifiée en électricité ou un atelier spécialisé autorisé afin de constater la présence de vices et de dommages importants au regard de la sécurité. (Remarque : ce contrôle métrologique ne remplace toutefois pas les directives et lois spécifiques aux pays qui peuvent rendre obligatoires d'autres contrôles et travaux de maintenance.)
Après un an	<ul style="list-style-type: none"> • Faire contrôler la force de sertissage et l'état d'usure par un atelier spécialisé autorisé

Nettoyer et graisser la sertisseuse

Conditions requises

La sertisseuse est hors tension.



ATTENTION

Risque de blessure dû à une mise en marche inopinée

- ▶ Débrancher la prise électrique avant tout travail de maintenance sur la sertisseuse



ATTENTION

Dommmages sur l'appareil dus à de la moiteur et de l'humidité

- ▶ Ne jamais plonger la sertisseuse dans l'eau ou un autre liquide

- 1** Nettoyer l'entraînement à rouleaux et le boulon de retenue de la sertisseuse.
- 2** Souffler ou enlever les impuretés au pinceau.
- 3** Graisser l'entraînement à rouleaux, son guidage et le boulon de retenue avec de la graisse BRUNOX® Turbo-Spray® ou un lubrifiant similaire (voir page de couverture au verso, illustration E).
- 4** Essuyer le lubrifiant superflu.
- 5** Nettoyer les contacts de détection de mâchoire au niveau du cylindre à sertir (voir page de couverture au verso, illustration E, position 1).

Élimination

Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2011/65/UE (limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

Élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques



En référence à la directive 2012/19/UE (DEEE II), les fabricants d'appareils électriques sont astreints à reprendre les appareils usagés et à les éliminer d'une manière appropriée.

Le symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets résiduels. Les appareils usagés doivent être directement retournés à Geberit pour être éliminés de manière appropriée.

Vous pouvez demander les adresses des centres de collecte auprès de la société de distribution Geberit concernée.

Conformité

Déclaration de conformité CE selon les Directives 2004/108/CE et 2006/42/CE

Nous déclarons par la présente que la sertisseuse Geberit ECO 301 tant par sa conception que par sa réalisation, ainsi que le modèle commercialisé par nos soins, est conforme aux exigences fondamentales correspondantes en matière de sécurité et de santé.

En cas d'utilisation non conforme ou de modification de la sertisseuse que nous n'avons pas approuvée, la présente déclaration sera caduque.

Normes appliquées :

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Gérant



05.09.2012,
G. Taubert, responsable des normes et brevets

Adresse

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Suisse

Préposé à la documentation

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Suisse

Istruzioni per l'uso originali

Sicurezza

Gruppo target

Questo attrezzo deve essere utilizzato solo da persone istruite secondo EN IEC 82079-1:2012.

Utilizzo conforme

Con la pressatrice Geberit ECO 301 devono essere pressati solo tubi e pressfitting dei sistemi a pressare Geberit Mapress.

Con la pressatrice Geberit ECO 301 devono essere utilizzati soltanto elementi aggiuntivi per pressatura (ganasce a morsa, ganasce intermedie, ganasce a catena) con il marchio di compatibilità [3]. Panoramiche relative alla compatibilità e ai massimi raggi di pressatura sono rappresentate nei cataloghi degli assortimenti specifici di ogni paese.

La pressatrice non è adatta per il funzionamento continuo. Dopo 30 minuti di funzionamento ininterrotto è necessario rispettare una pausa di almeno 15 minuti per consentire alla pressatrice di raffreddarsi.

Un impiego diverso o che si discosti dallo scopo di utilizzo previsto non è considerato conforme alla destinazione. Geberit non risponde per i danni derivanti da un utilizzo improprio.

Avvertenze fondamentali per la sicurezza

AVVERTENZA

Pericolo di ferimento e lesioni a causa di frammenti che si staccano e saltano via in seguito ad un uso non corretto o a elementi aggiuntivi per pressatura usurati o danneggiati

- Impiegare elementi aggiuntivi per pressatura solo in condizioni tecnicamente perfette
- Verificare regolarmente gli elementi aggiuntivi per pressatura prima e dopo ogni utilizzo, per identificare eventuali difetti, in particolare cricche nel materiale lungo il profilo toroidale o sulle linguette di bloccaggio delle ganasce, nonché danni di altro tipo. Eliminare immediatamente e non utilizzare più gli elementi aggiuntivi per pressatura che presentano cricche nel materiale
- In caso di utilizzo improprio oppure di uso non conforme, non utilizzare più gli elementi aggiuntivi per pressatura ma consegnarli a un'officina specializzata autorizzata per la relativa verifica
- Rispettare le regole e gli intervalli di manutenzione degli elementi aggiuntivi per pressatura e della pressatrice Geberit
- Indossare dispositivi di protezione adeguati (occhiali di protezione ecc.)
- Attenersi alle norme di sicurezza nazionali
- Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. Omissioni nel rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro

NOTA

Gli elementi aggiuntivi per pressatura (ganasce a morsa, ganasce intermedie, ganasce a catena) sono componenti soggetti ad usura. A causa delle frequenti operazioni di pressaggio, può subentrare un affaticamento del materiale, che in uno stadio avanzato si manifesta con cricche nel materiale. Gli elementi aggiuntivi per pressatura usurati o in qualsivoglia modo compromessi possono rompersi, in particolare in caso di utilizzo improprio (ad es. pressatura di un raccordo troppo grande, ganascia inclinata, corpo estraneo sul raccordo, ecc.) oppure di uso non conforme.

Spiegazione simboli

Tabella 1: Simboli nelle istruzioni








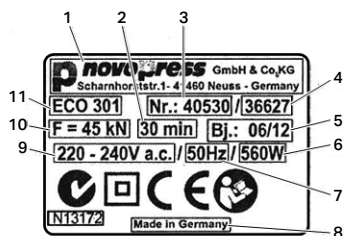
Simbolo	Significato
AVVERTENZA 	Richiama l'attenzione su una situazione potenzialmente pericolosa, che può determinare la morte o lesioni gravi
ATTENZIONE 	Indica una possibile situazione di pericolo, che può causare lesioni di leggera o media entità oppure danni materiali
	Indica un'informazione importante

Tabella 2: Simboli sul prodotto

Simbolo	Significato
	Richiama l'attenzione su una situazione potenzialmente pericolosa a causa del distacco di frammenti, che può determinare la morte o lesioni gravi
	Leggere le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso/per il funzionamento prima della messa in funzione dell'attrezzo
	Utilizzo del tasto di avvio e spiegazione dei suoni d'allarme
	Placchetta di assistenza: indica il momento della successiva manutenzione obbligatoria

Indicazioni sulla targhetta



- 1 Logo del costruttore con relativo indirizzo
- 2 Durata del funzionamento ininterrotto consentito
- 3 Numero d'articolo
- 4 Numero di serie
- 5 Anno di costruzione: mese e anno
- 6 Potenza assorbita in Watt
- 7 Campo di frequenza consentito in Hertz, ove applicabile
- 8 Paese di costruzione
- 9 Campo di tensione consentito in Volt
- 10 Forza nominale in Kilonewton
- 11 Identificazione del tipo dell'attrezzo

Spiegazione dei simboli che possono essere riportati sulla targhetta

Simbolo	Significato
	Certificazione di legge per la Cina
	Marchio per il Canada e gli USA
	Marchio per la Russia
	Leggere le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso/per il funzionamento prima della messa in funzione dell'attrezzo
	Contrassegno CE per la sicurezza del prodotto in Europa
	Classe di isolamento II (scatola con isolamento di protezione)
	Marchio per l'Australia
	Direttiva RAEE per il corretto smaltimento dei rifiuti elettronici

Spiegazione delle abbreviazioni

Abbreviazione	Significato
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Chilogrammi
Bj.	Anno di costruzione
dB(A)	Decibel (pressione sonora)
°C	Gradi Celsius
kN	Kilonewton
a.c.	Tensione alternata
d.c.	Tensione continua
F	Forza
∅	Diametro
min	Minuto/i
s	Secondo/i
m	Metri
mm	Millimetri
m/s ²	Metri al secondo quadrato (accelerazione)
Nr.	Numero

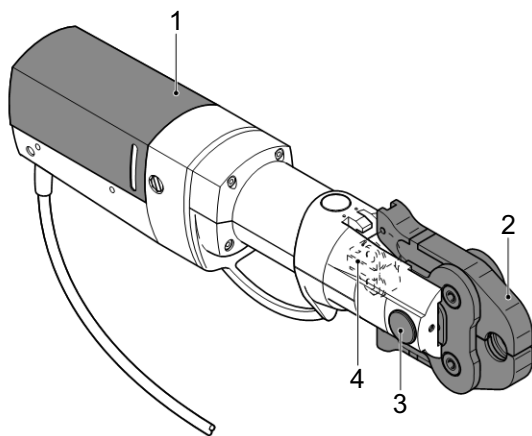
Descrizione del prodotto

Struttura

L'attrezzo per pressatura comprende ed è fornito con i seguenti elementi:

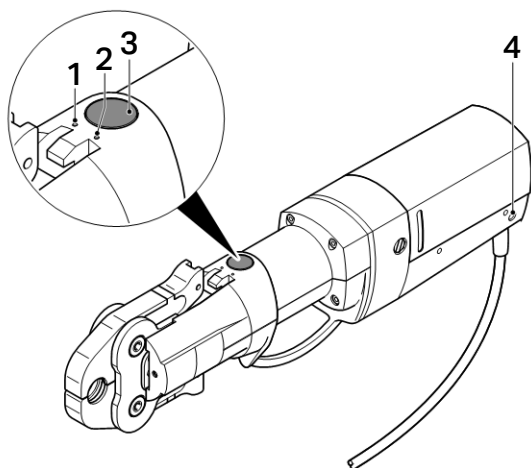
- pressatrice incl. istruzioni per l'uso
- ganaschia a morsa o ganaschia intermedia con ganaschia a catena
- indicazioni di sicurezza
- valigia per il trasporto

La composizione può variare in base al materiale in dotazione.



- 1 Pressatrice
- 2 Ganaschia a morsa
- 3 Vite di fissaggio
- 4 Rulli di trasmissione

Funzione



- 1 LED verde
- 2 LED rosso
- 3 Tasto di avvio
- 4 Tasto di arresto

Dispositivo di pressatura automatica

Il funzionamento della pressatrice è elettromeccanico. Un dispositivo di pressatura automatica garantisce l'esecuzione completa della giunzione a pressare. Per motivi di sicurezza questo dispositivo di pressatura automatica viene attivato solo dopo aver raggiunto una data forza di compressione o dopo che sia trascorso un dato periodo di tempo (2 secondi circa). Prima che ciò avvenga, il processo di pressatura può essere interrotto in qualsiasi momento rilasciando il tasto di avvio [3]. Se il tasto di avvio [3] viene rilasciato prima che il dispositivo di pressatura automatica abbia raggiunto i suddetti parametri, il pistone rimane nella posizione raggiunta. Il LED rosso [2] lampeggia. Per far ritornare in sede il pistone, premere il tasto di avvio [3]. Per ricominciare la pressatura premere il tasto di avvio [3] per ca. 2 secondi. Una volta azionato il dispositivo, la procedura di compressione funziona in maniera automatica e può essere interrotta solo azionando il tasto di arresto [4].

Tasto di arresto [4]

Il tasto di arresto [4] ha due funzioni:

- disinserire il motore
- cancellare un'indicazione di anomalia

Spie LED [1], [2]

I due LED [1], [2] indicano gli stati di funzionamento della pressatrice. Quando il LED verde [1] è acceso, la pressatrice è pronta per l'uso. Il LED rosso [2] indica un malfunzionamento.

Suono d'allarme

Dopo una pressatura regolare risuona un suono d'allarme semplice.

In caso di anomalie o di pressatura irregolare viene attivato per sei volte un suono d'allarme.

Sicurezza per vite di fissaggio

Una sicurezza elettronica controlla se la vite di fissaggio è stata introdotta fino all'arresto. Se la vite di fissaggio non è introdotta correttamente, l'attrezzo per pressatura non può essere inserito.

Dati tecnici

Tensione nominale	Vedi targhetta	
Frequenza di rete	Vedi targhetta	
Potenza assorbita	Vedi targhetta	
Classe di isolamento	II	
Grado di protezione	IP20	
Lunghezza del cavo elettrico	5	m
Forza nominale	45	kN
Zona di pressatura	∅ 12–108	mm
Peso netto	5	kg
Livello di pressione sonora all'orecchio dell'utente	78	dB(A)
Valore di emissione vibrazioni	≤ 2,5	m/s ²
Campo di temperatura in funzionamento	-20 – +60	°C

Incertezza della misura del livello di pressione sonora: 3 dB(A)

Incertezza della misura del valore di emissione vibrazioni: 1,5 m/s²

Il valore di emissione vibrazioni indicato è stato misurato secondo una procedura di collaudo normalizzata e può essere utilizzato come parametro di confronto con un altro apparecchio, nonché per una stima preliminare dell'intermittenza.

Attenzione: il valore di emissione vibrazioni può, in funzione della modalità in cui l'apparecchio viene impiegato, differenziarsi dal valore indicato durante il suo utilizzo effettivo. A seconda delle condizioni di utilizzo effettive (funzionamento intermittente) può essere necessario stabilire opportune misure per la sicurezza dell'operatore.

Uso

Inserimento della ganaschia a morsa o della ganaschia intermedia

Prerequisiti

La pressatrice è priva di corrente.



ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento a causa di parti scoperte

- ▶ Non azionare la pressatrice senza le ganasce a morsa o le ganasce intermedie
- ▶ Tenere lontano parti del corpo o componenti estranei dalle ganasce a morsa o dalle ganasce intermedie
- ▶ Non tenere le dita nella zona dei rulli se non sono inserite le ganasce a morsa o le ganasce intermedie



È possibile pressare solo se la vite di fissaggio è stata introdotta fino all'arresto.

- 1** Estrarre la vite di fissaggio (vedi copertina anteriore, figura A).
- 2** Inserire la ganaschia a morsa o la ganaschia intermedia nella pressatrice (vedi copertina anteriore, figura B).
- 3** Inserire la vite di fissaggio fino all'arresto (vedi copertina anteriore, figura C).

Risultato

L'attrezzo per pressatura è pronto per il funzionamento.

Pressatura con ganasce a morsa

Prerequisiti

- Le estremità del tubo sono sbavate e pulite
- Il tubo e il pressfitting sono assemblati secondo le istruzioni per il montaggio del sistema di tubazioni



AVVERTENZA

Pericolo di ferimento e lesioni a causa di frammenti che si staccano e saltano via in seguito ad un uso non corretto o a ganasce a morsa usurate o danneggiate

- ▶ Impiegare elementi aggiuntivi per pressatura solo in condizioni tecnicamente perfette (vedere le avvertenze fondamentali per la sicurezza)
- ▶ Accertarsi che il diametro del raccordo pressfitting coincida con quello della ganascia a morsa
- ▶ Non inclinare la ganascia a morsa sul pressfitting
- ▶ Accertarsi che tra la ganascia a morsa e il pressfitting non vi siano particelle di sporco, trucioli o simili
- ▶ Dopo un utilizzo errato o non conforme alle disposizioni, non usare più la ganascia a morsa e farla ispezionare presso un'officina specializzata autorizzata
- ▶ Indossare dispositivi di protezione adeguati (occhiali di protezione ecc.)



Gli elementi aggiuntivi per pressatura (ganasce a morsa, ganasce intermedie, ganasce a catena) sono componenti soggetti ad usura. A causa delle frequenti operazioni di pressaggio, può subentrare un affaticamento del materiale, che in uno stadio avanzato si manifesta con cricche nel materiale. Gli elementi aggiuntivi per pressatura usurati o in qualsivoglia modo compromessi possono rompersi, in particolare in caso di utilizzo improprio (ad es. pressatura di un raccordo troppo grande, ganascia inclinata, corpo estraneo sul raccordo, ecc.) oppure di uso non conforme.



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento a causa della chiusura automatica dell'attrezzo per pressatura

- ▶ Tenere lontano parti del corpo o componenti estranei dalle ganasce a morsa e dalle ganasce intermedie
- ▶ Non impugnare la pressatrice nella zona di alloggiamento delle ganasce a morsa o delle ganasce intermedie



ATTENZIONE

Danno all'apparecchio causato dal funzionamento continuo

- ▶ Dopo 30 minuti di funzionamento ininterrotto, lasciar raffreddare la pressatrice per 15 minuti



Per la pressatura con ganasce a catena e ganasce intermedie, consultare le istruzioni per l'uso del singolo sistema.

1

Accertarsi che la ganascia a morsa corrisponda al diametro del raccordo pressfitting.

-
- 2** Collegare la pressatrice alla rete.

 - 3** Posizionare la ganaschia a morsa sul raccordo pressfitting, si vedano le istruzioni per l'uso della ganaschia a morsa.

 - 4** Tenere premuto il tasto di avvio per ca. 2 secondi fino all'accensione del dispositivo di pressatura automatica (vedi copertina posteriore, figura D).

 - 5** Attendere finché i rulli di trasmissione non si ritraggono automaticamente.

 - 6** Sganciare la ganaschia a morsa dal pressfitting.

Ripetizione della pressatura

Ripetere la pressatura se è stata interrotta. A seconda del grado di pressatura, la pressatrice può compiere una corsa a vuoto ampia.



ATTENZIONE

Serraggio insufficiente della giunzione dovuto a posizionamento errato della ganaschia a catena

- ▶ Assicurarsi che la chiusura della ganaschia a catena si trovi nella stessa posizione in cui si trovava prima dell'interruzione della pressatura


-
- 1** Premere il tasto di arresto.

 - 2** Premere il tasto di avvio. I rulli di trasmissione si portano in sede.

 - 3** Premere il tasto di avvio e attendere ca. 2 secondi finché non si avvia il dispositivo di pressatura automatica.

Eliminazione guasti

Prima della pressatura

Errore	Causa	Provvedimenti
Nessun LED acceso	Il cavo elettrico non è collegato	▶ Collegare la spina elettrica alla rete
	Il cavo elettrico o la spina elettrica sono difettosi	▶ Chiedere a un elettricista qualificato di controllare il cavo e la spina ed eventualmente farli sostituire
Il LED verde lampeggia	La vite di fissaggio non è introdotta correttamente	▶ Inserire la vite di fissaggio fino all'arresto
	I contatti per il rilevamento della ganaschia a morsa sul cilindro di compressione sono sporchi	▶ Pulire i contatti sul cilindro di compressione e sulla ganaschia a morsa o sulla ganaschia intermedia
	La ganaschia a morsa è chiusa senza raccordo pressfitting	▶ Inserire la ganaschia a morsa sul raccordo da pressare
	Il sensore di chiusura della ganaschia a morsa è difettoso	▶ Sostituire la ganaschia a morsa
	La ganaschia intermedia non è agganciata correttamente alla ganaschia a catena	▶ Agganciare nuovamente la ganaschia intermedia
Il LED verde è acceso e quello rosso lampeggia	Le ganasche a morsa non sono compatibili con il comando	▶ Utilizzare soltanto ganasche a morsa con il marchio di compatibilità 

Durante la pressatura

Errore	Causa	Provvedimenti
Il LED verde lampeggia ed i rulli di trasmissione ritornano in sede	La vite di fissaggio non è in battuta	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Spingere la vite di fissaggio fino all'arresto. Il LED rosso lampeggia e viene emesso un suono d'allarme ▶ Ripetizione della pressatura
Il LED rosso lampeggia	Il tasto di avvio è stato rilasciato troppo presto	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere nuovamente il tasto di avvio. I rulli di trasmissione si portano in sede ▶ Premere il tasto di avvio e attendere ca. 2 secondi finché non si avvia il dispositivo di pressatura automatica
Il LED rosso lampeggia e il suono d'allarme si ripete sei volte	È stato premuto il tasto di arresto o l'attrezzo per pressatura non era in sede	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ripetizione della pressatura
Il LED rosso è acceso e il suono d'allarme si ripete sei volte	I valori nominali preimpostati per la ganasca a morsa non sono stati raggiunti	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ripetizione della pressatura
	La pressatrice è sovraccarica	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Impiegare solo sistemi di pressatura autorizzati, si veda la sezione "Utilizzo conforme" ▶ Ripetizione della pressatura ▶ Se questo errore si verifica più volte di seguito, far raffreddare completamente la pressatrice
	Sporco o incrostazioni tra le leve delle semiganasce o nel profilo toroidale della ganasca	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pulire la ganasca a morsa ▶ Ripetizione della pressatura
	La tensione di rete è insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare la tensione di rete ▶ Ripetizione della pressatura
	La pressatrice è difettosa	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ripetizione della pressatura ▶ Se il problema persiste, portare la pressatrice in un centro di assistenza autorizzato per un controllo
L'attrezzo per pressatura si ferma e non è acceso alcun LED	Mancanza di corrente. Nota: la pressatrice può essere sbloccata e prelevata dal raccordo solo quando è stata ripristinata l'alimentazione elettrica	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ripetere la pressatura se è stata interrotta ▶ Se la pressatura è stata conclusa e i rulli di trasmissione non sono ancora in sede, sbloccare la pressatrice. Per far ciò, premere il tasto di arresto. Successivamente premere il tasto di avvio. I rulli di trasmissione si portano in sede

Regole di manutenzione



I seguenti intervalli di manutenzione e lavori di manutenzione devono essere rispettati ed eseguiti obbligatoriamente per ragioni di sicurezza. Lo stesso vale per le regole di manutenzione obbligatoria degli elementi aggiuntivi per pressatura.

Una placchetta di assistenza sulla pressatrice segnala la data del prossimo intervento di manutenzione obbligatoria.

Dare la pressatrice in manutenzione sempre insieme alle ganasce a morsa nella valigia per il trasporto.

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da Novopress oppure dalle officine specializzate autorizzate Novopress.

Richiedere gli indirizzi delle officine specializzate autorizzate alle società di vendita Geberit oppure consultare il sito www.geberit.com.

Intervallo	Intervento di manutenzione
Ad intervalli regolari	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che la pressatrice e il cavo elettrico non presentino difetti e danni esterni rilevanti ai fini della sicurezza • Pulire e lubrificare la pressatrice • Pulire gli elementi aggiuntivi per pressatura e controllare la presenza di eventuali difetti (in particolare cricche nel materiale) • Lubrificare gli elementi aggiuntivi per pressatura, si vedano le istruzioni per l'uso del rispettivo sistema
Ogni sei mesi	<ul style="list-style-type: none"> • Far eseguire un controllo metrologico da un elettricista qualificato, oppure presso un'officina specializzata autorizzata, per individuare difetti e danni rilevanti ai fini della sicurezza (Nota: il controllo metrologico non sostituisce tuttavia le norme e le leggi specifiche di un paese, che potrebbero richiedere ulteriori controlli e interventi di manutenzione.)
Dopo un anno	<ul style="list-style-type: none"> • Richiedere a un'officina specializzata autorizzata di controllare la forza di compressione e lo stato di usura

Pulire e lubrificare la pressatrice

Prerequisiti

La pressatrice è priva di corrente.



ATTENZIONE

Pericolo di lesioni per accensione involontaria

- ▶ Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla pressatrice



ATTENZIONE

Danno all'apparecchio per effetto dell'umidità e dell'acqua

- ▶ Non immergere mai la pressatrice in acqua o in altri liquidi

- 1** Pulire i rulli di trasmissione e la vite di fissaggio della pressatrice.
- 2** Rimuovere lo sporco con un getto d'aria o un pennello.
- 3** Ingrassare i rulli di trasmissione, la loro guida e la vite di fissaggio con BRUNOX® Turbo-Spray® oppure con un lubrificante equivalente (vedi copertina posteriore, figura E).
- 4** Rimuovere il lubrificante in eccesso.
- 5** Pulire i contatti per il rilevamento ganascia sul cilindro di compressione (vedi copertina posteriore, figura E, posizione 1).

Smaltimento

Materiale e sostanze

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 2011/65/UE RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati



In base alla direttiva 2012/19/UE (RAEE-II), i produttori di apparecchi elettrici sono tenuti a ritirare e a smaltire a regola d'arte le unità usate.

Il simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti non riciclabili. Gli apparecchi usati devono essere restituiti direttamente a Geberit, che si occuperà del corretto smaltimento.

Gli indirizzi dei punti di raccolta possono essere chiesti alla società di vendita Geberit competente.

Conformità

Dichiarazione di conformità CE secondo le direttive 2004/108/CE e 2006/42/CE

Con la presente dichiariamo che, nella concezione e nel tipo nonché nella versione da noi messa in circolazione, la pressatrice Geberit ECO 301 soddisfa i requisiti fondamentali del settore per la sicurezza e la tutela della salute.

In caso di utilizzo non conforme o di modifica della pressatrice non concordata con noi, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Norme applicate:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Amministratore



05.09.2012,
G. Taubert, Responsabile Norme/Brevetti

Indirizzo

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Svizzera

Responsabile della documentazione

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Svizzera


Veiligheid

Doelgroep

Dit gereedschap mag uitsluitend door technische experts conform EN IEC 82079-1:2012 worden gebruikt.

Reglementair gebruik

Met de Geberit persmachine ECO 301 mogen alleen buizen en persfittingen van Geberit Mapress perssystemen worden verperst.

Met de Geberit persmachine ECO 301 mogen alleen persopzetstukken (persbekken, adapters, perskettingen) met het compatibiliteitskenmerk  gebruikt worden. Overzichten van de compatibiliteit en van de maximale persbereiken zijn te vinden in de landelijke assortimentscatalogussen.

De persmachine is niet geschikt voor continu bedrijf. Na 30 minuten ononderbroken gebruik moet er een pauze van minstens 15 minuten worden gemaakt om de persmachine te laten afkoelen.

Ander of verder dan het bedoelde gebruiksdoel gaand gebruik wordt als niet-reglementair beschouwd. Voor daaruit ontstane schade is Geberit niet aansprakelijk.

Fundamentele veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door wegvliegende brokstukken bij verkeerd gebruik of bij gebruik van versleten of beschadigde persopzetstukken




- Persopzetstukken enkel in technisch correcte toestand gebruiken
- Persopzetstukken regelmatig voor en na elk gebruik controleren op gebreken, met name materiaalbarsten in perscontour en vasthoudelement van de bekken, en op andere beschadigingen. Bij materiaalbarsten het hele persopzetstuk onmiddellijk afdanken en niet meer gebruiken
- Na verkeerd of onreglementair gebruik persopzetstukken niet meer gebruiken, maar door een erkend servicepunt laten controleren
- Onderhoudsregels en onderhoudsintervallen voor de persopzetstukken en de Geberit persmachine beslist in acht nemen
- Geschikte beschermende uitrusting dragen (beschermbril etc.)
- Specifieke nationale veiligheidsinstructies opvolgen
- Alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen lezen. Nalatigheid bij het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. Alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstige raadpleging bewaren

OPMERKING





Persopzetstukken (persbekken, adapters, perskettingen) zijn aan slijtage onderhevig. Door vaak verpersen ontstaat materiaalmoetheid, die zich in een vergevorderd stadium uit in materiaalbarsten. Zo versleten of op andere manier beschadigde persopzetstukken kunnen breken, met name bij verkeerd gebruik (bijv. verpersen van een te grote fitting, kantelen, vreemde voorwerpen op de fitting enz.) of bij onreglementair gebruik.

Uitleg van symbolen

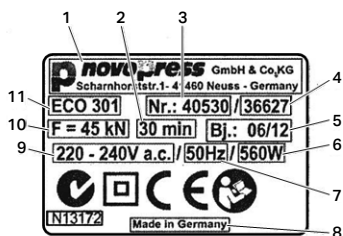
Tabel 1: Symbolen in de handleiding

Symbool	Betekenis
WAARSCHUWING 	Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie die de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben
VOORZICHTIG 	Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie die licht tot matig letsel of schade aan eigendom tot gevolg kan hebben
	Wijst op belangrijke informatie

Tabel 2: Symbolen op het product

Symbool	Betekenis
	Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie door wegvliegende brokstukken, die de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben
	Veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzing/ bedieningshandleiding voor de inbedrijfstelling van het gereedschap lezen
	Bediening van de startknop en verklaring van de signaaltönen
	Serviceplakker: geeft het tijdstip aan waarop het volgende onderhoud verplicht is

Gegevens op het typeplaatje



- 1 Logo van fabrikant met adres
- 2 Toegestane ononderbroken gebruiksduur
- 3 Artikelnummer
- 4 Serienummer
- 5 Bouwjaar: maand en jaar
- 6 Opgenomen vermogen in watt
- 7 Toegestaan frequentiebereik in hertz, indien van toepassing
- 8 Productieland
- 9 Toegestaan spanningsbereik in volt
- 10 Nominale kracht in kilonewton
- 11 Typeaanduiding van het apparaat

Verklaring van de mogelijke symbolen op het typeplaatje

Symbool	Betekenis
	Wettelijke certificering voor China
	Keurmerk voor Canada en USA
	Keurmerk voor Rusland
	Veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzing/bedieningshandleiding voor de inbedrijfstelling van het gereedschap lezen
	CE-kenmerk voor productveiligheid in Europa
	Beschermingsklasse II (randgeaarde behuizing)
	Keurmerk voor Australië
	AEEA-richtlijn betreffende de milieuveilige afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Verklaring van afkortingen

Afkorting	Betekenis
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Kilogram
Bj.	Bouwjaar
dB(A)	Decibel (geluidsdruk)
°C	Graad Celsius
kN	Kilonewton
a.c.	Wisselspanning
d.c.	Gelijkspanning
F	Kracht
∅	Diameter
min	Minuut/minuten
s	Seconde(n)
m	Meter
mm	Millimeter
m/s ²	Meter per seconde in het kwadraat (versnelling)
Nr.	Nummer

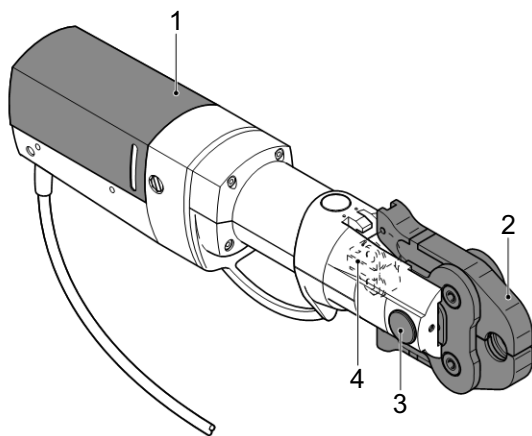
Productbeschrijving

Opbouw

De perstang bestaat uit en wordt geleverd met:

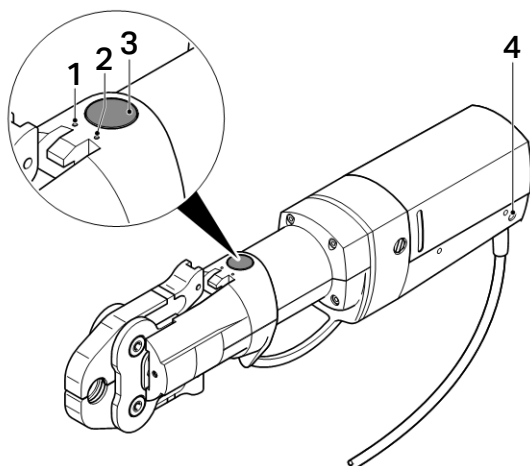
- persmachine incl. handleiding
- persbekken of adapters met perskettingen
- veiligheidsinstructies
- transportkoffer

De uitrusting kan afhankelijk van de omvang van de levering variëren.



- 1 Persmachine
- 2 Persbek
- 3 Bevestigingsbout
- 4 Rollenaandrijving

Functie



- 1 Groene LED
- 2 Rode LED
- 3 Startknop
- 4 Stopknop

Automatisch persmechanisme

De persmachine werkt elektromechanisch. Een automatisch persmechanisme zorgt ervoor dat de persverbinding volledig uitgevoerd wordt. Het automatisch persmechanisme schakelt om veiligheidsredenen pas in bij het bereiken van een bepaalde perskracht of een bepaalde duur (na ca. 2 seconden). Daarvoor kan het persproces op elk moment door het loslaten van de startknop [3] onderbroken worden. Als de startknop [3] vóór het starten van het automatische persmechanisme wordt losgelaten, blijft de plunjer in de bereikte positie stilstaan. De rode LED [2] knippert. Om de plunjer terug te laten gaan op de startknop [3] drukken. Om opnieuw te verpersen de startknop [3] ca. 2 seconden indrukken. Nadat het automatische persmechanisme begonnen is, vindt het persen automatisch plaats en kan alleen door indrukken van de stopknop [4] onderbroken worden.

Stopknop [4]

De stopknop [4] heeft twee functies:

- Motor afzetten
- Storingsdisplay wissen

LED's [1], [2]

De twee LED's [1], [2] geven de operationele status van de persmachine weer. Zodra de groene LED [1] brandt, is de persmachine klaar voor gebruik. De rode LED [2] geeft een storing aan.

Signaal

Na een correcte persing klinkt er één signaal.

Bij storingen of bij niet correcte persing klinkt er een zesvoudig signaal.

Beveiliging bevestigingsbout

Een elektronische beveiliging controleert of de bevestigingsbout er tot aan de aanslag ingeschoven is. Als de bevestigingsbout er niet correct ingeschoven is, kan de perstang niet ingeschakeld worden.

Technische gegevens

Nominale spanning	Zie typeplaatje	
Netfrequentie	Zie typeplaatje	
Opgenomen vermogen	Zie typeplaatje	
Beschermingsklasse	II	
Beschermingsgraad	IP20	
Lengte aansluitkabel	5	m
Nominale kracht	45	kN
Perszone	∅ 12–108	mm
Nettogewicht	5	kg
Geluidssterkteniveau aan het oor van de gebruiker	78	dB(A)
Trillingsemisiewaarde	≤ 2,5	m/s ²
Temperatuurbereik in bedrijf	-20 – +60	°C

Meetonnauwkeurigheid van het geluidsdrumniveau: 3 dB(A)

Meetonnauwkeurigheid van de trillingsemisiewaarde: 1,5 m/s²

De aangegeven trillingsemisiewaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan ter vergelijking met een ander apparaat worden gebruikt. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook als een eerste schatting van de blootstelling worden gebruikt.

Attentie: De trillingsemisiewaarde kan tijdens het daadwerkelijke gebruik van het apparaat verschillen van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat gebruikt wordt. Afhankelijk van de feitelijke gebruiksomstandigheden (intermitterend) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen vast te leggen ter bescherming van de gebruiker.

Bediening

Persbek of adapter inzetten

Voorwaarden

Persmachine is spanningsloos.



VOORZICHTIG

Verwondingsgevaar door blootliggende delen

- ▶ Persmachine niet zonder persbekken of adapters in werking nemen
- ▶ Geen lichaamsdelen of andere onderdelen tussen persbekken of adapters houden
- ▶ Vingers niet in de buurt van de rollen houden als er geen persbekken of adapters aangebracht zijn



Een persing is enkel mogelijk, als de bevestigingsbout tot aan de aanslag is ingedrukt.

- 1** Bevestigingsbout eruit trekken (zie voorste omslagpagina, afbeelding A).
- 2** Persbek of adapter in persmachine aanbrengen (zie voorste omslagpagina, afbeelding B).
- 3** Bevestigingsbout er tot aan de aanslag indrukken (zie voorste omslagpagina, afbeelding C).

Resultaat

Perstang is klaar voor gebruik.

Verpersen met persbek

Voorwaarden

- Buisen zijn ontbraamd en schoon
- Buis en persfitting zijn volgens de montageaanwijzing van het buisleidingsysteem in elkaar gestoken



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door wegvliegende brokstukken bij verkeerd gebruik of bij gebruik van versleten of beschadigde persbekken

- ▶ Persopzetstukken enkel in technisch correcte toestand gebruiken (zie fundamentele veiligheidsvoorschriften)
- ▶ Controleren of de diameter van de persfitting met de diameter van de persbek overeenkomt
- ▶ Persbek niet kantelen t.o.v. de persfitting
- ▶ Ervoor zorgen dat er zich geen vuil, krullen en dergelijke tussen de persbek en de persfitting bevinden
- ▶ Na verkeerd of onreglementair gebruik persbek niet meer gebruiken en door een erkend servicepunt laten controleren
- ▶ Geschikte beschermende uitrusting dragen (beschermbril etc.)



Persopzetstukken (persbekken, adapters, perskettingen) zijn aan slijtage onderhevig. Door vaak verpersen ontstaat materiaalmoedheid, die zich in een vergevorderd stadium uit in materiaalbarsten. Zo versleten of op andere manier beschadigde persopzetstukken kunnen breken, met name bij verkeerd gebruik (bijv. verpersen van een te grote fitting, kantelen, vreemde voorwerpen op de fitting enz.) of bij onreglementair gebruik.



WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar doordat perstang automatisch sluit

- ▶ Geen lichaamsdelen of andere onderdelen tussen persbekken en adapters houden
- ▶ Perstang niet in de buurt van de persbekken of adapters vasthouden



VOORZICHTIG

Schade aan het apparaat door continubedrijf

- ▶ Na 30 minuten ononderbroken gebruik persmachine minstens 15 minuten laten afkoelen



Voor het verpersen met adapters en perskettingen: zie handleiding van het overeenkomstige systeem.

- 1 Erop letten dat persbek bij de diameter van de persfitting past.
- 2 Persmachine op het stroomnet aansluiten.
- 3 Persbek op de persfitting zetten, zie handleiding van de persbek.

-
- 4 Startknop ca. 2 seconden ingedrukt houden tot het automatische persmechanisme inschakelt (zie omslagpagina achter, afbeelding D).

 - 5 Wachten tot de rollenaandrijving automatisch teruggaat.

 - 6 Persbek van de persfitting losmaken.

Persing herhalen

Als de persing onderbroken werd, moet deze herhaald worden. Daarbij kan de persmachine afhankelijk van de mate van persing een grote loze slag maken.



VOORZICHTIG

Te losse verbinding door verkeerd positioneren van de persketting

- ▶ Ervoor zorgen dat de sluiting van de persketting zich op dezelfde positie bevindt als voor de onderbreking van het persproces

-
- 1 Op stopknop drukken.

 - 2 Op startknop drukken. Rollenaandrijving gaat naar uitgangspositie.

 - 3 Startknop ca. 2 seconden ingedrukt houden tot het automatische persmechanisme in werking treedt.

Verhelpen van storingen

Voor het persproces

Fouten	Oorzaak	Maatregelen
Er brandt geen LED	Aansluitkabel is niet aangesloten	▶ Stekker op het stroomnet aansluiten
	Aansluitkabel of stekker is defect	▶ Aansluitkabel en stekker door een elektricien laten controleren en indien nodig laten vervangen
Groene LED knippert	Bevestigingsbout is er niet juist ingeschoven	▶ Bevestigingsbout er tot aan de aanslag indrukken
	Contacten voor persbekherkenning bij de perscilinder zijn vuil	▶ Contacten bij de perscilinder en de persbek of adapter reinigen
	Persbek is zonder persfitting gesloten	▶ Persbek op de persfitting plaatsen
	Sluitsensor van persbek is defect	▶ Persbek vervangen
	Adapter is niet correct in persketting gehangen	▶ Adapter opnieuw erin hangen
Groene LED brandt en rode LED knippert	Persbekken zijn niet compatibel met de besturing	▶ Alleen persbekken met compatibiliteitskenmerk 3 gebruiken

Tijdens het persproces

Fouten	Oorzaak	Maatregelen
Groene LED knippert en rollenaandrijving gaat terug naar uitgangspositie	Bevestigingsbout is gelost	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Bevestigingsbout er tot aan de aanslag indrukken. Rode LED knippert en signaal klinkt ▶ Persing herhalen
Rode LED knippert	Startknop te vroeg losgelaten	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Startknop nogmaals indrukken. Rollenaandrijving gaat naar uitgangspositie ▶ Startknop ca. 2 seconden ingedrukt houden tot het automatische persmechanisme in werking treedt
Rode LED knippert en signaal klinkt zes keer	Er is op stopknop gedrukt of perstang was niet in uitgangspositie	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Persing herhalen
Rode LED brandt en signaal klinkt zes keer	Ingestelde waarden voor de persbek zijn niet bereikt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Persing herhalen
	Perstmachine is overbelast	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Uitsluitend met toegestane perssystemen werken, zie paragraaf "Reglementair gebruik" ▶ Persing herhalen ▶ Als deze fout meermaals achter elkaar optreedt, perstmachine volledig laten afkoelen
	Vuil of materiaalresten tussen de persbekhendels of in de perscontour	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Persbek reinigen ▶ Persing herhalen
	Netspanning is te laag	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Netspanning controleren ▶ Persing herhalen
	Perstmachine is defect	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Persing herhalen ▶ Als dat zonder resultaat is, perstmachine ter controle naar een servicepunt opsturen
Perstang blijft staan en geen LED brandt	Stroomuitval. Opmerking: De perstang kan pas gedeblokkeerd en van de fitting verwijderd worden als de stroomvoorziening weer aanwezig is	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Als de persing onderbroken is, deze herhalen ▶ Als de persing beëindigd is en de rollenaandrijving nog niet in de uitgangspositie is, perstang deblokkeren. Daarvoor op stopknop drukken. Vervolgens op startknop drukken. Rollenaandrijving gaat naar uitgangspositie

Onderhoudsregels



De volgende onderhoudsintervallen en onderhoudswerkzaamheden dienen om veiligheidsredenen beslist opgevolgd en uitgevoerd te worden. Hetzelfde geldt voor de bindende onderhoudsregels van de persopzetstukken.

Een serviceplakker op de persmachine geeft het tijdstip voor het volgende verplichte onderhoud aan.

De persmachine moet altijd samen met de persbekken in de transportkoffer voor het onderhoud afgegeven worden.

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door Novopress of erkende Novopress-servicepunten worden uitgevoerd.

Adressen van erkende servicepunten kunnen bij de Geberit verkoopkantoren aangevraagd of via www.geberit.com opgeroepen worden.

Interval	Onderhoudswerkzaamheden
Regelmatig	<ul style="list-style-type: none"> • Persmachine en aansluitkabel op uitwendige voor de veiligheid relevante gebreken en beschadigingen controleren • Persmachine reinigen en smeren • Persopzetstukken reinigen en op gebreken (met name materiaalbarsten) controleren • Persopzetstukken smeren, zie handleiding van het betreffende systeem
Halfjaarlijks	<ul style="list-style-type: none"> • Meettechnische controle door een electricien of een erkend servicepunt laten uitvoeren om voor de veiligheid relevante gebreken of beschadigingen te laten vaststellen (Opmerking: de meettechnische controle vervangt echter geen specifieke nationale voorschriften en wetten, die verdere controles en onderhoudswerkzaamheden nodig kunnen maken).
Na een jaar	<ul style="list-style-type: none"> • Perskracht en slijtagetoestand door een erkend servicepunt laten controleren

Persmachine reinigen en smeren

Voorwaarden

Persmachine is spanningsloos.



VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel door onopzettelijk inschakelen

- ▶ Bij onderhoud aan de persmachine de stekker uit het stopcontact trekken



VOORZICHTIG

Schade aan de machine door vochtigheid en natheid

- ▶ Persmachine nooit in water of andere vloeistoffen dompelen

- 1** Rollenaandrijving en de bevestigingsbout van de persmachine reinigen.
- 2** Vuil wegblazen of wegborstelen.
- 3** Rollenaandrijving, de geleiding ervan en de bevestigingsbout met BRUNOX® Turbo-Spray® of een gelijkwaardig smeermiddel smeren (zie omslagpagina achter, afbeelding E).
- 4** Overtollig smeermiddel wegvegen.
- 5** Contacten voor persbekerkenning bij de perscilinder reinigen (zie omslagpagina achter, afbeelding E, positie 1).

Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijn 2011/65/EU RoHS (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



In het kader van de richtlijn 2012/19/EU (AEEA-II) zijn fabrikanten van elektrische apparaten verplicht oude apparaten terug te nemen en vakkundig te verwijderen.

Het symbool geeft aan dat het product niet met normaal afval mag worden afgevoerd. Oude apparaten moeten voor vakkundige afvoer direct aan Geberit worden geretourneerd.

Inleveradressen kunnen bij het verantwoordelijke Geberit verkoopkantoor worden aangevraagd.

Conformiteit

EG-conformiteitsverklaring volgens richtlijnen 2004/108/EG en 2006/42/EG

Hiermee verklaren wij dat de Geberit persmachine ECO 301 op grond van conceptie en constructie en de door ons geleverde uitvoering voldoet aan de geldende fundamentele veiligheids- en gezondheidsvoorschriften.

Bij onreglementair gebruik van de persmachine of bij een niet met ons afgesproken verandering van de persmachine is deze verklaring niet meer van kracht.

Toegepaste normen:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012, Dr. F. Klaiber, directeur



05.09.2012, G. Taubert, hoofd Normen/
patenten

Adres

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Zwitserland

Verantwoordelijk voor documentatie

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Zwitserland

Seguridad

Grupo objetivo

Esta herramienta solo debe ser utilizada por personas calificadas conforme a EN IEC 82079-1:2012.

Uso previsto

Con la máquina de compresión Geberit ECO 301 solo pueden comprimirse tubos y pressfittings de los sistemas de unión por compresión Geberit Mapress.

Con la máquina de compresión Geberit ECO 301 solo pueden utilizarse elementos sobrepuestos de compresión (mordazas de compresión, mordazas intermedias, collarines de compresión) con el identificativo de compatibilidad [3]. En los catálogos de gama por países se muestran las visiones generales correspondientes sobre compatibilidad y áreas de compresión máximas.

La máquina de compresión no resulta adecuada para un funcionamiento continuo. Tras 30 minutos de funcionamiento ininterrumpido deberá hacerse una pausa de como mínimo 15 minutos para que la máquina de compresión pueda enfriarse.

Cualquier otra aplicación, así como una aplicación más allá de la prevista, no será considerada como uso adecuado. Geberit no se responsabilizará de los daños resultantes.

Normas de seguridad básicas

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones debido a fragmentos que pueden salir proyectados en caso de empleo erróneo, así como elementos sobrepuestos de compresión desgastados o dañados

- Utilizar los elementos sobrepuestos de compresión únicamente en un perfecto estado técnico
- Verificar periódicamente los elementos sobrepuestos de compresión antes y después de cada uso para comprobar si existen defectos, especialmente grietas en el material en el contorno de compresión y la brida de sujeción de las mordazas, o cualquier otro daño. En caso de grietas en el material, desechar inmediatamente todo el elemento sobrepuesto de compresión y no utilizarlo más
- No continuar utilizando los elementos sobrepuestos de compresión si se han empleado de forma incorrecta o incumpliendo su uso previsto. Deben entregarse a un servicio de asistencia técnica autorizado para su comprobación
- Respetar obligatoriamente las normas y los intervalos de mantenimiento de los elementos sobrepuestos de compresión y de la máquina de compresión de Geberit
- Utilizar equipamiento de protección adecuado (gafas de protección, etc.)
- Seguir las normas de seguridad nacionales
- Leer todas las normas de seguridad e indicaciones. Si no se respetan las normas de seguridad e indicaciones pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones de carácter grave. Conservar todas las normas de seguridad e indicaciones para el futuro

NOTA

Los elementos sobrepuestos de compresión (mordazas de compresión, mordazas intermedias, collarines de compresión) son piezas de desgaste. La compresión frecuente causa daños por fatiga que se aprecian cuando estos están ya avanzados y se presentan fisuras en el material. Los elementos sobrepuestos de compresión desgastados por este motivo o dañados de otra forma pueden romperse, sobre todo si se utilizan de forma errónea (p. ej. compresión de un accesorio demasiado grande, inclinación, cuerpo extraño en el accesorio, etc.), o se emplean no respetando su uso previsto.

Significado de los símbolos

Tabla 1: Símbolos que aparecen en las instrucciones








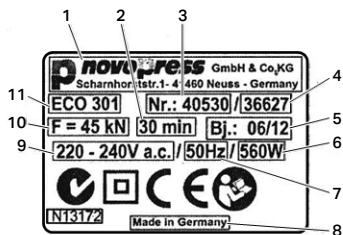
Símbolo	Significado
ADVERTENCIA 	Indica una posible situación peligrosa que puede tener como consecuencia la muerte o graves lesiones
ATENCIÓN 	Indica una posible situación peligrosa que puede tener como consecuencia lesiones leves o medias o daños materiales
	Indica una información importante

Tabla 2: Símbolos que aparecen en el producto

Símbolo	Significado
	Indica una posible situación peligrosa, debida a fragmentos que pueden salir proyectados, que puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves
	Leer las normas de seguridad y las instrucciones de manejo y de servicio antes de la puesta en marcha del dispositivo
	Manejo del botón de arranque y explicación de los tonos de advertencia
	Etiqueta adhesiva de servicio técnico: indica cuándo debe realizarse el próximo mantenimiento obligatorio

ES Indicaciones del adhesivo con las especificaciones



- 1 Logotipo del fabricante y su dirección
- 2 Duración autorizada de funcionamiento ininterrumpido
- 3 Número de artículo
- 4 Número de serie
- 5 Año de construcción: mes y año
- 6 Potencia de entrada en vatios
- 7 Rango de frecuencia permitido en hercios, si corresponde
- 8 País de origen
- 9 Rango de tensión en voltios
- 10 Fuerza nominal en kilonewtons
- 11 Denominación de tipo del dispositivo

Explicación de los posibles símbolos del adhesivo con las especificaciones

Símbolo	Significado
	Certificado oficial para China
	Símbolo de homologación para Canadá y EE. UU.
	Símbolo de homologación para Rusia
	Leer las normas de seguridad y las instrucciones de manejo y de servicio antes de la puesta en marcha del dispositivo
	Marcado CE relativo a la seguridad del producto en Europa
	Clase de protección II (tapa a prueba de choques eléctricos)
	Símbolo de homologación para Australia
	Directiva RAEE relativa a la eliminación ecológica de chatarra eléctrica

Explicación de abreviaturas

Abreviatura	Significado
V	Voltios
Hz	Hercios
W	Vatios
kg	Kilogramos
Bj.	Año de construcción
dB(A)	Decibelios (intensidad acústica)
°C	Grados Celsius
kN	Kilonewtons
a.c.	Tensión alterna
d.c.	Tensión continua
F	Fuerza
∅	Diámetro
min	Minuto(s)
s	Segundo(s)
m	Metros
mm	Milímetros
m/s ²	Metros por segundo al cuadrado (aceleración)
Nr.	Número

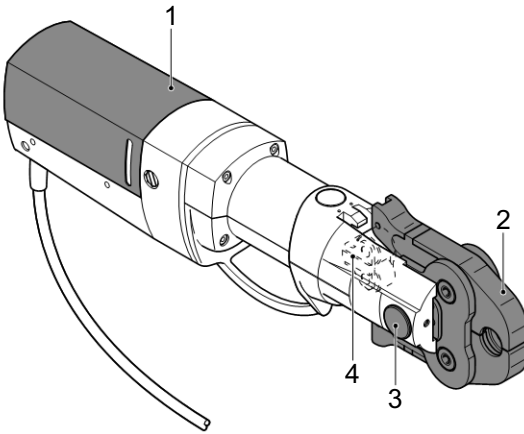
Descripción del producto

Descripción del sistema

La herramienta de compresión se compone de y se suministra con:

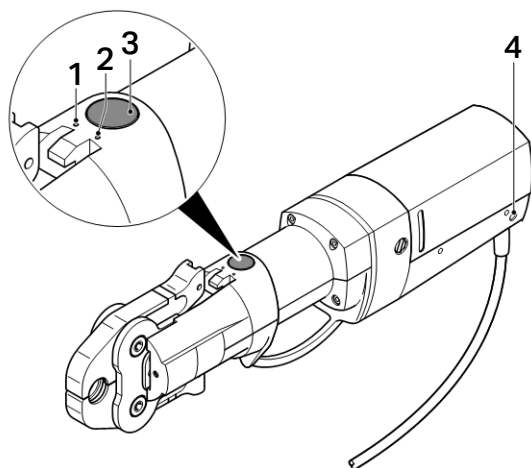
- Máquina de compresión, instrucciones de servicio incl.
- Mordaza de compresión o mordaza intermedia con collarines de compresión
- Normas de seguridad
- Maletín de transporte

El equipamiento puede variar en función del alcance del suministro.



- 1 Máquina de compresión
- 2 Mordaza de compresión
- 3 Pasador de sujeción
- 4 Unidad de rodillos

Función



- 1 LED verde
- 2 LED rojo
- 3 Botón de arranque
- 4 Botón de parada

Sistema automático de compresión

La máquina de compresión funciona de forma electromecánica. Un sistema automático de compresión garantiza que la unión por compresión sea ejecutada completamente. Por motivos de seguridad, el sistema automático de compresión solo se conecta al alcanzarse una determinada fuerza de compresión o una duración determinada (al cabo de unos 2 segundos). El proceso de compresión puede interrumpirse en cualquier momento soltando el botón de arranque [3]. Si se suelta el botón de arranque [3] antes de alcanzar el sistema automático de compresión, el émbolo permanecerá en la posición alcanzada. El LED rojo [2] parpadea. Para hacer retroceder el émbolo, pulsar el botón de arranque [3]. Para una nueva compresión, pulsar el botón de arranque [3] durante aprox. 2 segundos. Tras reaccionar el sistema automático de compresión, el proceso de compresión discurre automáticamente y solamente puede interrumpirse accionando el botón de parada [4].

Botón de parada [4]

El botón de parada [4] tiene dos funciones:

- Desconectar el motor
- Borrar la indicación de avería

Indicadores LED [1], [2]

Los dos LED [1] y [2] indican los estados de servicio de la máquina de compresión. Si se enciende el LED verde [1], la máquina de compresión está lista para funcionar. El LED rojo [2] indica un fallo.

Tono acústico

Después de una compresión correcta un tono acústico suena una vez.

En caso de averías o de una compresión incorrecta un tono acústico suena seis veces.

Seguro del pasador de sujeción

Un fusible electrónico comprueba si el pasador de sujeción ha sido insertado hasta el tope. Si el pasador de sujeción no se ha insertado correctamente, no podrá conectarse la máquina de compresión.

Información técnica

Tensión nominal	Ver el adhesivo con las especificaciones	
Frecuencia de red	Ver el adhesivo con las especificaciones	
Potencia de entrada	Ver el adhesivo con las especificaciones	
Clase de protección	II	
Grado de protección	IP20	
Longitud del cable de conexión a red	5	m
Fuerza nominal	45	kN
Área de compresión	∅ 12–108	mm
Peso neto	5	kg
Nivel de presión acústica en el oído del usuario	78	dB(A)
Valor de emisión de vibraciones	≤ 2,5	m/s ²
Rango de temperatura en funcionamiento	-20 – +60	°C

Incertidumbre de medición del nivel de presión acústica: 3 dB(A)

Incertidumbre de medición del valor de emisión de vibraciones: 1,5 m/s²

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha medido conforme a un procedimiento de verificación normalizado y puede consultarse para compararlo con otro dispositivo. El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.

Atención: el valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado durante la utilización real del dispositivo, dependiendo de la manera en que este se utilice. Dependiendo de las condiciones reales de uso (servicio periódico) puede ser necesario fijar unas medidas de seguridad para la protección de la persona encargada del manejo.

Manejo

Insertar una mordaza de compresión o una mordaza intermedia

Prerequisitos

La máquina de compresión está apagada.



ATENCIÓN

Peligro de aplastamiento por piezas móviles

- ▶ No utilizar la máquina de compresión sin mordazas de compresión o mordazas intermedias
- ▶ No introducir partes del cuerpo ni objetos extraños entre las mordazas de compresión o las mordazas intermedias
- ▶ No meter los dedos en la zona de los rodillos si no están insertadas las mordazas de compresión o las mordazas intermedias



Una compresión solo es posible si se ha insertado el pasador de sujeción hasta el tope.

- 1** Extraer el pasador de sujeción (ver la página de la cubierta por delante, figura A).
- 2** Insertar la mordaza de compresión o la mordaza intermedia en la máquina de compresión (ver la página de la cubierta por delante, figura B).
- 3** Introducir a presión el pasador de sujeción hasta el tope (ver página de la cubierta por delante, figura C).

Resultado

La herramienta de compresión está lista para funcionar.

Compresión con mordaza de compresión

Prerequisitos

- Los extremos del tubo están desbarbados y limpios
- El tubo y el pressfitting están ensamblados de acuerdo con las instrucciones de montaje del sistema de tubería



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por fragmentos que pueden salir proyectados en caso de empleo erróneo, así como mordazas de compresión desgastadas o dañadas

- ▶ Utilizar los elementos sobrepuestos de compresión únicamente en un perfecto estado técnico (ver normas de seguridad básicas)
- ▶ Cerciorarse de que el diámetro del pressfitting coincide con el diámetro de la mordaza de compresión
- ▶ No inclinar la mordaza de compresión sobre el pressfitting
- ▶ Cerciorarse de que no queden impurezas, virutas o partículas similares entre la mordaza de compresión y el pressfitting
- ▶ Tras una aplicación errónea o no conforme con el uso previsto, dejar de utilizar la mordaza de compresión y encargar su verificación a un servicio de asistencia técnica autorizado
- ▶ Utilizar equipamiento de protección adecuado (gafas de protección, etc.)



Los elementos sobrepuestos de compresión (mordazas de compresión, mordazas intermedias, collarines de compresión) son piezas de desgaste. La compresión frecuente causa daños por fatiga que se aprecian cuando estos están ya avanzados y se presentan fisuras en el material. Los elementos sobrepuestos de compresión desgastados por este motivo o dañados de otra forma pueden romperse, sobre todo si se utilizan de forma errónea (p. ej. compresión de un accesorio demasiado grande, inclinación, cuerpo extraño en el accesorio, etc.), o se emplean no respetando su uso previsto.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento por el cierre automático de la herramienta de compresión

- ▶ No introducir partes del cuerpo ni objetos extraños entre las mordazas de compresión y las mordazas intermedias
- ▶ No sujetar la herramienta de compresión en la zona de las mordazas de compresión o las mordazas intermedias



ATENCIÓN

Daños en el aparato debido a un funcionamiento continuo

- ▶ Después de 30 minutos de funcionamiento ininterrumpido, dejar enfriar la máquina de compresión durante al menos 15 minutos



Para la compresión con mordazas intermedias y collarines de compresión, ver instrucciones de uso del sistema correspondiente.

- 1** Cerciorarse de que la mordaza de compresión es adecuada para el diámetro del pressfitting.
- 2** Conectar la máquina de compresión al sistema de suministro de red.
- 3** Colocar la mordaza de compresión sobre el pressfitting, ver las instrucciones de uso de las mordazas de compresión.
- 4** Mantener pulsado el botón de arranque aprox. 2 segundos hasta que se conecte el sistema automático de compresión (ver la página de la cubierta por detrás, figura D).
- 5** Esperar hasta que la unidad de rodillos retroceda automáticamente.
- 6** Soltar la mordaza de compresión del pressfitting.

Repetir la compresión

Si la compresión ha sido interrumpida, habrá que repetirla. En este caso, la máquina de compresión puede realizar una carrera de vacío grande en función del grado de compresión.



ATENCIÓN


Falta de resistencia de la unión a causa del posicionamiento incorrecto del collarín de compresión

- ▶ Asegurarse de que el cierre del collarín de compresión se encuentra en la misma posición que antes de la interrupción de la secuencia de compresión

- 1** Pulsar el botón de parada.
- 2** Pulsar el botón de arranque. La unidad de rodillos se desplaza a la posición de inicio.
- 3** Pulsar el botón de arranque y mantenerlo pulsado durante aprox. 2 segundos hasta que se active el sistema automático de compresión.

Eliminación de fallos

Antes de la secuencia de compresión

Error	Causa	Medidas
Ningún LED está encendido	El cable de conexión a red no está enchufado	▶ Conectar el enchufe a la red eléctrica al sistema de suministro de red
	El cable de conexión a red o el enchufe de red está defectuoso	▶ Mandar comprobar y, dado el caso, sustituir el cable de conexión a red y el enchufe a la red eléctrica por una persona cualificada eléctricamente
El LED verde parpadea	El pasador de sujeción no está correctamente insertado	▶ Insertar el pasador de sujeción hasta el tope
	Los contactos para la detección de la mordaza en el cilindro de compresión están sucios	▶ Limpiar los contactos en el cilindro de compresión y en la mordaza de compresión o la mordaza intermedia
	La mordaza de compresión está cerrada sin pressfitting	▶ Colocar la mordaza de compresión sobre el pressfitting
	El sensor de cierre de la mordaza de compresión está defectuoso	▶ Sustituir la mordaza de compresión
	La mordaza intermedia no está correctamente enganchada en el collarín de compresión	▶ Enganchar nuevamente la mordaza intermedia
El LED verde está encendido y el LED rojo parpadea	Las mordazas de compresión no son compatibles con el sistema de control	▶ Utilizar únicamente mordazas de compresión con marca de compatibilidad 

Durante la secuencia de compresión

Error	Causa	Medidas
El LED verde parpadea y la unidad de rodillos retrocede a la posición de inicio	El pasador de sujeción se ha soltado	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Insertar el pasador de sujeción hasta el tope. El LED rojo parpadea y el tono acústico suena ▶ Repetir la compresión
El LED rojo parpadea	El botón de arranque se ha soltado demasiado pronto	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Volver a pulsar el botón de arranque. La unidad de rodillos se desplaza a la posición de inicio ▶ Pulsar el botón de arranque y mantenerlo pulsado durante aprox. 2 segundos hasta que se active el sistema automático de compresión
El LED rojo parpadea y el tono acústico suena seis veces	Se ha pulsado el botón de parada o la herramienta de compresión no estaba en la posición de inicio	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Repetir la compresión
El LED rojo se enciende y el tono acústico suena seis veces	No se han alcanzado los valores nominales de la mordaza de compresión	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Repetir la compresión
	La máquina de compresión tiene una sobrecarga	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Procesar únicamente sistemas de unión por compresión admisibles, ver "Uso previsto" ▶ Repetir la compresión ▶ Si este error ocurre varias veces seguidas, hay que dejar que la máquina de compresión se enfríe completamente
	Impurezas o depósitos entre las palancas de la mordaza o en el contorno de compresión	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Limpiar la mordaza de compresión ▶ Repetir la compresión
	La tensión de red es demasiado baja	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar la tensión de red ▶ Repetir la compresión
	La máquina de compresión está defectuosa	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Repetir la compresión ▶ Si el resultado no es satisfactorio, enviar la máquina de compresión a un punto de servicio para su comprobación
La herramienta de compresión se para y ningún LED está encendido	Fallo de alimentación. Nota: La herramienta de compresión solo puede desbloquearse y retirarse del accesorio cuando esté restablecida la alimentación eléctrica	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Si la compresión ha sido interrumpida, habrá que repetirla ▶ Si la compresión ha concluido y la unidad de rodillos aún no se encuentra en la posición de inicio, habrá que desbloquear la herramienta de compresión. Pulsar el botón de parada. A continuación, pulsar el botón de arranque. La unidad de rodillos se desplaza a la posición de inicio

Normas de mantenimiento



Por motivos de seguridad, los siguientes intervalos y trabajos de mantenimiento deberán respetarse y ejecutarse obligatoriamente. Lo mismo se aplica a las normas de mantenimiento obligatorias de los elementos sobrepuestos de compresión.

Una etiqueta adhesiva de servicio técnico en la máquina de compresión indica cuándo debe realizarse la siguiente inspección de mantenimiento obligatoria.

La máquina de compresión debe enviarse siempre, junto con las mordazas de compresión, en el maletín de transporte para el mantenimiento.

Los trabajos de mantenimiento y las reparaciones deben realizarlos únicamente Novopress o servicios de asistencia técnica autorizados por Novopress.

Consultar las direcciones de los servicios de asistencia técnica autorizados en las empresas distribuidoras de Geberit o en www.geberit.com.

Intervalo	Trabajo de mantenimiento
Periódicamente	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la máquina de compresión y el cable de conexión a red para determinar si presentan defectos y daños exteriores relevantes para la seguridad • Limpiar y engrasar la máquina de compresión • Limpiar los elementos sobrepuestos de compresión y verificar si tienen defectos (en especial fisuras en el material) • Engrasar los elementos sobrepuestos de compresión, ver las instrucciones de uso del sistema correspondiente
Semestralmente	<ul style="list-style-type: none"> • Mandar realizar una comprobación en materia de medición por una persona cualificada eléctricamente o un servicio de asistencia técnica autorizado para determinar defectos y daños relevantes para la seguridad (Nota: esta comprobación no sustituye a la normativa y legislación nacional, que pueden hacer necesarias comprobaciones y trabajos de mantenimiento adicionales.)
Después de un año	<ul style="list-style-type: none"> • Mandar comprobar la fuerza de compresión y el estado de desgaste por un servicio de asistencia técnica autorizado

Limpiar y engrasar la máquina de compresión

Prerequisitos

La máquina de compresión está apagada.



ATENCIÓN

Peligro de lesiones por una conexión no intencionada

- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el máquina de compresión, desenchufar el enchufe de red



ATENCIÓN

Daños en el dispositivo debido a la humedad

- ▶ No sumergir la máquina de compresión nunca en el agua o en otros líquidos

- 1** Limpiar la unidad de rodillos y el pasador de sujeción de la máquina de compresión.
- 2** Eliminar las impurezas con aire o con un pincel.
- 3** Engrasar la unidad de rodillos, la guía de la misma y el pasador de sujeción con BRUNOX® Turbo-Spray® o un lubricante equivalente (ver la página de la cubierta por detrás, figura E).
- 4** Eliminar con un paño el lubricante sobrante.
- 5** Limpiar los contactos del cilindro de compresión para la detección de mordazas (ver la página de la cubierta por detrás, figura E, posición 1).

Eliminación

Componentes

Este producto cumple con los requisitos de la directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados



De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE (RAEE-II), los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a admitir la devolución de aparatos usados y a desecharlos correctamente. El símbolo indica que el producto no debe eliminarse junto con otros desechos. Para una correcta eliminación, los aparatos usados deben devolverse directamente a Geberit. En la empresa distribuidora Geberit pertinente podrá consultar las direcciones de los puntos de recogida.

Conformidad

Declaración de conformidad CE correspondiente a las Directivas 2004/108/CE y 2006/42/CE

Por la presente declaramos que la máquina de compresión Geberit ECO 301 cumple con los requisitos de seguridad y salud básicos correspondientes gracias a su diseño y tipo de construcción, así como a la ejecución que hemos puesto en circulación.

En caso de un empleo de la máquina de compresión no ajustado al uso previsto, o de una modificación de la máquina de compresión no acordada con nosotros, esta declaración perderá toda validez.

Normas aplicadas:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Director gerente



05.09.2012,
G. Taubert, Director para normas y patentes

Dirección

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Suiza

Encargado de la documentación

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Suiza

Segurança

Grupo-alvo

Esta ferramenta só pode ser utilizada por pessoas qualificadas em conformidade com a norma EN IEC 82079-1:2012.

Utilização adequada

Com a máquina de compressão Geberit ECO 301 só podem ser comprimidos os tubos e os acessórios de compressão dos sistemas de compressão Geberit Mapress.

Com a máquina de compressão Geberit ECO 301 só podem ser utilizados acessórios de compressão (mandíbulas, adaptadores para colares de compressão, colares de compressão) com a marca de compatibilidade [3]. As vistas gerais em relação à compatibilidade e às áreas de compressão máximas estão ilustradas nos catálogos das gamas específicos de cada país.

A máquina de compressão não é adequada ao funcionamento contínuo. Após 30 minutos de funcionamento contínuo, é necessário fazer uma pausa de, pelo menos, 15 minutos, para que a máquina de compressão possa arrefecer.

Qualquer aplicação diferente da indicada é considerada inadequada. A Geberit não assume qualquer responsabilidade por consequentes danos.

Instruções básicas de segurança

ATENÇÃO

Perigo de ferimentos causados por fragmentos expelidos, em caso de utilização incorrecta, ou pela aplicação de acessórios de compressão desgastados ou danificados

- Os acessórios de compressão apenas deverão ser utilizados se estiverem em perfeito estado de funcionamento
- Verificar regularmente os acessórios de compressão, antes e depois de cada utilização, quanto a defeitos, especialmente fissuras do material no molde de compressão e ranhuras de retenção nas mandíbulas, bem como outros danos. Os acessórios de compressão que apresentem fissuras no material deverão ser imediatamente eliminados e não mais utilizados
- Após uma utilização incorrecta, não voltar a utilizar os acessórios de compressão, e entregá-los a uma empresa especializada e devidamente autorizada para verificação
- Respeitar vinculativamente as regras e os intervalos para manutenção dos acessórios de compressão e da máquina de compressão da Geberit
- Utilizar equipamento de protecção adequado (óculos de protecção, etc.)
- Respeitar as normas de segurança específicas do país
- Ler todas as instruções e indicações de segurança. Qualquer negligência no cumprimento das instruções e indicações de segurança pode levar a uma electrocussão, a um incêndio e/ou a ferimentos graves. Conservar todas as instruções e indicações de segurança para o futuro

AVISO

Os acessórios de compressão (mandíbulas, adaptadores para colares de compressão, colares de compressão) são peças sujeitas a desgaste. Uma compressão frequente leva à fadiga do material que, num estado avançado, se manifesta na forma de fissuras no material. Os acessórios de compressão em tal estado de desgaste, ou que apresentem outros tipos de dano prévio, podem partir, em especial no caso de utilização incorrecta (p. ex., compressão de uma peça acessória demasiado grande, de peças emperradas, de um corpo estranho no acessório, etc.) ou de utilização inadequada.

Explicação dos símbolos

Tabela 1: Símbolos nas instruções








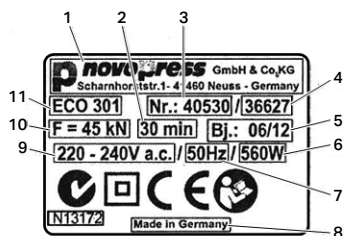
Símbolo	Significado
ATENÇÃO 	Adverte para uma eventual situação de perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves
CUIDADO 	Indica uma eventual situação de perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de média gravidade ou danos materiais
	Adverte para uma informação importante

Tabela 2: Símbolos no produto

Símbolo	Significado
	Adverte para uma eventual situação de perigo, proveniente de fragmentos expelidos, que pode causar a morte ou ferimentos graves
	Ler as instruções de segurança e de operação antes da colocação em funcionamento do equipamento
	Operação do botão de arranque e esclarecimento dos sinais sonoros
	Vinheta de serviço: indica a data da próxima manutenção vinculativa

Especificações na placa de características



- 1 Logo do fabricante com endereço
- 2 Duração de funcionamento contínuo admissível
- 3 Referência
- 4 Número de série
- 5 Ano de construção: mês e ano
- 6 Consumo de energia em Watt
- 7 Intervalo de frequência admissível em Hertz, se aplicável
- 8 País de produção
- 9 Intervalo de tensão admissível em Volts
- 10 Força nominal em quilonewton
- 11 Classificação do equipamento

Esclarecimento de símbolos possíveis na placa de características

Símbolo	Significado
	Certificação legal para a China
	Marca de verificação para o Canadá e para os EUA
	Marca de verificação para a Rússia
	Ler as instruções de segurança e de operação antes da colocação em funcionamento do equipamento
	Marcação CE para a segurança do produto na Europa
	Classe de protecção II (caixa com isolamento de protecção)
	Marca de verificação para a Austrália
	Directiva Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos para o tratamento de resíduos electrónicos

Esclarecimento de abreviaturas

Abreviatura	Significado
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Quilograma
Bj.	Ano de construção
dB(A)	Decibel (pressão sonora)
°C	Graus Celsius
kN	Quilonewton
a.c.	Tensão alternada
d.c.	Tensão contínua
F	Força
∅	Diâmetro
min	Minuto(s)
s	Segundo(s)
m	Metro
mm	Milímetro
m/s ²	Metro por segundo ao quadrado (aceleração)
Nr.	Número

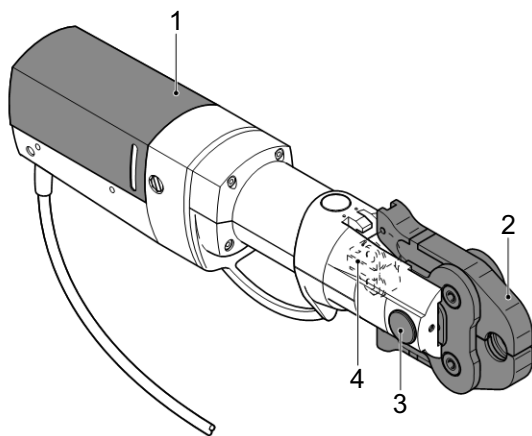
Descrição do produto

Estrutura

O equipamento de compressão é constituído e é fornecido com:

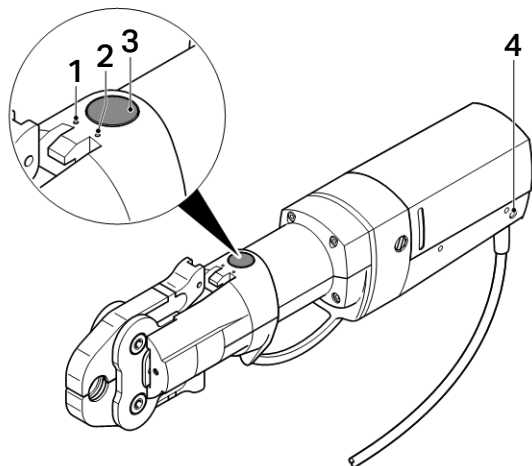
- Máquina de compressão, incluindo instruções de operação
- Mandíbulas ou adaptadores para colares de compressão com colares de compressão
- Instruções de segurança
- Caixa de transporte

O equipamento pode variar de acordo com o fornecimento.



- 1 Máquina de compressão
- 2 Mandíbula
- 3 Pino de fixação
- 4 Accionamento de rolos

Função



- 1 LED verde
- 2 LED vermelho
- 3 Botão de arranque
- 4 Botão de paragem

Dispositivo automático de compressão

A máquina de compressão opera de forma electromecânica. Um dispositivo automático de compressão garante que a junta comprimida é efectuada de forma completa. Por motivos de segurança, o dispositivo automático de compressão só comuta ao atingir uma determinada força de compressão ou uma determinada duração (após aprox. 2 segundos). Antes, o processo de compressão pode ser interrompido a qualquer momento, soltando o botão de arranque [3]. Se o botão de arranque [3] for solto antes de ser atingido o dispositivo automático de compressão, o êmbolo pára na posição alcançada. O LED vermelho [2] pisca. Para o retorno do êmbolo, pressionar o botão de arranque [3]. Para uma nova compressão, pressionar o botão de arranque [3] durante aprox. 2 segundos. Após a utilização do dispositivo automático de compressão, o processo de compressão continua automaticamente e só pode ser interrompido, pressionando o botão de paragem [4].

Botão de paragem [4]

O botão de paragem [4] possui duas funções:

- Desligar o motor
- Apagar a indicação de anomalia

Displays LED [1], [2]

Os dois LED [1], [2] mostram os estados de funcionamento da máquina de compressão. Quando o LED verde [1] acende, a máquina de compressão está pronta a funcionar. O LED vermelho [2] exibe uma avaria.

Sinal acústico

Após uma compressão correcta, soa um sinal acústico único.

Em caso de anomalia, ou de uma compressão incompleta, ouve-se seis vezes um sinal acústico.

Dispositivo de segurança do pino de fixação

Um dispositivo electrónico de segurança verifica se o pino de fixação está introduzido até ao limite. Se o pino de fixação não estiver introduzido correctamente, o equipamento de compressão não pode ser ligado.

Dados técnicos

Voltagem nominal	Ver a placa de características	
Frequência da rede	Ver a placa de características	
Consumo de energia	Ver a placa de características	
Classe de protecção	II	
Nível de protecção	IP20	
Comprimento do cabo de alimentação	5	m
Força nominal	45	kN
Área de compressão	∅ 12–108	mm
Peso líquido	5	kg
Nível de pressão sonora no ouvido do utilizador	78	dB(A)
Valor de vibração	≤ 2,5	m/s ²
Intervalo de temperatura em funcionamento	-20 – +60	°C

Incerteza de medição do nível de pressão sonora: 3 dB(A)

Incerteza de medição do valor de vibração: 1,5 m/s²

O valor de vibração indicado foi medido de acordo com um processo de verificação normalizado e pode ser usado em comparação com outro aparelho. O valor de vibração indicado pode ainda ser utilizado para uma avaliação preliminar da interrupção.

Atenção: o valor de vibração pode variar do indicado durante a utilização do aparelho, dependendo do modo como o aparelho é utilizado. Conforme as condições reais de utilização (operação periódica), pode ser necessário definir medidas de segurança para a protecção do operador.

Comando

Montar mandíbula ou adaptador para colar de compressão

Pré-requisitos

A máquina de compressão está isenta de corrente.



CUIDADO

Perigo de esmagamento provocado por componentes expostos

- ▶ Não operar a máquina de compressão sem mandíbulas ou adaptadores para colares de compressão
- ▶ Não manter partes do corpo ou objectos estranhos entre as mandíbulas ou os adaptadores para colares de compressão
- ▶ Não manter os dedos na área dos rolos se as mandíbulas ou os adaptadores para colares de compressão não tiverem sido montados



Só é possível efectuar uma compressão se o pino de fixação estiver introduzido até ao limite.

- 1** Remover o pino de fixação (ver a parte da frente da contracapa, figura A).
- 2** Colocar a mandíbula ou o adaptador para colar de compressão na máquina de compressão (ver parte da frente da contracapa, figura B).
- 3** Introduzir o pino de fixação até ao limite (ver parte da frente da contracapa, figura C).

Resultado

O equipamento de compressão está pronto a funcionar.

Compressão com mandíbula

Pré-requisitos

- As extremidades do tubo estão rebarbadas e limpas
- O tubo e o acessório de compressão foram encaixados de acordo com as instruções de montagem do sistema de tubagem



ATENÇÃO

Perigo de ferimentos causados por fragmentos expelidos, em caso de utilização incorrecta, ou pela utilização de mandíbulas desgastadas ou danificadas

- ▶ Os acessórios de compressão apenas deverão ser utilizados se estiverem em perfeito estado de funcionamento (ver as instruções básicas de segurança)
- ▶ Certificar-se de que o diâmetro do acessório é equivalente ao diâmetro da mandíbula de compressão
- ▶ Não emperrar a mandíbula no acessório de compressão
- ▶ Certificar-se de que não se encontram impurezas, aparas ou objectos similares entre a mandíbula e o acessório de compressão
- ▶ Não voltar a utilizar a mandíbula após esta ter sido utilizada incorrectamente ou se apresentar algum defeito, e solicitar a sua verificação por uma empresa especializada e devidamente autorizada
- ▶ Utilizar equipamento de protecção adequado (óculos de protecção, etc.)



Os acessórios de compressão (mandíbulas, adaptadores para colares de compressão, colares de compressão) são peças sujeitas a desgaste. Uma compressão frequente leva à fadiga do material que, num estado avançado, se manifesta na forma de fissuras no material. Os acessórios de compressão em tal estado de desgaste, ou que apresentem outros tipos de dano prévio, podem partir, em especial no caso de utilização incorrecta (p. ex., compressão de uma peça acessória demasiado grande, de peças emperradas, de um corpo estranho no acessório, etc.) ou de utilização inadequada.



ATENÇÃO

Perigo de esmagamento provocado pelo fecho automático do equipamento de compressão

- ▶ Não manter partes do corpo ou objectos estranhos entre as mandíbulas e os adaptadores para colares de compressão
- ▶ Não segurar o equipamento de compressão na proximidade das mandíbulas ou dos adaptadores para colares de compressão



CUIDADO

Perigo de danos na máquina devido a funcionamento contínuo

- ▶ Após 30 minutos de funcionamento ininterrupto, deixar a máquina de compressão arrefecer pelo menos 15 minutos



Para a compressão com adaptadores para colares de compressão e colares de compressão, consultar as instruções de utilização do respectivo sistema.

- 1** Certificar-se de que a mandíbula é adequada ao diâmetro do acessório de compressão.
- 2** Conectar a máquina de compressão à rede eléctrica.
- 3** Pôr a mandíbula sobre o acessório de compressão; ver as instruções de utilização da mandíbula.
- 4** Pressionar o botão de arranque e mantê-lo premido durante aprox. 2 segundos, até que o dispositivo automático de compressão ligue (ver a parte posterior da contracapa, figura D).
- 5** Esperar até que o accionamento de rolos retorne automaticamente.
- 6** Soltar a mandíbula do acessório de compressão.

Repetir a compressão

Se a compressão tiver sido interrompida, é necessário repetir a compressão. Neste processo, a máquina de compressão pode realizar, dependendo do grau da compressão, um grande curso em vazio.



CUIDADO

Estabilidade deficiente da ligação devido ao posicionamento incorrecto do colar de compressão

- ▶ Certificar-se de que o fecho do colar de compressão se encontra na mesma posição antes da interrupção do processo de compressão

- 1** Pressionar o botão de paragem.
- 2** Pressionar o botão de arranque. O accionamento de rolos desloca-se para a posição de saída.
- 3** Pressionar o botão de arranque e mantê-lo premido durante aprox. 2 segundos, até que o dispositivo automático de compressão ligue.

Resolução de anomalias

Antes do processo de compressão

Erro	Causa	Medidas
Nenhum LED acende	O cabo de ligação à electricidade não está conectado	▶ Conectar a ficha de rede à rede eléctrica
	O cabo de ligação à electricidade ou a ficha de rede estão danificados	▶ Pedir a uma pessoa electricamente qualificada que verifique o cabo de ligação à electricidade e a ficha de rede e, se necessário, solicitar a sua substituição
O LED verde pisca	O pino de fixação não foi introduzido correctamente	▶ Introduzir o pino de fixação até ao limite
	Os contactos para a detecção de mandíbulas no cilindro hidráulico de compressão estão sujos	▶ Limpar os contactos no cilindro hidráulico de compressão e na mandíbula ou no adaptador para colar de compressão
	A mandíbula fechou sem o acessório de compressão	▶ Colocar a mandíbula sobre o acessório de compressão
	O sensor de fecho da mandíbula está danificado	▶ Substituir a mandíbula
	O adaptador para colar de compressão não está pendurado correctamente no colar de compressão	▶ Pendurar novamente o adaptador para colar de compressão
O LED verde acende e o LED vermelho pisca	As mandíbulas não são compatíveis com o comando	▶ Utilizar apenas mandíbulas com marca de compatibilidade 3

Durante o processo de compressão

Erro	Causa	Medidas
O LED verde pisca e o accionamento de rolos retorna à posição de saída	O pino de fixação soltou-se	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Introduzir o pino de fixação até ao limite. O LED vermelho pisca e o sinal acústico soa ▶ Repetir a compressão
O LED vermelho pisca	O botão de arranque foi solto demasiado cedo	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pressionar novamente o botão de arranque. O accionamento de rolos desloca-se para a posição de saída ▶ Pressionar o botão de arranque e mantê-lo premido durante aprox. 2 segundos, até que o dispositivo automático de compressão ligue
O LED vermelho pisca e o sinal acústico soa seis vezes	O botão de paragem foi pressionado ou o equipamento de compressão não se encontrava na posição de saída	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Repetir a compressão
O LED vermelho acende e o sinal acústico soa seis vezes	As especificações teóricas para a mandíbula não foram alcançadas	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Repetir a compressão
	A máquina de compressão está sobrecarregada	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Utilizar apenas sistemas de compressão homologados, ver capítulo "Utilização adequada" ▶ Repetir a compressão ▶ Se este erro surgir repetidamente, deixar a máquina de compressão arrefecer completamente
	Sujidades ou impurezas entre as alavancas da mandíbula ou no molde de compressão	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Limpar a mandíbula ▶ Repetir a compressão
	A voltagem de alimentação é baixa demais	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificar a voltagem de alimentação ▶ Repetir a compressão
	A máquina de compressão está danificada	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Repetir a compressão ▶ Se estas medidas não tiverem resultado, enviar a máquina de compressão para verificação no nosso departamento de assistência técnica
	O equipamento de compressão permanece parado e nenhum LED acende	Falha de energia. Aviso: só se pode desbloquear e retirar o equipamento de compressão quando a distribuição de corrente tiver sido restabelecida

Regras de manutenção



Por razões de segurança, os intervalos e os trabalhos de manutenção devem ser obrigatoriamente cumpridos e executados. O mesmo se aplica às regras de manutenção vinculativas dos acessórios de compressão.

Uma vinheta de serviço na máquina de compressão indica a data da próxima manutenção vinculativa.

Para a realização de trabalhos de manutenção, deve enviar-se sempre a máquina de compressão, juntamente com as mandíbulas, dentro da caixa de transporte.

Os trabalhos de reparação e de manutenção só podem ser efectuados pela Novopress ou por empresas especializadas e devidamente autorizadas pela Novopress.

Para obter os endereços de empresas especializadas e devidamente autorizadas, consultar a respectiva empresa de marketing e vendas da Geberit ou www.geberit.com.

Intervalo	Trabalho de manutenção
Regularmente	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar se a máquina de compressão e o cabo de ligação à electricidade apresentam problemas e danos externos que possam reduzir a segurança • Limpar e lubrificar a máquina de compressão • Limpar os acessórios de compressão e verificar quanto a danos (especialmente, fissuras no material) • Lubrificar os acessórios de compressão, ver as instruções de utilização do respectivo sistema
Semestralmente	<ul style="list-style-type: none"> • Uma pessoa electricamente qualificada ou uma empresa especializada e devidamente autorizada deve efectuar uma verificação metrológica para constatar a eventual presença de danos e defeitos que possam reduzir a segurança (Aviso: a verificação metrológica não substitui directivas e leis específicas do país que possam tornar necessárias outras verificações e outros trabalhos de manutenção.)
Após um ano	<ul style="list-style-type: none"> • Verificação da força de compressão e do eventual desgaste numa empresa especializada e devidamente autorizada

Limpar e lubrificar a máquina de compressão

Pré-requisitos

A máquina de compressão está isenta de corrente.



CUIDADO

Perigo de ferimento se a máquina for ligada acidentalmente

- ▶ Antes da realização de trabalhos de manutenção na máquina de compressão, retirar a ficha de rede da tomada



CUIDADO

Danos no aparelho causados por humidade e líquidos

- ▶ Nunca imergir a máquina de compressão na água ou em outros líquidos

- 1** Limpar o accionamento de rolos e o pino de fixação da máquina de compressão.
- 2** Soprar as impurezas ou removê-las com um pincel.
- 3** Aplicar BRUNOX® Turbo-Spray® sobre o accionamento de rolos, a guia do accionamento de rolos e o pino de fixação, ou lubrificar com um produto similar (ver a parte posterior da contracapa, figura E).
- 4** Remover o lubrificante excedente.
- 5** Limpar os contactos para o reconhecimento da mandíbula no cilindro hidráulico de compressão (ver a parte posterior da contracapa, figura E, posição 1).

Tratamento de resíduos

Substâncias

Este produto está em conformidade com as exigências da Directiva 2011/65/UE RoHS (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos).

Tratamento de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos



Com base na Directiva 2012/19/UE (REEE-II), os fabricantes de aparelhos eléctricos são obrigados a recolher e a eliminar de forma adequada aparelhos no fim da sua vida útil.

O símbolo indica que o produto não pode ser tratado juntamente com o lixo comum. Após o fim da vida útil, os aparelhos devem ser enviados directamente à Geberit para o tratamento especializado.

Os endereços dos pontos de recolha podem ser consultados junto da empresa de marketing e vendas Geberit competente.

Conformidade

Declaração CE de conformidade, de acordo com as directivas 2004/108/CE e 2006/42/CE

Declaramos que a máquina de compressão Geberit ECO 301, com base na sua concepção e tipo de construção, assim como a versão comercializada por nós, cumpre as respectivas exigências básicas de segurança e saúde.

Em caso de uma utilização inadequada da máquina de compressão, ou em caso de uma alteração não autorizada por nós, a presente declaração deixa de ser válida.

Normas aplicadas:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Gerente



05.09.2012,
G. Taubert, Director Normas/Patentes

Endereço

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Suíça

Responsável Documentação

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Suíça


Sikkerhed

Målgruppe

Dette værktøj må kun anvendes af fagfolk iht. EN IEC 82079-1:2012.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Geberit presseværktøj ECO 301 må kun anvendes til presning af rør og pressefittings i Geberit Mapress pressesystemerne.

Med Geberit presseværktøj ECO 301 må kun der kun anvendes pressepåsatser (pressekæber, mellembakker, presseslynger) med kompatibilitetsmærket . Oversigter over kompatibilitet og maksimale presseområder findes i de landsspecifikke sortimentskataloger.

Presseværktøjet er ikke egnet til konstant drift. Efter 30 minutters uafbrudt drift skal der holdes en pause på mindst 15 minutter, så presseværktøjet kan afkøles.

Anden anvendelse eller anvendelse ud over det tilsigtede formål betragtes ikke som værende i overensstemmelse med den foreskrevne anvendelse. Geberit påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge heraf.

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL

Fare for kvæstelser som følge af udslyngning af brudstykker i tilfælde af forkert anvendelse såvel som ved anvendelse af slidte eller beskadigede pressepåsatser




- Anvend kun pressepåsatser i teknisk fejlfri stand
- Kontroller regelmæssigt pressepåsatser før og efter hver anvendelse for mangler, især revner i presseformens materiale og kæbernes holdelask, såvel som andre skader. Hvis der er revner i materialet, skal hele pressepåsatzen straks fjernes og må ikke længere anvendes
- Efter forkert eller ikke tilsigtet anvendelse af pressepåsatserne må de ikke længere bruges, men skal afleveres til kontrol hos et autoriseret værksted
- Serviceregler og serviceintervaller for pressepåsatserne og Geberit presseværktøj skal altid overholdes
- Bær egnet beskyttelsesudstyr (beskyttelsesbriller osv.)
- Overhold de nationale sikkerhedsforskrifter
- Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger. Manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktioner og anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst. Gem alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger med henblik på senere brug

HENVISNING





Pressepåsatser (pressekæber, mellembakker, presseslynger) er sliddele. Hyppig presning slider på materialet, hvilket medfører revnedannelse i materialet på et senere stadium. Slidte eller allerede beskadigede pressepåsatser kan brække, især i tilfælde af forkert anvendelse (f.eks. presning af for store fittings, skæv placering, fremmedlegemer på fitting osv.) eller ved ikke tilsigtet anvendelse.

Symbolforklaring

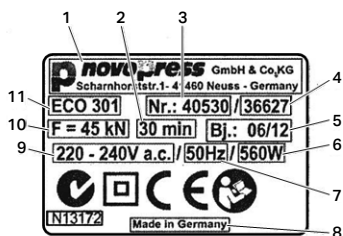
Tabel 1: Symboler i vejledningen

Symbol	Betydning
ADVARSEL 	Henviser til en mulig farlig situation, som kan medføre død eller alvorlige personskader
FORSIGTIG 	Henviser til en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller middelsvære kvæstelser eller materielle skader
	Henviser til en vigtig oplysning

Tabel 2: Symboler på produktet

Symbol	Betydning
	Henviser til en mulig farlig situation som følge af udslyngning af brudstykker, som kan medføre død eller alvorlige personskader
	Læs sikkerhedsinstruktionerne og betjenings-/driftsvejledningen før ibrugtagning af apparatet
	Betjening af startknappen og forklaring af alarmtonerne
	Servicemærkat: Angiver tidspunktet for næste obligatoriske service

Oplysninger på typeskiltet



- 1 Producentens logo med adresse
- 2 Varighed af den tilladte uafbrudte driftstid
- 3 Varenummer
- 4 Serienummer
- 5 Fremstillingsår: Måned og år
- 6 Effektforbrug i watt
- 7 Tilladt frekvensområde i hertz, hvis relevant
- 8 Fremstillingsland
- 9 Tilladt spændingsområde i volt
- 10 Nominel kraft i kilonewton
- 11 Typebetegnelse for apparatet

Forklaring af mulige symboler på typeskiltet

Symbol	Betydning
	Lovmæssig certificering for Kina
	Kontrolmærke for Canada og USA
	Kontrolmærke for Rusland
	Læs sikkerhedsinstruktionerne og betjenings-/driftsvejledningen før ibrugtagning af apparatet
	CE-mærkning til produktsikkerhed i Europa
	Beskyttelsesklasse II (hus med forstærket isolering)
	Kontrolmærke for Australien
	WEEE-direktiv til miljørigtig bortskaffelse af elektroscrot

Forklaring af forkortelser

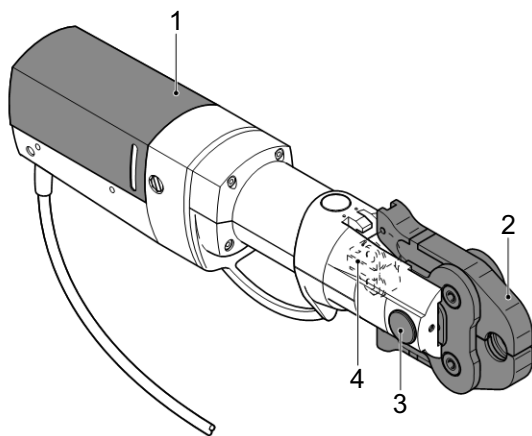
Forkortelse	Betydning
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Kilogram
Bj.	Fremstillingsår
dB(A)	Decibel (lydtryk)
°C	Grader Celsius
kN	Kilonewton
a.c.	Vekselspænding
d.c.	Jævnspænding
F	Kraft
ø	Diameter
min	Minut(ter)
s	Sekund(er)
m	Meter
mm	Millimeter
m/s ²	Meter per sekund til kvadrat (acceleration)
Nr.	Nummer

Opbygning

Presseværktøjet består af og leveres med:

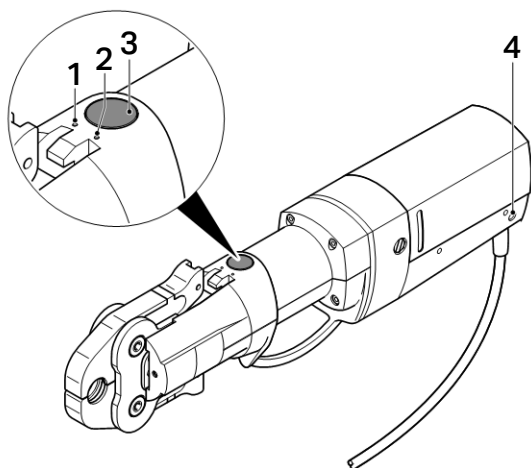
- Presseværktøj inkl. driftsvejledning
- Pressekæber eller mellembakker med presseslynger
- Sikkerhedshenvisninger
- Transportkuffert

Udstyret kan variere afhængigt af leveringsomfang.



- 1 Presseværktøj
- 2 Pressekæbe
- 3 Sammenspændingsbolt
- 4 Rulledrev

Funktion



- 1 Grøn LED
- 2 Rød LED
- 3 Startknap
- 4 Stopknap

Presseautomatik

Presseværktøjet arbejder elektromekanisk. Presseautomatikken sikrer, at samlingen udføres fuldstændigt. Presseautomatikken tilkobler af sikkerhedsmæssige årsager altid først, når en fastsat pressekraft eller fastsat varighed nås (efter ca. 2 sekunder). Inden da kan presseprocessen afbrydes ved at slippe startknappen [3]. Hvis startknappen [3] slippes, inden presseautomatikken nås, bliver stemplet stående i den opnåede position. Den røde LED [2] blinker. Tryk på startknappen [3] for at køre stemplet tilbage. For atter at påbegynde presningen skal der trykkes på startknappen i [3] ca. 2 sekunder. Efter isætning af presseautomatikken kører presseprocessen automatisk og kan kun afbrydes ved at trykke på stopknappen [4].

Stopknap [4]

Stopknappen [4] har to funktioner:

- Frakobling af motoren
- Sletning af fejlvisningen

LED-display [1], [2]

De to LED'er [1], [2] viser presseværktøjets driftstilstande. Hvis den grønne LED [1] lyser, er presseværktøjet klart til brug. Den røde LED [2] angiver fejl.

Alarmtone

Efter en korrekt presning lyder en enkelt alarmtone.

Ved fejl eller ikke korrekt presning lyder en sekسدobbelt alarmtone.

Låseboltsikring

En elektronisk sikring kontrollerer, om låsebolten er skubbet ind til anslag. Hvis låsebolten ikke er skubbet korrekt ind, kan presseværktøjet ikke tilkobles.

Tekniske data

Mærkespænding	Se typeskilt	
Netfrekvens	Se typeskilt	
Effektforbrug	Se typeskilt	
Beskyttelsesklasse	II	
Kapslingsklasse	IP20	
Længde netkabel	5	m
Nominal kraft	45	kN
Presseområde	∅ 12–108	mm
Nettovægt	5	kg
Lydstyrke ved brugers øre	78	dB(A)
Vibrationsværdi	≤ 2,5	m/s ²
Temperaturområde under drift	-20 – +60	°C

Målesikkerhed på lydtryksniveau: 3 dB(A)

Målesikkerhed på vibrationsværdi: 1,5 m/s²

Den anførte vibrationsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret prøvningsmetode og kan anvendes til sammenligning med et andet apparat. Den anførte vibrationsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af påvirkningen.

OBS: Vibrationsværdien kan under den faktiske anvendelse af apparatet være forskellig fra den angivne værdi, afhængig af måden, som apparatet anvendes på. Afhængig af de faktiske anvendelsesbetingelser (intermitterende drift) kan det være nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

Betjening

Isætning af pressekæbe eller mellembakke

Forudsætninger

Presseværktøjet er strømløst.



FORSIGTIG

Fare for fastklemning ved blottagte dele

- ▶ Anvend ikke presseværktøj uden pressekæber eller mellembakker
- ▶ Stik aldrig legemsdele eller fremmedlegemer ind mellem pressekæberne eller mellembakkerne
- ▶ Stik ikke fingrene ind i rulleområdet, hvis der ikke er isat pressekæber eller mellembakker



Presning er kun mulig, hvis låsebolten er trykket ind til anslag.

-
- 1** Træk låsebolten ud (se omslagssiden foran, billede A).

 - 2** Sæt pressekæben eller mellembakken ind i presseværktøjet (se omslagssiden foran, billede B).

 - 3** Tryk låsebolten ind til anslag (se omslagssiden foran, billede C).

Resultat

Presseværktøjet er klart til brug.

Presning med pressekæbe

Forudsætninger

- Rørenderne skal være afgratede og rene
- Rør og pressefitting skal være sat sammen i overensstemmelse med monteringsvejledningen for rørsystemet



ADVARSEL

Fare for kvæstelser som følge af udslyngning af brudstykker i tilfælde af forkert anvendelse samt slidte eller beskadigede pressekæber

- ▶ Anvend kun pressepåsatser i teknisk fejlfri stand (se grundlæggende sikkerhedsinstruktioner)
- ▶ Kontroller, at pressefittingens diameter svarer til pressekæbens diameter
- ▶ Undgå, at pressekæben sidder skævt på pressefittingen
- ▶ Kontroller, at der ikke er snavs, spåner eller lignende mellem pressekæben og pressefittingen
- ▶ Anvend ikke pressekæben mere i tilfælde af forkert eller ikke tilsigtet anvendelse, men få den kontrolleret på et autoriseret værksted
- ▶ Bær egnet beskyttelsesudstyr (beskyttelsesbriller osv.)



Pressepåsatser (pressekæber, mellembakker, presseslynger) er sliddele. Hyppig presning slider på materialet, hvilket medfører revnedannelse i materialet på et senere stadium. Slidte eller allerede beskadigede pressepåsatser kan brække, især i tilfælde af forkert anvendelse (f.eks. presning af for store fittings, skæv placering, fremmedlegemer på fitting osv.) eller ved ikke tilsigtet anvendelse.



ADVARSEL

Fare for fastklemning på grund af automatisk lukkende presseværktøj

- ▶ Stik aldrig legemsdele og fremmedlegemer ind mellem pressekæber og mellembakker
- ▶ Hold ikke presseværktøjet fast i pressekæbe- eller mellembakkeområdet



FORSIGTIG

Skader på apparatet på grund af konstant drift

- ▶ Efter 30 minutters uafbrudt drift skal presseværktøjet køle af i mindst 15 minutter



Presning med mellembakker og presseslynger, se betjeningsvejledning til de respektive systemer.

- 1 Kontroller, at pressekæben passer til pressefittingens diameter.
- 2 Tilslut presseværktøjet til strømforsyningen.
- 3 Monter pressefittingen på pressekæben, se betjeningsvejledning til pressekæberne.

-
- 4 Hold startknappen nede i ca. 2 sekunder, indtil presseautomatikken tilkobler (se omslagssiden bag, billede D).

 - 5 Vent, indtil rulle-drevet automatisk kører tilbage.

 - 6 Løsn pressekæben fra pressefittingen.

Gentagelse af presningen

Hvis presningen blev afbrudt, så skal presningen gentages. I den forbindelse kan presseværktøjet afhængigt af presningens grad foretage et stort tilbageslag.



FORSIGTIG

Manglende styrke i samlingen på grund af forkert positionering af presseslyngen

- ▶ Kontroller, at presseslyngens lås sidder på samme position, som før presningen blev afbrudt

-
- 1 Tryk på stopknappen.

 - 2 Tryk på startknappen. Rulle-drevet kører til startposition.

 - 3 Hold startknappen nede i ca. 2 sekunder, indtil presseautomatikken tilkobler.

Fejlafhjælpning

Før presningen

Fejl	Årsag	Foranstaltninger
Ingen LED lyser	Netkablet er ikke tilsluttet	▶ Tilslut netstikket til strømnettet
	Netkabel eller netstik er defekt	▶ Lad netkablet og netstikket kontrollere og evt. udskifte af en elinstallatør
Grøn LED blinker	Sammenspændingsbolten er ikke isat korrekt	▶ Tryk låsebolten ind til anslag
	Kontakter til pressekæberegistrering på presse-cylinderen er tilsmudset	▶ Rengør kontakter på presse-cylinder og på pressekæbe eller mellembakke
	Pressekæben er lukket uden pressefitting	▶ Montering af pressekæben på pressefittingen
	Pressekæbens lukkesensor er defekt	▶ Udskift pressekæben
	Mellembakken er ikke ihængt korrekt i presseslyngen	▶ Fastgør mellembakken igen
Grøn LED lyser og rød LED blinker	Pressekæberne er ikke kompatible med styreenheden	▶ Anvend kun pressekæber med kompatibilitetsmærke 3 verwenden

Under presningen

Fejl	Årsag	Foranstaltninger
Grøn LED blinker, og rulle-drevet kører tilbage i startposition	Sammenspændingsbolten er gået løs	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Skub sammenspændingsbolten helt ind. Rød LED blinker, og alarmtonen lyder ▶ Gentagelse af presningen
Rød LED blinker	Startknap er sluppet for tidligt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tryk på startknappen igen. Rulle-drevet kører til startposition ▶ Hold startknappen nede i ca. 2 sekunder, indtil presseautomatikken tilkobler
Rød LED blinker, og alarmtonen lyder seks gange	Der er trykket på stopknappen, eller presseværktøjet befandt sig ikke i startposition	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Gentagelse af presningen
Rød LED lyser, og alarmtonen lyder seks gange	Pressekæbens nominelle angivelser blev ikke opnået	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Gentagelse af presningen
	Presseværktøjet er overbelastet	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Anvend kun godkendte pressesystemer, se afsnittet "Korrekt anvendelse" ▶ Gentagelse af presningen ▶ Hvis denne fejl optræder flere gange efter hinanden, skal man lade presseværktøjet afkøle helt
	Snavs eller aflejringer mellem pressekæbebeholdtagene eller i presseformen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rengør pressekæben ▶ Gentagelse af presningen
	Netspændingen er for lav	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontroller netspændingen ▶ Gentagelse af presningen
	Presseværktøjet er defekt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Gentagelse af presningen ▶ Hvis dette ikke hjælper, skal presseværktøjet sendes til kontrol på et værksted
Presseværktøjet står stille, og ingen LED lyser	Strømfald. Henvisning: Presseværktøjet kan først frigives og tages af fittingen, når strømforsyningen atter er etableret	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Hvis presningen er blevet afbrudt, gentages presningen ▶ Hvis presningen er afsluttet, og rulle-drevet endnu ikke er i startposition, frigives presseværktøjet. Tryk på stopknappen. Tryk dernæst på startknappen. Rulle-drevet kører til startposition

Regler for vedligeholdelse



Nedenstående serviceintervaller og servicearbejder skal af sikkerhedsårsager altid overholdes og udføres. Det samme gælder for de obligatoriske serviceregler for pressepåsatserne.

En servicemærkat på presseværktøjet angiver tidspunktet for næste obligatoriske service.

Presseværktøjet skal altid sendes til service i transportkufferten sammen med pressekæberne.

Service- og reparationsarbejde må kun udføres af Novopress eller et autoriseret Novopress-værksted.

Adresser på de autoriserede værksteder kan fås hos Geberit-salgsselskaberne eller ses på www.geberit.com.

Interval	Vedligeholdelsesarbejde
Regelmæssigt	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller presseværktøj og netkabel for udvendige sikkerhedsrelevante mangler og skader • Rengøring og smøring af presseværktøjet • Rengør pressepåsatserne og kontroller dem ved mangler (især revner i materialet) • Smør pressepåsatserne, se betjeningsvejledning til det pågældende system
Halvårligt	<ul style="list-style-type: none"> • Få måleteknisk kontrol foretaget af en elinstallatør eller på et autoriseret værksted for at få fastslået sikkerhedsrelevante mangler eller skader (Henvisning: Den måletekniske kontrol erstatter dog ikke nationale forskrifter og love, der kan nødvendiggøre mere kontrol og vedligeholdelsesarbejde.)
Efter et år	<ul style="list-style-type: none"> • Lad trykkraft og slitage kontrollere på et autoriseret værksted

Rengøring og smøring af presseværktøjet

Forudsætninger

Presseværktøjet er strømløst.



FORSIGTIG

Fare for kvæstelser på grund af utilsigtet tilkobling

- ▶ Træk netstikket ud inden vedligeholdelsesarbejde på presseværktøjet



FORSIGTIG

Skader på værktøjet på grund af fugtige og våde omgivelser

- ▶ Presseværktøjet må ikke dypes i vand eller andre væsker

- 1** Rengør presseværktøjets rulledelev og sammenspændingsbolt.
- 2** Blæs eller pensl snavs væk.
- 3** Smør rulledelevet, rulledelevsføringen og sammenspændingsbolten med BRUNOX® Turbo-Spray® eller andet smøremiddel af samme kvalitet (se omslagssiden bag, billede E).
- 4** Tør overskydende smøremiddel af.
- 5** Rengør kontakter til pressekæberegistrering på presse-cylinderen (se omslagssiden bag, billede E, position 1).

Indholdsstoffer

Dette produkt lever op til kravene i direktivet 2011/65/EU RoHS (Begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr).

Bortskaffelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr



Ifølge direktivet 2012/19/EU (WEEE-II) er producenter af elektriske apparater forpligtet til at tage brugte apparater retur og bortskaffe dem korrekt.

Symbolet angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med restaffald. Brugte apparater skal leveres direkte tilbage til Geberit med henblik på faglig korrekt sagkyndig bortskaffelse.

Modtageradresser kan rekvireres hos det ansvarlige Geberit salgsselskab.

Overensstemmelse

EU-overensstemmelseserklæring i henhold til direktiverne 2004/108/EF og 2006/42/EF

Hermed erklærer vi, at Geberit presseværktøj ECO 301 i udvikling og konstruktion samt vores markedsførte modeller overholder alle relevante gældende sikkerheds- og sundhedskrav.

Ved en ikke tilsigtet anvendelse af presseværktøjet eller ved ændringer foretaget uden vores accept mister denne erklæring sin gyldighed.

Anvendte standarder:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Direktør



05.09.2012,
G. Taubert, Leder standarder/patenter

Adresse

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Schweiz

Dokumentationsansvarlig

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz


Sikkerhet

Målgruppe

Dette verktøyet må kun brukes av fagpersoner iht. EN IEC 82079-1:2012.

Korrekt bruk

Geberit pressverktøyet ECO 301 må kun brukes til å presse rør eller og pressfittings fra presssystemet Geberit Mapress.

Med Geberit pressverktøyet ECO 301 må bare presspåsatser (pressbakker, mellombakker, press-slinger) med samsvarsmerket  benyttes. Oversikter for kompatibilitet og de maksimale pressområdene er avbildet i sortimentskatalogene som er spesifikke for landet. Pressverktøyet er ikke egnet for kontinuerlig bruk. Etter 30 minutters kontinuerlig bruk må det legges inn en pause på minimum 15 minutter, slik at pressverktøyet avkjøles.

All annen bruk enn den som er uttrykkelig beskrevet, er å anse som ikke korrekt bruk. Geberit er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

ADVARSEL

Fare for personskader dersom bruddstykker faller av på grunn av feil bruk eller bruk av slitte eller skadede presspåsatser




- Presspåsatser må kun brukes når de er i teknisk god stand
- Presspåsatser må kontrolleres regelmessig før og etter bruk for mangler, spesielt på materialsprekker i presskontur og holdelaske av bakkene, samt andre skader. Ved materialsprekker må hele presspåsatzen tas ut av drift og ikke lenger brukes
- Ikke bruk presspåsatser lenger etter feil eller ikke korrekt bruk, men send de til autorisert fagverksted til kontroll
- Vedlikeholdsregler og vedlikeholdsintervaller for presspåsatser og Geberit pressverktøyet må overholdes
- Bruk egnet verneutstyr (vernebriller etc.)
- Følg sikkerhetsforskrifter som er spesifikke for hvert enkelt land
- Les alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. Hvis sikkerhetsanvisningene og -informasjonen ikke overholdes, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Ta vare på alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger for senere bruk

MERK





Presspåsatter (pressbakker, mellombakker, press-slinger) er slitasjedeler. Når de presses ofte, oppstår det materialtretthet, som i fremskredet stadium viser seg som sprekker i materialet. Presspåsatter som har slik slitasje eller som er skadet, kan knekke, særlig ved feil bruk (f.eks. pressing av en for stor fittings, over kant osv.) eller dersom de brukes feil.

Symbolforklaring

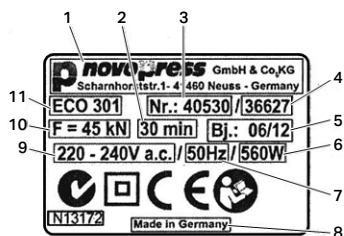
Tabell 1: Symboler i veiledningen

Symbol	Betydning
ADVARSEL 	Gjør oppmerksom på en potensielt farlig situasjon som kan ha dødelige eller alvorlige skader til følge
FORSIKTIG 	Gjør oppmerksom på en mulig farlig situasjon som kan medføre lett til middels personskade eller materiell skade
	Gjør oppmerksom på viktig informasjon

Tabell 2: Symboler på produktet









Symbol	Betydning
	Gjør oppmerksom på en potensielt farlig situasjon pga. bruddstykker som faller, som kan ha dødelige eller alvorlige skader til følge
	Les sikkerhetsanvisningene og brukerhåndboken/driftsveiledningen før du tar i bruk apparatet
	Betjening av startknappen og forklaring av lydsignalene
	Serviceetikett: Angir tidspunkt for neste obligatoriske vedlikehold

Opplysninger på typeskiltet



- 1 Produsentlogo med adresse
- 2 Varigheten til tillatt, kontinuerlig driftsvarighet
- 3 Artikkelnummer
- 4 Serienummer
- 5 Produksjonsår: Måned og år
- 6 Inngangsstrøm i Watt
- 7 Tillatt frekvensområde i Hertz, hvis det gjelder
- 8 Produksjonsland
- 9 Tillatt spenningsområde i Volt
- 10 Nominell effekt i Kilonewton
- 11 Typebetegnelsen til apparatet

Forklaring for mulige symboler på typeskiltet

Symbol	Betydning
	Lovlig sertifisering for Kina
	Kontrollmerke for Canada og USA
	Kontrollmerke for Russland
	Les sikkerhetsanvisningene og brukerhåndboken/driftsveiledningen før du tar i bruk apparatet
	CE-merke for produksjonssikkerhet i Europa
	Beskyttelsesklasse II (beskyttelsesisolert hus)
	Kontrollmerke for Australia
	WEEE-direktiv til miljøvennlig avfallshåndtering av elektronisk avfall

Forklaring av forkortelsene

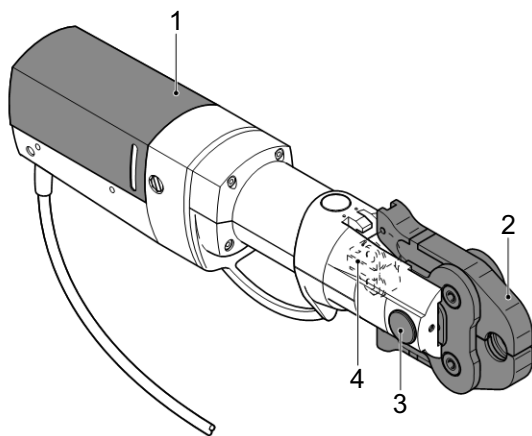
Forkortelse	Betydning
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Kilogram
Bj.	Produksjonsår
dB(A)	Desibel (lydtrykk)
°C	Grader Celsius
kN	Kilonewton
a.c.	Vekselstrøm
d.c.	Likestrøm
F	Effekt
ø	Diameter
min	Minutt(er)
s	Sekund(er)
m	Meter
mm	Millimeter
m/s ²	Meter delt på sekund i kvadrat (akselerasjon)
Nr.	Nummer

Oppbygging

Pressverktøyet består av og leveres med:

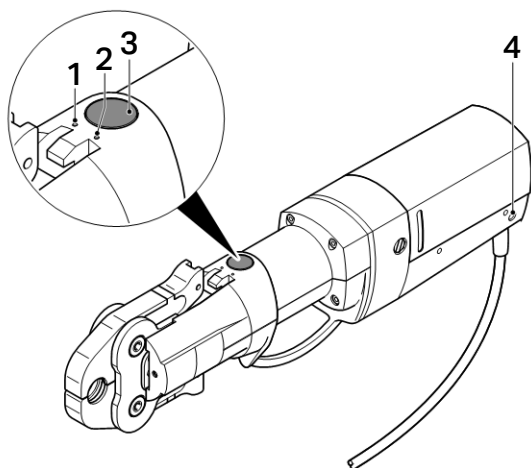
- Pressverktøy inkl. driftsveiledning
- Pressbakker eller mellombakker med press-slinger
- Sikkerhetsanvisninger
- Transportkoffert

Utstyret kan variere alt etter leveransens omfang.



- 1 Pressverktøy
- 2 Pressbakke
- 3 Låsebolt
- 4 Rulledrev

Funksjon



- 1 Grønn LED
- 2 Rød LED
- 3 Startknapp
- 4 Stoppknapp

Pressautomatikk

Pressverktøyet arbeider elektromekanisk. Pressautomatikken sikrer at presset skjøt utføres fullstendig. Av sikkerhetsgrunner kobler pressautomatikken seg først inn når en bestemt presskraft eller en bestemt varighet (etter ca. 2 sekunder). Pressesekvensen kan avbrytes tidligere ved å slippe startknappen [3]. Hvis startknappen [3] slippes før pressautomatikken er nådd stopper stemplet i den posisjonen den er i. Rød LED [2] blinker. Trykk startknappen [3] for å kjøre stemplet tilbake. Trykk startknappen [3] i ca. 2 sekunder for å presse igjen. Etter at pressautomatikken er utløst forløper pressesekvensen automatisk og kan bare avbrytes ved å trykke stoppknappen [4].

Stoppknapp [4]

Stoppknappen [4] har to funksjoner:

- Slå av motoren
- Slette indikasjon av feil

LED-display [1], [2]

De to LED-ene [1], [2] viser pressverktøyets driftstilstander. Når den grønne LED-en [1] lyser, er pressverktøyet klar til bruk. Den røde LED-en [2] viser en feil.

Lydsignal

Etter en forskriftsmessig pressing lyder et enkelt lydsignal.

Ved feil eller ikke riktig utført pressing lyder seks lydsignaler etter hverandre.

Låseboltsikring

En elektronisk sikring kontrollerer om låsebolten er skjøvet inn til anslaget. Dersom låsebolten ikke er skjøvet korrekt inn, kan ikke pressverktøyet startes.

Tekniske data

Nettspenning	Se typeskilt	
Nettfrekvens	Se typeskilt	
Inngangsstrøm	Se typeskilt	
Beskyttelsesklasse	II	
Kapslingsgrad	IP20	
Lengde strømkabel	5	m
Nominell kraft	45	kN
Presseområde	ø 12–108	mm
Nettvekt	5	kg
Lydtrykknivå ved brukerens øre	78	dB(A)
Svingningsemissjonsverdi	≤ 2,5	m/s ²
Temperaturområde under drift	-20 – +60	°C

Måleusikkerhet til lydtrykknivå: 3 dB(A)

Måleusikkerhet til svingningsemissjonsverdi: 1,5 m/s²

Den angitte svingningsemissjonsverdi ble målt med en standardisert kontrollmetode og kan brukes til å sammenligne med andre apparater. Den angitte svingningsemissjonsverdien kan også brukes til innledende vurdering av utsettelsen.

OBS: Svingningsemissjonsverdien kan avvike fra spesifisert verdi under bruk av apparatet, avhengig av hvordan det brukes og på hvilken måte. Avhengig av reelle forhold (periodiske) kan det være nødvendig å iverksette sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren.

Betjening

Sette inn pressbakke eller mellombakke

Forutsetninger

Pressverktøyet er strømløst.



FORSIKTIG

Klemfare på grunn av åpne deler

- ▶ Pressverktøyet må ikke benyttes uten pressbakker eller mellombakker
- ▶ Ikke hold kroppsdel eller fremmedlegemer mellom pressbakkene eller mellombakkene
- ▶ Ikke hold fingrene inne i rulleområdet når det ikke er satt inn pressbakker eller mellombakker



Pressing er kun mulig når låsebolten er trykket helt inn.

-
- 1** Trekk ut låsebolten (se bilde A på forsiden av omslaget).

 - 2** Sett pressbakken eller mellombakken inn i pressverktøyet (se bilde B på forsiden av omslaget).

 - 3** Skyv låsebolten helt inn (se bilde C på forsiden av omslaget).

Resultat

Pressverktøyet er klar til bruk.

Pressing med pressbakke

Forutsetninger

- Rørendene er avgradet og rengjort
- Rør og pressfittings er satt sammen iht. monteringsanvisningen til rørsystemet



ADVARSEL

Fare for personskader dersom bruddstykker faller av på grunn av feil bruk eller bruk av slitte eller skadede pressbakker

- ▶ Presspåsatser må kun brukes når de er i teknisk god stand (se grunnleggende sikkerhetsanvisninger)
- ▶ Kontroller at diameteren på pressfittingsen stemmer overens med diameteren på pressbakkene
- ▶ Påse at pressbakken ikke settes skjevt på pressfittingsen
- ▶ Kontroller at det ikke er smuss, spon eller liknende mellom pressbakke og pressfittings
- ▶ Dersom en pressbakke har vært brukt feil eller på ikke tiltenkt måte, må den ikke brukes mer, men kontrolleres av et autorisert fagverksted
- ▶ Bruk egnet verneutstyr (vernebriller etc.)



Presspåsatser (pressbakker, mellombakker, press-slinger) er slitasjedeler. Når de presses ofte, oppstår det materialtretthet, som i fremskredet stadium viser seg som sprekker i materialet. Presspåsatser som har slik slitasje eller som er skadet, kan knekke, særlig ved feil bruk (f.eks. pressing av en for stor fittings, over kant osv.) eller dersom de brukes feil.



ADVARSEL

Klemfare på grunn av pressverktøy som lukkes automatisk

- ▶ Ikke hold kroppsdelene eller fremmedlegemer mellom pressbakkene og mellombakkene
- ▶ Ikke hold pressverktøyet fast i området ved pressbakkene eller mellombakkene



FORSIKTIG

Det kan oppstå apparatskader ved kontinuerlig bruk

- ▶ Etter 30 minutters uavbrutt bruk må pressverktøyet avkjøles i minst 15 minutter



For pressing med mellombakker og press-slinger, se brukerhåndboken for det respektive systemet.

- 1 Kontroller at pressbakken passer til pressfittingsens diameter.
- 2 Koble pressverktøyet til strømforsyningen.
- 3 Sett pressbakken på pressfittingsen, se brukerhåndboken til pressbakkene.

-
- 4** Hold startknappen trykt i ca. 2 sekunder til pressautomatikken kobler inn (se bilde D på baksiden av omslaget).

 - 5** Vent til rulledevet kjører automatisk tilbake.

 - 6** Løsne pressbakke fra pressfitting.

Gjenta pressingen

Dersom pressingen ble avbrutt, må pressingen gjentas. Alt etter graden av pressing kan da pressverktøyet tilbakelegge et stort returslag.



FORSIKTIG

Manglende fasthet i forbindelsen på grunn av feil posisjonering av press-slingen

- ▶ Kontroller at press-slingens lås sitter i samme posisjon som før pressesekvensen ble avbrutt

-
- 1** Trykk på stopknappen.

 - 2** Trykk på startknappen. Rulledevet kjører til oppstartsposisjonen.

 - 3** Hold startknappen trykket i ca. 2 sekunder til pressautomatikken slås på.

Utbedring av feil

Før pressesekvensen

Feil	Årsak	Tiltak
Ingen LED lyser	Strømkabelen er ikke tilkoblet	▶ Kople støpslet til strømforsyningen
	Strømkabel eller støpsel er defekt	▶ La en elektriker kontrollere strømkabelen og støpslet og eventuelt skifte dem ut
Grønn LED blinker	Låsebolten er ikke skjøvet riktig inn	▶ Trykk låsebolten helt inn
	Kontaktene for bakkeregistreringen på pressylindere er forurensset	▶ Rengjør kontaktene på pressylindere og på pressbakken eller mellombakken
	Pressbakken er lukket uten pressfitting	▶ Sett pressbakken på pressfittingen
	Lukkesensoren til pressbakken er defekt	▶ Skift pressbakke
	Mellombakken er ikke hengt korrekt inn i press-slingen	▶ Heng inn mellombakken på nytt
Grønn LED lyser og rød LED blinker	Pressbakkene er ikke kompatible med styringen	▶ Bare pressbakker med samsvarsmerke 3 skal brukes

Under pressesekvensen

Feil	Årsak	Tiltak
Grønn LED blinker og rulledevet går tilbake til oppstartsposisjon	Låsebolten har løsnet	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Trykk låsebolten helt inn. Rød LED blinker og lydsignalet kan høres ▶ Gjenta pressingen
Rød LED blinker	Startknapp sluppet for tidlig	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Trykk startknappen igjen. Rulledevet kjører til oppstartsposisjon ▶ Hold startknappen trykket i ca. 2 sekunder til pressautomatikken slås på
Rød LED blinker og lydsignalet kan høres seks ganger	Stoppknappen ble trykket eller pressverktøyet var ikke i oppstartsposisjon	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Gjenta pressingen
Rød LED lyser og lydsignalet kan høres seks ganger	Nominelle innstillinger for pressbakken ble ikke nådd	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Gjenta pressingen
	Pressverktøyet er overbelastet	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Bearbeid bare godkjente pressfittingsystem, se avsnitt "Korrekt bruk" ▶ Gjenta pressingen ▶ Dersom denne feilen oppstår flere ganger på rad, må du la pressverktøyet avkjøles fullstendig
	Smuss eller avleiringer mellom pressbakkegrepene eller i presskonturen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rengjør pressbakken ▶ Gjenta pressingen
	Nettspenningen er for lav	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontroller nettspenningen ▶ Gjenta pressingen
	Pressverktøyet er defekt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Gjenta pressingen ▶ Hvis dette ikke fører til noe resultat, må pressverktøyet sendes til service for kontroll
Pressverktøyet blir stående og ingen LED lyser	Strømbrudd. Merk: Pressverktøyet kan ikke låses opp og demonteres fra fittingen før strømforsyningen er gjenopprettet	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Gjenta pressingen dersom den ble avbrutt ▶ Lås opp pressverktøyet når pressingen er avsluttet og rulledevet ikke er i oppstartsposisjon enda. Trykk på stoppknappen. Trykk deretter på startknappen. Rulledevet kjører til oppstartsposisjon

Vedlikeholdsregler



Vedlikeholdsintervallene og vedlikeholdsarbeidene nedenfor må av sikkerhetsgrunner overholdes og utføres. Det samme gjelder for obligatoriske vedlikeholdsregler for pressepåsatene.

En serviceetikett på pressverktøyet angir tidspunkt for neste obligatoriske vedlikehold.

Til vedlikehold skal pressverktøyet alltid leveres i transportkofferten sammen med pressbakkene.

Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må kun utføres av Novopress eller de autoriserte Novopress-fagverkstedene.

Adresser til autoriserte fagverksteder finner du hos Geberit-merkeforhandlerne eller på www.geberit.com.

Intervall	Vedlikeholdsarbeid
Regelmessig	<ul style="list-style-type: none"> • Pressverktøyet og strømkabelen må kontrolleres for ytre sikkerhetsrelevante mangler og skader • Rengjøre og smøre pressverktøyet • Rengjør pressepåsatser og kontroller for mangler (spesielt materialsprekker) • Smør pressepåsatser, se brukerhåndboken for det aktuelle systemet
Hvert halvår	<ul style="list-style-type: none"> • La en elektriker eller et autorisert fagverksted utføre en måleteknisk kontroll, for å finne sikkerhetsrelevante mangler eller skader (Merk: Den måletekniske kontrollen erstatter imidlertid ikke nasjonale forskrifter og lover som kan gjøre ytterligere kontroll og vedlikeholdsarbeid nødvendig.)
Etter et år	<ul style="list-style-type: none"> • Få presskraften og slitasjetilstanden kontrollert ved et autorisert fagverksted

Rengjøre og smøre pressverktøyet

Forutsetninger

Pressverktøyet er strømløs.



FORSIKTIG

Fare for personskader ved utilsiktet innkobling

- ▶ Trekk ut pressverktøyets støpsel før du utfører vedlikeholdsarbeider på verktøyet



FORSIKTIG

Skader på apparatet på grunn av fuktighet og vann

- ▶ Pressverktøyet må aldri dyppes i vann eller andre væsker

- 1** Rengjør rulledeivet og låsebolten på pressverktøyet.
- 2** Blås eller børst vekk smuss.
- 3** Smør inn rulledeivet, føringen og låsebolten med BRUNOX® Turbo-Spray® eller tilsvarende smøremiddel (se bilde E på baksiden av omslaget).
- 4** Tørk vekk overflødig smøremiddel.
- 5** Rengjør kontakter for pressbakkedeteksjon på pressylindere (se bilde E på baksiden av omslaget, posisjon 1).

Innholdsstoffer

Dette produktet er i samsvar med kravene i EU-direktiv 2011/65/ RoHS (Begrensning av bruk av farlige stoffer i elektriske og elektroniske produkter).

Avfallshåndtering av utrangert elektrisk og elektronisk utstyr



I henhold til EU-direktiv 2012/19/ (WEEE-II) er produsentene av elektroutstyr forpliktet til å ta gammelt utstyr i retur og deponere dette forskriftsmessig.

Symbolet angir at produktet ikke skal deponeres sammen med restavfallet. Gammelt utstyr skal sendes i retur direkte til Geberit for forskriftsmessig deponering.

Aktuelle mottaksadresser får du fra din Geberit-merkeforhandler.

Samsvar

EF-samsvarserklæring iht. direktivene 2004/108/EF og 2006/42/EF

Vi erklærer med dette at Geberit pressverktøyet ECO 301 oppfyller grunnleggende sikkerhets- og helsekrav gjennom måten det er designet og konstruert på, samt i versjonen det selges og markedsføres.

Denne erklæringen gjelder ikke lenger hvis pressverktøyet ikke brukes på korrekt måte, eller hvis den modifiseres uten at dette er avtalt med oss.

Anvendte standarder:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Daglig leder



05.09.2012,
G. Taubert, Leder for standarder/patenter

Adresse

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Sveits

Dokumentasjonsfullmektig

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Sveits

Säkerhet

Målgrupp

Det här verktyget får endast användas av fackmän enligt EN IEC 82079-1:2012.

Ändamålsenlig användning

Med pressverktyget Geberit ECO 301 får endast rör och pressrördelar ur Geberit Mapress presssystem pressas.

Med pressverktyget Geberit ECO 301 får endast presstillsatser (pressbackar, mellanbackar, presslingor) med kompatibilitetsmärkningen [3] användas. Översikter över kompatibilitet och de maximala pressområdena finns avbildade i de landsspecifika sortimentskatalogerna.

Pressverktyget är inte avsett för kontinuerlig drift. Efter 30 minuters oavbruten drift måste en paus på minst 15 minuter läggas in så att pressverktyget kan svalna.

Varje annan användning eller användning utöver avsedd användning anses inte vara ändamålsenlig. Geberit ansvarar inte för skador som uppstår genom sådan användning.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

VARNING

Risk för personskador från kringflygande fragment vid felaktig användning samt vid användning av slitna eller skadade presstillsatser




- Använd bara presstillsatser som är i fullgott skick
- Kontrollera presstillsatserna regelbundet med avseende på brister, särskilt då materialsprickor i presskonturen och backarnas fästklackar, samt med avseende på övriga skador före och efter varje användning. Kassera hela presstillsatsen omedelbart vid materialsprickor och använd den inte mer
- Efter en felaktig eller ej ändamålsenlig användning får presstillsatserna inte längre användas och ska skickas till en auktoriserad verkstad för kontroll
- Följ alltid underhållsreglerna och underhållsintervallerna för presstillsatserna och pressverktyget Geberit
- Använd lämplig skyddsutrustning (skyddsglasögon osv.)
- Följ landsspecifika säkerhetsföreskrifter
- Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan medföra en elektrisk stöt, en brand och/eller allvarliga personskador. Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk

ANVISNING





Presstillsatser (pressbackar, mellanbackar, presslingor) är slitdelar. Genom frekvent användning uppstår materialutmattning som så småningom leder till materialsprickor. Slitna eller på annat sätt skadade presstillsatser kan gå sönder, i synnerhet vid felaktig användning (t.ex. pressning av för stora rördelar, snedställning, främmande partiklar på rördelen osv.) eller vid ej ändamålsenlig användning.

Symbolförklaring

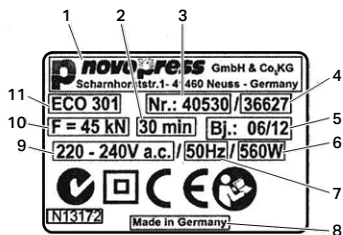
Tabell 1: Symboler i instruktionen

Symbol	Betydelse
WARNING 	Varnar för en möjlig farlig situation som kan leda till döden eller svåra personskador
OBSERVERA 	Varnar för en möjlig farlig situation som kan leda till lätta eller medelsvåra personskador eller materiella skador
	Hänvisar till viktig information

Tabell 2: Symboler på produkten

Symbol	Betydelse
	Varnar för en möjlig farlig situation genom kringflygande fragment som kan leda till döden eller svåra personskador
	Läs säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen/driftinstruktionen innan verktyget tas i drift
	Användning av startknappen och förklaring av ljudsignalerna
	Serviceinterval: Anger tidpunkten för nästa obligatoriska underhåll

Uppgifter på typskylten



- 1 Tillverkarens logotyp med adress
- 2 Max. tillåten oavbruten drifttid
- 3 Artikelnummer
- 4 Serienummer
- 5 Tillverkningsår: månad och år
- 6 Effekt i watt
- 7 Tillåtet frekvensområde i hertz, vid behov
- 8 Tillverkningsland
- 9 Tillåtet spänningsområde i volt
- 10 Nominell kraft i kilonewton
- 11 Verktygets typbeteckning

Förklaring av möjliga symboler på typskylten

Symbol	Betydelse
	Lagstadgad certifiering för Kina
	Kontrollmärke för Kanada och USA
	Kontrollmärke för Ryssland
	Läs säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen/driftinstruktionen innan verktyget tas i drift
	CE-märkning för produktsäkerhet i Europa
	Skyddsklass II (skyddsisolerad kåpa)
	Kontrollmärke för Australien
	WEEE-direktiv för miljövänlig avfallshantering av elektriskt avfall

Förklaring av förkortningarna

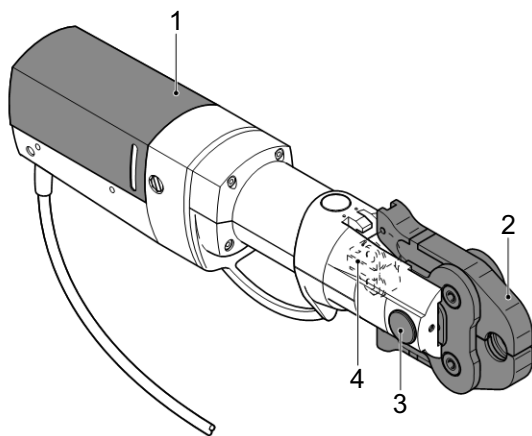
Förkortning	Betydelse
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Kilogram
Bj.	Tillverkningsår
dB(A)	Decibel (ljudtrycksnivå)
°C	Grader Celsius
kN	Kilonewton
a.c.	Växelspänning
d.c.	Likspänning
F	Kraft
∅	Diameter
min	Minut(er)
s	Sekund(er)
m	Meter
mm	Millimeter
m/s ²	Meter per sekund i kvadrat (acceleration)
Nr.	Nummer

Uppbyggnad

Pressverktyget består av och levereras tillsammans med:

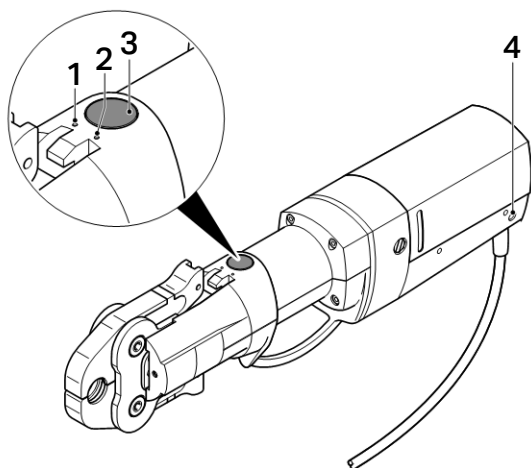
- Pressverktyg inkl. driftinstruktion
- Pressbackar eller mellanbackar med presslingor
- Säkerhetsanvisningar
- Transportlåda

Utrustningen kan variera beroende på leveransomfattning.



- 1 Pressverktyg
- 2 Pressback
- 3 Fästbult
- 4 Rulldrivning

Funktion



- 1 Grön LED
- 2 Röd LED
- 3 Startknapp
- 4 Stoppknapp

Pressautomatik

Pressverktøget arbejder elektromekanisk. En pressautomatik garanterer at pressningen udføres fuldstændigt. Af sikkerhedsskål koppler pressautomatiken først in når en viss presskraft eller tid har uppnått (efter ca 2 sekunder). Innan pressautomatiken kopplas in kan man när som helst avbryta press-sekvensen genom att släppa startknappen [3]. Om startknappen [3] släpps innan pressautomatiken kopplas in stannar kolven i sitt befintliga läge. Röd LED [2] blinkar. Tryck på startknappen [3] för att backa kolven. Tryck på startknappen [3] i ca 2 sekunder för en ny pressning. Efter att pressautomatiken har kopplats in genomförs press-sekvensen automatiskt och kan endast avbrytas med ett tryck på stoppknappen [4].

Stoppknapp [4]

Stoppknappen [4] har två funktioner:

- Stänga av motorn
- Radera störningsindikeringen

LED-lampor [1], [2]

De båda LED-lamporna [1], [2] indikerar pressverktøgets driftstatus. När grön LED [1] lyser är pressverktøget driftsklart. Röd LED [2] visar en störning.

Ljudsignal

Efter en korrekt utförd pressning ges en ljudsignal.
Vid störning eller felaktig pressning ges sex ljudsignaler.

Låsning av fästbulten

En elektronisk säkring kontrollerar att fästbulten har skjutits ända in till stoppet. Om fästbulten inte har skjutits in på rätt sätt kan pressverktyget inte startas.

Tekniska data

Märkspänning	Se typskylten	
Nätfrekvens	Se typskylten	
Effekt	Se typskylten	
Skyddsklass	II	
Kapslingsklass	IP20	
Längd nätkabel	5	m
Nominell kraft	45	kN
Pressområde	∅ 12–108	mm
Nettovikt	5	kg
Ljudtrycksnivå vid användarens öra	78	dB(A)
Vibrationsemissionsvärde	≤ 2,5	m/s ²
Temperaturområde vid drift	-20 – +60	°C

Mätosäkerhet för ljudtrycksnivån: 3 dB(A)

Mätosäkerhet för vibrationsemissionsvärdet: 1,5 m/s²

Det angivna vibrationsemissionsvärdet uppmättes enligt ett standardiserat provnings sätt och kan jämföras med ett annat verktyg. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en första bedömning av exponeringen.

Observera: Vibrationsemissionsvärdet kan skilja sig från det angivna värdet när verktyget används, beroende på hur det används. Beroende på de faktiska användningsförhållandena (exponering) kan det krävas att säkerhetsåtgärder till skydd för operatören fastställs.

Manövrering

Sätta in pressback eller mellanback

Förutsättningar

Pressverktyget är strömlöst.



OBSERVERA

Klämrisk p.g.a. öppet liggande delar

- ▶ Använd inte pressverktyget utan pressbackar eller mellanbackar
- ▶ Se till att inga kroppsdelar eller andra föremål hamnar mellan pressbackarna eller mellanbackarna
- ▶ Håll fingrarna borta från rullområdet när inga pressbackar eller mellanbackar är insatta



En pressning kan bara utföras när fästbulten har tryckts in till stoppet.

-
- 1** Dra ut fästbulten (se främre omslagssidan, bild A).

 - 2** Sätt in pressbacken eller mellanbacken i pressverktyget (se främre omslagssidan, bild B).

 - 3** Tryck in fästbulten till stoppet (se främre omslagssidan, bild C).

Resultat

Pressverktyget är driftsklart.

Pressa med pressback

Förutsättningar

- Rörändarna är avgradade och rena
- Rör och pressrördel är ihopsatta enligt rörledningssystemets monteringsanvisning



VARNING

Risk för personskador p.g.a. kringflygande fragment vid felaktig användning samt vid användning av slitna eller skadade pressbackar

- ▶ Använd bara presstillsatser som är i fullgott skick (se grundläggande säkerhetsanvisningar)
- ▶ Kontrollera att pressrördelens diameter överensstämmer med pressbackens diameter
- ▶ Se till att pressbacken inte hamnar snett på pressrördelen
- ▶ Se till att det inte finns smuts, spån eller dyl. mellan pressbacken och pressrördelen
- ▶ Använd inte pressbacken efter felaktig användning, utan låt en auktoriserad verkstad kontrollera pressbacken
- ▶ Använd lämplig skyddsutrustning (skyddsglasögon osv.)



Presstillsatser (pressbackar, mellanbackar, presslingor) är slitdelar. Genom frekvent användning uppstår materialutmattning som så småningom leder till materialsprickor. Slitna eller på annat sätt skadade presstillsatser kan gå sönder, i synnerhet vid felaktig användning (t.ex. pressning av för stora rördelar, snedställning, främmande partiklar på rördelen osv.) eller vid ej ändamålsenlig användning.



VARNING

Klämrisk p.g.a. automatiskt stängande pressverktyg

- ▶ Se till att inga kroppsdelar eller andra föremål hamnar mellan pressbackarna och mellanbackarna
- ▶ Håll inte i pressverktyget nära pressbackarna eller mellanbackarna



OBSERVERA

Skador på verktyget p.g.a. oavbruten drift

- ▶ Låt pressverktyget svalna i minst 15 minuter efter 30 minuters oavbruten drift



För pressning med mellanbackar och presslingor, se bruksanvisningen för respektive system.

- 1** Försäkra dig om att pressbacken passar till pressrördelens diameter.
- 2** Anslut pressverktyget till elnätet.
- 3** Sätt pressbacken på pressrördelen, se pressbackarnas bruksanvisning.

-
- 4 Håll startknappen nedtryckt i ca 2 sekunder tills pressautomatiken kopplas in (se bakre omslagssidan, bild D).

 - 5 Vänta tills rulldrivningen backar automatiskt.

 - 6 Lossa pressbacken från pressrördelen.

Upprepa pressning

Om man har avbrutit en pressning ska den göras om. Beroende på pressningens omfattning kan pressverktyget utföra ett stort löst slag.



OBSERVERA

Bristfällig hållfasthet på kopplingen p.g.a. felaktig positionering av presslingen

- ▶ Se till att presslingans låsdel sitter på samma ställe som den gjorde innan presssekvensen avbröts

-
- 1 Tryck på stoppknappen.

 - 2 Tryck på startknappen. Rulldrivningen kör till utgångsläget.

 - 3 Håll startknappen nedtryckt i ca 2 sekunder tills pressautomatiken kopplas in.

Åtgärda störningar

Före press-sekvensen

Fel	Orsak	Åtgärder
Ingen LED lyser	Nätkabeln är inte ansluten	▶ Anslut nätkontakten till elnätet
	Nätkabeln eller nätkontakten är defekt	▶ Nätkabeln och nätkontakten ska kontrolleras av en behörig elektriker och bytas vid behov
Grön LED blinkar	Fästbulten har inte skjutits in på rätt sätt	▶ Tryck in fästbulten till stoppet
	Kontakterna för pressbackidentifiering på presscylindern är smutsiga	▶ Rengör kontakterna på presscylindern och på pressbacken eller mellanbacken
	Pressbacken har stängts utan pressrördel	▶ Sätt pressbacken på pressrördelen
	Pressbackens stängningssensor är defekt	▶ Byt ut pressbacken
	Mellanbacken är inte korrekt insatt i presslingen	▶ Sätt in mellanbacken på nytt
Grön LED lyser och röd LED blinkar	Pressbackarna är inte kompatibla med styrningen	▶ Endast pressbackar med kompatibilitetsmärkningen 3 får användas

Under press-sekvensen

Fel	Orsak	Åtgärder
Grön LED blinkar och rulldrivningen kör tillbaka till utgångsläget	Fästbulten har lossnat	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tryck in fästbulten till stoppet. Röd LED blinkar och en ljudsignal ges ▶ Upprepa pressningen
Röd LED blinkar	Startknappen har släppts för tidigt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tryck på startknappen igen. Rulldrivningen kör till utgångsläget ▶ Håll startknappen nedtryckt i ca 2 sekunder tills pressautomatiken kopplas in
Röd LED blinkar och sex ljudsignaler ges	Stoppknappen har tryckts ned eller pressverktyget var inte i utgångsläget	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Upprepa pressningen
Röd LED lyser och sex ljudsignaler ges	Pressbacken har inte uppfyllt kraven	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Upprepa pressningen
	Pressverktyget är överbelastat	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Använd bara godkända pressrörssystem, se sektion "Ändamålsenlig användning" ▶ Upprepa pressningen ▶ Låt pressverktyget svalna helt om felet uppstår flera gånger i rad
	Smuts eller avlagringar mellan backspakarna eller i presskonturen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rengör pressbacken ▶ Upprepa pressningen
	Spänningen är för låg	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollera spänningen ▶ Upprepa pressningen
	Pressverktyget är defekt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Upprepa pressningen ▶ Om inte detta hjälper: lämna in pressverktyget för kontroll hos en serviceverkstad
Pressverktyget stannar och ingen LED lyser	Nätfel. Anvisning: Pressverktyget kan först låsas upp och tas bort från rördelen när strömförsörjningen är återställd	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Om pressningen avbrutits ska den göras om ▶ Om pressningen är avslutad och rulldrivningen ännu inte är i utgångsläge: lås upp verktyget. Tryck på stoppknappen. Tryck sedan på startknappen. Rulldrivningen kör till utgångsläget

Underhållsregler



Av säkerhetsskäl ska följande underhållsintervaller och underhåll alltid följas och utföras. Detsamma gäller för presstillsatsernas obligatoriska underhållsregler. En servicedekal på pressverktyget anger tidpunkten för nästa obligatoriska underhåll. Skicka alltid pressverktyget i transportlådan tillsammans med pressbackarna för underhåll.

Underhåll och reparation får endast utföras av Novopress eller av auktoriserade Novopress-verkstäder.

Adresser till auktoriserade verkstäder finns hos Geberit-återförsäljare eller på www.geberit.com.

Intervall	Underhåll
Regelbundet	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera pressverktyget och nätkabeln på säkerhetsrelevanta yttre brister och skador • Rengör och smörj pressverktyget • Rengör presstillsatserna och kontrollera dem med avseende på brister (särskilt då materialsprickor) • Smörj presstillsatserna, se bruksanvisningen för respektive system
Varje halvår	<ul style="list-style-type: none"> • Låt en behörig elektriker eller auktoriserad verkstad genomföra en mätteknisk kontroll, för att hitta säkerhetsrelevanta brister eller skador (Anvisning: den mättekniska kontrollen ersätter dock inte landspecifika föreskrifter och lagar som kan erfordra ytterligare kontroller och underhåll.)
Efter ett år	<ul style="list-style-type: none"> • Låt en auktoriserad verkstad kontrollera presskraft och slitage

Rengöra och smörja pressverktyg

Förutsättningar

Pressverktyget är strömlöst.



OBSERVERA

Risk för personskador p.g.a. oavsiktlig inkoppling

- ▶ Dra ut nätkontakten innan du utför underhåll på pressverktyget



OBSERVERA

Skador på verktyget p.g.a. fukt och väta

- ▶ Doppa aldrig ned pressverktyget i vatten eller andra vätskor

- 1** Rengör rulldrivningen och fästbulten på pressverktyget.
- 2** Blås bort smuts eller borsta bort den med en pensel.
- 3** Smörj rulldrivningen, dess styrning och fästbulten med BRUNOX® Turbo-Spray® eller likvärdigt smörjmedel (se bakre omslagssidan, bild E).
- 4** Torka bort överflödigt smörjmedel.
- 5** Rengör kontakterna för backidentifiering på presscylindern (se bakre omslagssidan, bild E, position 1).

Avfallshantering

Ingående ämnen

Denna produkt överensstämmer med kraven i direktiv 2011/65/EU RoHS (begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter).

Avfallshantering av förbrukade elektriska apparater



Enligt direktiv 2012/19/EU (WEEE-II) är tillverkare av elektriska apparater skyldiga att ta tillbaka gamla apparater och avfallshandera dem på yrkesmässigt sätt. Symbolen anger att produkten inte får avfallshanderas tillsammans med osorterat avfall. Gamla apparater ska lämnas tillbaka till Geberit direkt för fackmässig avfallshantering. Information om inlämningsadresser finns hos Geberits återförsäljare.

Konformitet

EG-konformitetsförklaring enligt direktiven 2004/108/EG och 2006/42/EG

Härmed försäkras vi att pressverktyget Geberit ECO 301 uppfyller relevanta hälso- och säkerhetskrav på grundval av utformning och konstruktionssätt i det av oss sålda utförandet. Denna försäkran upphör att gälla vid ej ändamålsenlig användning av pressverktyget eller vid ändringar av pressverktyget som inte överenskommit med oss.

Tillämpade standarder:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, VD



05.09.2012,
G. Taubert, Chef standarder/patent

Adress

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Schweiz

Dokumentationsansvarig

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz

Alkuperäinen käyttöohje

Turvallisuus

Kohderyhmä

Tätä työkalua saavat käyttää vain ammattilaiset standardin EN IEC 82079-1:2012 mukaisesti.

Käyttötarkoitus

Geberit-puristustyökalulla ECO 301 saa puristaa vain Geberit Mapress-puristusjärjestelmien putkia ja puristusliittimiä.

Geberit -puristustyökalussa ECO 301 saa käyttää vain puristuspäitä (puristusleuat, välileuat, puristuskaulukset), joissa on yhteensopivuusmerkintä [3]. Yhteensopivuutta ja maksimipuristusalueita koskevat tiedot löytyvät maakohtaisista osaluetteloista.

Puristustyökalu ei sovellu jatkuvaan käyttöön. 30 minuutin keskeytymättömän käytön jälkeen täytyy pitää vähintään 15 minuutin tauko, jotta puristustyökalu voi jäähtyä.

Muu käyttö tai muu kuin käyttötarkoituksen mukainen käyttö on määräysten vastaista.

Geberit ei vastaa sellaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Turvallisuusohjeet

VAROITUS

Irtoilevat osat voivat aiheuttaa loukkaantumisvaaran vääränlaisessa käytössä sekä käytettäessä kuluneita tai vaurioituneita puristuspäitä




- Käytä puristuspäitä ainoastaan niiden ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa
- Tarkasta puristus päät säännöllisesti sekä ennen käyttöä että käytön jälkeen. Tarkasta tällöin erityisesti, esiintyykö puristuspinnassa ja leukojen kiinnitysosassa murtumia. Kiinnitä huomiota myös muihin mahdollisiin vaurioihin. Jos materiaalissa on murtumia, poista koko puristus pää välittömästi käytöstä
- Älä käytä puristus päitä vääränlaisen tai määräystenvastaisen käytön jälkeen, vaan toimita ne valtuutettuun korjaamoon tarkastettaviksi
- Noudata ehdottomasti puristus päiden ja Geberit-puristustyökalun huolto-ohjeita ja huoltovälejä
- Käytä sopivia suojarusteita (suojalaseja jne.)
- Noudata maakohtaisia turvallisuus määräyksiä
- Lue kaikki turvallisuus ohjeet ja määräykset. Turvallisuus ohjeiden ja määräysten laiminlyöminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki turvallisuus- ja toimintaohjeet tulevaa käyttöä varten

OHJE





Puristuspää (puristusleuat, välileuat, puristuskaulukset) ovat kuluvia osia. Usein toistuva puristaminen väsyttää materiaalia, minkä voi pitkälle edenneessä tilassa havaita materiaalissa esiintyvänä murtumina. Näin kuluneet tai muutoin jo valmiiksi vaurioituneet puristuspääat voivat murtua, erityisesti virheellisen (esim. liian ison liittimen puristamisen, vinoon asennetun puristus päään, liittimen päällä olevien roskien seurauksena) tai määritellystä käyttötarkoituksesta poikkeavan käytön yhteydessä.

Merkkien selitykset

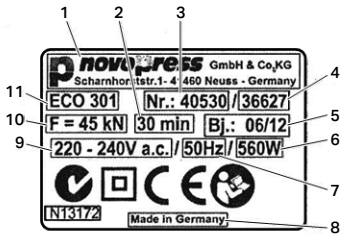
Taulukko 1: Ohjeissa käytetyt merkit

Merkki	Merkitys
VAROITUS 	Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, josta voi seurata kuolema tai vakava loukkaantuminen
HUOMIO 	Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, josta voi aiheutua lieviä tai kohtalaisia vammoja tai omaisuusvahinkoja
	Viittaa tärkeään tietoon

Taulukko 2: Tuotteessa olevat merkit

Merkki	Merkitys
	Viittaa ympäristöön sinkoavista lohjenneista osista mahdollisesti aiheutuvaan vaaratilanteeseen, josta voi seurata kuolema tai vakava loukkaantuminen
	Turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet on luettava ennen laitteen käyttöönottoa
	Käynnistyspainikkeen käyttö ja merkkiäänien selitykset
	Huoltomerkki: Ilmoittaa seuraavan pakollisen huollon ajankohdan

Tyypikilven tiedot



- 1 Valmistajan logo ja osoite
- 2 Keskeytymättömän käytön sallittu kesto
- 3 Tuotenumero
- 4 Sarjanumero
- 5 Valmistusvuosi: kuukausi ja vuosi
- 6 Tehontarve watteina
- 7 Sallittu taajuusalue hertseinä, tarvittaessa
- 8 Valmistusmaa
- 9 Sallittu jännitealue voltteina
- 10 Nimellisvoima kilonewtoneina
- 11 Laitteen tyyppimerkintä

Mahdollisten tyyppikilvessä olevien merkkien selitykset

Merkki	Merkitys
	Kiinan pakollinen sertifiointi
	Kanadan ja Yhdysvaltojen hyväksyntämerkki
	Venäjän hyväksyntämerkki
	Turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet on luettava ennen laitteen käyttöönottoa
	CE-merkintä osoittaa tuoteturvallisuuden Euroopassa
	Suojausluokka II (suojattu kotelo)
	Australian hyväksyntämerkki
	WEEE-direktiivi ympäristön kannalta turvallisesta sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittämisestä

Lyhenteiden selitykset

Lyhenne	Merkitys
V	Voltti
Hz	Hertsi
W	Watti
kg	Kilogramma
Bj.	Valmistusvuosi
dB(A)	Desibeli (äänenpaine)
°C	Celsiusaste
kN	Kilonewton
a.c.	Vaihtojännite
d.c.	Tasajännite
F	Voima
∅	Läpimitta
min	Minuutti(a)
s	Sekunti(a)
m	Metri
mm	Millimetri
m/s ²	Metriä sekunnin neliötä kohti (kiihtyvyys)
Nr.	Numero

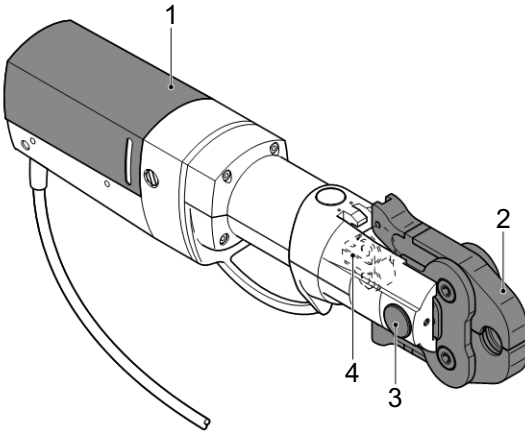
Tuotekuvaus

Rakenne

Puristustyökalun toimitukseen sisältyvät:

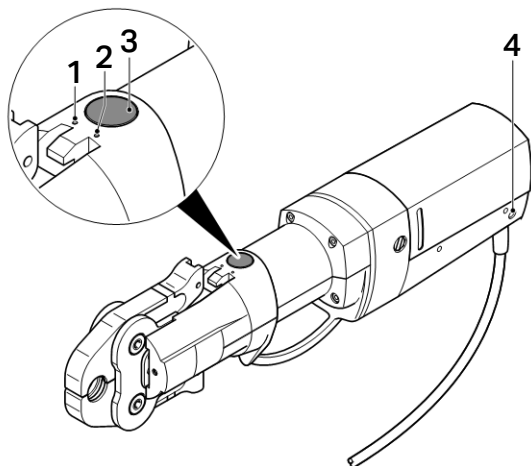
- Puristustyökalu ja sen käyttöohje
- Puristusleuat tai välileuat ja puristuskaulukset
- Turvaohjeet
- Kuljetuslaukku

Varustus voi vaihdella toimituslaajuudesta riippuen.



- 1 Puristustyökalu
- 2 Puristusleuka
- 3 Leuan kiinnitystappi
- 4 Työntörullat

Toiminta



- 1 Vihreä LED-näyttö
- 2 Punainen LED-näyttö
- 3 Käynnistuspainike
- 4 Pysäytuspainike

Puristusautomaatiikka

Puristustyökalu toimii sähkömekaanisesti. Puristusautomaatiikka varmistaa, että puristusliitos tulee valmiiksi. Puristusautomaatiikka käynnistyy turvallisuussyistä vasta sitten, kun tietty puristusvoima on saavutettu tai kun tietty aika (noin 2 sekuntia) on kulunut. Ennen sitä puristuksen voi tarvittaessa keskeyttää käynnistuspainikkeeseen [3] vapauttamalla. Jos käynnistuspainike [3] vapautetaan ennen puristusautomaatiikan käynnistymistä, mäntä pysähtyy saavuttamaansa asentoon. Punainen LED [2] vilkkuu. Männän voi siirtää takaisin painamalla käynnistuspainiketta [3]. Puristamisen voi aloittaa uudelleen painamalla käynnistuspainiketta [3] noin 2 sekuntia. Kun puristusautomaatiikka on käynnistynyt, puristaminen jatkuu automaattisesti, ja se voidaan keskeyttää ainoastaan painamalla pysäytuspainiketta [4].

Pysäytuspainike [4]

Pysäytuspainikkeella [4] on kaksi tehtävää:

- Moottorin pysäyttäminen
- Häiriöilmoituksen sammuttaminen

LED-näytöt [1], [2]

LEDit [1], [2] osoittavat puristustyökalun käyttötilan. Heti kun vihreä LED [1] syttyy, puristustyökalu on käyttövalmis. Punainen LED [2] osoittaa häiriön.

Merkkiääni

Virheettömästi suoritetun puristamisen jälkeen on kuultavissa yksi merkkiääni.

Häiriöstä tai virheellisesti suoritetusta puristamisesta ilmoittaa kuusi merkkiääntä.

Pidiketapin lukitus

Sähköinen lukitustoiminto tarkastaa, onko pidiketappi työnnetty vasteeseen saakka sisään. Jos pidiketappia ei ole työnnetty sisään oikein, puristustyökälua ei voida käynnistää.

Tekniset tiedot

Normaalijännite	Katso tyyppikilpi	
Verkkotaajuus	Katso tyyppikilpi	
Tehontarve	Katso tyyppikilpi	
Suojausluokka	II	
IP-luokitus	IP20	
Verkkojohdon pituus	5	m
Nimellisvoima	45	kN
Puristusalue	∅ 12–108	mm
Nettopaino	5	kg
Äänenpainetaso käyttäjän korvan kohdalla	78	dB(A)
Tärinäpäästöarvo	≤ 2,5	m/s ²
Käyttölämpötila	-20 – +60	°C

Äänenpainetason mittausepävarmuus: 3 dB(A)

Tärinäpäästöarvon mittausepävarmuus: 1,5 m/s²

Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidun koemenettelyn mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää vertailuun toisen laitteen kanssa. Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavana käyttötaun arviona.

Huomio: Tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta arvosta laitteen todellisen käytön yhteydessä laitteen käytöstavasta riippuen. Todellisista käyttöolosuhteista (ajoittaiskäyttö) riippuen voidaan vaatia turvallisuustoimenpiteiden määrittämistä käyttöhenkilökunnan suojaamiseksi.

Käyttö

Puristusleuan tai välileuan kiinnitys

Edellytykset

Puristustyökalussa ei ole virtaa.



HUOMIO

Avoimien osien aiheuttama puristumisvaara

- ▶ Älä käytä puristustyökalua ilman puristusleukoja tai välileukoja
- ▶ Puristusleukojen tai välileukojen väliin ei saa laittaa kehonosia eikä vieraita esineitä
- ▶ Älä pidä sormia työntörulla-alueella, kun puristusleuat tai välileuat eivät ole paikoillaan



Puristaminen on mahdollista vain, kun pidiketappi on työnnetty vasteeseen asti.

- 1** Vedä kiinnitystapit ulos (katso etukannen sisäsivu, kuva A).
- 2** Aseta puristusleuka tai välileuka puristustyökaluun (katso etukannen sisäsivu, kuva B).
- 3** Paina kiinnitystappi vasteeseen asti (katso etukannen sisäsivu, kuva C).

Tulos

Puristustyökalu on käyttövalmis.

Puristusleualla puristaminen

Edellytykset

- Putkien päistä on poistettu jäyste ja ne on puhdistettu
- Putki ja puristusliitin on yhdistetty putkistojärjestelmän asennusohjeiden mukaisesti



VAROITUS

Ympäristöön sinkoavat lohjenneet osat voivat aiheuttaa loukkaantumisen virheellisen käytön yhteydessä sekä käytettäessä kuluneita tai vaurioituneita puristusleukoja

- ▶ Käytä puristuspäitä ainoastaan niiden ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa (katso turvallisuusohjeet)
- ▶ Tarkista, että puristusliittimen läpimitta vastaa puristusleuan läpimittaa
- ▶ Älä aseta puristusleukaa vinoon puristusliittimen ympärille
- ▶ Varmista, että puristusleuan ja puristusliittimen välissä ei ole likaa, lastuja tai muuta vastaavaa
- ▶ Älä käytä puristusleukaa enää vääränlaisen tai määräysten vastaisen käytön jälkeen, vaan tarkastuta se valtuutetussa korjaamossa
- ▶ Käytä sopivia suojavarusteita (suojalaseja jne.)



Puristuspäät (puristusleuat, välileuat, puristuskaulukset) ovat kuluvia osia. Usein toistuva puristaminen väsyttää materiaalia, minkä voi pitkälle edenneessä tilassa havaita materiaalissa esiintyvänä murtumina. Näin kuluneet tai muutoin jo valmiiksi vaurioituneet puristuspäät voivat murtua, erityisesti virheellisen (esim. liian ison liittimen puristamisen, vinoon asennetun puristuspään, liittimen päällä olevien roskien seurauksena) tai määrittellystä käyttötarkoituksesta poikkeavan käytön yhteydessä.



VAROITUS

Automaattisesti sulkeutuvan puristustyökalun aiheuttama puristumisvaara

- ▶ Puristusleukojen ja välileukojen väliin ei saa laittaa kehonosia eikä vieraita esineitä
- ▶ Puristustyökalusta ei saa pitää kiinni puristusleukojen tai välileukojen kohdalta



HUOMIO

Jatkuvasta käytöstä aiheutuvat laitevahingot

- ▶ Anna puristustyökalun jäähtyä 15 minuutin ajan 30 minuutin keskeytymättömän käytön jälkeen



Puristaminen välileuoilla ja puristuskauluksilla – katso kunkin järjestelmän käyttöohje.

- 1** Varmista, että puristusleuka sopii puristusliittimen läpimittaan.
- 2** Liitä puristustyökalu sähköverkkoon.
- 3** Aseta puristusleuka puristusliittimen ympärille, katso puristusleukojen käyttöohje.

-
- 4** Pidä käynnistyspainiketta painettuna noin 2 sekuntia, kunnes puristusautomaatiikka käynnistyy (katso takakannen sisäsivu, kuva D).
-
- 5** Odota, kunnes työntöruulat vetäytyvät automaattisesti takaisin.
-
- 6** Irrota puristusleuat puristusliittimen ympäriltä.

Puristuksen toistaminen

Jos puristus keskeytyy, se täytyy tehdä uudestaan. Tällöin puristustyökalu voi aiheuttaa voimakkaan paluuskun riippuen puristusasteesta.



HUOMIO

Liitoksen riittämätön lujuus puristuskauluksen väärän asennon takia

- Varmista, että puristuskauluksen suljin on samassa asennossa kuin ennen puristuksen keskeyttämistä

-
- 1** Paina pysäytyspainiketta.
-
- 2** Paina käynnistyspainiketta. Työntöruulat siirtyvät alkuasentoon.
-
- 3** Pidä käynnistyspainiketta painettuna noin 2 sekuntia, kunnes puristusautomaatiikka käynnistyy.

Häiriöiden korjaus

Ennen puristuksen aloittamista

Virhe	Syy	Toimenpiteet
LED-näytössä ei pala valo	Verkkojohtoa ei ole kytketty	▶ Liitä pistoke sähköverkkoon
	Verkkojohto tai vahvavirtapistoke on viallinen	▶ Anna sähköalan ammattilaisen tarkistaa ja tarvittaessa vaihtaa verkkojohto ja vahvavirtapistoke
Vihreä LED vilkkuu	Kiinnitystappi ei ole kunnolla paikoillaan	▶ Työnnä pidiketappi vasteseeseen asti
	Puristusleuantunnistuksen koskettimet puristusylinterissä ovat likaantuneet	▶ Puhdista puristussyinterin ja puristusleuan tai välileuan koskettimet
	Puristusleuka on suljettu ilman puristusliitintä	▶ Aseta puristusleuka puristusliittimen ympärille
	Puristusleuan sulkusensori on viallinen	▶ Vaihda puristusleuka
	Välileukaa ei ole kiinnitetty oikein puristuskaulukseen	▶ Kiinnitä välileuka uudestaan
Vihreä LED palaa ja punainen LED vilkkuu	Puristusleuat eivät ole yhteensopivat ohjauksen kanssa	▶ Käytä vain puristusleukoja, joissa on yhteensopivuusmerkintä 3

Puristuksen aikana

Virhe	Syy	Toimenpiteet
Vihreä LED vilkkuu ja työntörullat vetäytyvät lähtöasentoon	Kiinnitystappi on irronnut	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Työnnä kiinnitystappi vasteeseen asti. Punainen LED vilkkuu, ja merkkiääni kuuluu ▶ Toista puristus
Punainen LED vilkkuu	Käynnistyspainike on vapautettu liian aikaisin	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Paina käynnistyspainiketta uudelleen. Työntörullat vetäytyvät lähtöasentoon ▶ Pidä käynnistyspainiketta painettuna noin 2 sekuntia, kunnes puristusautomaattiikka käynnistyy
Punainen LED vilkkuu, ja merkkiääni kuuluu kuusi kertaa	Pysäytyspainiketta painettiin tai puristustyökalu ei ollut lähtöasennossa	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Toista puristus
Punainen LED vilkkuu, ja merkkiääni kuuluu kuusi kertaa	Puristusleuan ohjearvoja ei saavutettu	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Toista puristus
	Puristustyökalu on ylikuormittunut	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Työstä vain sallittuja puristusjärjestelmiä, katso kappale "Käyttötarkoitus" ▶ Toista puristus ▶ Jos tämä virhe toistuu useamman kerran peräkkäin, anna puristimen jäähtyä kokonaan
	Likaa tai kerrostumia leukojen pidikkeiden välissä tai puristuspinnaassa	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Puhdista puristusleuka ▶ Toista puristus
	Verkköjännite on liian pieni	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tarkasta verkkojännite ▶ Toista puristus
	Puristin on epäkunnossa	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Toista puristus ▶ Jos mitään ei tapahdu, toimita puristustyökalu huoltoon
Puristus keskeytyy, eikä mikään LED pala	Sähkökatkos. Ohjeet: Puristustyökalu voidaan vapauttaa ja irrottaa liittimestä vasta sitten, kun sähkönsyöttö on taas toiminnassa	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jos puristus keskeytyi, toista puristus ▶ Kun puristus on viety päätökseen ja työntörullat eivät vielä ole lähtöasennossa, vapauta puristustyökalu. Paina sitä varten pysäytyspainiketta. Paina sen jälkeen käynnistyspainiketta. Työntörullat vetäytyvät lähtöasentoon

Huolto-ohjeet



Jäljempänä esitetyt huoltovälejä täytyy turvallisuussyistä ehdottomasti noudattaa ja huoltotyöt suorittaa. Sama pätee puristuspäiden sitoviin huolto-ohjeisiin. Puristustyökalussa olevaan huoltomerkkiin on merkitty seuraavan pakollisen huollon ajankohta.

Puristustyökalu tulee toimittaa huoltoon aina kuljetuslaukussa yhdessä puristusleukojen kanssa.

Huolto- ja korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan Novopress tai valtuutetut Novopress-korjaamot.

Valtuutettujen korjaamoiden yhteystietoja voi tiedustella Geberit-jakelu-yhtiöltä tai katsoa osoitteesta www.geberit.com.

Aikaväli	Huoltotyö
Säännöllisesti	<ul style="list-style-type: none"> Tarkasta, ettei puristustyökalussa tai verkkojohdossa ole ulkoisia turvallisuutta vaarantavia puutteita tai vaurioita Puhdista ja voitele puristustyökalu Puhdista puristus päät ja tarkasta, ettei niissä ole puutteita (etenkään murtumia materiaalissa) Voitele puristus päät, katso kyseisen järjestelmän käyttöohje
Puolen vuoden välein	<ul style="list-style-type: none"> Mittauta laite sähköalan ammattilaisella tai valtuutetussa korjaamossa turvallisuutta vaarantavien puutteiden tai vaurioiden toteamiseksi (Ohje: Mittaustekninen tarkastus ei kuitenkaan korvaa maakohtaisia määräyksiä ja lainsäädäntöä, joissa saatetaan vaatia muiden tarkastusten ja huoltotöiden suorittamista.)
Yhden vuoden kuluttua	<ul style="list-style-type: none"> Tarkastuta puristusvoima ja kulumat valtuutetussa korjaamossa

Puristustyökalun puhdistus ja voitelu

Edellytykset

Puristustyökalussa ei ole virtaa.



HUOMIO

Tahattoman käynnistymisen aiheuttama loukkaantumisvaara

- ▶ Irrota vahvavirtapistoke puristustyökalun kaikkien huoltotöiden ajaksi



HUOMIO

Kosteus vaurioittaa laitetta

- ▶ Puristustyökalua ei saa upottaa veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen

- 1** Puhdista puristustyökalun työntörullat ja kiinnitystappi.
- 2** Poista lika puhaltamalla tai pensselillä.
- 3** Voitele työntörullat, työntörullien ohjain sekä kiinnitystappi BRUNOX® Turbo-Spray® -valmisteella tai vastaavalla voiteluaineella (katso takakannen sisäsivu, kuva E).
- 4** Pyyhi ylimääräinen voiteluaine pois.
- 5** Puhdista puristussylinterissä olevat puristusleuantunnistuksen koskettimet (katso takakannen sisäsivu, kuva E, kohta 1).

Jätteen hävittäminen

Valmistusaineet

Tämä tuote vastaa direktiivin 2011/65/EU (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa) vaatimuksia.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittäminen



Euroopan unionin direktiivin 2012/19/EU (WEEE-II) mukaan sähkölaitteiden valmistajat ovat veloitettuja ottamaan takaisin käytöstä poistetut laitteet ja hävittämään ne asianmukaisesti. Symboli ilmoittaa, että tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käytöstä poistetut laitteet on toimitettava asianmukaista jätteen hävittämistä varten suoraan Geberit-yhtiöön. Vastaanottoaikojen osoitteita voi tiedustella vastaavalta Geberit-jakeluyhtiöltä.

Vaatimustenmukaisuus

Direktiivien 2004/108/EY ja 2006/42/EY mukainen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että markkinoille saattamamme Geberit-puristustyökalu ECO 301 on suunnittelultaan ja rakenteeltaan olennaisten turvallisuus- ja terveysvaatimusten mukainen. Tämä vakuutus ei koske tapauksia, joissa puristustyökalua käytetään määräysten vastaisesti tai joissa puristustyökalua muutetaan tavalla, josta ei ole sovittu kanssamme.

Sovellettavat standardit:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Toimitusjohtaja



05.09.2012,
G. Taubert, Johtaja, standardit/patentit

Osoite

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Sveitsi

Dokumentoinnista vastaava henkilö

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Sveitsi

Öryggi

Markhópur

Þetta verkfæri mega aðeins fagmenn samkvæmt EN IEC 82079-1:2012 nota.

Rétt notkun

Aðeins má nota Geberit-þrýstítækið ECO 301 á rör og þrýstítengi úr Geberit Mapress-þrýstikerfum.

Með Geberit-þrýstítækinu ECO 301 má eingöngu nota þrýstihluti (þrýstikjafta, millikjafta, þrýstikraga) með **3** samhæfismerkingu. Yfirlit yfir samhæfi og hámarksþrýstisvið er að finna í vörulistum viðkomandi lands.

Þrýstítækið er ekki ætlað til stöðugrar notkunar. Eftir samfellda notkun í 30 mínútur skal gera að minnsta kosti 15 mínútna hlé þannig að þrýstítækið nái að kólna.

Hvers kyns önnur notkun eða notkun umfram það sem tækið er gert fyrir telst vera röng. Geberit tekur enga ábyrgð á því tjóni sem af kann að hljóta.

Mikilvæg öryggisatriði

AÐVÖRUN

Hætta er á slysum vegna brota sem skjótast burt ef þrýstihlutirnir eru ekki notaðir rétt svo og ef slitnir eða skaddaðir þrýstihlutir eru notaðir




- Þegar þrýstihlutir eru notaðir verða þeir að vera í fullkomnu lagi
- Fyrir og eftir hverja notkun þrýstihluta skal skoða þá með tilliti til ágalla, einkum sprungna í pressunarútlínunum og festikrækju kjaftanna, og annarra skemmda. Ef sprungur koma í ljós skal tafarlaust taka þrýstihlutinn úr notkun
- Ef þrýstihlutir eru notaðir á rangan hátt eða á annan hátt en fyrirhugaður er skal ekki halda áfram að nota þrýstihlutina heldur láta skoða þá á viðurkenndu verkstæði
- Mikilvægt er að farið sé að reglum um viðhald og að viðhald á þrýstihlutum og Geberit-þrýstítækinu fari fram á tilskildum tímum
- Notið viðeigandi hlífðarbúnað (hlífðargleraugu o.s.frv.)
- Farið eftir gildandi öryggisreglum í hverju landi
- Lesið allar öryggisleiðbeiningar og ábendingar. Hætta er á slysum vegna raflosts og bruna eða alvarlegum slysum ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og ábendingunum. Geymið allar öryggisleiðbeiningar og ábendingar til síðari nota

ATHUGIÐ





Þrýstihlutir (þrýstikjaftar, millikjaftar, þrýstikragar) eru slithlutir. Við mikla notkun myndast efnispreyta sem kemur fram sem sprungur í efninu þegar um mikið slit er að ræða. Þrýstihlutir sem slitna með þessum hætti eða hafa orðið fyrir annars konar skemmdum geta brotnað af, einkum þegar búnaðurinn er notaður í röngum tilgangi eða með röngum hætti (t.d. ef verið er að pressa of stórt fitting, ef þrýstihluturinn klemmist, ef aðskotahlutur er á fitting o.s.frv.).

Skýringar á táknum

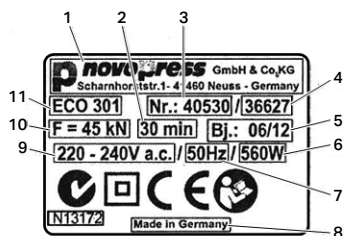
skal 1: Tákn í leiðbeiningunum

Tákn	Merking
AÐVÖRUN 	Bendir á hugsanlega hættu sem getur leitt til dauða eða alvarlegra áverka
VARÚÐ 	Bendir á mögulega hættu sem getur leitt til smávægilegra áverka, meðaláverka eða tjóns
	Bendir á mikilvægar upplýsingar

skal 2: Tákn á vörunni

Tákn	Merking
	Bendir á hugsanlega hættu vegna brota sem skjótast burt og geta leitt til dauða eða alvarlegra áverka
	Lesið öryggisatriði og notkunarleiðbeiningarnar áður en tækið er tekið í notkun
	Notkun ræsihnapps og skýringar á hljóðmerkjum
	Skoðunarmiði: Sýnir hvenær viðhald skal fara fram næst

Upplýsingar á merkisplaldi



- 1 Kennimerki framleiðanda ásamt pósthafi
- 2 Leyfilegur tími í samfelldri notkun
- 3 Vörunúmer
- 4 Raðnúmer
- 5 Framleiðsluár: Mánuður og ár
- 6 Inngangsafl í vöttum
- 7 Leyfilegt tíðnisvið í Hz, ef við á
- 8 Framleiðsluland
- 9 Leyfilegt spennusvið í voltum
- 10 Málafli í kílónjútonum
- 11 Gerðarheiti tækis

Skýring tákna sem geta komið fyrir á merkisplaldi

Tákn	Merking
	Lögbundin vottun fyrir Kína
	Samræmismarkerki fyrir Kanada og Bandaríkin
	Samræmismarkerki fyrir Rússland
	Lesið öryggisatriði og notkunarleiðbeiningarnar áður en tækið er tekið í notkun
	CE-merking fyrir vöruöryggi í Evrópu
	Hlífdarflokkur II (ytra byrði með hlífðareinangrun)
	Samræmismarkerki fyrir Ástralíu
	WEEE-tilskipun um umhverfisvæna förgun rafeindabúnaðarúrgangs

Skýringar á skammstöfunum

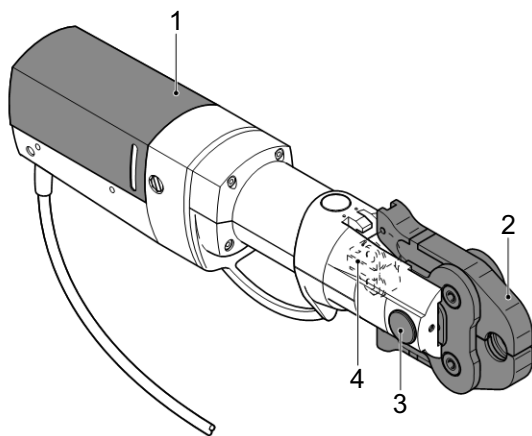
Skammstöfun	Merking
V	Volt
Hz	Herts
W	Vatt
kg	Kílógramm
Bj.	Framleiðsluár
dB(A)	Desíbel (hljóðþrýstingur)
°C	Gráður Celsíus
kN	Kílónjúton
a.c.	Riðspenna
d.c.	Jafnspenna
F	Afl
ø	Þvermál
min	Mínúta/mínútur
s	Sekúnda/sekúndur
m	Metri/metrar
mm	Millimetri/millimetrar
m/s ²	Metrar á sekúndu í öðru veldi (hröðun)
Nr.	Númer

Samsetning

Þrýstiverkfærið samanstendur af og er afhent með:

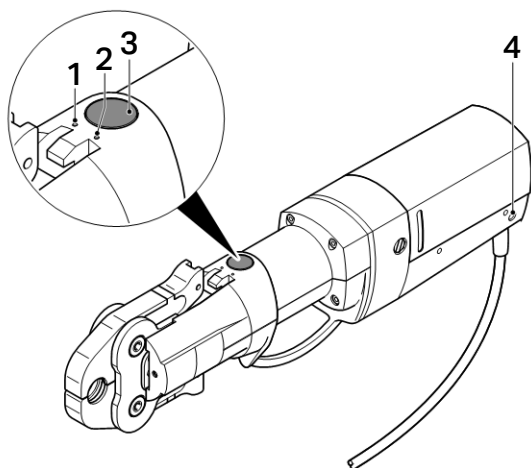
- Þrýstitæki ásamt rekstrarhandbók
- Þrýstikjöftum eða millikjöftum með þrýstikrögum
- Öryggisleiðbeiningum
- Tösku

Útbúnaðurinn getur verið breytilegur eftir pöntuninni hverju sinni.



- 1 Þrýstitæki
- 2 Þrýstikjafur
- 3 Stoppbolti
- 4 Valsadrif

Virgni



- 1 Græn ljósdíóða
- 2 Rauð ljósdíóða
- 3 Ræsihnappur
- 4 Stopp-hnappur

Sjálfvirk pressun

Þrýstitækið er rafknúíð. Sjálfvirk pressun sér til þess að þrýstitingingin fari rétt fram. Af öryggisástæðum fer sjálfvirka pressunin ekki í gang fyrr en tilteknu þrýstiafli er náð eða að ákveðnum tíma liðnum (eftir u.þ.b. 2 sekúndur). Fyrir þann tíma er hvenær sem er hægt að stöðva pressunina með því að sleppa ræsihnappinum [3]. Ef ræsihnappinum [3] er sleppt áður en sjálfvirka pressunin fer í gang stöðvast kólfurinn í stöðunni sem hann er í. Rauða ljósdíóðan [2] blikkar. Ýtið á ræsihnappinn [3] til að færa kólfinn aftur til baka. Haldið ræsihnappinum [3] inni í u.þ.b. 2 sekúndur til að pressa aftur. Þegar sjálfvirka pressunin fer í gang gengur ferlið sjálfkrafa fyrir sig og aðeins er hægt að stöðva það með stopp-hnappinum [4].

Stopp-hnappur [4]

Stopp-hnappurinn [4] gegnir tvenns konar hlutverki:

- Slekkur á mótór
- Eyðir bilanatilkyningu

Ljósdíóður [1], [2]

Ljósdíóðurnar tvær [1], [2] gefa til kynna stöðu þrýstitækisins. Þegar græna ljósdíóðan [1] logar er þrýstitækið tilbúið til notkunar. Rauða ljósdíóðan [2] gefur bilun til kynna.

Hljóðmerki

Ef pressunin hefur farið rétt fram heyrst hljóðmerki einu sinni.

Þegar tækið er bilað eða pressunin hefur ekki farið rétt fram heyrst hljóðmerki sex sinnum.

Stoppboltavörn

Rafrænn öryggisbúnaður fylgist með því hvort stoppboltanum hefur verið ýtt alla leið inn. Ef stoppboltanum hefur ekki verið ýtt rétt inn er ekki hægt að kveikja á þrýstiverkfærinu.

Tæknilegar upplýsingar

Málspenna	Sjá merkispjald	
Raforkutiðni	Sjá merkispjald	
Inngangsafl	Sjá merkispjald	
Hlíðarflokkur	II	
Hlíðartegund	IP20	
Lengd rafmagnssnúru	5	m
Málafli	45	kN
Þrýstisvæði	ø 12–108	mm
Nettóþyngd	5	kg
Hljóðþrýstistig við eyra notanda	78	dB(A)
Titringur	≤ 2,5	m/s ²
Hitastig við notkun	-20 – +60	°C

Óvissa í mælingu hljóðþrýstings: 3 dB(A)

Óvissa í mælingu á titringi: 1,5 m/s²

Uppgefinn titringur var mældur með staðlaðri prófunaraðferð og má nota hann til samanburðar við annað tæki. Titringinn má einnig nota við frummat á álagi við notkun.

Athugið: Titringurinn við notkun getur vikið frá uppgefnu gildi, allt eftir því hvernig tækinu er beitt. Nauðsynlegt getur reynst að setja reglur um varnir fyrir notandann við tiltekin notkunarskilyrði (skammtímanotkun).

Notkun

Þrýstikjaftur eða millikjaftur settur í

Skilyrði

Enginn straumur er á þrýstitækinu.



VARÚÐ

Hætta er á að klemmast á milli óvarinna hluta

- ▶ Notið þrýstitækið ekki án þrýstikjafta eða millikjafta
- ▶ Farið ekki með líkamshluta eða hluti á milli þrýstikjaftanna eða millikjaftanna
- ▶ Farið ekki með fingur nálægt vólsum þegar engir þrýstikjaftar eða millikjaftar eru í tækinu



Ekki er hægt að pressa nema stoppboltanum hafi verið ýtt alla leið inn.

- 1** Dragið stoppboltann úr (sjá kápu að framan, mynd A).
- 2** Setjið þrýstikjaft eða millikjaft í þrýstitækið (sjá kápu að framan, mynd B).
- 3** Þrýstið stoppboltanum alla leið inn (sjá kápu að framan, mynd C).

Niðurstaða

Þrýstiverkfærið er tilbúið til notkunar.

Pressað með þrýstikjafti

Skilyrði

- Röraendarnir eru gráðuhreinsaðir og hreinir
- Rör og þrýstitingi hafa verið sett saman samkvæmt uppsetningarleiðbeiningum fyrir lagnakerfið



AÐVÖRUN

Hætta er á slysum vegna brota sem skjótast burt ef þrýstikjafturnir eru ekki notaðir rétt eða ef slitnir eða skaddaðir þrýstikjafnar eru notaðir

- ▶ Þegar þrýstihlutir eru notaðir verða þeir að vera í fullkomnu lagi (sjá „Mikilvæg öryggisatriði“)
- ▶ Gætið þess að þvermál þrýstitingisins samræmist þvermáli þrýstikjafstsins
- ▶ Setjið þrýstikjafturninn ekki skakkt á þrýstitingið
- ▶ Gætið þess að engin óhreinindi, spæni eða álíka séu á milli þrýstikjafstsins og þrýstitingisins
- ▶ Ef þrýstikjafturninn hefur verið notaður á rangan hátt eða á annan hátt en fyrirhugaður er skal ekki nota hann áfram heldur láta yfirfara hann á viðurkenndu verkstæði
- ▶ Notið viðeigandi hlífðarbúnað (hlífðargleraugu o.s.frv.)



Þrýstihlutir (þrýstikjafnar, millikjafnar, þrýstikragar) eru slithlutir. Við mikla notkun myndast efnisþreyta sem kemur fram sem sprungur í efninu þegar um mikið slit er að ræða. Þrýstihlutir sem slitna með þessum hætti eða hafa orðið fyrir annars konar skemmdum geta brotnað af, einkum þegar búnaðurinn er notaður í röngum tilgangi eða með röngum hætti (t.d. ef verið er að pressa of stórt fitting, ef þrýstihluturinn klemmist, ef aðskotahlutur er á fitting o.s.frv.).



AÐVÖRUN

Hætta á að klemmast á milli þegar þrýstiverkfærið lokast sjálfkrafa

- ▶ Farið ekki með líkamshluta eða hluti á milli þrýstikjafstanna og millikjafstanna
- ▶ Haldið þrýstiverkfærinu ekki með þrýstikjöftunum eða millikjöftunum



VARÚÐ

Tjón á tækinu vegna of langrar notkunar

- ▶ Eftir 30 mínútna samfellda notkun skal láta þrýstætækið kólna í a.m.k. 15 mínútur



Upplýsingar um pressun með millikjöftum og þrýstikrögum er að finna í notkunarleiddbeiningum með viðkomandi kerfi.

- 1** Gætið þess að þrýstikjafturninn samræmist þvermáli þrýstitingisins.
- 2** Tengid þrýstætækið við rafmagn.
- 3** Setjið þrýstikjafturninn á þrýstitingið, sjá notkunarleiddbeiningar með þrýstikjöftunum.

-
- 4** Haldið ræsihnappinum inni í u.þ.b. 2 sekúndur, þar til sjálfvirka pressunin fer í gang (sjá kápu að aftan, mynd D).
-
- 5** Bíðið þar til valsadrifið fer sjálfkrafa til baka.
-
- 6** Losið þrýstikjaftinn af þrýstitenginu.

Pressunin endurtekin

Ef pressuninni var hætt í miðju kafi verður að endurtaka hana. Allt eftir því hversu mikið var pressað getur verið að þrýstitækið mæti engri móttöðu á löngum kafla.



VARÚÐ

Tenging ekki nógu traust vegna rangrar staðsetningar þrýstikraga

- ▶ Gangið úr skugga um að þrýstikraginn sé lokaður í sömu stöðu og áður en pressun var hætt

-
- 1** Styðjið á stopp-hnappinn.
-
- 2** Styðjið á ræsihnappinn. Valsadrifið fer í upphafsstöðu sína.
-
- 3** Haldið ræsihnappinum inni í u.þ.b. 2 sekúndur, eða þar til sjálfvirka pressunin fer í gang.

Lagfæringar

Áður en pressað er

Villa	Orsök	Ráðstafanir
Engin ljósdíóða logar	Rafmagnssnúran er ekki tengd	▶ Stingið klónni í rafmagnsinnstungu
	Rafmagnssnúran eða klóin eru í ólagi	▶ Látið rafvirkja skoða snúruna og klóna og skipta um ef þess þarf
Græna ljósdíóðan blikkar	Stoppboltanum hefur ekki verið ýtt rétt inn	▶ Ýtið stoppboltanum alla leið inn
	Snertur fyrir skynjun þrýstikjafa á þrýstihólkinum eru óhreinar	▶ Hreinsið snerturnar á þrýstitjakkinum og á þrýstikjafinum eða millikjafinum
	Þrýstikjafinum var lokað án þrýstitengis	▶ Setjið þrýstikjafinn á þrýstitengið
	Lokunarskynjari þrýstikjafa er í ólagi	▶ Skiptið um þrýstikjafinn
	Millikjafurinn er ekki rétt hengdur í þrýstikragann	▶ Hengið millikjafinn aftur í
Græna ljósdíóðan logar og rauða ljósdíóðan blikkar	Þrýstikjafarnir eru ekki samhæfir stýringunni	▶ Notið eingöngu þrýstikjafa með 3 samhæfismerkingu

Á meðan pressun fer fram

Villa	Orsök	Ráðstafanir
Græna ljósdíóðan blikkar og valsadrifið fer aftur í upphafsstöðu sína	Stoppboltinn hefur losnað	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ýtið stoppboltanum alla leið inn. Rauða ljósdíóðan blikkar og hljóðmerki heyrst ▶ Endurtakið pressunina
Rauða ljósdíóðan blikkar	Ræsihnappi sleppt of snemma	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Styðjið aftur á ræsihnappinn. Valsadrifið fer í upphafsstöðu sína ▶ Haldið ræsihnappinum inni í u.þ.b. 2 sekúndur, eða þar til sjálfvirka pressunin fer í gang
Rauða ljósdíóðan blikkar og hljóðmerkið heyrst sex sinnum	Stutt var á stopp-hnappinn eða þrýstiverkfærið var ekki í upphafsstöðu sinni	▶ Endurtakið pressunina
Rauða ljósdíóðan logar og hljóðmerkið heyrst sex sinnum	Tilgreindum mörkum þrýstikjafstsins var ekki náð	▶ Endurtakið pressunina
	Of mikið álag er á þrýstítækinu	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vinnið eingöngu með leyfileg þrýstikerfi, sjá kaflann „Rétt notkun“ ▶ Endurtakið pressunina ▶ Ef þessi villa kemur upp nokkrum sinnum í röð skal leyfa þrýstítækinu að kólna alveg
	Óhreinindi eða efnisleifar milli þrýstikjafstsarma eða í pressunarútlínum	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Hreinsið þrýstikjafstinn ▶ Endurtakið pressunina
	Rafspenna er of lítil	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Athugið rafspennuna ▶ Endurtakið pressunina
	Þrýstítækið er bilað	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Endurtakið pressunina ▶ Beri þetta ekki árangur skal fara með þrýstítækið til þjónustuaðila til skoðunar
Þrýstiverkfærið er stopp og engin ljósdíóða logar	Rafmagnsleysi. Athugið: Ekki er hægt að taka þrýstiverkfærið úr lás og fjarlægja það af fittings fyrr en rafmagnið er komið aftur á	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ef pressuninni var hætt í miðju kafi þarf að endurtaka hana ▶ Ef pressuninni er lokið og valsadrifið er ekki komið í upphafsstöðu sína skal taka þrýstiverkfærið úr lás. Það er gert með því að styðja á stopp-hnappinn. Því næst skal styðja á ræsihnappinn. Valsadrifið fer í upphafsstöðu sína

Viðhaldsreglur



Af öryggisástæðum er mikilvægt að eftirfarandi viðhaldsvinna fari fram á tilsettum tímum. Það sama á við um bindandi reglur um viðhald þrýstihluta.

Skodunarmiði á þrýstitækinu sýnir hvenær viðhald skal fara fram næst.

Þegar þrýstiverkfærið er afhent aðila sem annast viðhald skal það vera í töskunni ásamt þrýstikjöftunum.

Viðhald og viðgerðir mega aðeins Novopress eða viðurkennd Novopress-verkstæði annast.

Póstföng viðurkenndra verkstæða má fá hjá umboðsaðilum Geberit eða á vefsíðunni www.geberit.com.

Tímabil	Viðhaldsvinna
Reglubundið	<ul style="list-style-type: none"> Athugið hvort ágallar eða skemmdir sem skapað geta hættu eru utan á þrýstiverkfærinu og rafmagnssnúrunni Þrýstitækið hreinsað og smurt Hreinsið þrýstihlutana og athugið með ágalla á þeim (einkum sprungur) Smyrjið þrýstihlutana, sjá notkunarleiðbeiningar viðkomandi kerfis
Hálfsárslega	<ul style="list-style-type: none"> Látið rafvirkja eða viðurkennt verkstæði gera mælingar á tækinu til að finna ágalla eða skemmdir sem skapað geta hættu. (Athugið: Þessar mælingar koma þó ekki í stað laga og reglna í viðkomandi landi sem kveða á um að frekari skoðanir og viðhaldsvinna skuli fara fram.)
Eftir eitt ár	<ul style="list-style-type: none"> Látið athuga þrýstiafl og slit á viðurkenndu verkstæði

Þrýstítækið hreinsað og smurt

Skilyrði

Enginn straumur er á þrýstítækinu.



VARÚÐ

Slysaætta ef kveikt er á verkfærinu í ógáti

- ▶ Áður en viðhald fer fram skal alltaf taka verkfærið úr sambandi við rafmagn



VARÚÐ

Skemmdir á tækinu vegna raka og bleytu

- ▶ Dýfið þrýstítækinu aldrei í vatn eða annan vökva

- 1** Hreinsið valsadrif og stoppbolta þrýstítækisins.
- 2** Blásið óhreinindi af eða fjarlægjið þau með pensli.
- 3** Smyrjið valsadrifið, stýringu valsadrifsins og stoppboltann með BRUNOX® Turbo-Spray® eða samsvarandi smurefni (sjá kápu að aftan, mynd E).
- 4** Smurefni sem er ofaukið skal þurrka af.
- 5** Hreinsið snerturnar fyrir skynjun þrýstikjafða á þrýstihólkinum (sjá kápu að aftan, mynd E, atriði 1).

Innihaldsefni

Vara þessi uppfyllir kröfur tilskipunar 2011/65/ESB um takmarkanir á notkun tiltekinna, hættulegra efna í rafbúnaði og rafeindabúnaði (RoHS).

Förgun raf- og rafeindatækjaúrgangs



Samkvæmt tilskipun 2012/19/ESB (WEEE-II) er framleiðendum rafeindatækja skylt að taka við úrgangstækjum og farga þeim með viðeigandi hætti.

Táknið gefur til kynna að ekki má fleygja tækinu með venjulegu sorpi. Skila skal úr sér gengnum tækjum beint til Geberit þar sem séð verður um að farga þeim með viðeigandi hætti. Nálágast má heimilisföng móttökustöðva hjá viðkomandi söluaðila Geberit.

Samræmi

EB-samræmisýfirlýsing samkvæmt tilskipunum 2004/108/EB og 2006/42/EB

Hér með lýsum við því yfir að Geberit-þrýstitækið ECO 301, eins og það er hannað, smíðað og frágengið þegar við setjum það í umferð, samræmist þeim öryggis- og heilsufarskröfum sem um það gilda.

Þessi yfirlýsing fellur úr gildi ef þrýstitækið er ekki notað á réttan hátt eða ef þrýstitækinu er breytt án samþykkis okkar.

Staðlar sem stuðst er við:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, framkvæmdastjóri



05.09.2012,
G. Taubert, forstöðumaður staðla/einkaleyfa

Póstfang

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Sviss

Ábyrgur fyrir gögnunum er

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Sviss

Bezpieczeństwo

Przeznaczenie

To narzędzie może być stosowane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane zgodnie z normą EN IEC 82079-1:2012.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Za pomocą zaciskarki Geberit ECO 301 można zacisnąć tylko rury i kształtki zaciskowe systemów zaciskowych Geberit Mapress.

Razem z zaciskarką Geberit ECO 301 można stosować tylko nasadki zaciskające (szczęki zaciskowe, szczęki pośrednie, opaski zaciskowe) posiadające znak zgodności [3]. Zestawienia dotyczące zgodności oraz maksymalnych stref zaciskania znajdują się w krajowych wersjach katalogów asortymentu.

Zaciskarka nie jest przystosowana do pracy ciągłej. Po 30 minutach nieprzerwanej pracy należy wyłączyć zaciskarkę na przynajmniej 15 minut, aby ostygła.

Użycie urządzenia w sposób inny lub wykraczający poza wyżej opisany, uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem. Geberit nie odpowiada za wynikające z tego szkody.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

UWAGA

Niebezpieczeństwo zranienia odskakującymi z impetem odłamkami w razie nieprawidłowego zastosowania oraz zamykania lub uszkodzonych nasadek zaciskających

- Używać wyłącznie nasadek zaciskających w nienagannym stanie technicznym
- Regularnie przed i po każdym użyciu sprawdzać nasadki zaciskające pod kątem wad, zwłaszcza pęknięć strony wewnętrznej szczęk i łącznika mocującego szczęk, i innych uszkodzeń. W razie pęknięć natychmiast usunąć i nie stosować całej nasadki zaciskającej
- Po nieprawidłowym zastosowaniu lub użyciu niezgodnym z przeznaczeniem nie stosować już nasadek zaciskających i oddać je do autoryzowanego zakładu w celu kontroli
- Bezwzględnie przestrzegać zasad i częstotliwości konserwacji nasadek zaciskających i zaciskarki Geberit
- Stosować odpowiednie środki ochrony (okulary ochronne itp.)
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju przeznaczenia
- Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz polecenia. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz poleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń. Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i polecenia należy zachować na przyszłość

WSKAZÓWKA

Nasadki zaciskające (szczęki zaciskowe, szczęki pośrednie, opaski zaciskowe) to części ulegające zużyciu. Częste zaciskanie prowadzi do zużycia materiału, które w zaawansowanym stadium objawia się pęknięciami. Zużyte lub uszkodzone w inny sposób nasadki zaciskające mogą pęknąć, w szczególności wtedy, gdy są nieprawidłowo stosowane (np. zaciśnięcie zbyt dużej kształtki, odchylenie od pionu, ciała obce na kształtce itp.) lub gdy są stosowane niezgodnie z przeznaczeniem.

Objaśnienie symboli

Tabela1: Symbole zastosowane w instrukcji








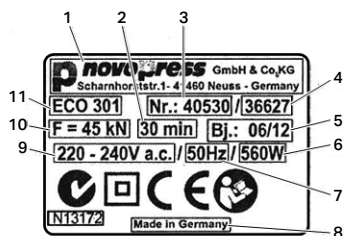
Symbol	Znaczenie
UWAGA 	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia
OSTROŻNIE 	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może powodować lekkie lub średnie obrażenia lub szkody materialne
	Wskazuje na ważną informację

Tabela2: Symbole na produkcie

Symbol	Znaczenie
	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację spowodowaną przez odskakujące z impetem odłamki, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia
	Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi/użytkowania
	Obsługa włącznika i objaśnienie znaczenia sygnałów dźwiękowych
	Nalepka serwisowa: na niej jest podany termin następnej obowiązkowej konserwacji

Dane na tabliczce znamionowej



- 1 Logo producenta z adresem
- 2 Czas trwania dopuszczalnego, nieprzerwanego czasu użytkowania
- 3 Numer artykułu
- 4 Numer serii
- 5 Rok produkcji: miesiąc i rok
- 6 Pobór mocy w watach
- 7 Dopuszczalny zakres częstotliwości w hercach jeżeli dotyczy
- 8 Kraj produkcji
- 9 Dopuszczalny zakres napięcia w woltach
- 10 Siła znamionowa w kiloniutonach
- 11 Oznaczenie typu urządzenia

Objaśnienie symboli, które mogą być podane na tabliczce znamionowej

Symbol	Znaczenie
	Certyfikacja według przepisów obowiązujących w Chinach
	Znak homologacji dla Kanady i USA
	Znak homologacji dla Rosji
	Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi/użytkowania
	Oznaczenie CE dotyczące bezpieczeństwa produktu obowiązujące w Europie
	Klasa ochrony II (obudowa stanowiąca ochronę)
	Znak homologacji dla Australii
	Dyrektywa WEEE w sprawie przyjaznej dla środowiska utylizacji użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Objaśnienie skrótów

Skrót	Znaczenie
V	Wolt
Hz	Herc
W	Wat
kg	Kilogram
Bj.	Rok produkcji
dB(A)	Decybel (ciśnienie akustyczne)
°C	Stopień Celsjusza
kN	Kiloniuton
a.c.	Napięcie przemienne
d.c.	Napięcie stałe
F	Siła
∅	Średnica
min	Minuta(y)
s	Sekunda(y)
m	Metr
mm	Milimetr
m/s ²	Metr przez sekundę do kwadratu (przyspieszenie)
Nr.	Numer

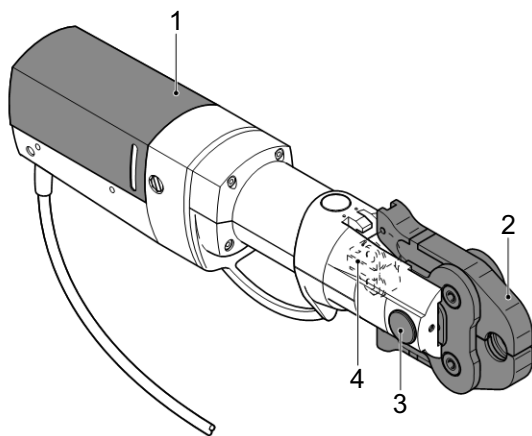
Opis produktu

Budowa

Zakres dostawy zaciskarki obejmuje:

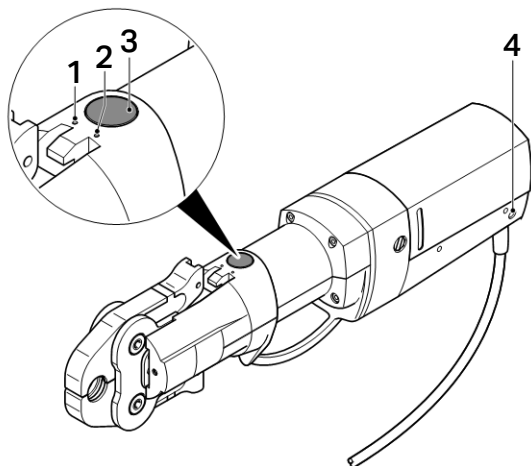
- zaciskarkę wraz z instrukcją obsługi
- szczęki zaciskowe lub szczęki pośrednie z opaskami zaciskowymi
- wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
- walizkę transportową

Wyposażenie może się różnić w zależności od zakresu dostawy.



- 1 Zaciskarka
- 2 Szczęki zaciskowe
- 3 Bolec blokujący
- 4 Zwój

Zasada działania



- 1 Zielona kontrolka
- 2 Czerwona kontrolka
- 3 Włącznik
- 4 Wyłącznik

Zacisk automatyczny

Zaciskarka pracuje zgodnie z zasadami elektromechaniki. Zacisk automatyczny gwarantuje pełne wykonanie połączenia zaciskowego. Z przyczyn bezpieczeństwa funkcja zacisku automatycznego włącza się dopiero po osiągnięciu określonej siły zacisku lub po upływie określonego czasu (po ok. 2 sekund). Proces zaciskania można wcześniej przerwać w każdej chwili przez puszczenie włącznika [3]. Jeżeli włącznik [3] zostanie puszczone przed osiągnięciem określonych parametrów przez zacisk automatyczny, tłok zatrzymuje się w aktualnej pozycji. Miga czerwona kontrolka [2]. Aby przesunąć tłok do tyłu, nacisnąć włącznik [3]. Aby ponownie wykonać zaciskanie, przytrzymać wciśnięty przycisk [3] przez ok. 2 sekund. Po włączeniu zacisku automatycznego proces zaciskania przebiega automatycznie i może zostać przerwany tylko przez naciśnięcie wyłącznika [4].

Wyłącznik [4]

Wyłącznik [4] pełni dwie funkcje:

- wyłącza silnik
- wyłącza wskaźnik awarii

Wskaźniki LED [1], [2]

Obydwie kontrolki [1], [2] informują o stanach pracy zaciskarki. Gdy świeci się zielona kontrolka [1], oznacza to, że zaciskarka jest gotowa do działania. Czerwona kontrolka [2] informuje o usterce.

Sygnał dźwiękowy

Po wykonaniu prawidłowego złącza zaciskowego rozlega się pojedynczy sygnał dźwiękowy. W przypadku wystąpienia usterki lub nieprawidłowego złącza zaciskowego, sześć razy rozlega się sygnał dźwiękowy.

Zabezpieczenie bolca blokującego

Bezpiecznik elektroniczne sprawdza, czy bolec blokujący jest wsunięty do oporu. Jeśli bolec blokujący nie jest poprawnie wsunięty, nie można włączyć zaciskarki.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	Patrz tabliczka znamionowa	
Częstotliwość sieciowa	Patrz tabliczka znamionowa	
Pobór mocy	Patrz tabliczka znamionowa	
Klasa ochrony	II	
Stopień ochrony	IP20	
Długość przewodu sieciowego	5	m
Siła znamionowa	45	kN
Strefa zaciskania	∅ 12–108	mm
Masa netto	5	kg
Poziom ciśnienia akustycznego przy uchu użytkownika	78	dB(A)
Poziom wibracji	≤ 2,5	m/s ²
Zakres temperatur podczas eksploatacji	-20 – +60	°C

Niedokładność pomiaru poziomu ciśnienia akustycznego: 3 dB(A)

Niedokładność pomiaru poziomu wibracji: 1,5 m/s²

Podany poziom wibracji został zmierzony w znormalizowanym procesie kontrolnym i może być wykorzystywany do porównania z innym urządzeniem. Podany poziom wibracji można też stosować do wstępnej oceny czasu przerwania drgań.

Uwaga: poziom wibracji może się różnić od podanej wartości podczas faktycznego stosowania urządzenia, zależnie od sposobu jego wykorzystywania. W zależności od faktycznych warunków użytkowania (praca przerywana) konieczne może okazać się określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora.

Obsługa

Zakładanie szczęk zaciskowych lub szczęk pośrednich

Warunki

Zaciskarka jest odłączona od zasilania.



UWAGA

Niebezpieczeństwo zgniecenia przez odsłonięte części

- ▶ Nie używać zaciskarki bez założonych szczęk zaciskowych lub szczęk pośrednich
- ▶ Nie wkładać części ciała lub innych obcych elementów między szczęki zaciskowe lub szczęki pośrednie
- ▶ Jeśli szczęki zaciskowe lub szczęki pośrednie nie są założone, nie trzymać palców w pobliżu rur w zwojach



Zaciskanie możliwe jest tylko wtedy, gdy bolec blokujący wciśnięty jest do oporu.

- 1** Wyciągnąć bolec blokujący (patrz rysunek A na okładce z przodu).
- 2** Założyć szczęki zaciskowe lub szczęki pośrednie do zaciskarki (patrz rysunek B na okładce z przodu).
- 3** Wcisnąć bolec blokujący do oporu (patrz rysunek C na okładce z przodu).

Wynik

Zaciskarka jest gotowa do działania.

Zaciskanie przy użyciu szczęki zaciskowej

Warunki

- Końcówki rur muszą być czyste i ogratowane
- Rura powinna być włożona w kształtkę zaciskową zgodnie z instrukcją montażu systemu rurociągow



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia odskakującymi z impetem odłamkami w razie nieprawidłowego zastosowania oraz zamykania lub uszkodzonych szczęk zaciskowych

- ▶ Używać wyłącznie nasadek zaciskających w nienagannym stanie technicznym (patrz podstawowe wskazówki bezpieczeństwa)
- ▶ Upewnić się, że średnica szczęk zaciskowych odpowiada średnicy kształtki zaciskowej
- ▶ Szczękę zaciskową zakładać równo na kształtkę zaciskową
- ▶ Upewnić się, że między szczękami zaciskowymi a kształtką zaciskową nie ma zanieczyszczeń, wiórów itp
- ▶ Jeśli szczęki zaciskowe zostały użyte w nieprawidłowy sposób lub gdy są stosowane niezgodnie z przeznaczeniem, nie stosować ich więcej, lecz zlecić ich kontrolę w autoryzowanym zakładzie
- ▶ Stosować odpowiednie środki ochrony (okulary ochronne itp.)



Nasadki zaciskające (szczęki zaciskowe, szczęki pośrednie, opaski zaciskowe) to części ulegające zużyciu. Częste zaciskanie prowadzi do zużycia materiału, które w zaawansowanym stadium objawia się pęknięciami. Zużyte lub uszkodzone w inny sposób nasadki zaciskające mogą pęknąć, w szczególności wtedy, gdy są nieprawidłowo stosowane (np. zaciśnięcie zbyt dużej kształtki, odchylenie od pionu, ciała obce na kształtce itp.) lub gdy są stosowane niezgodnie z przeznaczeniem.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zgniecenia przez automatycznie zamykającą się zaciskarkę

- ▶ Nie wkładać części ciała lub innych obcych elementów między szczęki zaciskowe i szczęki pośrednie
- ▶ Nie chwycać zaciskarki w pobliżu szczęk zaciskowych lub szczęk pośrednich



UWAGA

Uszkodzenie urządzenia spowodowane pracą ciągłą

- ▶ Po 30 minutach nieprzerwanej pracy pozostawić zaciskarkę na przynajmniej 15 minut, aby ostygła



Zaciskanie przy użyciu szczęk pośrednich i opasek zaciskowych, patrz instrukcja obsługi danego systemu.

1

Upewnić się, że szczęki zaciskowe pasują do średnicy kształtki zaciskowej.

- 2** Podłączyć zaciskarkę do instalacji elektrycznej.
- 3** Założyć szczękę zaciskową na kształtkę zaciskową, patrz instrukcja obsługi szczęk zaciskowych.
- 4** Nacisnąć włącznik i przytrzymać ok. 2 sekund, aż do włączenia się funkcji automatycznego zacisku (patrz rysunek D na okładce z tyłu).
- 5** Począkać, aż zwój automatycznie powróci do położenia wyjściowego.
- 6** Zdjąć szczęki zaciskowe z kształtki zaciskowej.

Powtarzanie procesu zaciskania

Jeśli proces zaciskania zostanie przerwany, należy go powtórzyć. W zależności od stopnia zaciśnięcia, zaciskarka może przy tym wykonać skok jałowy.



UWAGA


Brak trwałości połączenia przez nieprawidłową pozycję opaski zaciskowej

- ▶ Należy się upewnić, że zatyczka opaski zaciskowej znajduje się w tym samym miejscu, co przed przerwaniem procesu zaciskania

- 1** Nacisnąć włącznik.
- 2** Nacisnąć włącznik. Zwój powraca do pozycji wyjściowej.
- 3** Nacisnąć włącznik i przytrzymać ok. 2 sekund, aż do włączenia się funkcji automatycznego zacisku.

Usuwanie usterek

Przed rozpoczęciem procesu zaciskania

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Żadna kontrolka nie świeci się	Przewód sieciowy nie jest podłączony	▶ Podłączyć wtyczkę do sieci elektrycznej
	Uszkodzenie przewodu lub wtyczki sieciowej	▶ Zlecić kontrolę przewodu i wtyczki sieciowej przez specjalistę elektryka, a w razie potrzeby wymienić
Miga zielona kontrolka	Nieprawidłowo założony bolec blokujący	▶ Wcisnąć do oporu bolec blokujący
	Zestyki do rozpoznawania szczęk zaciskowych w cylindrze hydraulicznym są zabrudzone	▶ Oczyszczyć zestyki w cylindrze hydraulicznym i na szczękach zaciskowych lub szczękach pośrednich
	Szczęki zaciskowe bez kształtki zaciskowej są zamknięte	▶ Założyć szczęki zaciskowe na kształtkę zaciskową
	Uszkodzony czujnik zacisku szczęki zaciskowej	▶ Wymienić szczęki zaciskowe
	Nieprawidłowo zaczezione szczęki pośrednie w opasce zaciskowej	▶ Ponownie zacześcić szczęki pośrednie
Zielona kontrolka świeci się, a czerwona miga	Szczęki zaciskowe nie współpracują z układem sterowania	▶ Stosować tylko szczęki zaciskowe posiadające znak zgodności 

Podczas procesu zaciskania

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Miga zielona kontrolka, zwój wraca do pozycji wyjściowej	Bolec blokujący poluzował się	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wcisnąć do oporu bolec blokujący. Miga czerwona kontrolka i słychać sygnał dźwiękowy ▶ Powtórzyć proces zaciskania
Miga czerwona kontrolka	Zbyt wczesnie puszczoney włącznik	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nacisnąć ponownie włącznik. Zwój wraca do pozycji wyjściowej ▶ Nacisnąć włącznik i przytrzymać ok. 2 sekund, aż do włączenia się funkcji automatycznego zacisku
Miga czerwona kontrolka i słychać sześć sygnałów dźwiękowych	Naciśnięty został wyłącznik lub zaciskarka nie znajdowała się w pozycji wyjściowej	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Powtórzyć proces zaciskania
Czerwona kontrolka się świeci i słychać sześć sygnałów dźwiękowych	Nie osiągnięto zadanych parametrów szczęk zaciskowych	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Powtórzyć proces zaciskania
	Zaciskarka jest przeciążona	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Używać tylko zalecanych systemów zaciskowych, patrz rozdział „Użycie zgodne z przeznaczeniem” ▶ Powtórzyć proces zaciskania ▶ Jeśli usterka ta wystąpi kilka razy pod rząd, należy całkowicie ochłodzić zaciskarkę
	Zanieczyszczenia lub osady między dźwigniami szczęki lub po stronie wewnętrznej szczęk	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyczyścić szczęki zaciskowe ▶ Powtórzyć proces zaciskania
	Zbyt małe napięcie zasilające	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić napięcie zasilające ▶ Powtórzyć proces zaciskania
Zaciskarka przestała pracować i nie świecą się żadne kontrolki	Uszkodzenie zaciskarki	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Powtórzyć proces zaciskania ▶ Jeśli powyższe czynności nie dają efektu, należy oddać zaciskarkę do kontroli w punkcie serwisowym
	Brak zasilania. Wskazówka: zaciskarka może zostać dopiero wtedy odblokowana i zdjęta z kształtki, gdy przywrócone zostanie zasilanie	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jeśli proces zaciskania zostanie przerwany, należy go powtórzyć ▶ Jeśli proces zaciskania zostanie zakończony a zwój nie powróci do pozycji wyjściowej, należy odblokować zaciskarkę. W tym celu nacisnąć wyłącznik. Następnie nacisnąć włącznik. Zwój wraca do pozycji wyjściowej

Zasady konserwacji



Ze względów bezpieczeństwa należy koniecznie przestrzegać poniższej częstotliwości konserwacji i wykonywać prace konserwacyjne. To samo dotyczy obowiązujących zasad konserwacji nasadek zaciskających.

Na zaciskarce umieszczona jest nalepka serwisowa z datą kolejnej obowiązkowej konserwacji.

W celu konserwacji zaciskarkę należy zawsze dostarczać w walizce transportowej razem ze szczękami zaciskowymi.

Prace konserwacyjne i serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez firmę Novopress lub autoryzowane zakłady firmy Novopress.

Adresy autoryzowanych zakładów można uzyskać u odpowiedniego dystrybutora firmy Geberit lub za pośrednictwem strony internetowej www.geberit.com.

Częstotliwość	Prace konserwacyjne
Regularnie	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzać zaciskarkę i przewód sieciowy pod kątem zewnętrznych wad i uszkodzeń, istotnych ze względu na bezpieczeństwo pracy • Czyścić i smarować zaciskarkę • Czyścić nasadki zaciskające i skontrolować pod kątem wad (zwłaszcza pęknięć materiału) • Nasmarować nasadki zaciskające, patrz instrukcja obsługi danego systemu
Co pół roku	<ul style="list-style-type: none"> • Zlecać przeprowadzenie kontroli przy użyciu techniki pomiarowej przez specjalistę elektryka lub autoryzowany zakład, w celu wykrycia wad lub uszkodzeń istotnych dla bezpieczeństwa pracy (Wskazówka: kontrole przy użyciu techniki pomiarowej nie zastępują jednak właściwych dla kraju przeznaczenia przepisów i ustaw, które mogą narzucać dalsze kontrole i prace konserwacyjne.)
Po roku	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolować siłę zacisku i odporność na ścieranie w autoryzowanym zakładzie

Czyszczenie i smarowanie zaciskarki

Warunki

Zaciskarka jest odłączona od zasilania.



UWAGA

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przypadkowego włączenia

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka na czas wszelkich prac konserwacyjnych wykonywanych przy zaciskarce



UWAGA

Uszkodzenie urządzenia na skutek wilgoci

- ▶ Nigdy nie zanurzać zaciskarki w wodzie ani innych cieczach

- 1** Oczyszczyć zwój i bolec blokujący zaciskarki.
- 2** Zabrudzenia przedmuchać lub wyczyścić pędzelkiem.
- 3** Zwój, jego prowadnicę i bolec blokujący nasmarować środkiem BRUNOX® Turbo-Spray® lub środkiem smarującym o takich samych właściwościach (patrz rysunek E na okładce z tyłu).
- 4** Zetrzeć nadmiar środka smarującego.
- 5** Oczyszczyć zestyki w cylindrze hydraulicznym służące do rozpoznawania szczęk (patrz rysunek E, pozycja 1 na okładce z tyłu).

Materiał

Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych).

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego



W oparciu o dyrektywę 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE-II), producenci urządzeń elektrycznych zobowiązani są do odbioru starego sprzętu i jego właściwej utylizacji.

Ten symbol informuje, że dany produkt nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami. W celu prawidłowej utylizacji zużyte urządzenia należy zwracać bezpośrednio do firmy Geberit.

Adresy punktów, w których można dokonać zwrotu starych urządzeń, są dostępne u dystrybutora firmy Geberit.

Zgodność

Deklaracja zgodności WE zgodnie z dyrektywą 2004/108/WE i 2006/42/WE

Niniejszym oświadczamy, że zaciskarka Geberit ECO 301 odpowiada pod względem koncepcyjnym i konstrukcyjnym oraz w wersji wprowadzonej przez nas na rynek właściwym podstawowym wymogom dotyczącym bezpieczeństwa i higieny pracy.

W przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem lub wprowadzenia niezgodnionych z nami zmian w zaciskarce, niniejsza deklaracja traci swoją ważność.

Zastosowane normy:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Prezes



05.09.2012,
G. Taubert, Kierownik Działu Norm i Patentów

Adres

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Szwajcaria

Osoby odpowiedzialne za dokumentację

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Szwajcaria

Biztonság

Célcsoport

Ezt a szerszámot kizárólag szakemberek használhatják az EN IEC 82079-1:2012 szerint.

Rendeltetésszerű használat

A Geberit ECO 301 elektromos présgéppel kizárólag a Geberit Mapress présfitting rendszerekhez tartozó csöveket és présfittingeket szabad összepréselni.

A Geberit ECO 301 elektromos présgéppel kizárólag a **3** kompatibilitási jellel elátott présfeltéteket (présfóákat, adaptereket, présbilincseket) szabad használni. A kompatibilitásra és a maximális préselési tartományra vonatkozó áttekintések az adott országban érvényes termékkatalógusokban találhatók.

Az elektromos présgép nem alkalmas folyamatos üzemre. 30 perc folyamatos üzem után legalább 15 perces szünetet kell tartani az elektromos présgép lehűlése érdekében.

Más vagy a tervezett felhasználási területen túlmenő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ezekből származó károkért a Geberit nem vállal felelősséget.

Alapvető biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a szétrepülő letört darabok következtében hibás alkalmazás, illetve kopott vagy károsult présfeltétek esetén




- A présfeltéteket csak akkor használja, ha műszakilag kifogástalan állapotban vannak
- A présfeltéteket rendszeresen, minden használat előtt és után ellenőrizze, különösen a tekintetben, hogy a pofák préselési kontúrján és tartófülén nem keletkeztek-e repedések, illetve nem láthatók-e rajtuk egyéb sérülések. Repedések esetén a teljes présfeltétet haladéktalanul selejtezze ki és ne használja többé
- Helytelen vagy nem rendeltetésszerű alkalmazás után a présfeltéteket ne használj tovább, hanem ellenőrzés céljából adja át hivatalos szakszerviznek
- Feltétlenül tartsa be a présfeltétek és a Geberit elektromos présgépek karbantartási szabályait és a karbantartási időközöket
- Viseljen megfelelő védőfelszerelést (védőszemüveget stb.)
- Tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat
- Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi felhasználás céljából

TÁJÉKOZTATÁS





A présfeltétek (présfóák, adapterek, présbilincsek) kopó alkatrészek. A gyakori préselés révén anyagfáradás következik be, amely előrehaladott stádiumban repedések formájában mutatkozik meg. Így a kopott vagy más módon károsult présfeltétek eltörhetnek, különösen hibás alkalmazás (pl. túl nagy fitting préselése, elhajlás, idegen anyagok a fittingen stb.) vagy nem rendeltetésszerű használat esetén.

A szimbólumok magyarázata

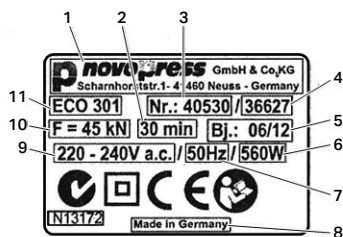
Táblázat 1: Szimbólumok az útmutatóban

Szimbólum	Jelentés
FIGYELMEZTETÉS 	Lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely halálos vagy súlyos sérülést okozhat
VIGYÁZAT 	Valamilyen lehetséges vészhelyzetre utal, amelynek következménye könnyű vagy közepesen súlyos sérülés, illetve anyagi kár lehet
	Fontos információra utal

Táblázat 2: Szimbólumok a terméken

Szimbólum	Jelentés
	Leváló darabok általi lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely halálos vagy súlyos sérülést okozhat
	A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el a biztonsági előírásokat és a kezelési/üzemeltetési útmutatót
	A startgomb kezelése, és a hangjelzések magyarázata
	Szerviztábla: a következő kötelező karbantartás időpontja szerepel rajta

A típus tábla adatai



- 1 Gyártási logó és cím
- 2 A megengedett szünetmentes üzemidő hossza
- 3 Cikkszám
- 4 Gyártási szám
- 5 Gyártási év: hónap és év
- 6 Teljesítményfelvétel wattban
- 7 Megengedett frekvenciatartomány hertzben, adott esetben
- 8 Származási ország
- 9 Megengedett feszültségtartomány voltban
- 10 Névleges erő kilonewtonban
- 11 A készülék típusjelölése

A típus tábla lehetséges szimbólumainak magyarázata

Szimbólum	Jelentés
	Kínára vonatkozó törvényi tanúsítás
	Kanadára és az USA-ra vonatkozó vizsgálati jel
	Oroszországra vonatkozó vizsgálati jel
	A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el a biztonsági előírásokat és a kezelési/üzemeltetési útmutatót
	CE európai termékbiztonsági jelölés
	II védelmi osztály (védőszigetelt burkolat)
	Ausztráliára vonatkozó vizsgálati jel
	Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak környezetkímélő ártalmatlanításáról szóló irányelv (WEEE)

A rövidítések magyarázata

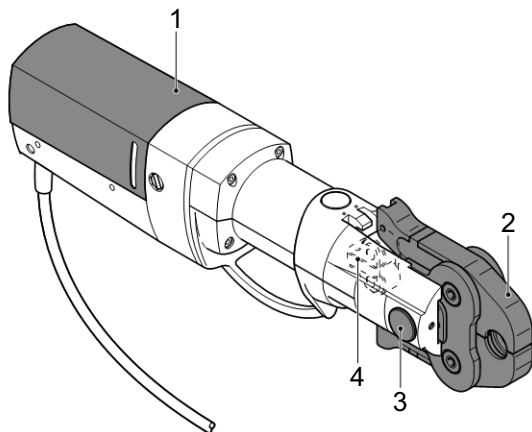
Rövidítés	Jelentés
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Kilogramm
Bj.	Gyártási év
dB(A)	Decibel (hangnyomás)
°C	Celsius fok
kN	Kilonewton
a.c.	Váltakozó feszültség
d.c.	Egyenfeszültség
F	Erő
∅	Átmérő
min	Perc
s	Másodperc
m	Méter
mm	Milliméter
m/s ²	Méter per másodperc a négyzeten (gyorsulás)
Nr.	Szám

Felépítés

Az elektromos prészsorszám a szállítási terjedelem részét képező, következők alkotóelemeiből áll:

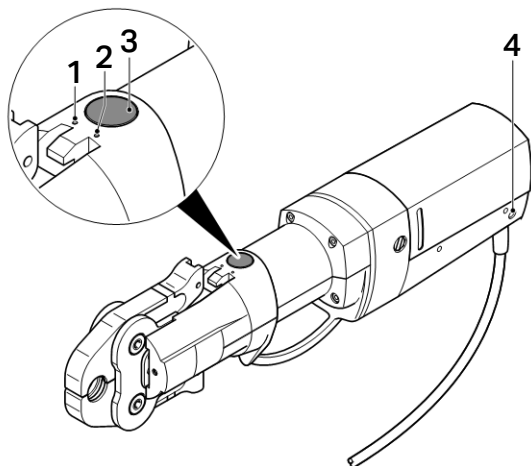
- elektromos présgép és üzemeltetési útmutató
- présfóák vagy adapterek présbilicsekkel
- biztonsági előírások
- szállítókoszter

A felszereltség a szállítási terjedelemtől függően változhat.



- 1 Elektromos présgép
- 2 Présfoák
- 3 Rögzítő csapszeg
- 4 Csigahajtómű

Működés



- 1 Zöld LED
- 2 Piros LED
- 3 Startgomb
- 4 Stopgomb

Présautomatika

Az elektromos prés gép elektromechanikusan működik. A présautomatika biztosítja, hogy a préskötési folyamat teljesen végbemenjen. A présautomatika biztonsági okokból csak egy bizonyos préselő erő vagy egy bizonyos időtartam elérésekor (kb. 2 másodperc elteltével) kapcsol be. Ez előtt a préselési folyamat bármikor megszakítható a startgomb [3] elengedésével. Ha a startgombot [3] még a présautomatika elérése előtt elengedi, a dugattyú az elért pozícióban áll le. A piros LED [2] villog. A dugattyú visszaállításához nyomja meg a startgombot [3]. A préselés folytatásához nyomja meg a startgombot [3] kb. 2 másodpercig. A présautomatika bekapcsolása után a préselési folyamat automatikusan lefut, és csak a stopgomb [4] megnyomásával szakítható meg.

Stopgomb [4]

A stopgomb [4] funkciója kettős:

- a motor kikapcsolása
- az üzemmegszakítás törlése

LED-kijelzők [1], [2]

Mindkét LED [1], [2] az elektromos prés gép üzemi állapotára utal. Ha a zöld LED [1] világít, az elektromos prés gép üzemkész. A piros LED [2] üzemmegszakítást jelez.

Hangjelzés

Ha a préselési művelet megfelelően végbement, egyszeri hangjelzés hallható.

Üzemmegszakítás esetén vagy a préselési művelet során szokatlan jelenség észlelésekor hatszori hangjelzés hallható.

A rögzítő csapszeg bebiztosítása

Elektronikus biztosítóberendezés ellenőrzi, hogy a rögzítő csapszeg ütközésig be van-e tolvá. Ha a rögzítő csapszeg nincs a megfelelő pozícióban, az elektromos prösszerszámot nem lehet bekapcsolni.

Műszaki adatok

Névleges feszültség	Lásd a típusáblát	
Hálózati frekvencia	Lásd a típusáblát	
Teljesítményfelvétel	Lásd a típusáblát	
Védelmi osztály	II	
Érintésvédelmi osztály	IP20	
A hálózati kábel hossza	5	m
Névleges erő	45	kN
Préselési tartomány	∅ 12–108	mm
Nettó súly	5	kg
Hangnyomásszint a felhasználó fülénél	78	dB(A)
Rezgéskibocsátás	≤ 2,5	m/s ²
Üzemi hőmérsékleti tartomány	-20 – +60	°C

A hangnyomásszint mérési bizonytalansága: 3 dB(A)

A rezgéskibocsátási érték mérési bizonytalansága: 1,5 m/s²

A megadott rezgéskibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárás szerint történt, és más készülékekkel való összehasonlítás alapjául szolgálhat. A megadott rezgéskibocsátási érték a rezgés hatásának kezdeti felbecsülésére is szolgálhat.

Figyelem: A rezgéskibocsátási érték a készülék tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, a készülék használati módjától függően. A tényleges használati feltételektől függően (szakaszos üzem) szükség lehet a kezelőszemélyzet védelmét szolgáló biztonsági intézkedések meghatározására.

Kezelés

A présfoga vagy a présgyűrűhöz való adapter behelyezése

Előfeltételek

Az elektromos présgép áramtalanítva van.



VIGYÁZAT

Szabadon lévő részegységek miatti sérülésveszély

- ▶ Ne üzemeltesse az elektromos présgépet présfókák vagy adapterek nélkül
- ▶ Testrészek vagy idegen tárgyak ne kerüljenek a présfókák vagy az adapterek közé
- ▶ Ne tartsa az ujjait a görgők területén, ha nincsenek présfókák vagy adapterek behelyezve



A préselési művelet csak akkor hajtható végre, ha a rögzítő csapszeget ütközésig benyomja.

- 1** Húzza ki a rögzítő csapszeget (lásd az előlső kihajtható oldalon az A ábrát).
- 2** Helyezze a présfóát vagy az adaptert az elektromos présgépbe (lásd az előlső kihajtható oldalon a B ábrát).
- 3** Nyomja be a rögzítő csapszeget ütközésig (lásd az előlső kihajtható oldalon a C ábrát).

Eredmény

Az elektromos prészszerzőszám üzemképes.

Préselés a présfóákkal

Előfeltételek

- A csővégeket előzőleg le kell sorjázni és meg kell tisztítani
- A cső és a présfitting össze van szerelve a csővezetékrendszer szerelési útmutatója szerint



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a szétrepülő letört darabok következtében hibás alkalmazás, illetve kopott vagy meghibásodott présfóák esetén

- ▶ A présfeltéteket csak akkor használja, ha műszakilag kifogástalan állapotban vannak (lásd az alapvető biztonsági előírásokat)
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a présfitting átmérője megegyezik a présfóá átmérőjével
- ▶ Ne hajlítsa meg a présfóát a présfittingen
- ▶ Győződjön meg arról, hogy nem került szennyeződés, szilánk vagy hasonló anyag a présfóá és a présfitting közé
- ▶ Hibás vagy nem rendeltetésszerű alkalmazás után ne használja tovább a présfóát, hanem ellenőriztesse hivatalos szakszervízben
- ▶ Viseljen megfelelő védőfelszerelést (védőszemüveget stb.)



A présfeltétek (présfóák, adapterek, présbilincsek) kopó alkatrészek. A gyakori préselés révén anyagkifáradás következik be, amely előrehaladott stádiumban repedések formájában mutatkozik meg. Így a kopott vagy más módon károsult présfeltétek eltörhetnek, különösen hibás alkalmazás (pl. túl nagy fitting préselése, elhajlás, idegen anyagok a fittingen stb.) vagy nem rendeltetésszerű használat esetén.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a prészerszám automatikus összezáródása miatt

- ▶ Testrészek vagy idegen tárgyak ne kerüljenek a présfóák és az adapterek közé
- ▶ Nem szabad az elektromos prészerszámot a présfóák és az adapterek területén megfogni



VIGYÁZAT

A készülék károsodása folyamatos üzem következtében

- ▶ 30 perces folyamatos üzem után hagyja lehűlni az elektromos présgépet legalább 15 percig



A adapterekkel és présbilincsekkel végrehajtott préseléssel kapcsolatban lásd az adott rendszer kezelési útmutatóját.

- 1** Győződjön meg arról, hogy a présfóá a présfitting átmérőjéhez igazodik.
- 2** Csatlakoztassa az elektromos présgépet a villamos hálózatra.
- 3** Helyezze a présfóát a présfittingre a présfóá kezelési útmutatója szerint.

-
- 4** Nyomja meg a startgombot kb. 2 másodpercig, amíg a présautomatika bekapcsol (lásd a hátsó kihajtható oldalon a D ábrát).
-
- 5** Várja meg, amíg a csigahajtómű automatikusan visszaáll.
-
- 6** Vegye le a présfóát a présfittingről.

A préselési művelet megismétlése

Ha a préselési folyamat félbeszakadt, ismételje meg a préselést. Eközben az elektromos présgép a préselés teljességi fokától függően jelentős üresjáratot tehet.



VIGYÁZAT


A kötés nem elég erős a présbilincs helytelen elhelyezése miatt

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a présbilincs ugyanazon a helyen záródik, mint a préselési folyamat megszakítása előtt

-
- 1** Nyomja meg a stopgombot.
-
- 2** Nyomja meg a startgombot. A csigahajtómű visszaáll a kiindulási helyzetbe.
-
- 3** Nyomja meg a startgombot kb. 2 másodpercig, amíg a présautomatika bekapcsol.

Hibaelhárítás

A préselés megkezdése előtt

Hiba	Ok	Megoldás
Egyik LED sem világít	A hálózati kábel nincs csatlakoztatva	▶ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó dugót a villamos hálózatra
	A hálózati kábel vagy a hálózati csatlakozó dugó meghibásodott	▶ Villamossági szakemberrel ellenőriztesse, illetve adott esetben cseréltesse ki a hálózati kábelt és a hálózati csatlakozó dugót
A zöld LED villog	A rögzítő csapszeg nincs teljesen a helyére tolva	▶ Nyomja be ütközésig a rögzítő csapszeget
	A hidraulikahenger présopfa-érzékelői elszennyeződtek	▶ Tisztítsa meg a hidraulikahenger és a présopfa vagy az adapter érintkezőit
	A présopfát présfitting nélkül zárta le	▶ Helyezze a présopfát a présfittingre
	A présopfa zárásérzékelője meghibásodott	▶ Cserélje ki a présopfát
	Az adapter nincs megfelelően beakasztva a présbilincsbe	▶ Ismét akassza be az adaptert
A zöld LED világít, a piros LED villog	A présopfák nem kompatibilisek a vezérművel	▶ Kizárólag  kompatibilitási jellel ellátott présopfákat használjon

Préselés közben

Hiba	Ok	Megoldás
A zöld LED villog, a csigahajtómű visszaáll a kiinduló helyzetbe	A rögzítő csapszeg kilazult	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nyomja be ütközésig a rögzítő csapszeget. A piros LED villog, és hangjelzés hallható ▶ Ismétlje meg a préselési műveletet
A piros LED villog	Túl korán engedte le a startgombot	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ismét nyomja meg a startgombot. A csigahajtómű visszaáll a kiindulási helyzetbe ▶ Nyomja meg a startgombot kb. 2 másodpercig, amíg a présautomatika bekapcsol
A piros LED villog, és hatszoros hangjelzés hallható	Megnyomta a stopgombot, vagy az elektromos présszerszám nem a kiindulási helyzetben volt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ismétlje meg a préselési műveletet
A piros LED világít, és hatszoros hangjelzés hallható	A présfofa még nem érte el a szükséges paraméterértékeket	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ismétlje meg a préselési műveletet
	Az elektromos préségép túlterhelt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Csak engedélyezett présfitting rendszereket munkáljon meg, lásd a „Rendeltetésszerű használat” című fejezetet ▶ Ismétlje meg a préselési műveletet ▶ Ha ez a hiba egymás után többször fellép, hagyja, hogy az elektromos préségép teljesen lehűljön
	Szennyeződés vagy anyaglerakódás került a présfofa nyitókarok közé vagy a préskontúrba	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tisztítsa meg a présfofát ▶ Ismétlje meg a préselési műveletet
	Túl alacsony hálózati feszültség	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ellenőrizze a hálózati feszültséget ▶ Ismétlje meg a préselési műveletet
	Az elektromos préségép meghibásodott	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ismétlje meg a préselési műveletet ▶ Ha mindez nem vezet eredményre, szervizben ellenőriztesse az elektromos préségépet
A présszerszám nem indul el, és egyik LED sem világít	<p>Áramkimaradás.</p> <p>Tájékoztatás: Az elektromos présszerszám csak azt követően oldható ki és vehető le a fittingről, hogy az áramellátás helyreállt</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ha a préselési folyamat félbeszakadt, ismétlje meg a préselést ▶ Az elektromos présszerszámot akkor oldja ki, amikor a a préselési folyamat befejeződött, és a csigahajtómű még nem állt vissza a kiindulási helyzetbe. Ehhez nyomja meg a stopgombot. Majd nyomja meg a startgombot. A csigahajtómű visszaáll a kiindulási helyzetbe

Karbantartási előírások



Biztonsági okokból feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket és hajtsa végre az alábbi karbantartási munkálatokat. Ugyanez érvényes a présfeltétek kötelező karbantartási előírásaira is.

Az elektromos présgépre rögzített szerviztáblán szerepel a következő kötelező karbantartás időpontja.

Az elektromos présgépet mindig a présfóákkal együtt, a szállítókoszárban kell karbantartásra átadni.

A karbantartási és javítási munkálatokat kizárólag a Novopress vagy hivatalos Novopress-szakszervezet végezheti.

A hivatalos szakszervezet címét kérje a Geberit nagykereskedőtől, vagy hívja le a www.geberit.com honlapon.

Időszak	Karbantartási munkálatok
Rendszeresen	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze az elektromos présgépet és a hálózati kábelt a biztonság szempontjából lényeges külső hiányosságok és meghibásodások tekintetében Tisztítsa és kenje meg az elektromos présgépet Tisztítsa meg a présfeltéteket, és ellenőrizze őket meghibásodás (különösen repedések) tekintetében Kenje meg a présfeltéteket, lásd az adott rendszer kezelési útmutatóját
Félévente	<ul style="list-style-type: none"> Villamossági szakemberrel vagy hivatalos szakszervizzel végeztessen mérés-technikai vizsgálatot a biztonság szempontjából lényeges hiányosságok és károsodások megállapítása érdekében (Tájékoztatás: A mérés-technikai vizsgálat elvégzése ugyanakkor nem jelenti azt, hogy el lehetne tekinteni az egyes országok azon előírásaitól és törvényeitől, amelyek értelmében további vizsgálatok és karbantartási munkálatok elvégzése válhat szükségessé.)
Egy év elteltével	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőriztesse hivatalos szakszervizzel a préselőerőt és az elhasználódás mértékét

Az elektromos présgép tisztítása és kenése

Előfeltételek

Az elektromos présgép áramtalanítva van.



VIGYÁZAT

Véletlen bekapcsolásból eredő sérülésveszély

- ▶ Az elektromos présgépen végzett mindennemű karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót



VIGYÁZAT

A készülék nedvesség és pára miatti károsodása

- ▶ Az elektromos présgépet sohasem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni

- 1** Tisztítsa meg az elektromos présgép csigahajtóművét és rögzítő csapszegét.
- 2** Fúvassa ki vagy kefével távolítsa el a szennyeződések.
- 3** Kenje meg a csigahajtóművet, annak megvezetését és a rögzítő csapszeget BRUNOX® Turbo-Spray® vagy ezzel egyenértékű kenőanyaggal (lásd a hátsó kihajtható oldalon az E ábrát).
- 4** Törölje le a fölösleges kenőanyagot.
- 5** Tisztítsa meg a hidraulikahenger présopfa-érzékelőit (lásd a hátsó kihajtható oldalon az E ábra 1. pozícióját).

Ártalmatlanítás

Anyagösszetétel

Ez a termék megfelel a 2011/65/EU RoHS-irányelv (A veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozása) követelményeinek.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanítása



A 2012/19/EU irányelv (WEEE-II) alapján az elektromos berendezések gyártói kötelesek a régi berendezéseket visszavenni, és gondoskodni azok szakszerű ártalmatlanításáról.

A jelzés arra utal, hogy a terméket nem szabad a közönséges hulladékkal együtt tárolni. A régi berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából közvetlenül a Geberit vállalatához kell visszajuttatni.

Az átvevőhelyek címét kérje az illetékes Geberit nagykereskedőtől.

Megfelelőség

EK-megfelelőségi nyilatkozat a 2004/108/EK és a 2006/42/EK irányelv értelmében

Ezennel kijelentjük, hogy a Geberit ECO 301 elektromos présgép tervezése és gyártási módja, valamint az általunk forgalomba hozott kivitele alapján megfelel a vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeknek.

Az elektromos présgép nem rendeltetésszerű használata vagy a présgép velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Alkalmazott szabványok:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, üzletvezető



05.09.2012,
G. Taubert, a szabványok/szabadalmak részleg vezetője

Cím

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Svájc

A dokumentációkért felelős megbízott

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Svájc

Bezpečnosť

Cieľová skupina

Toto náradie môžu používať len kvalifikované osoby podľa EN IEC 82079-1:2012.

Použitie v súlade s určením

Lisovacím náradím Geberit ECO 301 sa môžu lisovať len rúry a lisovacie tvarovky lisovacích systémov Geberit Mapress.

Spolu s lisovacím náradím Geberit ECO 301 sa môžu používať len lisovacie nadstavce (lisovacia čelusť, medzivložka, lisovacia slučka) so symbolom kompatibility [3]. Prehľady týkajúce sa kompatibility a maximálnych oblastí lisovania sú zobrazené v katalógoch sortimentu špecifických pre jednotlivé krajiny.

Lisovacie náradie nie je vhodné na trvalú prevádzku. Po 30 minútach neprerušenej prevádzky sa musí zaradiť prestávka minimálne 15 minút, aby lisovacie náradie mohlo vychladnúť.

Iné alebo tieto účely presahujúce použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je v súlade s určením. Firma Geberit neručí za škody z toho vzniknuté.

Základné bezpečnostné upozornenia

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku odlietavajúcich úlomkov pri nesprávnom používaní ako aj pri použití opotrebovaných a poškodených lisovacích nadstavcov




- Používajte len lisovacie nadstavce v technicky bezchybnom stave
- Pred každým použitím, ako aj po každom použití skontrolujte lisovacie nadstavce, či nie sú poškodené, hlavne či sa neobjavia trhliny materiálu v lisovacej kontúre a pridržiavacej lamele čelustí a ďalšie poškodenia. V prípade trhlín celý lisovací nadstavec okamžite vyradte a už ho viac nepoužívajte
- Po nesprávnom použití alebo po použití, ktoré nie je v súlade s určením, lisovací nadstavec ďalej nepoužívajte a odovzdajte ho autorizovanému odbornému servisu na kontrolu
- Bezpodmienečne dodržiavajte pravidlá a intervaly údržby lisovacích nadstavcov a lisovacieho náradia Geberit
- Noste vhodné ochranné prostriedky (ochranné okuliare atď.)
- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy daného štátu
- Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a návody. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a návodov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia. Všetky bezpečnostné upozornenia a návody uschovajte

POZNÁMKA





Lisovacie nadstavce (lisovacia čeľusť, medzivložka, lisovacia slučka) sú diely podliehajúce opotrebeniu. Časté zalisovanie spôsobuje únavu materiálu, ktorá sa v pokročilom štádiu prejavuje trhlinami v materiáli. Takto opotrebované alebo inak poškodené lisovacie nadstavce sa môžu zlomiť, hlavne pri nesprávnom používaní (napr. zalisovanie príliš veľkej tvarovky, skríženie, cudzie telesá na tvarovke atď.) alebo pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením.

Vysvetlivky symbolov

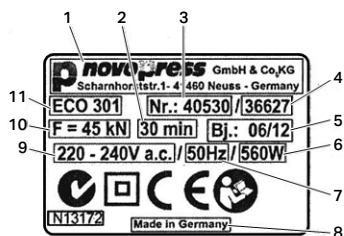
Tabuľku 1: Symboly v návode

Symbol	Význam
VÝSTRAHA 	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia
UPOZORNENIE 	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie alebo materiálne škody
	Upozorňuje na dôležitú informáciu

Tabuľku 2: Symboly na výrobku

Symbol	Význam
	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu spôsobenú odlietavajúcimi úlomkami, ktorá môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia
	Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte bezpečnostné upozornenia a návod na obsluhu/prevádzku
	Obsluha štartovacieho tlačidla a vysvetlenie zvukových signálov
	Servisná nálepka: Udáva termín nasledujúcej povinnej údržby

Údaje na typovom štítku



- 1 Logo výrobcu s adresou
- 2 Trvanie povolenej nepretržitej prevádzky
- 3 Číslo výrobku
- 4 Výrobné číslo
- 5 Rok výroby: Mesiac a rok
- 6 Príkon vo wattoch
- 7 Povolný rozsah frekvencie v hertzoch, ak sa to vzťahuje
- 8 Krajina výrobcu
- 9 Povolný rozsah napätia vo voltoch
- 10 Menovitá sila v kilonewtonoch
- 11 Označenie typu prístroja

Vysvetlivky možných symbolov na typovom štítku

Symbol	Význam
	Zákonná certifikácia pre Čínu
	Kontrolná značka pre Kanadu a USA
	Kontrolná značka pre Rusko
	Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte bezpečnostné upozornenia a návod na obsluhu/prevádzku
	Značka CE pre bezpečnosť výrobkov v Európe
	Trieda ochrany II (kryt s ochrannou izoláciou)
	Kontrolná značka pre Austráliu
	Smernica o OEEZ o ekologickej likvidácii elektronického odpadu

Vysvetlivky skratiek

Skratka	Význam
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Kilogram
Bj.	Rok výroby
dB(A)	Decibel (akustický tlak)
°C	Stupeň Celzia
kN	Kilonewton
a.c.	Striedavé napätie
d.c.	Jednosmerné napätie
F	Sila
∅	Priemer
min	Minúta
s	Sekunda
m	Meter
mm	Milimeter
m/s ²	Meter za sekundu na druhú (zrýchlenie)
Nr.	Číslo

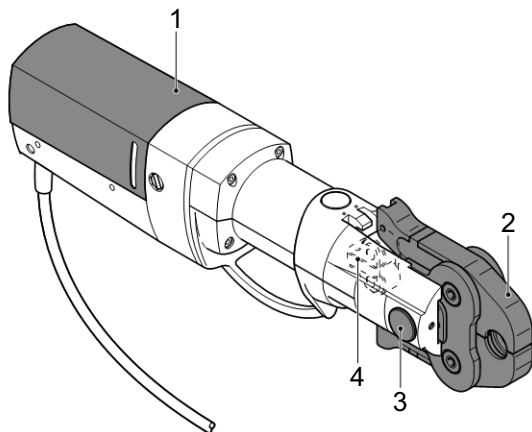
Popis výrobku

Zloženie

Lisovací nástroj pozostáva z nasledujúcich komponentov resp. dodáva sa s nasledujúcimi komponentmi:

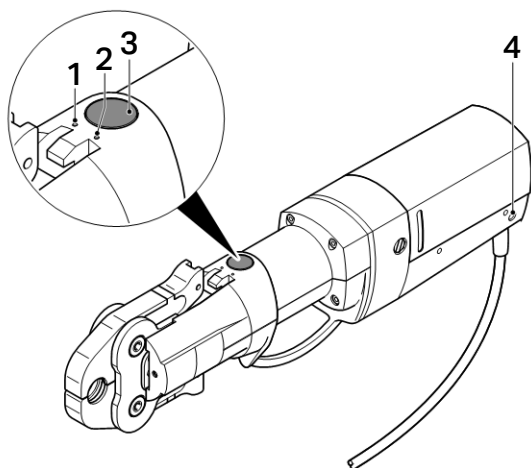
- lisovacie náradie vr. návodu na obsluhu
- lisovacia čelusť alebo medzivložka s lisovacou slučkou
- Bezpečnostné upozornenia
- Transportný kufor

Vybavenie sa môže meniť podľa rozsahu dodávky.



- 1 Lisovacie náradie
- 2 Lisovacia čelusť
- 3 Zaisťovací čap
- 4 Súkolie

Funkcia



- 1 Zelená LED
- 2 Červená LED
- 3 Štartovacie tlačidlo
- 4 Tlačidlo stop

Lisovacia automatika

Lisovacie náradie pracuje elektromechanicky. Lisovacia automatika zabezpečí, aby sa lisovaný spoj úplne dokončil. Z bezpečnostných dôvodov sa lisovacia automatika zapne až po dosiahnutí určitej lisovacej sily alebo po uplynutí určitého času (po cca 2 sekundách). Predtým sa lisovací proces môže kedykoľvek prerušiť pustením štartovacieho tlačidla [3]. Ak sa štartovacie tlačidlo [3] pustí pred dosiahnutím lisovacej automatiky, piest zostane stáť v dosiahnutej polohe. Červená LED [2] bliká. Pre spätné posunutie piestu stlačte štartovacie tlačidlo [3]. Pre opätovné zalisovanie stlačte štartovacie tlačidlo [3] na cca 2 sekundy. Po aktivácii lisovacej automatiky proces lisovania prebieha automaticky a môže sa prerušiť iba stlačením tlačidla stop [4].

Tlačidlo stop [4]

Tlačidlo stop [4] má dve funkcie:

- vypnutie motora
- vymazanie indikátora poruchy

LED ukazovatele [1], [2]

Obe LED [1], [2] zobrazujú prevádzkové stavy lisovacieho náradia. Keď zasvieti zelená LED [1], lisovacie náradie je pripravené na prevádzku. Červená LED [2] signalizuje poruchu.

Zvukový signál

Ak lisovanie bolo podľa predpisov, zvukový signál zaznie raz.

Pri poruchách alebo ak lisovanie nie je podľa predpisov, zaznie šesťnásobný zvukový signál.

Poistka zaistovacieho čapu

Elektronická poistka kontroluje, či je zaistovací čap zasunutý na doraz. Ak zaistovací čap nie je správne zasunutý, lisovací nástroj sa nesmie zapnúť.

Technické údaje

Menovité napätie	Pozri typový štítok	
Sieťová frekvencia	Pozri typový štítok	
Príkon	Pozri typový štítok	
Trieda ochrany	II	
Spôsob ochrany	IP20	
Dĺžka sieťovej prípojky	5	m
Menovitá sila	45	kN
Oblasť lisovania	∅ 12–108	mm
Čistá hmotnosť	5	kg
Úroveň akustického tlaku pri ušiach používateľa	78	dB(A)
Hodnota vibrácií	≤ 2,5	m/s ²
Teplotný rozsah v prevádzke	-20 – +60	°C

Neistota merania úrovne akustického tlaku: 3 dB(A)

Neistota merania hodnoty vibrácií: 1,5 m/s²

Uvedená hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie s inými prístrojmi. Uvedená hodnota vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie vysadenia.

Pozor: Hodnota vibrácií sa počas skutočného používania prístroja môže líšiť od uvedenej hodnoty, v závislosti od spôsobu používania prístroja. V závislosti od skutočných podmienok používania (prerušovaná prevádzka) môže byť potrebné prijatie bezpečnostných opatrení na ochranu personálu obsluhy.

Obsluha

Nasadenie lisovacej čeluste alebo medzivložky

Predpoklady

Lisovacie náradie je bez prúdu.



UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia pohyblivými časťami

- ▶ Lisovacie náradie nepoužívajte bez lisovacích čelustí alebo medzivložky
- ▶ Nedržte v priestore lisovacích čelustí alebo medzivložky žiadne časti tela alebo cudzie telesá
- ▶ Nedávajte prst do priestoru kotúčov, keď nie sú nasadené lisovacie čeluste alebo medzivložka



Lisovanie je možné len vtedy, keď je zaisťovací čap zatlačený na doraz.

- 1** Vytiahnite zaisťovací čap (pozri prednú stranu obálky, obrázok A).
- 2** Lisovaciu čelusť alebo medzivložku nasadte do lisovacieho náradia (pozri prednú stranu obálky, obrázok B).
- 3** Zaisťovací čap zatlačte až na doraz (pozri prednú stranu obálky, obrázok C).

Výsledok

Lisovací nástroj je pripravený na prevádzku.

Zalisovanie s lisovacou čelustou

Predpoklady

- Konce rúrok sú odhranené a čisté
- Rúra a lisovacia tvarovka sú na seba nasunuté podľa návodu na montáž rúrového systému



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku odlietavajúcich úlomkov pri nesprávnom používaní ako aj pri použití opotrebovaných a poškodenej lisovacej čeluste

- ▶ Používajte len lisovacie nadstavce v technicky bezchybnom stave (pozri základné bezpečnostné upozornenia)
- ▶ Zabezpečte, aby priemer lisovacej tvarovky zodpovedal priemeru lisovacej čeluste
- ▶ Lisovaciu čelusť na lisovacej tvarovke neskrížte
- ▶ Zabezpečte, aby sa medzi lisovacou čelustou a lisovacou tvarovkou nenachádzala nečistota, triesky a podobne
- ▶ Po nesprávnom použití alebo po použití, ktoré nie je v súlade s určením, lisovaciu čelusť viac nepoužívajte a zabezpečte jej prekontrolovanie v autorizovanom odbornom servise
- ▶ Noste vhodné ochranné prostriedky (ochranné okuliare atď.)



Lisovacie nadstavce (lisovacia čelusť, medzivložka, lisovacia slučka) sú diely podliehajúce opotrebeniu. Časté zalisovanie spôsobuje únavu materiálu, ktorá sa v pokročilom štádiu prejavuje trhlinami v materiáli. Takto opotrebované alebo inak poškodené lisovacie nadstavce sa môžu zlomiť, hlavne pri nesprávnom používaní (napr. zalisovanie príliš veľkej tvarovky, skríženie, cudzie telesá na tvarovke atď.) alebo pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo pomliaždenia automaticky sa zatvárajúcim lisovacím nástrojom

- ▶ Nedržte v priestore lisovacích čelustí alebo medzivložky žiadne časti tela ani cudzie telesá
- ▶ Lisovací nástroj nedržte v oblasti lisovacích čelustí alebo medzivložky



UPOZORNENIE

Poškodenie prístroja trvalou prevádzkou

- ▶ Po 30 minútach neprerušenej prevádzky nechajte lisovacie náradie na 15 minút vychladnúť



Zalisovanie s medzivložkou a lisovacou slučkou pozri v návode na obsluhu príslušného systému.

1 Zabezpečte, aby lisovacia čelusť zodpovedala priemeru lisovacej tvarovky.

2 Lisovacie náradie pripojte do elektrickej siete.

-
- 3** Lisovací čelust' nasadte na lisovací tvarovku, pozri návod na obsluhu lisovacej čeluste.
-
- 4** Stlačte štartovacie tlačidlo a podržte stlačené asi 2 sekundy, až kým sa lisovacia automatika nezapne (pozri zadnú stranu obálky, obrázok D).
-
- 5** Počkajte, kým sa súkolie automaticky nezasunie naspäť.
-
- 6** Lisovací čelust' zoberte dolu z lisovacej tvarovky.

Zopakovanie zalisovania

Ak sa zalisovanie prerušilo, musí sa zopakovať. Pritom môže lisovacie náradie, v závislosti od stupňa zalisovania, vykonať veľký zdvih naprázdno.



UPOZORNENIE

Nedostatočná pevnosť spojenia zapríčinená nesprávnou polohou lisovacej slučky

- ▶ Zabezpečte, aby sa uzáver lisovacej slučky nachádzal v tej istej polohe, ako pred prerušením procesu lisovania

-
- 1** Stlačte tlačidlo stop.
-
- 2** Stlačte štartovacie tlačidlo. Súkolie sa zasunie do východiskovej polohy.
-
- 3** Stlačte štartovacie tlačidlo a podržte stlačené asi 2 sekundy, kým sa lisovacia automatika nezapne.

Odstránenie poruchy

Pred procesom lisovania

Chyba	Príčina	Opatrenia
Nesvieti žiadna svetelná dióda	Nie je zapojená sieťová prípojka	▶ Pripojte sieťovú zástrčku do elektrickej siete
	Sieťová prípojka alebo sieťová zástrčka je poškodená	▶ Zabezpečte, aby sieťovú prípojku a sieťovú zástrčku skontroloval elektroinštalatér a v prípade potreby ich vymenil
Bliká zelená LED	Zaistovací čap nie je správne zasunutý	▶ Zaistovací čap zasuňte na doraz
	Kontakty na identifikáciu čelustí na lisovacom valci sú znečistené	▶ Očistite kontakty na lisovacom valci a na lisovacej čelusti alebo medzivložke
	Lisovacia čelusť bola zatvorená bez lisovacej tvarovky	▶ Nasadte lisovaciu čelusť na lisovaciu tvarovku
	Senzor zatvorenia lisovacej čeluste je pokazený	▶ Vymeňte lisovaciu čelusť
	Medzivložka nie je správne zavesená do lisovacej slučky	▶ Medzivložku znova zaveste
Zelená svetelná dióda svieti a červená svetelná dióda bliká	Lisovacie čeluste nie sú kompatibilné s riadením	▶ Používajte len lisovacie čeluste so symbolom kompatibility 

Počas procesu lisovania

Chyba	Príčina	Opatrenia
Zelená LED bliká a súkolie sa zasunie späť do východiskovej polohy	Zaisťovací čap sa uvoľnil	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zasuňte zaisťovací čap na doraz. Červená svetelná dióda bliká a zaznie zvukový signál ▶ Zopakujte zalisovanie
Bliká červená LED	Štartovacie tlačidlo uvoľnené príliš skoro	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Znovu stlačte štartovacie tlačidlo. Súkolie sa zasunie do východiskovej polohy ▶ Stlačte štartovacie tlačidlo a podržte stlačené asi 2 sekundy, kým sa lisovacia automatika nezapne
Červená svetelná dióda bliká a zvukový signál zaznie šesťkrát	Tlačidlo stop bolo stlačené alebo lisovací nástroj nebol vo východiskovej polohe	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zopakujte zalisovanie
Červená svetelná dióda svieti a zvukový signál zaznie šesťkrát	Nedosiahli sa predpísané hodnoty lisovacej čeluste	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zopakujte zalisovanie
	Lisovacie náradie je preťažené	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Spracujte len povolené lisovacie systémy, pozri odsek „Použitie v súlade s určením“ ▶ Zopakujte zalisovanie ▶ Ak sa táto chyba vyskytne viackrát za sebou, nechajte lisovacie náradie úplne vychladnúť
	Nečistota alebo usadeniny medzi ramenami čeluste alebo v lisovacej kontúre	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Očistite lisovaciu čelusť ▶ Zopakujte zalisovanie
	Napätie v sieti je príliš nízke	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Skontrolujte napätie v sieti ▶ Zopakujte zalisovanie
Lisovací nástroj stojí a nesvieti žiadna LED	Výpadok prúdu. Poznámka: Lisovací nástroj možno uvoľniť a sňať z tvarovky až vtedy, keď je zásobovanie prúdom opäť obnovené	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zopakujte zalisovanie ▶ Ak je neúspešné, lisovacie náradie odovzdajte na kontrolu do servisu
		<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ak bolo zalisovanie prerušené, zopakujte ho ▶ Ak sa zalisovanie ukončilo a súkolie ešte nie je vo východiskovej polohe, uvoľnite lisovací nástroj. K tomu stlačte tlačidlo stop. Potom stlačte štartovacie tlačidlo. Súkolie sa zasunie do východiskovej polohy

Pravidlá údržby



Z bezpečnostných dôvodov sa musia bezpodmienečne dodržiavať nižšie uvedené intervaly údržby a realizovať uvedené údržbárske práce. To isté platí aj pre záväzné pravidlá údržby lisovacích nadstavcov.

Na servisnej nálepke na lisovacom náradí je uvedený dátum nasledujúcej záväznej kontroly.

Lisovacie náradie sa dáva na údržbu vždy spolu s lisovacími čelustami v transportnom kufri.

Údržbu a servisné práce môže vykonávať len Novopress alebo autorizované odborné servisy Novopress.

Adresy autorizovaných odborných servisov získate v predajných spoločnostiach Geberit alebo na stránke www.geberit.com.

Interval	Údržbárska práca
Pravidelne	<ul style="list-style-type: none"> Kontrola lisovacieho náradia a sieťovej prípojky, či nemajú nedostatky z hľadiska bezpečnosti a či nie sú poškodené Čistenie a mazanie lisovacieho náradia Čistenie lisovacích nadstavcov a kontrola z hľadiska nedostatkov (hlavne trhliny v materiáli) Mazanie lisovacích nadstavcov, pozri návod na obsluhu príslušného systému
Polročne	<ul style="list-style-type: none"> Meracia kontrola elektroinštalatérom alebo autorizovaným odborným servisom, aby sa zistili nedostatky a poškodenia z hľadiska bezpečnosti (Poznámka: Meracia kontrola však nenahrádza žiadne predpisy a zákony daného štátu, ktoré môžu predpisovať ďalšie kontroly a údržbárske práce.)
Po jednom roku	<ul style="list-style-type: none"> Kontrola lisovacej sily a stavu z hľadiska opotrebovania v autorizovanom odbornom servise

Čistenie a mazanie lisovacieho náradia

Predpoklady

Lisovacie náradie je bez prúdu.



UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia pri neúmyselnom zapnutí

- ▶ Pred všetkými údržbárskymi prácami na lisovacom náradí vyťahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku



UPOZORNENIE

Poškodenie zariadenia vlhkosťou

- ▶ Lisovacie náradie nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín

- 1** Očistite súkolie a zaisťovací čap lisovacieho náradia.
- 2** Nečistoty sfúkajte alebo odstráňte štetcom.
- 3** Súkolie, jeho vedenie a zaisťovací čap namažte prostriedkom BRUNOX® Turbo-Spray® alebo rovnocenným mazadlom (pozri zadnú stranu obálky, obrázok E).
- 4** Prebytočné mazivo zotrite.
- 5** Očistite kontakty na identifikáciu čelustí na lisovacom valci (pozri zadnú stranu obálky, obrázok E, poloha 1).

Obsiahnuté materiály

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami smernice 2011/65/EÚ RoHS o obmedzení používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov



Na základe smernice 2012/19/EÚ (OEEZ-II) o odpade z elektrických a elektronických zariadení sú výrobcovia elektrických zariadení povinní prevziať staré zariadenia a odborne ich zlikvidovať.

Symbol udáva, že výrobok sa nemôže likvidovať spolu s ostatným odpadom. Staré prístroje je nutné vrátiť na odbornú likvidáciu priamo firme Geberit.

Adresy zberných miest Vám poskytne príslušná predajná spoločnosť Geberit.

Zhoda

Vyhlásenie o zhode ES podľa smerníc 2004/108/ES a 2006/42/ES

Týmto vyhlasujeme, že lisovacie náradie Geberit ECO 301 svojou koncepciou a konštrukciou, ako aj prevedením, v ktorom sme ho uviedli do obehu, zodpovedá základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám.


Pri používaní lisovacieho náradia, ktoré nie je v súlade s určením alebo v prípade zmeny lisovacieho náradia, ktorú sme neodsúhlasili, toto vyhlásenie stráca platnosť.

Aplikované normy:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Konateľ



05.09.2012,
G. Taubert, vedúci oddelenia pre normy/patenty

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švajčiarsko

Osoba zodpovedná za dokumentáciu

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švajčiarsko

Bezpečnost

Cílová skupina

Toto nářadí směřj používat jen odborní pracovníci podle normy EN IEC 82079-1:2012.

Použití v souladu s určením

Lisovacím nástrojem Geberit ECO 301 se směřj zalisovávat jen trubky a lisovací tvarovky lisovaných systémů Geberit Mapress.

S lisovacím nástrojem Geberit ECO 301 se směřj používat jen lisovací nástavce (lisovací čelisti, mezičelisti, lisovací smyčky) s označením kompatibility [3]. Přehledy kompatibility a maximálních lisovacích rozsahů jsou uvedeny v katalogích sortimentu pro jednotlivé země.

Tento lisovací nástroj není vhodný pro nepřetržitý provoz. Po 30 minutách nepřetržitého provozu je nutná přestávka minimálně 15 minut, aby mohl lisovací nástroj vychladnout.

Jiný způsob používání či způsob používání přesahující rámec stanoveného účelu použití se považuje za použití v rozporu s určením. Firma Geberit neručí za škody vyplývající z takového použití.

Základní bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění odletujícími úlomky v případě nesprávného použití nebo při použití opotřebovaných nebo poškozených lisovacích nástavců




- Lisovací nástavce používejte pouze tehdy, pokud jsou v technicky bezvadném stavu
- Kontrolujte pravidelně před a po použití možné závady lisovacích nástavců zejména výskyt trhlin materiálu v lisovací kontuře a přídržném úchyty čelistí, a rovněž jiná poškození. Při výskytu trhlin materiálu ihned celý lisovací nástavec vyřadte a již dále nepoužívejte
- Po nesprávném použití nebo použití v rozporu s určením lisovací nástavec dále nepoužívejte ale předejte je ke kontrole autorizované odborné dílně
- Bezpodmínečně dodržujte pravidla a intervaly údržby lisovacích nástavců a lisovacího nástroje Geberit
- Noste vhodné ochranné vybavení (ochranné brýle atd.)
- Dodržujte národní bezpečnostní předpisy
- Pročtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Při nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo k vážným úrazům. Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro další použití

UPOZORNĚNÍ





Lisovací nástavce (lisovací čelisti, mezičelisti, lisovací smyčky) jsou díly podléhající rychlému opotřebení. Vlivem častého lisování dochází k únavě materiálu, která se v pokročilém stádiu projevuje trhlinami v materiálu. Takto opotřebované nebo jiným způsobem předem poškozené lisovací nástavce se mohou zlomit, zejména při nesprávném použití (např. zalisování příliš velkých tvarovek, zpříčení, cizí těleso na tvarovce atd.) nebo při použití v rozporu s určením.

Vysvětlivky k symbolům

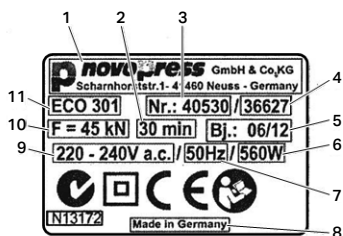
Tabulka 1: Symboly v návodu

Symbol	Význam
VÝSTRAHA 	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo těžký úraz
POZOR 	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může způsobit lehký nebo střední úraz nebo hmotné škody
	Upozorňuje na důležitou informaci

Tabulka 2: Symboly na výrobku

Symbol	Význam
	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci vlivem odletujících úlomků, která může mít za následek smrt nebo těžká zranění
	Před uvedením přístroje do provozu přečíst bezpečnostní pokyny a návod k obsluze/provozu
	Obsluha startovacího tlačítka a vysvětlení signálních tónů
	Servisní štítek: Udává termín příští povinné údržby

Údaje na výrobním štítku



- 1 Logo výrobce s adresou
- 2 Přípustná doba trvání nepřerušného provozu
- 3 Číslo výrobku
- 4 Číslo série
- 5 Rok výroby: Měsíc a rok
- 6 Příkon ve wattech
- 7 Přípustný frekvenční rozsah v hertzech, pokud se hodí
- 8 Země původu
- 9 Přípustný rozsah napětí ve voltech
- 10 Jmenovitá síla v kilonewtonech
- 11 Typové označení přístroje

Vysvětlení možných symbolů na typovém štítku

Symbol	Význam
	Zákonná certifikace pro Čínu
	Zkušební značka pro Kanadu a USA
	Zkušební značka pro Rusko
	Před uvedením přístroje do provozu přečíst bezpečnostní pokyny a návod k obsluze/provozu
	CE-značka bezpečnosti výrobku v Evropě
	Třída ochrany II (skříň s ochrannou izolací)
	Zkušební značka pro Austrálii
	Směrnice OEEZ k ekologické likvidaci elektroodpadu

Vysvětlení zkratk

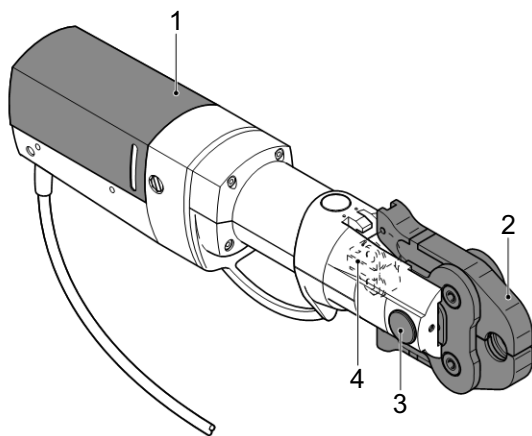
Zkratka	Význam
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Kilogram
Bj.	Rok výroby
dB(A)	Decibel (akustický tlak)
°C	Stupeň Celsia
kN	Kilonewton
a.c.	Střídavé napětí
d.c.	Stejnoseměrné napětí
F	Síla
∅	Průměr
min	Minuta(y)
s	Sekunda(y)
m	Metr
mm	Milimetr
m/s ²	Metr lomeno sekunda na druhou (zrychlení)
Nr.	Číslo

Uspořádání

Lisovací zařízení se skládá a dodávka obsahuje:

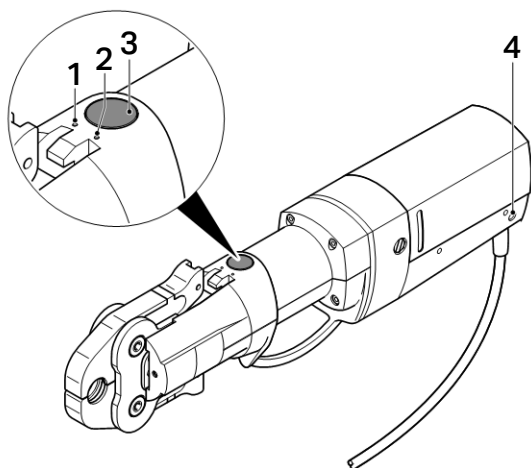
- Lisovací nástroj včetně návodu k provozu
- Lisovací čelisti nebo mezičelisti s lisovacími smyčkami
- Bezpečnostní pokyny
- Transportní kufr

Výbava se může lišit podle rozsahu dodávky.



- 1 Lisovací nástroj
- 2 Lisovací čelist
- 3 Upevňovací čep
- 4 Válečkový pohon

Funkce



- 1 Zelená LED
- 2 Červená LED
- 3 Startovací tlačítko
- 4 Tlačítko Stop

Lisovací automatika

Lisovací nástroj pracuje elektromechanicky. Lisovací automatika zabezpečuje, že se lisovaný spoj kompletně dokončí. Lisovací automatika se z bezpečnostních důvodů zapíná teprve při dosažení určité lisovací síly nebo určité doby (po cca 2 sekundách). Postup lisování lze kdykoliv přerušit uvolněním startovacího tlačítka [3]. Pokud se startovací tlačítko [3] uvolní před dosažením lisovací automatiky, zůstane píst stát v dosažené poloze. Bliká červená LED [2]. Za účelem zpětného zajetí pístu stiskněte startovací tlačítko [3]. Za účelem obnovení lisování stiskněte startovací tlačítko [3] na cca 2 sekundy. Po náběhu lisovací automatiky probíhá postup lisování automaticky a lze jej přerušit jen stisknutím tlačítka Stop [4].

Tlačítko Stop [4]

Tlačítko Stop [4] má dvě funkce:

- Vypnutí motoru
- Vymazání indikací poruch

Indikátory LED [1], [2]

Obě LED [1], [2] indikují provozní stavy lisovacího nástroje. Jakmile se rozsvítí zelená LED [1], je lisovací nástroj připraven k provozu. Červená LED [2] oznamuje poruchu.

Signální tón

Po korektním zalisování zazní jednoduchý signální tón.

Při poruchách nebo při nesprávném zalisování zazní šestkrát signální tón.

Pojistka upevňovacího čepu

Elektronická pojistka kontroluje, zda je upevňovací čep zasunut až na doraz. Pokud není upevňovací čep správně zasunut, nelze lisovací zařízení zapnout.

Technické informace

Jmenovité napětí	Viz výrobní štítek	
Síťová frekvence	Viz výrobní štítek	
Příkon	Viz výrobní štítek	
Třída ochrany	II	
Druh ochrany	IP20	
Délka síťového kabelu	5	m
Jmenovitá síla	45	kN
Lisovací rozsah	∅ 12–108	mm
Hmotnost netto	5	kg
Úroveň akustického tlaku u uší uživatele	78	dB(A)
Hodnota vibračních emisí	≤ 2,5	m/s ²
Teplotní rozsah za provozu	-20 – +60	°C

Nejistota měření úrovně akustického tlaku: 3 dB(A)

Nejistota měření hodnoty vibračních emisí: 1,5 m/s²

Uvedená hodnota vibračních emisí byla naměřena normovaným zkušebním postupem a lze ji použít pro srovnání s jiným zařízením. Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze použít také k počátečnímu odhadu expozice.

Pozor: V závislosti na způsobu práce se zařízením se vibrační emise mohou během jeho skutečného používání od zde uvedené hodnoty lišit. Na skutečných podmínkách používání (provoz s expozicí) závisí i případná nutnost stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora.

Obsluha

Nasazení lisovací čelisti nebo mezičelisti

Předpoklady

Lisovací nástroj je bez proudu.



POZOR

Nebezpečí pohmoždění otevřenými díly nástroje

- ▶ Lisovací nástroj neprovozujte bez lisovacích čelistí nebo mezičelistí
- ▶ Mezi lisovací čelisti nebo mezičelisti se nesmí dostat žádné části těla ani cizí díly
- ▶ Když nejsou nasazeny lisovací čelisti nebo mezičelisti, nesahejte prsty do oblasti válečků



Lisování je možné jen tehdy, když je upevňovací čep dotlačen až na doraz.

- 1** Vytáhněte upevňovací čep (viz přední stranu obálky, obrázek A).
- 2** Lisovací čelist nebo mezičelist nasadte do lisovacího nástroje (viz přední stranu obálky, obrázek B).
- 3** Upevňovací čep zatlačte dovnitř až na doraz (viz přední stranu obálky, obrázek C).

Výsledek

Lisovací zařízení je připraveno k provozu.

Zalisování lisovacími čelistmi

Předpoklady

- Konce trubek jsou bez otřepů a čisté
- Trubka a lisovací tvarovka jsou sestaveny podle montážního návodu potrubního systému



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění odletujícími úlomky v případě nesprávného použití nebo při použití opotřebovaných nebo poškozených lisovacích čelistí

- ▶ Lisovací nástavce používejte pouze tehdy, pokud jsou v technicky bezvadném stavu (viz základní bezpečnostní pokyny)
- ▶ Ujistěte se, že průměr lisovací tvarovky odpovídá průměru lisovací čelisti
- ▶ Lisovací čelist se nesmí na lisovací tvarovce zpříčít
- ▶ Ujistěte se, že mezi lisovací čelistí a lisovací tvarovkou nejsou nečistoty, ocelové piliny nebo podobné věci
- ▶ Po nesprávném použití nebo použití v rozporu s určením již dále lisovací čelist nepoužívejte a nechte ji zkontrolovat v autorizované odborné dílně
- ▶ Noste vhodné ochranné vybavení (ochranné brýle atd.)



Lisovací nástavce (lisovací čelisti, mezičelisti, lisovací smyčky) jsou díly podléhající rychlému opotřeбенí. Vlivem častého lisování dochází k únavě materiálu, která se v pokročilém stádiu projevuje trhlinami v materiálu. Takto opotřebované nebo jiným způsobem předem poškozené lisovací nástavce se mohou zlomit, zejména při nesprávném použití (např. zalisování příliš velkých tvarovek, zpříčení, cizí těleso na tvarovce atd.) nebo při použití v rozporu s určením.



VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění automaticky se zavírajícím lisovacím zařízením

- ▶ Mezi lisovací čelisti nebo mezičelisti se nesmí dostat žádné části těla ani cizí díly
- ▶ Nedržte lisovací zařízení v oblasti lisovacích čelistí nebo mezičelistí



POZOR

Poškození zařízení nepřetržitým provozem

- ▶ Po 30 minutách nepřetržitého provozu je lisovací nástroj nutno nechat minimálně na 15 minut vychladnout



Zalisování lisovacími smyčkami a mezičelistmi viz návod k obsluze příslušného systému.

1

Ujistěte se, zda lisovací čelist odpovídá průměru lisovací tvarovky.

2

Zapojte lisovací nástroj do elektrické sítě.

3

Lisovací čelist nasadte na lisovací tvarovku, viz návod k obsluze lisovacích čelistí.

-
- 4 Stiskněte startovací tlačítko a podržte je asi 2 sekundy stisknuté, dokud se nezapne lisovací automatika (viz zadní stranu obálky, obrázek D).

 - 5 Počkejte, až válečkový pohon automaticky najede zpět.

 - 6 Oddělte lisovací čelist od lisovací tvarovky.

Opakování lisování

Pokud bylo lisování přerušeno, musí se zopakovat. Přitom může vykonat lisovací nástroj větší posuv naprázdno v závislosti na stupni prvního lisování.



POZOR

Nedostatečná pevnost spojení vlivem chybného umístění lisovací smyčky

- ▶ Zajistěte, aby se uzávěr lisovací smyčky nacházel ve stejné pozici jako před přerušením postupu lisování

-
- 1 Stiskněte tlačítko Stop.

 - 2 Stiskněte startovací tlačítko. Válečkový pohon najede do výchozí polohy.

 - 3 Stiskněte startovací tlačítko a podržte je asi 2 sekundy stisknuté, až se zapne lisovací automatika.

Odstraňování poruch

Před postupem lisování

Závada	Příčina	Opatření
Nesvítí žádná LED	Není zapojen síťový kabel	▶ Zapojte síťovou vidlici do sítě
	Vadný síťový kabel nebo síťová vidlice	▶ Síťový kabel a síťovou vidlici nechte zkontrolovat elektrikářem a v případě potřeby vyměňte
Bliká zelená LED	Upevňovací čep není správně zasunut	▶ Upevňovací čep zatlačte dovnitř až na doraz
	Kontakty pro rozpoznání lisovacích čelistí na hydraulickém válci jsou zašpiněny	▶ Kontakty na hydraulickém válci a na lisovací čelisti nebo mezičelisti vyčistěte
	Lisovací čelist je uzavřena bez lisovací tvarovky	▶ Lisovací čelist nasadte na lisovací tvarovku
	Senzor uzavření lisovací čelisti je vadný	▶ Výměna lisovací čelisti
	Mezičelist není správně zavěšena do lisovací smyčky	▶ Mezičelist znovu zavěste
Zelená LED svítí a červená LED bliká	Lisovací čelisti nejsou kompatibilní s řízením	▶ Používejte pouze lisovací čelisti se značkou kompatibility 3

Během postupu lisování

Závada	Příčina	Opatření
Zelená LED bliká a válečkový pohon jede zpět do výchozí polohy	Uvolnil se upevňovací čep	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Upevňovací čep zatlačte dovnitř až na doraz. Bliká červená LED a zazní signální tón ▶ Opakování lisování
Bliká červená LED	Startovní tlačítko uvolněno příliš brzy	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Znovu stiskněte startovací tlačítko. Válečkový pohon najede do výchozí polohy ▶ Stiskněte startovací tlačítko a podržte je asi 2 sekundy stisknuté, až se zapne lisovací automatika
Bliká červená LED a signální tón zazní šestkrát	Bylo stisknuto tlačítko Stop nebo nebylo lisovací zařízení ve výchozí poloze	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Opakování lisování
Svítil červená LED a signální tón zazní šestkrát	Nebylo dosaženo požadovaných hodnot lisovací čelisti	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Opakování lisování
	Lisovací nástroj je přetížený	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Používejte jen přípustné lisovací systémy, viz oddíl „Použití v souladu s určením“ ▶ Opakování lisování ▶ Vyskytne-li se tato chyba vícekrát za sebou, nechte lisovací nástroj úplně vychladnout
	Špína nebo usazeniny mezi pákami čelistí nebo na lisovací kontuře	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vyčistěte lisovací čelist ▶ Opakování lisování
	Napětí sítě je příliš nízké	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Přezkoušejte napětí sítě ▶ Opakování lisování
	Lisovací nástroj je vadný	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Opakování lisování ▶ Pokud toto nebylo úspěšné, nechte lisovací nástroj přezkoušet v servisu
Lisovací zařízení zůstane stát a nesvítil žádná LED	Výpadek proudu. Upozornění: Lisovací zařízení lze uvolnit a sejmut z tvarovky teprve tehdy, když je napájení proudem opět obnoveno	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pokud bylo lisování přerušeno, lisování opakujte ▶ Když je lisování ukončeno a válečkový pohon není ještě ve výchozí poloze, uvolněte lisovací zařízení. Za tím účelem stiskněte tlačítko Stop. Následně stiskněte startovací tlačítko. Válečkový pohon najede do výchozí polohy

Pravidla údržby



Níže uvedené intervaly údržby a údržbové práce je nutno z bezpečnostních důvodů dodržovat a provádět je. Totéž platí pro závazná pravidla údržby lisovacích nástavců. Na servisním štítku lisovacího nástroje je uveden termín příští povinné údržby.

Lisovací nástroj je nutno odevzdat do údržby vždy v transportním kufříku a společně s lisovacími čelistmi.

Údržbu a servisní práce smí provádět jen společnost Novopress nebo autorizované odborné dílny společnosti Novopress.

Adresy autorizovaných odborných dílen zjistíte u distribučních společností firmy Geberit nebo na webu www.geberit.com.

Interval	Údržbářská práce
Pravidelně	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda lisovací nástroj a elektrický kabel nemají viditelné vady a poškození ovlivňující bezpečnost • Čištění a mazání lisovacího nástroje • Vyčistěte lisovací nástavce a zkontrolujte je z hlediska výskytu závad (zejména trhlin v materiálu) • Namažte lisovací nástavce, viz návod k obsluze příslušného systému
Půlročně	<ul style="list-style-type: none"> • Technická zkouška měřením provedená kvalifikovaným elektrikářem nebo autorizovanou odbornou dílnou, aby byly zjištěny nedostatky nebo poškození ovlivňující bezpečnost (Upozornění: Tato technická zkouška měřením však nenahrazuje žádné místně platné předpisy ani zákony, jež případně ukládají ještě další zkoušky a údržbářské práce.)
Po jednom roce	<ul style="list-style-type: none"> • Nechte přezkoušet lisovací sílu a stav opotřebení autorizovanou odbornou dílnou

Čištění a mazání lisovacího nástroje

Předpoklady

Lisovací nástroj je bez proudu.

**POZOR**

Nebezpečí úrazu následkem neúmyslného zapnutí

- ▶ Před všemi údržbářskými pracemi na lisovacím nástroji vytahujte síťovou vidlici

**POZOR**

Škody na zařízení způsobené vlhkostí a mokrem

- ▶ Lisovací nástroj nikdy nepoňujte do vody nebo jiných tekutin

- 1** Očistěte válečkový pohon a upevňovací čep lisovacího nástroje.
- 2** Nečistoty vyfoukejte nebo odstraňte štětečkem.
- 3** Namažte válečkový pohon, jeho vedení a upevňovací čep přípravkem BRUNOX® Turbo-Spray® nebo ekvivalentním mazacím prostředkem (viz zadní stranu obálky, obrázek E).
- 4** Přebytečný mazací prostředek otřete.
- 5** Vyčistěte kontakty pro rozpoznání lisovacích čelistí na hydraulickém válci (viz zadní stranu obálky, obrázek E, pozice 1).

Složení

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU RoHS (omezené používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních).

Likvidace starých elektrických a elektronických zařízení



Na základě směrnice 2012/19/EU (OEEZ-II) o starých elektrických a elektronických zařízeních jsou výrobci elektrických přístrojů povinni přijímat stará zařízení a čistě je likvidovat.

Tento symbol znamená, že se výrobek nesmí vyhazovat do zbytkového odpadu. Stará zařízení je nutno vrátit přímo firmě Geberit, která zajistí jejich odbornou likvidaci.

Na adresy sběrných míst je možné se dotázat u příslušné distribuční společnosti Geberit.

Shoda

ES Prohlášení o shodě ve smyslu směrnic 2004/108/ES a 2006/42/ES

Tímto prohlašujeme, že lisovací nástroj Geberit ECO 301 splňuje svou koncepcí i konstrukcí a v provedení, ve kterém bylo námi uvedeno na trh, příslušné základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví.

Používáním lisovacího nástroje v rozporu s určením nebo úpravou lisovacího nástroje provedenou bez našeho souhlasu pozbývá toto prohlášení platnosti.

Aplikované normy:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Jednatel



05.09.2012,
G. Taubert, Vedoucí oddělení Normy/Patenty

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švýcarsko

Zmocněnec pro otázky dokumentace

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švýcarsko


Varnost

Ciljna skupina

To orodje lahko uporablja samo strokovna oseba v skladu s standardom EN IEC 82079-1:2012.

Namenska uporaba

Z Geberit orodjem za stiskanje ECO 301 je dovoljeno le stiskanje cevi in stiskalnih fittingov stiskalnih sistemov Geberit Mapress.

Z Geberit orodjem za stiskanje ECO 301 se lahko uporabijo le nastavki (stiskalna čeljust, vmesna čeljust, objemka za stiskanje), ki imajo oznako o  skladnosti. Pregledi skladnosti in maksimalnih stiskalnih območij so prikazani v ponudbenih katalogih, specifičnih za posamezno državo.

Orodje za stiskanje ni primerno za stalno obratovanje. Po 30 minutah neprekinjenega obratovanja je potreben premor najmanj 15 minut, da se lahko orodje za stiskanje ohladi. Uporaba v druge namene ali v namene, ki presegajo predvideno namembnost, velja kot nenamenska. Podjetje Geberit ne prevzema odgovornosti za tako nastalo posledično škodo.

Osnovna varnostna navodila

OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi odletavanja odlomljenih delov pri nepravilni uporabi ali zaradi obrabljenih ali poškodovanih stiskalnih nastavkov

- Stiskalne nastavke uporabljajte le v tehnično brezhibnem stanju
- Stiskalne nastavke redno pred in po vsaki uporabi preverite glede pomanjkljivosti, predvsem glede razpok v materialu v stiskalni konturi in držalni vezici čeljusti, ter glede drugih morebitnih poškodb. Če opazite razpoke v materialu, takoj izločite celoten stiskalni nastavek in ga več ne uporabljajte
- Po napačni ali nenamenski uporabi stiskalnih nastavkov ne smete več uporabljati, ampak jih predajte v pregled pooblaščenemu servisu
- Obvezno se držite pravil in intervalov za vzdrževanje stiskalnih nastavkov in orodja za stiskanje Geberit
- Nosite primerno varnostno opremo (zaščitna očala itd.)
- Upošteвайте varnostne predpise, ki so specifični za posamezno državo
- Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo

OPOZORILO

Stiskalni nastavki (stiskalna čeljust, vmesna čeljust, objemka za stiskanje) so obrabni deli. S pogostim stiskanjem se material obrabi in se v naprednem stadiju pokaže kot razpoka v materialu. Tako obrabljeni ali drugače poškodovani stiskalni nastavki se lahko odlomijo, še posebej pri nepravilni uporabi (npr. pri stiskanju prevelikega fittinga, zatikanju, tujkih na fittingu itd.) ali pri nenamenski uporabi.

Pojasnilo simbolov

Tabela 1: Simboli v navodilu








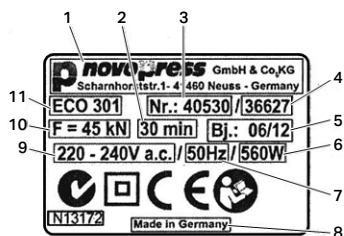
Simbol	Pomen
OPOZORILO 	Opozarja na možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe
PREVIDNO 	Opozarja na možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali srednje telesne poškodbe ali materialno škodo
	Opozarja na pomembno informacijo

Tabela 2: Simboli na izdelku

Simbol	Pomen
	Opozarja na možno nevarno situacijo zaradi odletavanja odlomljenih delov, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe
	Pred zagonom priprave preberite varnostne napotke in navodila za upravljanje/uporabo
	Upravljanje startnega stikala in razlaga signalnih zvokov
	Servisna nalepka: podaja čas naslednjega obveznega servisiranja

Podatki na tipski tablici



- 1 Logotip proizvajalca z naslovom
- 2 Trajanje dopustnega neprekinjenega obratovanja
- 3 Številka artikla
- 4 Serijska številka
- 5 Leto izdelave: mesec in leto
- 6 Poraba energije v vatih
- 7 Dopustno frekvenčno območje v hercih, če je ustrezno
- 8 Država izdelave
- 9 Dopustno območje napetosti v voltih
- 10 Nazivna moč v kilonjutnih
- 11 Oznaka tipa priprave

Razlaga možnih simbolov na tipski tablici

Simbol	Pomen
	Zakonsko certificiranje za Kitajsko
	Znak preizkusa za Kanado in ZDA
	Znak preizkusa za Rusijo
	Pred zagonom priprave preberite varnostne napotke in navodila za upravljanje/uporabo
	CE-oznaka za varnost proizvoda v Evropi
	Zaščitni razred II (zaščitno izolirano ohišje)
	Znak preizkusa za Avstralijo
	Direktiva OEEO (odpadki električne in elektronske opreme) za okolju prijazen odstranitev električnih odpadkov

Razlaga okrajšav

Okrajšava	Pomen
V	Volt
Hz	Herc
W	Watt
kg	Kilogram
Bj.	Leto izdelave
dB(A)	Decibel (zvočni tlak)
°C	Stopinja Celzija
kN	Kilonjuten
a.c.	Izmenična napetost
d.c.	Enosmerna napetost
F	Sila
∅	Premer
min	Minuta(e)
s	Sekunda(e)
m	Meter
mm	Milimeter
m/s ²	Meter na sekundo na kvadrat (pospešek)
Nr.	Številka

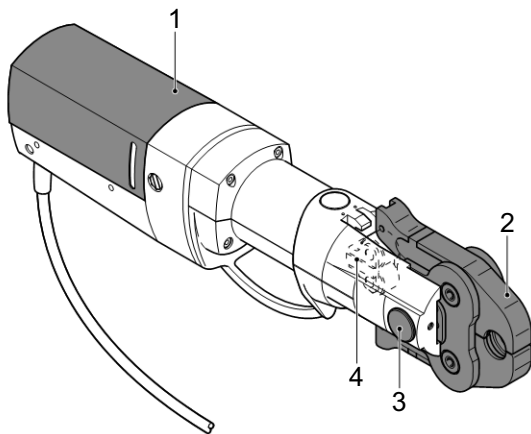
Opis proizvoda

Sestava

Orodje za stiskanje je sestavljeno in se dobavi s sledećimi deli:

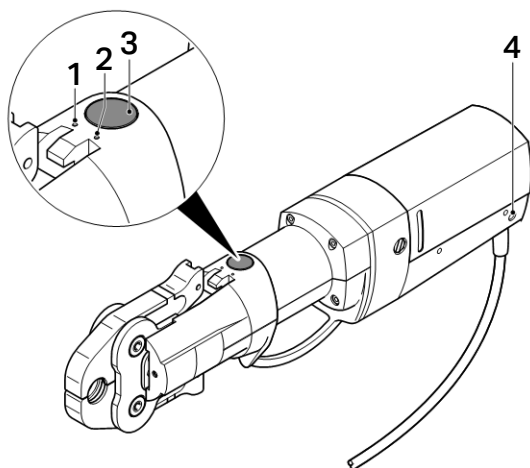
- orodje za stiskanje z navodili za uporabo
- stiskalne čeljusti ali vmesne čeljusti z objemkami za stiskanje
- varnostni napotki
- transportni kovček

Oprema se lahko razlikuje glede na obseg dobave.



- 1 Orodje za stiskanje
- 2 Stiskalna čeljust
- 3 Držalni sornik
- 4 Pogon valjev

Funkcija



- 1 Zelena LED dioda
- 2 Rdeča LED dioda
- 3 Startno stikalo
- 4 Ustavitveno stikalo

Avtomatika stiskanja

Orodje za stiskanje deluje elektromehansko. Avtomatika stiskanja zagotavlja, da se v celoti izvede stikalni spoj. Avtomatika stiskanja se iz varnostnih razlogov vklopi šele po dosegu določene stikalne sile ali preteku določenega časa (po pribl. 2 sekundah). Pred tem lahko postopek stiskanja kadarkoli prekinete, tako da spustite startno stikalo [3]. Če startno stikalo [3] spustite preden je dosežena avtomatika stiskanja, bat obstane v doseženi poziciji. Rdeča LED dioda [2] utripa. Za premik bata nazaj pritisnite startno stikalo [3]. Za ponovno stiskanje startno stikalo [3] pritiskajte pribl. 2 sekundi. Po uporabi avtomatike stiskanja se avtomatsko izvaja postopek stiskanja, ki ga lahko prekinete tako, da pritisnete na ustavitveno stikalo [4].

Ustavitveno stikalo [4]

Ustavitveno stikalo [4] ima dve funkciji:

- izklop motorja
- brisanje prikaza motenj

LED prikazi [1], [2]

Obe LED diodi [1], [2] kažeta obratovalna stanja orodja za stiskanje. Kakor hitro sveti zelena LED dioda [1], je orodje za stiskanje pripravljeno na obratovanje. Rdeča LED dioda [2] kaže motnjo.

Signalni zvok

Po pravilno izvedenem stiskanju se oglasi enojen signalni zvok.

Pri motnjah ali nepravilno izvedenem stiskanju se oglasi šestkratni signalni zvok.

Varovalo držalnega sornika

Elektronsko varovalo preverja, ali je držalni sornik potisnjen navznoter do omejevalnika. Če držalni sornik ni pravilno potisnjen navznoter, orodja za stiskanje ni možno vklopiti.

Tehnični podatki

Nazivna napetost	Glejte tipsko tablico	
Frekvenca omrežja	Glejte tipsko tablico	
Poraba energije	Glejte tipsko tablico	
Razred zaščite	II	
Vrsta zaščite	IP20	
Dolžina priključnega kabla	5	m
Nazivna sila	45	kN
Območje stiskanja	∅ 12–108	mm
Neto teža	5	kg
Nivo zvočnega tlaka na ušesu uporabnika	78	dB(A)
Emisijska vrednost tresljajev	≤ 2,5	m/s ²
Temperaturno območje med obratovanjem	-20 – +60	°C

Merilna nenatančnost zvočnega tlaka: 3 dB(A)

Merilna nenatančnost emisijske vrednosti tresljajev: 1,5 m/s²

Navedena emisijska vrednost tresljajev je bila izmerjena po standardiziranem preizkusnem postopku in se lahko uporabi za primerjavo z drugo pripravo. Navedena emisijska vrednost tresljajev se lahko uporabi tudi za uvodno oceno izpada.

Pozor: emisijska vrednost tresljajev se lahko med dejansko uporabo priprave razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe priprave. V odvisnosti od dejanskih pogojev uporabe (obratovanje s prekinitvami) je morebiti potrebno določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca.

Upravljanje

Vstavljanje stiskalne čeljusti ali vmesne čeljusti

Predpostavke

Orodje za stiskanje je brez napetosti.



POZOR

Nevarnost zmečkanin z odprtimi deli

- ▶ Orodja za stiskanje ne uporabljajte brez stiskalnih ali vmesnih čeljusti
- ▶ Delov telesa ali drugih predmetov ne smete držati med stiskalnimi ali vmesnimi čeljustmi
- ▶ S prsi ne posegajte v področje valjev, če ni vstavljenih stiskalnih ali vmesnih čeljusti



Stiskanje je možno le, če je držalni sornik potisnjen do omejevalnika.

- 1** Izvlecite držalni sornik (glejte naslovnico, slika A).
- 2** V orodje za stiskanje vstavite stiskalno ali vmesno čeljust (glejte naslovnico, slika B).
- 3** Držalni sornik potisnite navznoter do omejevalnika (glejte naslovnico, slika C).

Rezultat

Orodje za stiskanje je pripravljeno na obratovanje.

Stiskanje s stiskalno čeljustjo

Predpostavke

- Cevna zaključka sta posneta in čista
- Cev in stiskalni fitting sta staknjena v skladu z navodilom za montažo cevovodnega sistema



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi odletavanja odlomljenih delov pri nepravilni uporabi ali pri uporabi obrabljenih ali poškodovanih stiskalnih čeljusti

- ▶ Stiskalne nastavke uporabljajte le v tehnično brezhibnem stanju (glejte osnovna varnostna navodila)
- ▶ Zagotovite, da se premer stiskalnega fittinga ujema s premerom stiskalne čeljusti
- ▶ Pazite, da se stiskalna čeljust na stiskalnem fittingu ne zatakne
- ▶ Zagotovite, da se med stiskalno čeljustjo in stiskalnim fittingom ne nahaja umazanija, odrezki in podobno
- ▶ Po nepravilni ali nenamenski uporabi stiskalne čeljusti ne uporabljajte več in poskrbite, da jo pregleda pooblaščen servis
- ▶ Nosite primerno varnostno opremo (zaščitna očala itd.)



Stiskalni nastavki (stiskalna čeljust, vmesna čeljust, objemka za stiskanje) so obrabni deli. S pogostim stiskanjem se material obrabi in se v naprednem stadiju pokaže kot razpoka v materialu. Tako obrabljeni ali drugače poškodovani stiskalni nastavki se lahko odlomijo, še posebej pri nepravilni uporabi (npr. pri stiskanju prevelikega fittinga, zatikanju, tujkih na fittingu itd.) ali pri nenamenski uporabi.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin zaradi samodejno zapirajočega se orodja za stiskanje

- ▶ Delov telesa ali drugih predmetov ne smete držati med stiskalnimi in vmesnimi čeljustmi
- ▶ Orodja za stiskanje ne držite v območju stiskalnih ali vmesnih čeljusti



POZOR

Poškodba naprave zaradi neprekinjenega delovanja

- ▶ Po 30 minutah neprekinjenega obratovanja morate orodje za stiskanje pustiti najmanj 15 minut, da se ohladi



Za informacije o stiskanju z vmesnimi čeljustmi in objemkami za stiskanje glejte navodilo za upravljanje posameznega sistema.

- 1** Zagotovite, da se stiskalna čeljust ujema s premerom stiskalnega fittinga.
- 2** Orodje za stiskanje priključite na omrežni tok.
- 3** Stiskalno čeljust namestite na stiskalni fitting, glejte navodilo za upravljanje stiskalnih čeljusti.

-
- 4** Startno stikalo držite pritisnjeno pribl. 2 sekundi, da se vklopi avtomatika stiskanja (glejte zadnjo stran, slika D).

 - 5** Počakajte, da se pogon valjev avtomatsko pomakne nazaj.

 - 6** Stiskalno čeljust ločite od stiskalnega fittinga.

Ponovite stiskanje

Če je bilo stiskanje prekinjeno, ga morate ponoviti. Pri tem lahko orodje za stiskanje glede na stopnjo stiskanja opravi velik prosti hod.



POZOR

Pomanjkljiva trdnost spoja zaradi nepravilnega položaja objemke za stiskanje

- ▶ Zagotovite, da je zapiralo objemke za stiskanje na isti poziciji kot pred prekinitvijo postopka stiskanja

-
- 1** Pritisnite ustavitveno stikalo.

 - 2** Pritisnite startno stikalo. Pogon valjev se vrne v začetno pozicijo.

 - 3** Startno stikalo držite pritisnjeno pribl. 2 sekundi, da se vklopi avtomatika stiskanja.

Odpravljanje motenj

Pred postopkom stiskanja

Napaka	Vzrok	Ukrepi
Nobena LED dioda ne sveti	Omrežni kabel ni priključen	▶ Omrežni vtič priključite na omrežni tok
	Omrežni kabel ali omrežni vtič je pokvarjen	▶ Električar naj pregleda omrežni kabel in vtič in naj ju po potrebi zamenja
Zelena LED dioda utripa	Držalni sornik ni pravilno vstavljen	▶ Držalni sornik pritisnite navznoter do omejevalnika
	Kontakti za zaznavanje stiskalne čeljusti na hidravličnem delovnem valju so umazani	▶ Očistite kontakte na hidravličnem delovnem valju in na stikalni ali vmesni čeljusti
	Stikalna čeljust je zaprta brez stikalnega fittinga	▶ Stikalno čeljust namestite na stikalni fitting
	Senzor zapiranja na stikalni čeljusti je pokvarjen	▶ Zamenjajte stikalno čeljust
	Vmesna čeljust ni pravilno vpeta v objemko za stiskanje	▶ Ponovno vpnite vmesno čeljust
Zelena LED dioda sveti, rdeča LED dioda pa utripa	Stikalne čeljusti niso združljive s krmilnikom	▶ Uporabljajte le stikalne čeljusti z oznako 3 o skladnosti

Med postopkom stiskanja

Napaka	Vzrok	Ukrepi
Zelena LED dioda utripa in pogon valjev se vrne v začetno pozicijo	Držalni sornik se je sprostil	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Držalni sornik pritisnite navznoter do omejevalnika. Rdeča LED dioda utripa in oglasi se signalni zvok ▶ Ponovite stiskanje
Rdeča LED dioda utripa	Startno stikalo ste prehitro spustili	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ponovno pritisnite startno stikalo. Pogon valjev se vrne v začetno pozicijo ▶ Startno stikalo držite pritisnjeno pribl. 2 sekundi, da se vklopi avtomatika stiskanja
Rdeča LED dioda utripa in šestkrat se oglasi signalni zvok	Pritisnili ste ustavitveno stikalo ali pa orodje za stiskanje ni bilo v začetni poziciji	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ponovite stiskanje
Rdeča LED dioda sveti in šestkrat se oglasi signalni zvok	Zahtevane vrednosti stikalne čeljusti niso bile dosežene	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ponovite stiskanje
	Orodje za stiskanje je preobremenjeno	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obdelujte le dovoljene stikalne sisteme, glejte poglavje "Namenska uporaba" ▶ Ponovite stiskanje ▶ Če se ta napaka pojavi večkrat zaporedoma, pustite, da se orodje za stiskanje povsem ohladi
	Umazanija ali obloge med ročicama čeljusti ali v stikalni konturi	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Očistite stikalno čeljust ▶ Ponovite stiskanje
	Omrežna napetost je prenizka	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Preverite omrežno napetost ▶ Ponovite stiskanje
	Orodje za stiskanje je pokvarjeno	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ponovite stiskanje ▶ Če to ne pomaga, mora orodje za stiskanje pregledati servis
Orodje za stiskanje se ustavi in nobena LED dioda ne sveti	Izpad el. omrežja. Opozorilo: orodje za stiskanje lahko sprostite in snamete s fittinga šele, ko je znova vzpostavljeno električno napajanje	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Če je bilo stiskanje prekinjeno, ga ponovite ▶ Če je stiskanje zaključeno in pogon valjev še ni v začetni poziciji, sprostite orodje za stiskanje. V ta namen pritisnite ustavitveno stikalo. Nato pritisnite startno stikalo. Pogon valjev se vrne v začetno pozicijo

Pravila za vzdrževanje



V nadaljevanju navedene intervale vzdrževanja in vzdrževalna dela morate iz varnostnih razlogov obvezno upoštevati in jih izvajati, kot je predpisano. Enako velja za obvezna pravila za vzdrževanje stiskalnih nastavkov.

Čas naslednjega obveznega vzdrževanja je prikazan na servisni nalepki na orodju za stiskanje.

Orodje za stiskanje morate v vzdrževanje oddati vedno skupaj s stiskalnimi čeljustmi v transportnem kovčku.

Vzdrževalna dela in popravila sme izvajati samo Novopress ali pooblaščenim servisom Novopress.

Naslove pooblaščenih servisov dobite pri prodajnih podjetjih Geberit ali na naslovu www.geberit.com.

Interval	Vzdrževalno delo
Redno	<ul style="list-style-type: none"> Preverite orodje za stiskanje in omrežni kabel glede zunanjih varnostno pomembnih pomanjkljivosti in poškodb Orodje za stiskanje očistite in namastite Očistite stikalne nastavke in preverite glede pomanjkljivosti (predvsem razpoke v materialu) Namastite stikalne nastavke, glejte navodilo za upravljanje posameznega sistema
Polletno	<ul style="list-style-type: none"> Poskrbite, da električar ali pooblaščen servisna delavnica izvede merilno tehnični preizkus, s katerim se ugotovijo morebitne varnostno pomembne pomanjkljivosti in poškodbe (Opozorilo: merilno tehnično preverjanje ne nadomešča državnih predpisov in zakonov, ki morda zahtevajo nadaljnja preverjanja in vzdrževalna dela.)
Po enem letu	<ul style="list-style-type: none"> Poskrbite, da pooblaščen servis preveri stikalno silo in stopnjo obrabljenosti

Orodje za stiskanje očistite in namastite

Predpostavke

Orodje za stiskanje je brez napetosti.



POZOR

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega vklopa

- ▶ Pred vsemi vzdrževalnimi deli na orodju za stiskanje izvlecite vtič



POZOR

Škoda na orodju zaradi vlage in mokrote

- ▶ Orodja za stiskanje ne smete potopiti v vodo ali v druge tekočine

- 1** Očistite pogon valjev in držalni sornik orodja za stiskanje.
- 2** Odstranite umazanijo z izpihovanjem ali s čopičem.
- 3** Pogon valjev, vodilo pogona in držalni sornik namastite z mazivom BRUNOX® Turbo-Spray® ali enakovrednim mazivom (glejte zadnjo stran, slika E).
- 4** Odstranite odvečno mazivo.
- 5** Očistite kontakte za prepoznavo stiskalnih čeljusti na hidravličnem delovnem valju (glejte zadnjo stran, slika E, položaj 1).

Odstranitev v odpadni material

Sestavine

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive 2011/65/EU RoHS (omejitev uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah).

Odstranitev odpadne električne in elektronske opreme



V skladu z direktivo 2012/19/EU (OEEO-II) so proizvajalci električnih naprav dolžni stare naprave prevzeti in poskrbeti za njihovo strokovno odstranitev.

Simbol opozarja, da izdelka ni dovoljeno oddati skupaj z ostalimi odpadki. Odpadno opremo vrnite podjetju Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranitev.

Naslove sprejemnih mest lahko najdete pri pristojnem prodajnem podjetju Geberit.

Skladnost

ES izjava o skladnosti v skladu z direktivami 2004/108/ES in 2006/42/ES

S tem izjavljamo, da Geberit orodje za stiskanje ECO 301 na osnovi zasnovne in načina izdelave, ter različica, ki jo distribuiramo, ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam.

V primeru nenamenske uporabe orodja za stiskanje ali pri spremembi orodja za stiskanje, o kateri ni bilo dogovora z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Uporabljeni standardi:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Poslovodja



05.09.2012,
G. Taubert, Vodja oddelka za standarde/patente

Naslov

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švica

Pooblaščenec za dokumentacijo

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švica

Sigurnost

Ciljana grupa

Ovaj alat smiju upotrebljavati samo tehnički stručnjaci u skladu s EN IEC 82079-1:2012.

Propisna uporaba

Geberit uređajem za stiskanje ECO 301 smiju se stiskati samo cijevi i fitinzi za stiskanje Geberit Mapress sistema stiskanja.

S Geberit uređajem za stiskanje ECO 301 smiju se upotrebljavati samo nastavci za stiskanje (čeljusti za stiskanje, adapteri, obujmice za stiskanje) s oznakom kompatibilnosti [3]. Katalozi asortimana svake dotične zemlje sadrže prikaze kompatibilnosti i maksimalnih područja stiskanja.

Uređaj za stiskanje nije prikladan za trajnu uporabu. Nakon 30 minuta neprekidnog rada potrebno je napraviti pauzu od najmanje 15 minuta i ostaviti uređaj za stiskanje da se ohladi. Uporaba u neke druge svrhe ili u svrhe koje prelaze predviđenu namjenu smatra se nenamjenskom uporabom. Geberit ne snosi odgovornost za štete nastale takvom uporabom.

Temeljne sigurnosne odredbe

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda izljetanjem krhotina u slučaju pogrešne primjene, kao i u slučaju korištenja istrošenih ili oštećenih nastavaka za stiskanje




- Nastavke za stiskanje rabiti samo u tehnički besprijekornom stanju
- Prije i poslije svake uporabe uvijek valja provjeriti postoje li nedostaci ili ostala oštećenja na nastavcima za stiskanje, a naročito napukline materijala na kontaktnoj površini i sigurnosnom jezičku čeljusti. U slučaju napuklina materijala odmah ukloniti kompletan nastavak za stiskanje i više ga ne upotrebljavati
- Nastavke za stiskanje nakon nepravilne ili nenamjenske uporabe više ne koristiti, nego ih predati na pregled u neku ovlaštenu specijaliziranu radionicu
- Obvezno se pridržavati pravila za radove održavanja nastavaka i uređaja za stiskanje Geberit
- Nositi prikladnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale itd.)
- Pridržavati se nacionalnih sigurnosnih propisa
- Pročitati sve sigurnosne napomene i naredbe. U slučaju propusta pri pridržavanju sigurnosnih napomena i naredbi može doći do strujnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Sve sigurnosne napomene i naredbe sačuvati za buduću uporabu

NAPOMENA





Nastavci za stiskanje (čeljusti za stiskanje, adapteri, objumnice za stiskanje) potrošni su dijelovi. Čestim stiskanjem dolazi do zamora materijala, što se u naprednom stadiju očituje napuklinama materijala. Tako se istrošeni ili na drugi način oštećeni nastavci za stiskanje mogu slomiti, naročito u slučaju pogrešne primjene (npr. stiskanjem prevelikog fittinga, ukrivljenjem, stranim tijelima na fittingu itd.) ili nepropisne uporabe.

Objašnjenje simbola

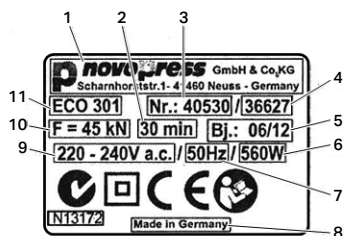
Tablica 1: Simboli u uputama

Simbol	Značenje
UPOZORENJE 	Upućuje na moguću opasnu situaciju koja može prouzročiti smrt ili teške ozljede
OPREZ 	Upućuje na moguću opasnu situaciju koja može prouzrokovati lakše ili srednje teške ozljede ili materijalnu štetu
	Upućuje na važnu informaciju

Tablica 2: Simboli na proizvodu

Simbol	Značenje
	Upućuje na moguću opasnu situaciju uzrokovanu izlijetanjem krhotina koja može prouzročiti smrt ili teške ozljede
	Prije puštanja uređaja u pogon pročitajte sigurnosne napomene i upute za korištenje/pogonske upute
	Uporaba gumba za aktiviranje i objašnjenje signalnih tonova
	Servisna naljepnica: navodi datum sljedećih obveznih radova održavanja

Podaci na označnoj pločici



- 1 Logotip proizvođača s adresom
- 2 Trajanje dopuštenog neprekidnog trajanja rada
- 3 Broj artikla
- 4 Broj serije
- 5 Godina proizvodnje: Mjesec i godina
- 6 Potrošnja snage u vatima
- 7 Dopušteni opseg frekvencije u hercima, ako je primjenljivo
- 8 Država proizvodnje
- 9 Dopušteni opseg napona u voltima
- 10 Nazivna sila u kilonjutnima
- 11 Oznaka tipa uređaja

Objašnjenja mogućih simbola na označnoj pločici

Simbol	Značenje
	Zakonska certifikacija za Kinu
	Kontrolna oznaka za Kanadu i SAD
	Kontrolna oznaka za Rusiju
	Prije puštanja uređaja u pogon pročitajte sigurnosne napomene i upute za korištenje / pogonske upute
	CE oznaka za sigurnost proizvoda u Europi
	Klasa zaštite II (kućište sa zaštitnom izolacijom)
	Kontrolna oznaka za Australiju
	Smjernica WEEE o ekološki prihvatljivom uklanjanju električnog otpada

Objašnjenja kratica

Kratica	Značenje
V	Volt
Hz	Herc
W	Vat
kg	Kilogram
Bj.	Godina proizvodnje
dB(A)	Decibel (zvučni tlak)
°C	Celzijev stupanj
kN	Kilonjutn
a.c.	Izmjenični napon
d.c.	Istosmjerni napon
F	Sila
∅	Promjer
min	Minuta/minute
s	Sekunda/sekunde
m	Metar
mm	Milimetar
m/s ²	Metara u sekundi na kvadrat (ubrzanje)
Nr.	Broj

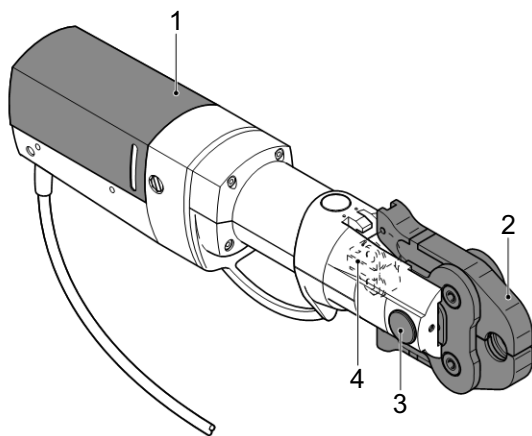
Opis proizvoda

Građa

Alat za stiskanje sastoji se od sljedećih komponenti i isporučuje se s:

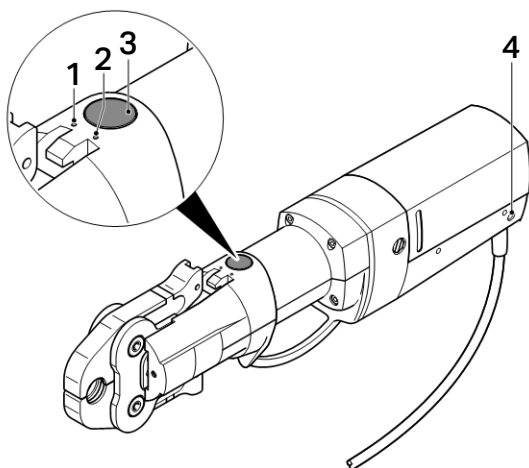
- uređajem za stiskanje uklj. pogonske upute
- čeljustima za stiskanje ili adapterima s objumicama za stiskanje
- sigurnosnim napomenama
- transportnim kovčegom

Ovisno o opsegu isporuke, oprema može biti različita.



- 1 Uređaj za stiskanje
- 2 Čeljust za stiskanje
- 3 Sigurnosni klin
- 4 Vodilice

Funkcija



- 1 Zeleni LED
- 2 Crveni LED
- 3 Gumb za aktiviranje
- 4 Gumb za zaustavljanje

Funkcija automatskog stiskanja

Uređaj za stiskanje pogoni se elektromehanički. Funkcija automatskog stiskanja osigurava potpunu provedbu spajanja stiskanjem. Funkcija automatskog stiskanja iz sigurnosnih se razloga uključuje tek kada se dostigne određena snaga stiskanja ili nakon određenog trajanja (npr. 2 sekunde). Prije toga se proces stiskanja može prekinuti bilo kada otpuštanjem gumba za aktiviranje [3]. Ako se gumb za aktiviranje [3] pusti prije postizanja funkcije automatskog stiskanja, klip ostaje u položaju koji je dosegao. Treperi crveni LED [2]. Za vraćanje klipa unatrag pritisnuti gumb za aktiviranje [3]. Za ponavljanje postupka stiskanja gumb za aktiviranje [3] pritisnuti na oko 2 sekunde. Proces stiskanja odvija se automatski nakon pokretanja funkcije automatskog stiskanja i može se prekinuti samo pritiskom na gumb za zaustavljanje [4].

Gumb za zaustavljanje [4]

Gumb za zaustavljanje [4] ima dvije funkcije:

- isključivanje motora
- brisanje signalizacije smetnje

LED prikazi [1], [2]

Oba LED-a [1], [2] pokazuju pogonska stanja uređaja za stiskanje. Uređaj za stiskanje spreman je za rad čim zasvijetli zeleni LED [1]. Crveni LED [2] signalizira smetnju.

Signalni ton

Nakon propisno provedenog stiskanja jednom se oglašava signalni ton.

U slučaju smetnje ili nepropisno provedenog stiskanja signalni ton se oglašava šest puta.

Osiguranje sigurnosnog klina

Elektronički element za osiguranje provjerava je li sigurnosni klin gurnut do graničnika. Ako sigurnosni klin nije gurnut pravilno, alat za stiskanje ne može se uključiti.

Tehnički podaci

Nazivni napon	Vidi označnu pločicu	
Frekvencija mreže	Vidi označnu pločicu	
Potrošnja snage	Vidi označnu pločicu	
Klasa zaštite	II	
Stupanj zaštite	IP20	
Duljina mrežnog kabela	5	m
Nazivna sila	45	kN
Opseg stiskanja	∅ 12–108	mm
Neto težina	5	kg
Razina zvučnog tlaka u uhu korisnika	78	dB(A)
Vrijednost vibracijske emisije	≤ 2,5	m/s ²
Opseg temperature tijekom pogona	-20 – +60	°C

Netočnost mjerenja razine zvučnog tlaka: 3 dB(A)

Netočnost mjerenja vrijednosti vibracijske emisije: 1,5 m/s²

Navedena vrijednost vibracijske emisije izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se upotrijebiti za usporedbu s nekim drugim uređajem. Navedena vrijednost vibracijske emisije može se upotrijebiti za prvu procjenu prekida.

Pozor: Ovisno o načinu upotrebe uređaja, vrijednost vibracijske emisije tijekom stvarne upotrebe uređaja može odstupati od navedene vrijednosti. Ovisno o stvarnim uvjetima primjene (intermitirani pogon), možda bude potrebno odrediti sigurnosne mjere zaštite korisnika.

Uporaba

Umetanje čeljusti za stiskanje ili adaptera

Pretpostavke

Uređaj za stiskanje je u beznaponskom stanju.



OPREZ

Opasnost od prignječenja otvorenim dijelovima

- ▶ Uređaj za stiskanje ne upotrebljavati bez čeljusti za stiskanje ili adaptera
- ▶ Dijelove tijela ili strane predmete ne držati između čeljusti za stiskanje
- ▶ Prste ne držati u zoni vodilica ako nisu umetnute čeljusti za stiskanje ili adapteri



Stiskanje je moguće samo ako se sigurnosni klin utisne do graničnika.

- 1** Izvući sigurnosni klin (vidi preklaplenu stranicu sprijeda, slika A).
- 2** Čeljust za stiskanje ili adapter umetnuti u uređaj za stiskanje (vidi preklaplenu stranicu sprijeda, slika B).
- 3** Sigurnosni klin utisnuti do graničnika (vidi preklaplenu stranicu sprijeda, slika C).

Rezultat

Alat za stiskanje je spreman za rad.

Stiskanje pomoću čeljusti za stiskanje

Pretpostavke

- Krajevi cijevi su izbrušeni i čisti
- Cijev i fitting za stiskanje postavljeni su u skladu s uputama za montažu sustava cjevovoda



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda izlijetanjem krhotina u slučaju pogrešne primjene, kao i u slučaju korištenja istrošenih ili oštećenih čeljusti za stiskanje

- ▶ Nastavke za stiskanje rabiti samo u tehnički besprijekornom stanju (vidi temeljne sigurnosne odredbe)
- ▶ Uvjeriti se da se promjer fittinga za stiskanje podudara s promjerom čeljusti za stiskanje
- ▶ Čeljust za stiskanje ne nakriviti na fitting za stiskanje
- ▶ Osigurati da se između čeljusti za stiskanje i fittinga ne nalazi prljavština, strugotine ili slično
- ▶ Nakon pogrešne primjene ili nenamjenske uporabe više ne upotrebljavati čeljust za stiskanje, nego je provjeriti u ovlaštenoj specijaliziranoj servisnoj radionici
- ▶ Nositi prikladnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale itd.)



Nastavci za stiskanje (čeljusti za stiskanje, adapteri, obujmice za stiskanje) potrošni su dijelovi. Čestim stiskanjem dolazi do zamora materijala, što se u naprednom stadiju očituje napuklinama materijala. Tako se istrošeni ili na drugi način oštećeni nastavci za stiskanje mogu slomiti, naročito u slučaju pogrešne primjene (npr. stiskanjem prevelikog fittinga, ukrivljenjem, stranim tijelima na fittingu itd.) ili nepropisne uporabe.



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja alatom za stiskanje koji se automatski zatvara

- ▶ Dijelove tijela i strane predmete ne držati između čeljusti za stiskanje
- ▶ Alat za stiskanje ne držati u području čeljusti za stiskanje ili adaptera



OPREZ

Može doći do oštećenja uređaja zbog trajnog pogona

- ▶ Nakon 30 minuta neprekidnog rada treba napraviti pauzu od barem 15 minuta i ostaviti uređaj za stiskanje da se ohladi



Pojedinosti o stiskanju adapterima i obujmicama za stiskanje nalaze se u upute za korištenje dotičnog sustava.

- 1 Osigurati da čeljust za stiskanje odgovara promjeru fittinga za stiskanje.
- 2 Uređaj za stiskanje priključiti na strujnu mrežu.
- 3 Čeljust za stiskanje postaviti na fitting, vidi upute za korištenje čeljusti za stiskanje.

-
- 4** Gumb za aktiviranje držati pritisnutim oko 2 sekunde, sve dok se ne uključi funkcija automatskog stiskanja (vidi preklopljenu stranicu straga D).

 - 5** Sačekati, dok se vodilice ne vrate automatski.

 - 6** Čeljust za stiskanje odvojiti od fittinga za stiskanje.

Ponavljanje procesa stiskanja

Ako je proces stiskanja prekinut, stiskanje se mora ponoviti. Ovisno o stupnju stiskanja, pritom je moguće da uređaj za stiskanje mora prevaliti dug prazan hod.



OPREZ

Nedovoljna učvršćenost spoja zbog pogrešnog pozicioniranja objumice za stiskanje

- ▶ Osigurati da se zatvarač objumice za stiskanje nalazi na istom mjestu na kojem je bio prije prekida procesa stiskanja


-
- 1** Pritisnuti gumb za zaustavljanje.

 - 2** Pritisnuti gumb za aktiviranje. Vodilice se vraćaju u početni položaj.

 - 3** Gumb za aktiviranje držati pritisnutim oko 2 sekunde, sve dok se funkcija automatskog stiskanja ne uključi.

Uklanjanje smetnji

Prije procesa stiskanja

Pogreška	Uzrok	Mjere
Ne svijetli ni jedan LED	Mrežni kabel nije priključen	▶ Glavni utikač priključiti na strujnu mrežu
	Mrežni kabel ili glavni utikač nisu ispravni	▶ Angažirati kvalificiranog električara da provjeri mrežni kabel i glavni utikač, a ako je potrebno, onda ih treba zamijeniti
Zeleni LED treperi	Sigurnosni klin nije ispravno postavljen	▶ Sigurnosni klin utisnuti do graničnika
	Zaprljani su kontakti za prepoznavanje čeljusti za stiskanje na priključnom cilindru	▶ Očistiti kontakte na priključnom cilindru i na čeljusti za stiskanje ili adapteru
	Čeljust za stiskanje je zatvorena bez fittinga za stiskanje	▶ Čeljust za stiskanje postaviti na fitting za stiskanje
	Senzor zatvaranja čeljusti za stiskanje nije ispravan	▶ Zamijeniti čeljust za stiskanje
	Adapter nije pravilno umetnut u obujmicu za stiskanje	▶ Ponovno umetnuti adapter
Svijetli zeleni LED, a crveni LED treperi	Čeljusti za stiskanje nisu kompatibilne s upravljačkom jedinicom	▶ Koristiti samo one čeljusti za stiskanje koje imaju oznaku kompatibilnosti 

Tijekom procesa stiskanja

Pogreška	Uzrok	Mjere
Zeleni LED treperi, a vodilice se vraćaju u početni položaj	Sigurnosni klin se otpustio	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sigurnosni klin utisnuti do graničnika. Crveni LED treperi i oglašava se signalni ton ▶ Ponoviti proces stiskanja
Crveni LED treperi	Gumb za aktiviranje je otpušten prerano	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ponovno pritisnuti gumb za aktiviranje. Vodilice se vraćaju u početni položaj ▶ Gumb za aktiviranje držati pritisnutim oko 2 sekunde, sve dok se funkcija automatskog stiskanja ne uključi
Crveni LED treperi, a signalni ton se oglašava šest puta	Pritisnut je gumb za zaustavljanje ili alat za stiskanje nije bio u početnom položaju	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ponoviti proces stiskanja
Crveni LED svijetli, a signalni ton se oglašava šest puta	Nisu postignute zadane specifikacije čeljusti za stiskanje	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ponoviti proces stiskanja
	Uređaj za stiskanje je preopterećen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Raditi samo s dopuštenim sistemima stiskanja, vidi odjeljak „Propisna uporaba“ ▶ Ponoviti proces stiskanja ▶ Ako se ova pogreška javi više puta zaredom, uređaj za stiskanje ostaviti da se ohladi u potpunosti
	Prljavština i naslage između poluga čeljusti ili na kontaktnoj površini	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Očistiti čeljust za stiskanje ▶ Ponoviti proces stiskanja
	Mrežni napon je pre nizak	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Provjeriti mrežni napon ▶ Ponoviti proces stiskanja
	Uređaj za stiskanje je neispravan	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ponoviti proces stiskanja ▶ U slučaju da to ne riješi problem, uređaj za stiskanje treba odnijeti na pregled u ovlaštenu servis
Alat za stiskanje se ne pokreće i ne svijetli ni jedan LED	Greška napajanja. Napomena: alat za stiskanje može se deblokirati i skinuti sa fittinga kada se ponovno uspostavi strujno napajanje	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ako je stiskanje prekinuto, ponoviti proces stiskanja ▶ Ako je stiskanje završeno, a da se vodilice još nisu vratile u početni položaj, onda treba deblokirati alat za stiskanje. U tu svrhu pritisnuti gumb za zaustavljanje. Nakon toga pritisnuti gumb za aktiviranje. Vodilice se vraćaju u početni položaj

Pravila o održavanju



Iz sigurnosnih se razloga pridržavajte sljedećih perioda održavanja i radova na održavanju. To isto vrijedi za obvezna pravila za radove održavanja nastavaka za stiskanje.

Servisna naljepnica na uređaju za stiskanje sadrži datum sljedećeg obaveznog održavanja.

Uređaj za stiskanje treba dati na servisiranje u transportnom kovčegu skupa s čeljustima za stiskanje.

Radove održavanja i popravaka smiju provoditi samo specijalizirane servisne radionice Novopress ili radionice ovlaštene od strane Novopressa.

Adrese ovlaštenih servisnih radionica zatražiti od prodajnih kompanija Geberita ili na internetskoj stranici www.geberit.com.

Interval	Rad na održavanju
Redovito	<ul style="list-style-type: none"> • Provjeriti ima li na uređaju za stiskanje i mrežnom kabelu vanjskih oštećenja i nedostataka koji mogu utjecati na sigurnost • Očistiti i podmazati uređaj za stiskanje • Očistiti nastavke za stiskanje i provjeriti ima li nedostataka (naročito napuklina materijala) • Podmazati nastavke za stiskanje, vidi upute za korištenje dotičnog sustava
Svaki šest mjeseci	<ul style="list-style-type: none"> • Električare ili ovlaštenu specijaliziranu radionicu angažirati s mjernotehničkom provjerom kako bi se ustanovili nedostaci ili oštećenja koji ugrožavaju sigurnost (Napomena: mjernotehnička provjera ne zamjenjuje nacionalne propise i odredbe koje mogu podrazumijevati dodatne provjere i radove na održavanju.)
Godišnje	<ul style="list-style-type: none"> • Snagu stiskanja i stupanj pohabanosti treba provjeriti u ovlaštenoj servisnoj radionici

Čišćenje i podmazivanje uređaja za stiskanje

Pretpostavke

Uređaj za stiskanje je u beznaponskom stanju.



OPREZ

Opasnost od ozljeđivanja zbog slučajnog uključivanja

- ▶ Prije svih radova na održavanju uređaja za stiskanje mora se izvući glavni utikač



OPREZ

Oštećenja na uređaju uzrokovana vlažnošću i vlagom

- ▶ Uređaj za stiskanje nikada se ne smije uranjati u vodu ili druge tekućine

- 1** Očistiti vodilice i sigurnosni klin uređaja za stiskanje.
- 2** Otpuhati prljavštinu ili je ukloniti četkicom.
- 3** Vodilice, njihov pogon i sigurnosni klin podmazati proizvodom BRUNOX® Turbo-Spray® ili mazivom jednake kvalitete (vidi preklaplenu stranicu straga, slika E).
- 4** Obrisati višak maziva.
- 5** Očistiti kontakte za prepoznavanje čeljusti za stiskanje na priključnom cilindru (vidi preklaplenu stranicu straga, slika E, pozicija 1).

Uklanjanje otpada

Sastavni materijali

Ovaj proizvod u skladu je s direktivom 2011/65/EU (Ograničenje upotrebe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima).

Zbrinjavanje starih električnih i elektroničkih uređaja



U skladu sa smjernicom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE-II) proizvođači električnih uređaja obvezni su preuzeti natrag stare uređaje te ih propisno zbrinuti.

Oznaka određuje da se ovaj proizvod ne smije zbrinuti u kućni otpad. Stari uređaji moraju se predati direktno tvrtci Geberit u svrhu propisnog zbrinjavanja.

Adrese sabirnih mjesta zatražite od nadležnih prodajnih kompanija proizvoda Geberit.

Usklađenost

EZ izjava o usklađenosti prema Direktivama 2004/108/EZ i 2006/42/EZ

Ovime izjavljujemo da Geberit uređaj za stiskanje ECO 301 na temelju koncepta i načina izvedbe, kao i modela koji smo plasirali na tržište, odgovara relevantnim, temeljnim zahtjevima za sigurnost i zdravlje.

U slučaju nenamjenske uporabe uređaja za stiskanje ili preinake uređaja za stiskanje koja nije usuglašena s nama, ova izjava gubi svoju valjanost.

Primijenjene norme:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Direktor



05.09.2012,
G. Taubert, Voditelj odjela za norme/patente

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švicarska

Ovlaštenik za dokumentaciju

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švicarska

Bezbednost

Ciljna grupa

U skladu sa standardom EN IEC 82079-1:2012, ovaj alat smeju da koriste samo tehnički stručnjaci.

Namenska upotrebe

Pomoću Geberit alata za stiskanje ECO 301 dozvoljeno je stiskanje samo cevi i spojnih elemenata za stiskanje Geberit Mapress sistema sa stiskanjem.

Pomoću Geberit alata za stiskanje ECO 301 dozvoljena je upotreba samo dodataka za stiskanje (čeljusti za stiskanje, međučeljusti, objumica za stiskanje) sa oznakom kompatibilnosti [3]. Odgovarajući pregledi koji se odnose na kompatibilnost i maksimalne opsege stiskanja dati su u katalogima asortimana koji su specifični za svaku zemlju.

Alat za stiskanje nije prikladan za trajni rad. Nakon 30 minuta neprekidnog rada mora se napraviti pauza od najmanje 15 minuta kako bi se alat za stiskanje ohladio.

Drugačija upotreba ili upotreba van okvira predviđene namene, smatra se nenamenskom upotrebom. Za oštećenja koja nastanu u takvom slučaju, kompanija Geberit ne snosi odgovornost.

Osnovna bezbednosna uputstva

UPOZORENJE

Opasnost od povrede usled polomljenih komada koji odlete, u slučaju nepravilne primene ili upotrebe istrošenih ili oštećenih dodataka stiskanja

- Dodatke stiskanja koristiti samo ako su u tehnički besprekornom stanju
- Pre i posle svake upotrebe, proverite da li na dodacima stiskanja ima nedostataka, a posebno pukotina na materijalu u konturi presovanja i držaču čeljusti, kao i drugih nedostataka. U slučaju pukotina na materijal, odmah izdvojite celokupni dodatak stiskanja i više ga ne upotrebljavajte
- Nakon nepravilne i nenamske primene, dodatke stiskanja više ne upotrebljavajte, već ih predajte ovlašćenom servisu radi ispitivanja
- Obavezno se pridržavajte pravila servisiranja i servisnih intervala dodataka stiskanja i Geberit alata za stiskanje
- Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu (zaštitne naočare itd.)
- Pridržavajte se specifičnih bezbednosnih propisa datih za Vašu zemlju
- Pročitajte sva bezbednosna uputstva i instrukcije. Nepoštovanje bezbednosnih uputstava i instrukcija može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. Sva bezbednosna uputstva i instrukcije sačuvajte za ubuduće

NAPOMENA

Dodaci stiskanja (čeljusti za stiskanje, međučeljusti, objumice za stiskanje) su habajući delovi. Čestom upotrebom dolazi do zamora materijala, koji se u poodmaklom stadijumu odražava kroz pukotine na materijalu. Dodaci stiskanja, koji su na taj način istrošeni ili su oštećeni na neki drugi način, mogu da puknu, naročito prilikom nepravilne upotrebe (npr. usled stiskanja prevelikog spojnog elementa, pogrešnog postavljanjem klešta, stranih tela na spojnom elementu itd.) ili usled nenamenske upotrebe.

Objašnjenje simbola

Tabela 1: Simboli u uputstvu








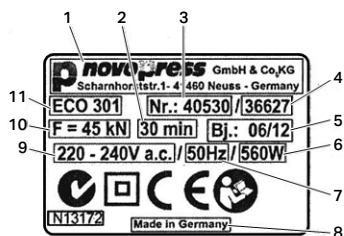
Simbol	Značenje
	UPOZORENJE Ukazuje na potencijalnu opasnu situaciju koja bi mogla da izazove smrt ili teške povrede
	PAŽNJA Ukazuje na moguću opasnu situaciju, koja lako može dovesti do lakših ili srednjih povreda ili oštećenja materijala
	Ukazuje na važnu informaciju

Tabela 2: Simboli na proizvodu

Simbol	Značenje
	Ukazuje na potencijalnu opasnu situaciju usled razletanja odlomljenih komada materijala, što može da izazove smrt ili teške povrede
	Pročitajte bezbednosne napomene i uputstvo za upotrebu i rukovanje pre puštanja uređaja u rad
	Korišćenje dugmeta za start i objašnjenje signalnih tonova
	Servisna nalepnica: navodi vreme za sledeće obavezno održavanje

Podaci na pločici sa oznakom tipa



- 1 Logo proizvođača sa adresom
- 2 Dozvoljeno trajanje rada bez prekida
- 3 Broj artikla
- 4 Serijski broj
- 5 Godina proizvodnje: mesec i godina
- 6 Apsorbovana snaga (Watt)
- 7 Dozvoljeni frekventni opseg (Hertz), ukoliko je potrebno
- 8 Zemlja proizvodnje
- 9 Dozvoljen opseg napona (Volt)
- 10 Nominalna snaga (Kilonewton)
- 11 Oznaka tipa uređaja

Objašnjenje mogućih simbola na pločici sa oznakom tipa

Simbol	Značenje
	Zakonski sertifikat za Kinu
	Znak ispitivanja za Kanadu i SAD
	Znak ispitivanja za Rusiju
	Pročitajte bezbednosne napomene i uputstvo za upotrebu i rukovanje pre puštanja uređaja u rad
	CE-oznaka za bezbednost proizvoda u Evropi
	Klasa zaštite II (kućište sa zaštitnom izolacijom)
	Znak ispitivanja za Australiju
	Smernica OEEO (o otpadu od električne i elektronske opreme) za ekološko odlaganje elektronskog otpada

Objašnjenje skraćenica

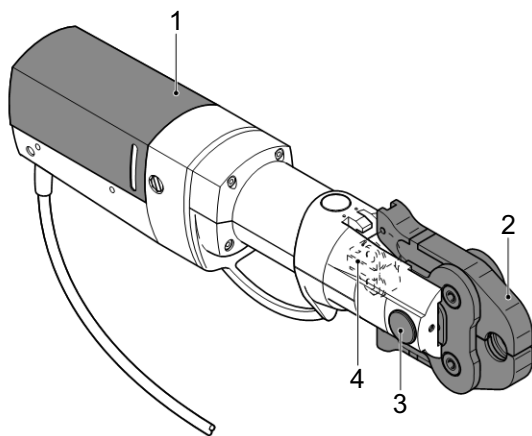
Skraćenica	Značenje
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Kilogram
Bj.	Godina proizvodnje
dB(A)	Decibel (zvučni pritisak)
°C	Stepen Celzijusa
kN	Kilonjutn
a.c.	Naizmjenična struja
d.c.	Jednosmerna struja
F	Snaga
∅	Prečnik
min	Minut(i)
s	Sekund(e)
m	Metar
mm	Milimetar
m/s ²	Metar po sekundi na kvadrat (ubrzanje)
Nr.	Broj

Struktura

Alat za stiskanje se sastoji i isporučen je sa:

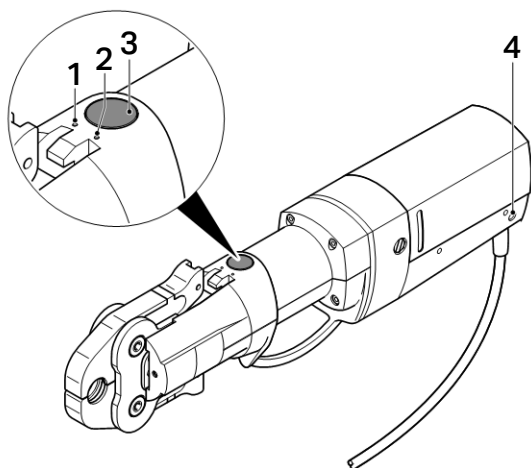
- uređajem za stiskanje sa uputstvom za upotrebu
- čeljustima za stiskanje ili međučeljustima sa objumicom za stiskanje
- bezbednosnim napomenama
- koferom za transport

Oprema može da varira u zavisnosti od obima isporuke.



- 1 Alat za stiskanje
- 2 Čeljust za stiskanje
- 3 Sigurnosni klin
- 4 Vodice

Funkcija



- 1 Zeleni LED
- 2 Crveni LED
- 3 Dugme za start
- 4 Dugme za zaustavljanje

Funkcija automatskog stiskanja

Alat za stiskanje radi na elektromehaničkom principu. Funkcija automatskog stiskanja obezbeđuje da stisnuti spoj bude u potpunosti izveden. Funkcija automatskog stiskanja se isključuje iz bezbednosnih razloga, tek kada se dostigne određena snaga stiskanja ili određeno trajanje (nakon oko 2 sekunde). Pre toga, svaki proces stiskanja se može prekinuti puštanjem dugmeta za start [3]. Ukoliko se dugme na start [3] pusti pre postizanja funkcije automatskog stiskanja, klip ostaje da stoji u dostignutom položaju. Crveni LED indikator [2] treperi. Za vraćanje klipa, pritisnite dugme za start [3]. Za ponovno pritisnjanje, dugmeta za start [3] pritisnite oko 2 sekunde. Nakon primene funkcije automatskog stiskanja, proces stiskanja teče automatski i može se prekinuti pritiskanjem dugmeta za zaustavljanje [4].

Dugme za zaustavljanje [4]

Dugme za zaustavljanje [4] ima dve funkcije:

- isključite motor
- izbrišite indikaciju greške u radu

LED indikatori [1], [2]

Oba LED indikatora [1], [2] prikazuju stanje pogona alata za stiskanje. Kada zasvetli zeleni LED indikator [1], alat za stiskanje je spreman za upotrebu. Crveni LED indikator [2] ukazuje na grešku u radu.

Signalni zvuk

Nakon pravilnog stiskanja, oglašava se jednostavan signalni zvuk.

U slučaju greške u radu ili nepravilnog stiskanja, oglašava se šestostruki signalni zvuk.

Osigurač sigurnosnog klina

Elektronski osigurač proverava da li je sigurnosni klin uguran do graničnika. Ukoliko sigurnosni klin nije ispravno uguran, alat za stiskanje se ne može uključiti.

Tehnički podaci

Nominalni napon	Pogledati tablicu sa oznakom tipa	
Mrežna frekvencija	Pogledati tablicu sa oznakom tipa	
Apsorbovana snaga	Pogledati tablicu sa oznakom tipa	
Bezbednosna klasa	II	
Stepen zaštite	IP20	
Dužina mrežnog kabla	5	m
Nominalna snaga	45	kN
Područje stiskanja	Ø 12–108	mm
Neto težina	5	kg
Nivo zvučnog opterećenja uha korisnika	78	dB(A)
Vrednost emisije oscilacija	≤ 2,5	m/s ²
Temperatura prilikom rada	-20 – +60	°C

Nepreciznost merenja nivoa buke: 3 dB(A)

Nepreciznost merenja emisije oscilacija: 1,5 m/s²

Navedena vrednost emisije oscilacija je izmerena po standardizovanom postupku ispitivanja i može se koristiti za poređenje sa drugim uređajem. Navedena vrednost emisije oscilacija se može upotrebljavati i za procenu izloženosti oscilacijama.

Pažnja: nivo emisije oscilacija može da varira od navedene vrednosti tokom upotrebe uređaja, u zavisnosti od načina kako se uređaj upotrebljava. U zavisnosti od stvarnih uslova (prekidi u radu), možda bude potrebno odrediti mere bezbednosti za zaštitu osoblja.

Rukovanje

Postavljanje čeljusti za stiskanje ili međučeljusti

Preduslovi

Alat za stiskanje radi bez struje.



PAŽNJA

Opasnost od prignječenja koje uzrokuju otvoreni delovi

- ▶ Rukovanje uređajem za stiskanje bez čeljusti za stiskanje ili međučeljusti
- ▶ Ne držati delove tela niti strana tela između čeljusti za stiskanje ili međučeljusti
- ▶ Ne stavljati prste u zone vodica, kada se čeljusti za stiskanje ili međučeljusti ne koriste



Presovanje je moguće samo kada je sigurnosni klin utisnut do kraja.

- 1** Izvucite sigurnosni klin (pogledajte prednju naslovnu stranu, slika A).
- 2** Postavite čeljust za stiskanje ili međučeljusti u uređaj za stiskanje (pogledajte prednju naslovnu stranu, slika B).
- 3** Sigurnosni klin pritisnite do kraja (pogledajte prednju naslovnu stranu, slika C).

Rezultat

Alat za stiskanje je spreman za upotrebu.

Stiskanje pomoću čeljusti za stiskanje

Preduslovi

- Završetak cevi je čist i skinute su mu ivice
- Cev i spojni elementi za stiskanje sistema cevovoda su prema uputstvu za montažu postavljeni zajedno



UPOZORENJE

Opasnost od povrede usled polomljenih komada koji odlete, u slučaju nepravilne primene ili upotrebe istrošenih ili oštećenih čeljusti za stiskanje

- ▶ Dodatke stiskanja koristite samo ako su u tehnički besprekornom stanju (pogledajte osnovna bezbednosna uputstva)
- ▶ Proveriti da li prečnik spojnih elemenata za stiskanje odgovara prečniku čeljusti za stiskanje
- ▶ Pazite da čeljusti za stiskanje ne stoje na ivici spojnog elementa za stiskanje
- ▶ Obezbedite da nema zaprljanja, opiljaka ili sličnih stranih tela između čeljusti za stiskanje i spojnog elementa za stiskanje
- ▶ Posle nepravilne ili nenamenske primene više nemojte koristiti čeljusti za stiskanje i dajte ih na ispitivanje ovlašćenom servisu
- ▶ Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu (zaštitne naočare itd.)



Dodaci stiskanja (čeljusti za stiskanje, međučeljusti, obujmice za stiskanje) su habajući delovi. Čestom upotrebom dolazi do zamora materijala, koji se u poodmaklom stadijumu odražava kroz pukotine na materijalu. Dodaci stiskanja, koji su na taj način istrošeni ili su oštećeni na neki drugi način, mogu da puknu, naročito prilikom nepravilne upotrebe (npr. usled stiskanja prevelikog spojnog elementa, pogrešnog postavljanjem klešta, stranih tela na spojnem elementu itd.) ili usled nenamenske upotrebe.



UPOZORENJE

Opasnost od grnječenja kod alata za stiskanje koji se automatski zatvara

- ▶ Ne držati delove tela niti strana tela između čeljusti za stiskanje i međučeljusti
- ▶ Ne držati alat za stiskanje u području čeljusti za stiskanje ili međučeljusti



PAŽNJA

Oštećenje alata usled trajnog rada

- ▶ Nakon 30 minuta neprekidnog rada, ostaviti alat za stiskanje da se ohladi najmanje 15 minuta



Za stiskanje pomoću obujmice za stiskanje i međučeljusti pogledajte uputstvo za rukovanje dotičnog sistema.

1 Obezbedite da čeljusti za stiskanje odgovaraju prečniku spojnem elementu za stiskanje.

2 Priključite alat za stiskanje na sistem napajanja električnom energijom.

- 3** Postavite čeljusti za stiskanje na spojni elementi za stiskanje, pogledajte uputstvo za rukovanje čeljusti za stiskanje.
- 4** Dugme za start držite pritisnuto oko 2 sekunde, dok se funkcija automatskog stiskanja ne uključi (pogledajte zadnju naslovnu stranu, slika D).
- 5** Sačekajte dok se vodice ne vrate automatski.
- 6** Uklonite čeljusti za stiskanje sa spojnog elementa za stiskanje.

Ponovite stiskanje

Ukoliko je stiskanje prekinuto, ono se mora ponoviti. Pritom je moguće da, u zavisnosti od stepena prethodnog stiskanja, alat za stiskanje pređe veliki prazan hod.



PAŽNJA


Nedostatak čvrstine veze usled pogrešnog postavljanja obujmice za stiskanje

- ▶ Obezbedite da zatvarač obujmice za stiskanja bude u istom položaju, kao i pre prekida procesa stiskanja

- 1** Pritisnite dugme za zaustavljanje.
- 2** Pritisnite dugme za start. Vođica se vraća u startnu poziciju.
- 3** Dugme za start držite pritisnuto oko 2 sekunde, sve dok se ne uključi funkcija automatskog stiskanja.

Otklanjanje grešaka u radu

Pre procesa stiskanja

Greška	Uzrok	Mere
Ne svetli nijedan LED indikator	Mrežni kabl nije priključen	▶ Priključiti mrežni utikač na električnu mrežu
	Mrežni kabl ili mrežni utikač je defektan	▶ Mrežni kabl i mrežni utikač dati na ispitivanje stručnom električaru i po potrebi ih zameniti
Zeleni LED indikator treperi	Sigurnosni klin nije pravilni uguran	▶ Sigurnosni klin utisnite do graničnika
	Kontakti za prepoznavanje čeljusti za stiskanje na priključnom cilindru su zaprljani	▶ Očistite kontakte na priključnom cilindru ili međučeljustima
	Čeljusti za stiskanje su zatvorene bez spojnog elementa za stiskanje	▶ Postaviti stezna klješta na spojni element za stezanje
	Senzor zatvaranja čeljusti za stiskanje je defektan	▶ Zamenite čeljusti za stiskanje
	Međučeljust nije ispravno zakačena u objumicu za stiskanje	▶ Ponovo zakačite međučeljusti
Zeleni LED indikator i crveni LED indikator trepere	Čeljusti za stiskanje nisu kompatibilne sa sistemom upravljanja	▶ Upotrebljavajte samo čeljusti za stiskanje sa oznakom kompatibilnosti 

U toku procesa stiskanja

Greška	Uzrok	Mere
Zeleni LED indikator svetluca i vođica se vraća u startnu poziciju	Sigurnosni klin je otpušten	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sigurnosni klin utisnite do graničnika. Crveni LED indikator treperi i oglašava se signalni zvuk ▶ Ponovite stiskanje
Crveni LED indikator treperi	Dugme za start je prerano otpušteno	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ponovo pritisnuti dugme za start. Vođica se vraća u startnu poziciju ▶ Dugme za start držite pritisnuto oko 2 sekunde, sve dok se ne uključi funkcija automatskog stiskanja
Crveni LED indikator treperi i signalni zvuk se oglašava šest puta	Dugme za zaustavljanje je pritisnuto ili alat za stiskanje nije bio u startnoj poziciji	▶ Ponovite stiskanje
Crveni LED indikator svetli i signalni zvuk se oglašava šest puta	Nisu postignuti zadati parametri čeljusti za stiskanje	▶ Ponovite stiskanje
	Alat za stiskanje je preopterećen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obradujte samo dozvoljene sisteme sa stiskanjem, pogledajte odeljak „Namenska upotreba“ ▶ Ponovite stiskanje ▶ Ukoliko se ova greška javi uzastopno više puta, ostavite da se alat za stiskanje poptuno ohladi
	Priljavština ili naslage između ručice čeljusti ili u konturi presovanja	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Očistite čeljusti za stiskanje ▶ Ponovite stiskanje
	Mrežni napon je suviše nizak	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Proverite napon mreže ▶ Ponovite stiskanje
	Alat za stiskanje je defektan	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ponovite stiskanje ▶ Ukoliko je to bezuspešno, alat za stiskanje odnesite na ispitivanje u servis
Alat za stiskanje ne radi i ne svetli nijedan LED indikator	Pad napona. Napomena: alat za stiskanje se može deblokirati i skinuti sa spojnog elementa, tek kada je ponovo uspostavljeno napajanje strujom	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ukoliko je stiskanje prekinuto, ponovite ga ▶ Ukoliko je stiskanje zatvoreno i vođice još nisu u startnoj poziciji, deblokirajte alat za stiskanje. Pored toga, pritisnite dugme za zaustavljanje. Zatim pritisnite dugme za start. Vođica se vraća u startnu poziciju

Pravila održavanja



Sledeći servisni interвали i radovi na održavanju se moraju obavezno poštovati i sprovesti. Isto važi i za obavezujuća pravila održavanja dodatka stiskanja. Servisna nalepnica na alatu za stiskanje navodi vreme za sledeće obavezno održavanje.

Alat za stiskanje uvek predati na održavanje zajedno sa čeljustima za stiskanje u koferu za transport.

Radove održavanja i popravke može sprovesti samo Novopress ili ovlašćene stručne radionice Novopress.

Adrese ovlašćenih servisa možete potražiti kod Geberit prodajnih firmi ili na internet stranici www.geberit.com.

Interval	Rad na održavanju
Redovno	<ul style="list-style-type: none"> • Prekontrolišite alat za stiskanje i mrežni kabl radi pronalaženja spoljašnjih nedostataka i oštećenja koja mogu uticati na bezbednost • Očistite i podmažite alat za stiskanje • Očistite dodatke stiskanja i prekontrolišite da li na njima ima nedostataka (naročito pukotina na materijalu) • Podmažite čeljusti za stiskanje, pogledajte uputstvo za rukovanje za dotični sistem
Polugodišnje	<ul style="list-style-type: none"> • Poverite stručnom električaru ili ovlašćenoj stručnoj radionici da izvrši merno-tehničku proveru kako bi se ustanovili nedostaci ili oštećenja od značaja za bezbednost (Napomena: tehnički pregled ne zamenjuje propise i zakone koji važe za određenu zemlju, a koji možda zahtevaju dodatne preglede i radove na održavanju.)
Posle godinu dana	<ul style="list-style-type: none"> • Prekontrolišite snagu stiskanja i nivo pohabanosti u ovlašćenom servisu

Očistite i podmažite alat za stiskanje

Preduslovi

Alat za stiskanje radi bez struje.



PAŽNJA

Opasnost od povreda usled slučajnog uključivanja

- ▶ Pre svakog rada na održavanju izvuci mrežni utikač alata za stiskanje



PAŽNJA

Oštećenja na uređaju usled vlage

- ▶ Alat za stiskanje nikada ne stavljati u vodu ili druge tečnosti

- 1** Očistite vođice i sigurnosni klin alata za stiskanje.
- 2** Oduvati ili očetkati prljavštinu.
- 3** Vođice, vodič i sigurnosni klin podmazati koristeći BRUNOX® Turbo-Spray® ili drugo slično sredstvo za podmazivanje (pogledajte naslovnu stranu pozadi, slika E).
- 4** Obrišite višak maziva.
- 5** Očistite kontakte za detekciju steznih čeljusti (pogledajte naslovnu stranu pozadi, slika E, položaj 1).

Sastojci

Proizvod je usaglašen sa zahtevima smernice 2011/65/EU RoHS (o ograničenju upotrebe opasnih supstanci u električnim i elektronskim uređajima).

Odlaganje stare električne i elektronske opreme



U skladu sa smernicom 2012/19/EU (WEEE-II), proizvođači električne opreme imaju obavezu preuzimanja stare opreme i njenog profesionalnog odlaganja.

Simbol ukazuje na to da proizvod ne sme da bude odložen zajedno ne-reciklirajućim otpadom. Staru opremu treba vratiti kompaniji Geberit koja će se postarati za njeno pravilno odlaganje. Adrese prihvatnih mesta možete dobiti od nadležne Geberit prodajne firme.

Usaglašenost

Izjava o usaglašenosti EZ u skladu sa smernicama 2004/108/EZ i 2006/42/EZ

Ovim izjavljujemo da Geberit alat za stiskanje ECO 301 na osnovu koncepcije i tipa konstrukcije, kao i modela koji smo stavili u promet, odgovara važećim bezbednosnim i zdravstvenim zahtevima.

U slučaju nenamenske upotrebe ili upotrebe alata za stiskanje sa modifikacijom, koja nije usaglašena sa nama, ova izjava prestaje da važi.

Primenjene norme:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Direktor



05.09.2012,
G. Taubert, Rukovodilac odseka za standarde/patente

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švajcarska

Nadležni za dokumentaciju

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švajcarska

Ohutus

Sihtgrupp

Kooskõlas standardiga EN IEC 82079-1:2012 võivad antud tööriista kasutada ainult spetsialistid.

Eesmärgipärane kasutamine

Pressimisseadmega Geberit ECO 301 tohib pressida ainult pressimissüsteemi Geberit Mapress torusid ja pressliitmikke.

Pressimisseadmega Geberit ECO 301 tohib kasutada ühilduvustähistusega 3 pressimistarvikuid (pressimislüüad, vahelüüad, pressimisvõrud). Asukohamaa sortimendi kataloogides on ära toodud ülevaated ühilduvuse ja maksimaalsete pressimisalade kohta. Pressimisseade ei sobi pidevaks kasutamiseks. Pärast 30 minutit pidevat käitamist tuleb teha vähemalt 15-minutiline paus, et pressimisseade saaks jahtuda.

Teistsugust või sellest kõrvalekalduvat kasutamist loetakse mittenouetekohaseks. Geberit ei vastuta sellest tulenevate kahjude eest.

Peamised ohutusjuhised

HOIATUS

Vigastusohht kulumise, kahjustuste või ebaõige kasutamise tulemusena purunenud pressimistarvikute laialipaiskuvate osade tõttu




- Kasutage vaid tehniliselt laitmatus korras pressimistarvikuid
- Kontrollige pressimistarvikuid korrapäraselt enne ja pärast kasutamist, et puuduksid kahjustused, eelkõige et pressimisvõrul ja lõugade hoidikul ei oleks mõrasid ega muid olulisi kahjustusi. Praakige mõradega pressimistarvikud kohe välja ja ärge neid enam kasutage
- Pärast ebaõiget või mitte nõuetekohast kasutamist ei tohi pressimistarvikuid enam kasutada ning need tuleb kontrollimiseks viia volitatud töökotta
- Ettevõtte Geberit pressimisseadmete puhul tuleb rangelt järgida hoolduseeskirju ja -intervalle
- Kasutage vastavaid kaitsevahendeid (kaitseprille jms)
- Järgige riigis kehtivaid ohutuseeskirju
- Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edaspidiseks alles

MÄRKUS





Pressimistarvikud (pressimislöuad, vahelöuad, pressimisvõrud) on kuluosad. Sagedane pressimine põhjustab materjali väsimist, mille ilminguks väljakujunenud staadiumis on mõrad. Sel määral kulunud või muul viisil eelnevalt kahjustatud pressimistarvikud võivad murduda, eriti ebaõigel kasutamisel (nt liiga suure liitmiku pressimisel, kantimisel, liitmikul asuvate võõrkehade korral jms) või mitte-eesmärgipärasel kasutamisel.

Sümbolite seletus

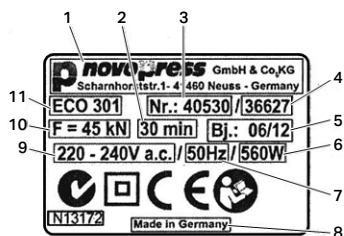
Tabel 1: Juhendis esinevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
HOIATUS 	Juhib tähelepanu võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi
ETTEVAATUST 	Juhib tähelepanu võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid või keskmise raskusega vigastusi või materiaalseid kahjusid
	Juhib tähelepanu tähtsale informatsioonile

Tabel 2: Sümbolid seadmel

Sümbol	Tähendus
	Juhib tähelepanu lenduvatest tükkidest tingitud võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi
	Enne tööriista kasutuselevõttu lugege läbi ohutusjuhised ja kasutusjuhend
	Stardinupu kasutamine ja helisignaalide selgitus
	Kohustusliku hoolduse märk: näitab järgmise kohustusliku hoolduse aega

Tehasesildi andmed



- 1 Tootja logo aadressiga
- 2 Lubatud katkematu tööaja kestus
- 3 Tootenumber
- 4 Seerianumber
- 5 Ehitusaasta: kuu ja aasta
- 6 Tarbimisvõimsus vattides
- 7 Lubatud sagedusvahemik hertsides, kui kohaldatav
- 8 Tootmisriik
- 9 Lubatud pingevahemik voltides
- 10 Nimijõud kilonjuutonites
- 11 Seadme tüübitähistus

Võimalike sümbolite selgitus tüübisildil

Sümbol	Tähendus
	Seaduslik sertimine Hiina jaoks
	Kontrollmärgised Kanada ja USA jaoks
	Kontrollmärgised Venemaa jaoks
	Enne tööriista kasutuselevõttu lugege läbi ohutusjuhised ja kasutusjuhend
	CE-tooteohutuse tähistused Euroopas
	Kaitseklass II (isolatsioonkaitsega korpus)
	Kontrollmärgised Austraalia jaoks
	Kodumajapidamiste elektroonikaromude direktiiv elektroonikaromude keskkonناسäästliku kõrvaldamise kohta

Lühendite selgitused

Lühend	Tähendus
V	Volt
Hz	Hertz
W	Vatt
kg	Kilogramm
Bj.	Ehitusaasta
dB(A)	Detsibell (helirõhk)
°C	Celsiuse kraad
kN	Kilonjuuton
a.c.	Vahelduvvool
d.c.	Alalisvool
F	Jõud
∅	Diameeter
min	Minut(id)
s	Sekund(id)
m	Meeter
mm	Millimeeter
m/s ²	Meetrit sekundis ruudus (kiirendus)
Nr.	Number

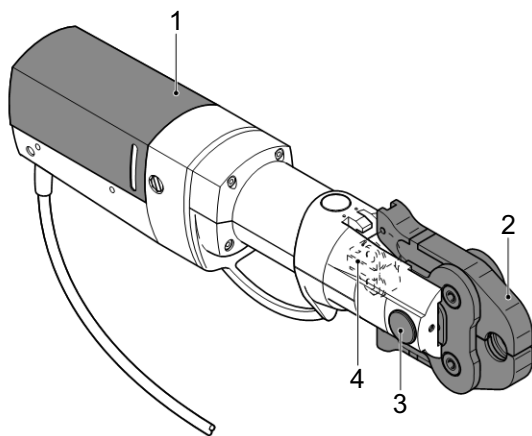
Toote kirjeldus

Ehitus

Pressimistöööriist koosneb ja hõlmab järgmist:

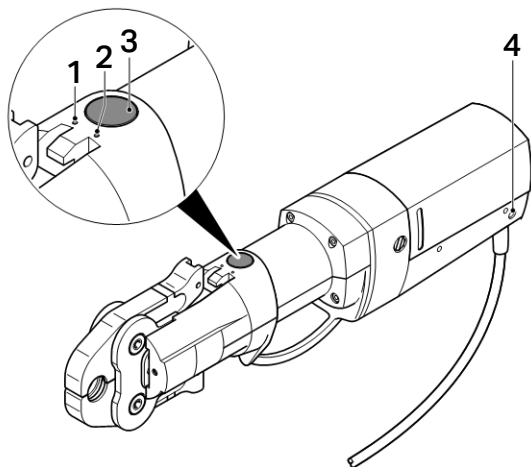
- pressimisseade, sh kasutusjuhend
- pressimis- või vahelõuad koos pressimisvõrudega
- ohutusjuhised
- tööriistakohver

Varustatus võib olenevalt tarnekomplektist varieeruda.



- 1 Pressimisseade
- 2 Pressimislõuad
- 3 Kinnituspolt
- 4 Rullseade

Funktsioon



- 1 Roheline valgusdiood
- 2 Punane valgusdioid
- 3 Käivitusnupp
- 4 Stoppnupp

Pressimisautomaatika

Pressimisseade töötab elektromehaaniliselt. Pressimisautomaatika tagab, et pressimisühendus teostatakse täielikult. Pressimisautomaatika lülitub ohutusega seotud põhjustel sisse alles teatava pressimisjõu saavutamisel või pärast teatavat ajavahemikku (pärast umbes 2 sekundit). Enne seda saab pressimisprotsessi katkestada igal ajal, vabastades käivitusnupu [3]. Vabastades käivitusnupu [3] enne pressimisautomaatikani jõudmist, jääb kolb oma asendisse seisma. Vilgub punane valgusdioid [2]. Vajutage kolvi tagasiviimiseks käivitusnuppu [3]. Vajutage uuesti pressimiseks käivitusnuppu [3] umbes 2 sekundit. Pärast pressimisautomaatika sisestamist käivitub pressimisprotsess automaatselt ja seda saab katkestada vaid vajutades stoppnuppu [4].

Stoppnupp [4]

Stoppnupul [4] on kaks funktsiooni:

- mootori väljalülitamine
- rikkenäidu kustutamine

Valgusdioidi näidud [1], [2]

Mõlemad valgusdioidid [1], [2] näitavad pressimistöõriista tööseisundeid. Kui roheline valgusdioid [1] põleb, on pressimisseade töövalmis. Punane valgusdioid [2] näitab riket.

Signaalheli

Nõuetekohase pressimise järel kõlab üks signaalheli.

Rikete või mitterõuetekohase pressimise puhul kõlab kuuekordne signaalheli.

Kinnituspoldikaitse

Elektroniline kaitse kontrollib, kas kinnituspolt on kuni piirikuni sisse lükatud. Kui kinnituspolt pole korrektselt sisse lükatud, ei ole võimalik pressimistööriista sisse lülitada.

Tehnilised andmed

Nimipinge	Vt tehasesilti	
Võrgusagedus	Vt tehasesilti	
Tarbimisvõimsus	Vt tehasesilti	
Kaitseklass	II	
Kaitseliik	IP20	
Toitejuhtme pikkus	5	m
Nimijõud	45	kN
Pressimispiirkond	∅ 12–108	mm
Netokaal	5	kg
Helirõhu tase kasutaja kõrva juures	78	dB(A)
Vibratsiooniemissiooniväärtus	≤ 2,5	m/s ²
Töötemperatuur	-20 – +60	°C

Helirõhutaseme mõõtmise ebatäpsus: 3 dB(A)

Vibratsiooniemissiooni mõõtmise ebatäpsus: 1,5 fm/s²

Nimetatud vibratsiooniemissiooniväärtus on mõõdetud standardse mõõtmismeetodiga ja seda saab kasutada võrdluseks teistsuguse seadmega mõõtmisel. Nimetatud vibratsiooniemissiooniväärtust saab kasutada ka analüüsimisel algse hinnanguna.

Tähelepanu! Seadme tegeliku kasutamise käigus võib vibratsiooniemissiooniväärtus olenevalt seadme kasutamise viisist nimetatud väärtusest erineda. Olenevalt tegeliku kasutamise tingimustest (katkendlik režiim) võib olla vajalik kindlaks määrata ohutusmeetmed kasutaja kaitseks.

Käsitsemine

Pressimis- või vahelõugade paigaldamine

Eeldused

Pressimisseade on vooluta.



ETTEVAATUST

Muljumisoht katmata osade tõttu

- ▶ Ärge kasutage pressimisseadet ilma pressimis- või vahelõugadeta
- ▶ Ärge jätke kehaosi või mingeid muid osi pressimis- või vahelõugade vahele
- ▶ Ärge hoidke sõrmi rullseadme piirkonnas, kui pressimis- või vahelõugasid ei ole paigaldatud



Pressimine on võimalik ainult siis, kui kinnituspolt on fikseerumiseni sisse surutud.

- 1** Tõmmake kinnituspolt välja (vt kaane esikülge, joonis A).
- 2** Asetage pressimis- või vahelõuad pressimisseadmesse (vt kaane esikülge, joonis B).
- 3** Suruge kinnituspolt fikseerumiseni sisse (vt kaane esikülge, joonis C).

Tulemus

Pressimistöriist on töövalmis.

Pressimine pressimislõugadega

Eeldused

- Toruotsad on silutud ja puhtad
- Toru ja pressliitmik on ühendatud vastavalt torusüsteemide paigaldusjuhendile



HOIATUS

Vigastusoht kulumise, kahjustuste või ebaõige kasutamise tulemusena purunenud pressimislõugade laialipaiskuvate osade tõttu

- ▶ Kasutage vaid tehniliselt laitmatu korras pressimistarvikuid (vt peamisi ohutusjuhiseid)
- ▶ Veenduda, et pressliitmiku läbimõõt vastaks pressimislõugade läbimõõdule
- ▶ Pressimislõugu ei tohi pressliitmikule viltu asetada
- ▶ Veenduda, et pressimislõugade ja pressliitmiku vahel ei ole mustust, laastusid või muud sarnast
- ▶ Pärast ebaõiget või tingimuste mittevastavat kasutamist ei tohi pressimislõugu enam kasutada ning tööriist tuleb kontrollimiseks viia volitatud töökotta
- ▶ Kasutage vastavaid kaitsevahendeid (kaitseprille jms)



Pressimistarvikud (pressimislõuad, vahelõuad, pressimisvõrud) on kuluosad. Sagedane pressimine põhjustab materjali väsimist, mille ilminguks väljakujunenud staadiumis on mõrad. Sel määral kulunud või muul viisil eelnevalt kahjustatud pressimistarvikud võivad murduda, eriti ebaõigel kasutamisel (nt liiga suure liitmiku pressimisel, kantimisel, liitmikul asuvate võõrkehade korral jms) või mitte-eesmärgipärasel kasutamisel.



HOIATUS

Muljumisoht automaatselt sulguva pressimistöõriista tõttu

- ▶ Ärge jätke kehaosi või mingeid muid osi pressimis- ja vahelõugade vahele
- ▶ Ärge hoidke kinni tööriista pressimis- või vahelõugade piirkonnas



ETTEVAATUST

Seadme kahjustamine püsirežiimi tõttu

- ▶ Laske pressimisseadmel pärast 30-minutilist katkematut töötamist vähemalt 15 minutit jahtuda



Vahelõugadega ja pressimisvõrudega pressimise kohta vt vastava süsteemi kasutusjuhendist.

- 1 Veenduda, et pressimislõuad sobiksid pressliitmiku läbimõõduga.
- 2 Ühendage pressimisseade vooluvõrguga.
- 3 Asetage pressimislõuad pressliitmikule, vaata pressimislõugade kasutusjuhendit.

-
- 4** Hoidke startnuppu all umbes 2 sekundit, kuni käivitub pressimisautomaatika (vt kaane tagakülge, joonis D).

 - 5** Oodake, kuni rullseade automaatselt tagasi liigub.

 - 6** Eemaldage pressimislovad pressliitmikult.

Pressimistoimingu kordamine

Kui pressimine katkestati, tuleb pressimist korrata. Seejuures võib pressimisseade sõltuvalt pressimise kraadist teha suure tühikäigu.



ETTEVAATUST

Ühenduse ebapiisav tugevus pressimisvõru valeasendi tõttu

- ▶ Veenduge, et pressimisvõru sulgur oleks samas asendis nagu enne pressimise katkestamist

-
- 1** Vajutage stoppnuppu.

 - 2** Vajutage käivitusnuppu. Rullseade liigub lähteasendisse.

 - 3** Hoidke käivitusnuppu umbes 2 sekundit all, kuni pressimisautomaatika sisse lülitub.

Rikete kõrvaldamine

Enne pressimistoimingut

Viga	Põhjus	Abinõud
Ükski valgusdiod ei põle	Toitejuhe pole ühendatud	▶ Ühendage toitejuhe vooluvõrguga
	Toitejuhe või toitepistik on defektne	▶ Laske vastava väljaõppega elektrikul elektrilaisiku toitejuhet ja toitepistikut kontrollida ning vajaduse korral need välja vahetada
Roheline valgusdiod vilgub	Kinnituspolt ei ole õigesti sisse lükatud	▶ Kinnituspolt fikseerumiseni sisse suruda
	Press-silindri pressimislüugade äratundmiskontaktid on määrdunud	▶ Puhastage press-silindri ja pressimis- või vahelõugade kontaktid
	Pressimislüuad on ilma pressliitmikuta kinni	▶ Asetage pressimislüuad pressliitmikule
	Pressimislüugade sulgemisandur on defektne	▶ Asendage pressimislüuad
	Vahelõuad pole pressimisvõru sisse õigesti kinnitatud	▶ Kinnitage vahelõuad uuesti
Roheline valgusdiod põleb ja punane valgusdiod vilgub	Pressimislüuad ei ühildu juhtimisega	▶ Vaid ühilduvustähisega pressimislüuad 3 ühilduvustähistusega pressimislüugasid ja vahelõugasid

Pressimistoimingu ajal

Viga	Põhjus	Abinõud
Roheline valgusdiodid vilgub ja rullseade liigub tagasi lähtepositsiooni	Kinnituspolt on lahti tulnud	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Suruge kinnituspolt fikseerumiseni sisse. Vilgub punane valgusdiodid ja kõlab signaalheli ▶ Pressimistoimingu kordamine
Vilgub punane valgusdiodid	Käivitusnupu liiga varajane vabastamine	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vajutage uuesti käivitusnupu. Rullseade liigub lähtepositsiooni ▶ Hoidke käivitusnupu umbes 2 sekundit all, kuni pressimisautomaatika sisse lülitub
Punane valgusdiodid vilgub ja signaalheli kõlab kuus korda	Vajutati stoppnupu või ei olnud pressimistööriist lähteasendis	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pressimistoimingu kordamine
Punane valgusdiodid põleb ja signaalheli kõlab kuus korda	Ei saavutatud pressimisloogade ettenähtud näitajaid	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pressimistoimingu kordamine
	Pressimisseade on üle koormatud	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kasutage ainult kasutamiseks lubatud pressimissüsteeme, vt osa „Eesmärgipärane kasutamine“ ▶ Pressimistoimingu kordamine ▶ Kui see viga järjest kordub, tuleb pressimisseadmel lasta täielikult maha jahtuda
	Lõugade hoova vahel või presskontuuris on mustus või sete	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Puhastage pressimislooad ▶ Pressimistoimingu kordamine
	Võrgupinge on liiga madal	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollige võrgupinget ▶ Pressimistoimingu kordamine
	Pressimisseade on defektne	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pressimistoimingu kordamine ▶ Kui see jääb tulemusteta, tuleb pressimisseadet hooldustöökojas kontrollida lasta
Pressimistööriist jääb seisma ja ükski valgusdiodid ei põle	Voolukatkestus. Viide: pressimistööriista on võimalik riivistusest ja liitest vabastada ja maha võtta alles siis kui vooluvarustus on taastatud	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kui pressimistoiming katkestati, tuleb pressimist korrata ▶ Kui pressimine on lõpetatud ja rullseade ei ole veel lähtepositsioonil, tuleb pressimistööriist riivistusest vabastada. Vajutage seejärel stoppnupu. Siis vajutage käivitusnupu. Rullseade liigub lähtepositsiooni

Hoolduseeskirjad



Turvalisuse tagamiseks tuleb tingimata kinni pidada järgmistest hooldusintervallidest ja hooldustöid teha. Sama kehtib ka pressimistarvikute kohustuslike hoolduseeskirjade kohta.

Järgmise kohustusliku hoolduse kuupäev on toodud pressimisseadmel oleval kontrollkleebisel.

Pressimisseade koos pressimislougadega tuleb viia hooldusesse alati tööriistakohvris.

Hooldus- ja remonditöid võivad teha ainult Novopress või volitatud Novopress-töökojad.

Küsige volitatud töökoja aadressi firma Geberit edasimüüjatelt või vaadake veebilehelt www.geberit.com.

Intervall	Hooldustöö
Korrapäraselt	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige, et pressimisseadmel ja toitejuhtmel ei oleks väliseid, ohutuse seisukohast olulisi puudusi ja kahjustusi • Pressimisseadme puhastamine ja määrimine • Puhastage pressimistarvikud ja kontrollige puudusi (eelkõige mõrad materjalis) • Määrige pressimistarvikuid, vt vastava süsteemi kasutusjuhendit
Kord poole aasta jooksul	<ul style="list-style-type: none"> • Ohutuse seisukohast oluliste puuduste või kahjustuste kindlakstegemiseks tuleb lasta elektrilaisikul või volitatud töökojal teha mõõtetehniline kontrollimine (Viide: mõõtetehniline kontrollimine ei asenda siiski riigis kehtivaid eeskirju ja seadusi, millega võidakse ette näha täiendavaid kontrollimisi ja hooldustöid.)
Pärast ühte aastat	<ul style="list-style-type: none"> • Laske volitatud töökojas kontrollida seadme pressimisjõudu ja kulumist

Pressimisseadme puhastamine ja määrimine

Eeldused

Pressimisseade on vooluta.



ETTEVAATUST

Vigastusohht ettekavatsematu sisselülitamise tõttu

- ▶ Enne pressimisseadme hooldustöid tuleb toitepistik välja tõmmata



ETTEVAATUST

Seadme kahjustused niiskuse tõttu

- ▶ Pressimisseadet ei tohi kunagi vette või muudesse vedelikesse panna

- 1** Puhastage pressimisseadme rullseadet ja kinnituspolti.
- 2** Eemaldage mustus puhudes või pintsliga.
- 3** Määrige rullseadet, selle juhikut ja kinnituspolti määrdeainega BRUNOX® Turbo-Spray® või samaväärse määrdeainega (vt kaane tagakülge, joonis E).
- 4** Pühkige üleliigne määrdeaine ära.
- 5** Puhastage press-silindri lõugade äratundmiskontakte (vt kaane tagakülge, joonis E, asend 1).

Kasutuselt kõrvaldamine

Komponendid

Käesolev toode vastab direktiivi 2011/65/EL (teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramine elektri- ja elektroonikaseadmetes) nõuetele.

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitlus



Vastavalt direktiivi 2012/19/EL (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed) nõuetele on elektriseadmete tootjad kohustatud vanad seadmed tagasi võtma ja need nõuetekohaselt käibelt kõrvaldama.

Sümbol näitab, et toodet ei tohi suunata jäätmekäitlusesse koos olmejäätmetega. Vanad seadmed tuleb asjatundlikuks jäätmekäitluseks tagastada otse firmale Geberit.

Vastavate vastuvõtukohtade aadresse võib küsida Geberit'i volitatud edasimüüjatelt.

Vastavus

EÜ-vastavusdeklaratsioon vastab direktiividele 2004/108/EÜ ja 2006/42/EÜ

Käesolevaga kinnitame, et pressimisseade Geberit ECO 301 vastab oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt ning meiepoolset teostuselt asjakohastele olulistele ohutus- ja tervisenõuetele.

Pressimisseadme mitte-eesmärgipärase kasutamise korral või selle ilma meiega kooskõlastamata muutmise korral kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Rakendatud standardid:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Tegevdirektor



05.09.2012,
G. Taubert, Standardi-/patendiosakonna juhataja

Aadress

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Šveits

Dokumentatsiooni eest vastutav isik

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Šveits

Drošība

Mērķa grupa

Šo instrumentu atļauts izmantot tikai speciālistiem saskaņā ar EN IEC 82079-1:2012.

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Ar Geberit presēšanas ierīci ECO 301 atļauts presēt tikai presēšanas sistēmu Geberit Mapress caurules un presēšanas veidnes.

Ar Geberit presēšanas ierīci ECO 301 atļauts presēt tikai ar savietojamības marķējumu 3 apzīmētus presēšanas adapterus (presēšanas knaibles, starpknaibles, presēšanas cilpas). Savietojamības pārskati un maksimālās presēšanas zonas attēlotas attiecīgās valsts sortimenta katalogā.

Presēšanas ierīce nav paredzēta ilgstošai lietošanai. Pēc 30 minūšu nepārtrauktas izmantošanas presēšanas ierīcei ļaut atdzist, ieturot vismaz 15 minūšu pauzi.

Citāda vai paredzētajam mērķim neatbilstīga pielietošana neatbilst noteikumiem. Uzņēmums Geberit neatbild par šādā gadījumā radītiem zaudējumiem.

Būtiskākie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS

Nepareizi pielietojot vai izmantojot nodilušus vai bojātus presēšanas adapterus, ir iespējams lidojošu atlūžu izraisīts traumu risks




- Presēšanas adapterus pielietot tikai tad, ja tie ir nevainojamā tehniskā stāvoklī
- Pirms un pēc katras lietošanas regulāri pārbaudīt, vai presēšanas adapteriem nav radušies bojājumi, jo īpaši materiāla plaisas presēšanas kontūrā un knaibļu stiprinājuma cilpā, kā arī veikt vispārīgu bojājumu pārbaudi. Konstatējot materiāla plaisas, nekavējoties demontēt presēšanas adapteri un to vairs neizmantot
- Pēc kļūdainas vai neatbilstošas pielietošanas neturpināt presēšanas adapteru lietošanu, bet nodot tos pārbaudei autorizētā specializētā darbnīcā
- Obligāti ievērot presēšanas adapteru un Geberit presēšanas ierīces apkopes noteikumus un apkopes intervālus
- Nēsāt atbilstošu aizsargaprīkojumu (aizsargbrilles utt.)
- Ievērot attiecīgajā valstī spēkā esošos drošības norādījumus
- Izlasīt visus drošības norādījumus un instrukcijas. Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var radīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas. Uzglabāt drošības norādījumus un instrukcijas izmantošanai nākotnē

PIEZĪME





Presēšanas adapteri (presēšanas knaibles, starpknaibles, presēšanas cilpas) ir dilstošas detaļas. Bieži presējot, rodas materiāla nogurums, par ko progresējošā stadijā liecina plaisas materiālā. Šādi nodiluši vai citādi bojāti presēšanas adapteri var lūzt, it īpaši tos nepareizi pielietojot (piem., pārāk liela adaptera presēšanas laikā, sašķiešanās gadījumā, brīdī, ja uz adaptera ir svešķermeņi utt.) vai lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim.

Simbolu skaidrojums

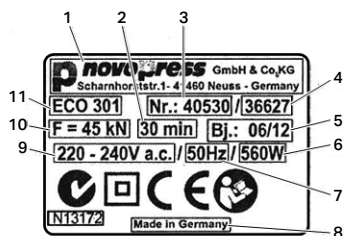
Tabula 1: Pamācībā lietotie simboli

Simbols	Nozīme
	BRĪDINĀJUMS Norāda uz iespējamu bīstamu situāciju, kuras rezultātā ir iespējamās smagas traumas vai nāve
	UZMANĪBU Norāda uz iespējamu bīstamu situāciju, kuras rezultātā var gūt vieglas vai vidēji smagas traumas vai var rasties materiāli zaudējumi
	Norāda uz būtisku informāciju

Tabula 2: Simboli uz ierīces

Simbols	Nozīme
	Norāda uz lidojošu atlūzu izraisītu, iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā iespējamās smagas traumas vai nāve
	Pirms ierīces lietošanas izlasīt drošības norādījumus un lietošanas/apkalpošanas pamācību
	Starta taustiņa izmantošana un skaņas signālu skaidrojums
	Apkopes uzlīme: norāda nākamās obligātās apkopes termiņu

Norādes uz datu plāksnītes



- 1 Ražotāja zīmols ar adresi
- 2 Atļautā nepārtrauktā darbības laika ilgums
- 3 Preces numurs
- 4 Sērijas numurs
- 5 Ražošanas gads: Mēnesis un gads
- 6 Jaudas patēriņš vatos
- 7 Atļautais frekvenču intervāls hercos, ja ir spēkā
- 8 Ražotāja valsts
- 9 Atļautais sprieguma intervāls volts
- 10 Nominālais spēks kiloņūtonos
- 11 Ierīces tipa apzīmējums

Iespējamo, uz datu plāksnītes norādīto simbolu skaidrojums

Simbols	Nozīme
	Juridiskā sertifikācija izmantošanai Ķīnā
	Pārbaudes apzīmējumi izmantošanai Kanādā un ASV
	Pārbaudes apzīmējumi izmantošanai Krievijā
	Pirms ierīces lietošanas izlasīt drošības norādījumus un lietošanas/apkalpošanas pamācību
	CE ražojuma drošības apzīmējumi izmantošanai Eiropā
	II aizsargklase (korpuss ar aizsardzības izolāciju)
	Pārbaudes apzīmējumi izmantošanai Austrālijā
	EEIA direktīva apkārtējai videi nekaitīgai elektroatkritumu utilizācijai

Saīsinājumu paskaidrojums

Saīsinājums	Nozīme
V	Volti
Hz	Herci
W	Vati
kg	Kilogrami
Bj.	Ražošanas gads
dB(A)	Decibeli (trokšņa spiediens)
°C	Grādi pēc Celsija
kN	Kiloņūtoni
a.c.	Maiņspriegums
d.c.	Līdzspriegums
F	Spēks
∅	Diametrs
min	Minūte(s)
s	Sekunde(s)
m	Metri
mm	Milimetri
m/s^2	Metri sekundē kvadrātā (paātrinājums)
Nr.	Numurs

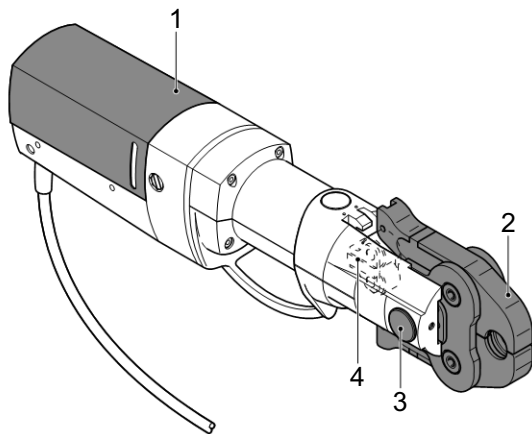
Produkta apraksts

Uzbūve

Presēšanas instruments sastāv no turpmākajām piegādātajām sastāvdaļām:

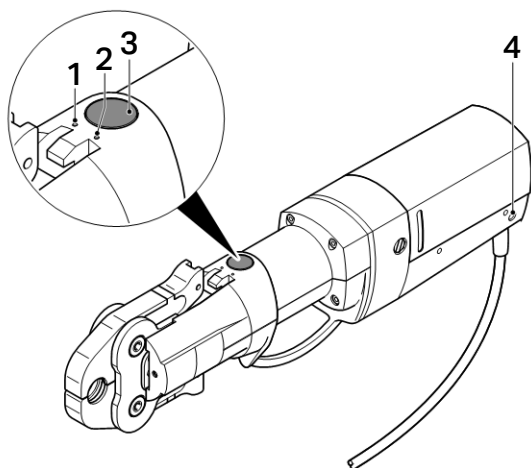
- presēšanas ierīce ar lietošanas pamācību
- presēšanas kņables vai starpkņables ar presēšanas cilpām
- drošības norādes
- transportēšanas koferis

Aprīkojums var mainīties atkarībā no komplektācijas.



- 1 Presēšanas ierīce
- 2 Presēšanas kņables
- 3 Balsta tapa
- 4 Rulliņu piedziņa

Funkcija



- 1 Zaļā gaismas diode
- 2 Sarkanā gaismas diode
- 3 Starta taustiņš
- 4 Stop taustiņš

Presēšanas automātika

Presēšanas ierīce darbojas elektromehāniski. Presēšanas automātika nodrošina pilnīgu presēšanas savienojuma izveidi. Presēšanas automātika ar drošību saistītu iemeslu dēļ ieslēdzas, tikai sasniedzot noteiktu presēšanas spēku vai pēc noteikta laika intervāla (apm. 2 sekundēm). Pirms tam presēšanas darbību var pārtraukt jebkurā brīdī, atlaižot starta taustiņu [3]. Ja starta taustiņš [3] tiek atlaists pirms presēšanas automātikas aktivizācijas, virzulis apstājas sasniegtajā pozīcijā. Sarkanā gaismas diode [2] mirgo. Nospieš starta taustiņu [3], lai virzuli pārvietotu sākotnējā pozīcijā. Lai veiktu atkārtotu sapresēšanu, starta taustiņu [3] turēt nospiestu apm. 2 sekundes. Pēc presēšanas automātikas aktivizācijas tiek sākota automātiska presēšanas darbība un to var pārtraukt tikai ar stop taustiņu [4].

Stop taustiņš [4]

Stop taustiņam [4] ir divas funkcijas:

- izslēgt dzinēju
- dzēst rādījumu par traucējumu

Gaismas diožu rādījumi [1], [2]

Abas gaismas diodes [1], [2] informē par presēšanas ierīces darbības stāvokļiem. Ja deg zaļā gaismas diode [1], presēšanas ierīce ir gatava darbībai. Sarkanā gaismas diode [2] informē par traucējumu.

Skaņas signāls

Pēc pareizas presēšanas skaņas signāls atskan vienu reizi.

Traucējumu vai nepareizas presēšanas gadījumā skaņas signāls atskan sešas reizes.

Balsta tapas stiprinājums

Elektronisks drošinātājs pārbauda, vai balsta tapa ir iespiesta līdz galam. Presēšanas instrumentu nevar ieslēgt, ja balsta tapa nav pareizi iespiesta.

Tehniskie parametri

Nominālais spriegums	Skat. datu plāksnīti	
Tīkla frekvence	Skat. datu plāksnīti	
Jaudas patēriņš	Skat. datu plāksnīti	
Aizsargklase	II	
Aizsardzības veids	IP20	
Kontaktvada garums	5	m
Nominālais spēks	45	kN
Presēšanas diapazons	ø 12–108	mm
Neto svars	5	kg
Trokšņa spiediens, kas iedarbojas uz lietotāja dzirdes orgāniem	78	dB(A)
Vibrācijas emisijas vērtība	≤ 2,5	m/s ²
Temperatūras diapazons ekspluatācijas laikā	-20 – +60	°C

Trokšņa spiediena mērījumu nenoteiktība: 3 dB(A)

Vibrācijas emisijas vērtības mērījumu nenoteiktība: 1,5 m/s²

Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standarta testēšanas metodi un to var izmantot salīdzināšanai ar citu ierīci. Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī mainīgas slodzes režīma sākotnējam novērtējumam.

Uzmanību: vibrācijas emisijas vērtība ierīces faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida. Atkarībā no faktiskajiem lietošanas apstākļiem (mainīgas slodzes režīma) var būt jāveic drošības pasākumi lietotāja aizsardzībai.

Lietošana

Presēšanas kņabļu vai starpkņabļu ievietošana

Priekšnoteikumi

Presēšanas ierīce nav pieslēgta elektrotīklam.



UZMANĪBU

Saspiešanas risks, ko izraisa nenosegtas daļas

- ▶ Nelietot presēšanas ierīci bez presēšanas kņablēm vai starpkņablēm
- ▶ Starp presēšanas kņablēm vai starpkņablēm nedrīkst nokļūt ķermeņa daļas vai svešķermeņi
- ▶ Neturēt pirkstus rullīšu tuvumā, ja nav uzstādītas presēšanas kņabiles vai starpkņabiles



Presēšana iespējama tikai tad, ja balsta tapu ir iespiesta līdz galam.

- 1** Izvilkt balsta tapu (skatīt titullapas priekšpusē, attēls A).
- 2** Ievietot presēšanas kņabiles vai starpkņabiles presēšanas ierīcē (skatīt titullapas priekšpusē, attēls B).
- 3** Iespiest balsta tapu līdz atdurei (skatīt titullapas priekšpusē, attēls C).

Rezultāts

Presēšanas instruments ir gatavs ekspluatācijai.

Presēšana ar presēšanas knaiblēm

Priekšnoteikumi

- Cauruļu gali ir noslīpēti un ir tīri
- Caurule un presējama fitings ir savienoti atbilstoši norādēm montāžas pamācībā



BRĪDINĀJUMS

Nepareizi pielietojot vai izmantojot nodilušus vai bojātus presēšanas adapterus, ir iespējams lidojošu atlūzu izraisīts traumu risks

- ▶ Presēšanas adapterus lietot tikai tad, ja tie ir nevainojamā tehniskā stāvoklī (skatīt būtiskākos drošības norādījumus)
- ▶ Pārliecināties, ka presējamā fitinga diametrs atbilst presēšanas knaibļu diametram
- ▶ Presēšanas knaibles novietot sašķiebtā stāvoklī uz presējamā fitinga
- ▶ Pārliecināties, ka starp presēšanas knaiblēm un presējamo fitingu neatrodas netīrumi, skaidas vai līdzīgi svešķermeņi
- ▶ Pēc nepareizas vai izmantošanas mērķim neatbilstošas pielietošanas presēšanas knaibles vairs neizmanto un pārbaudīt autorizētā specializētā darbnīcā
- ▶ Nēsāt atbilstošu aizsargaprīkojumu (aizsargbrilles utt.)



Presēšanas adapteri (presēšanas knaibles, starpknaibles, presēšanas cilpas) ir dilstošas detaļas. Bieži presējot, rodas materiāla nogurums, par ko progresējošā stadijā liecina plaisas materiālā. Šādi nodiluši vai citādi bojāti presēšanas adapteri var lūzt, it īpaši tos nepareizi pielietojot (piem., pārāk liela adaptera presēšanas laikā, sašķiešanās gadījumā, brīdī, ja uz adaptera ir svešķermeņi utt.) vai lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim.



BRĪDINĀJUMS

Saspiešanas risks, presēšanas instrumentam automātiski aizveroties

- ▶ Starp presēšanas knaiblēm vai starpknaiblēm nedrīkst nokļūt ķermeņa daļas un svešķermeņi
- ▶ Neturēt presēšanas instrumentu aiz presēšanas knaiblēm vai starpknaiblēm



UZMANĪBU

Ierīces bojājumi ilgās darbības rezultātā

- ▶ Pēc 30 nepārtrauktas darbības minūtēm ļaut presēšanas ierīcei 15 minūtes atdzist



Informāciju par presēšanu ar starpknaiblēm un presēšanas cilpām skatīt attiecīgās sistēmas apkalpošanas pamācībā.

- 1** Pārliecināties, ka presēšanas knaibļu diametrs atbilst presējamā fitinga diametram.
- 2** Pievienot presēšanas ierīci strāvas padevei.
- 3** Presēšanas knaibles novietot uz presējamā fitinga, skatīt presēšanas knaibļu apkalpošanas pamācību.

-
- 4** Turēt starta taustiņu nospiestu aptuveni 2 sekundes, līdz ieslēdzas presēšanas automātika (skatīt titullapas aizmugurē, attēls D).

 - 5** Nogaidīt, līdz rullīšu piedziņa automātiski atvirzās atpakaļ.

 - 6** Presēšanas knaibles noņemt no presējamā fitinga.

Atkārtot presēšanu

Ja presēšana tika pārtraukta, presēšanas process jāatkārto. Presēšanas ierīce atkarībā no presēšanas procesa pakāpes var ilgstoši veikt tukšgaitu.



UZMANĪBU

Nepietiekams savienojuma nostiprinājums, nepareizi novietojot presēšanas cilpas

- ▶ Pārbaudīt, vai presēšanas cilpas slēdzis atrodas tādā pašā pozīcijā, kā pirms presēšanas pārtraukšanas

-
- 1** Nospieš stop taustiņu.

 - 2** Nospieš starta taustiņu. Rullīšu piedziņa atvirzās sākuma stāvoklī.

 - 3** Turēt starta taustiņu nospiestu aptuveni 2 sekundes, līdz ieslēdzas presēšanas automātika.

Traucējumu novēršana

Pirms presēšanas procesa

Traucējums	Cēlonis	Pasākumi
Gaismas diodes nedeg	Kontaktvads nav pievienots	▶ Pievienot kontaktvadu strāvas tīklam
	Kontaktvads vai kontaktdakša ir bojāta	▶ Nodot kontaktvadu un kontaktdakšu profesionālam elektriķim pārbaudei un nepieciešamības gadījumā nomainīt
Mirgo zaļā gaismas diode	Balsta tapa nav pilnībā iespiesta	▶ Iespiest balsta tapu līdz galam
	Presēšanas cilindra knaibļu atpazīšanas kontakti ir netīri	▶ Notīrīt kontaktus pie presēšanas cilindra un pie presēšanas knaiblēm vai starpknaiblēm
	Presēšanas knaibles ir aizvērtas bez presējamā fitinga	▶ Novietot presēšanas knaibles uz presējamā fitinga
	Bojāts presēšanas knaibļu aizvēršanas sensors	▶ Nomainīt presēšanas knaibles
	Starpknaibles nav pareizi iekārtas presēšanas cilpā	▶ Iekārt starpknaibles atkārtoti
Deg zaļā gaismas diode, un mirgo sarkanā gaismas diode	Presēšanas knaibles nav savietojamas ar vadību	▶ Izmantot tikai presēšanas knaibles ar savietojamības marķējumu 3

Presēšanas procesa laikā

Traucējums	Cēlonis	Pasākumi
Zajā gaismas diode mirgo, un rullīšu piedziņa atvirzās sākuma stāvoklī	Balsta tapa ir atbrīvojusies	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Iespīest balsta tapu līdz galam. Sarkanā gaismas diode mirgo, un atskan skaņas signāls ▶ Atkārtot presēšanu
Sarkanā gaismas diode mirgo	Pārāk ātri atlaists starta taustiņš	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Atkārtoti nospīest starta taustiņu. Rullīšu piedziņa atvirzās sākuma stāvoklī ▶ Turēt starta taustiņu nospīestu aptuveni 2 sekundes, līdz ieslēdzas presēšanas automātika
Sarkanā gaismas diode mirgo, un sešas reizes atskan skaņas signāls	Ir nospīests stop taustiņš, vai presēšanas instruments neatradās sākuma stāvoklī	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Atkārtot presēšanu
Sarkanā gaismas diode deg, un sešas reizes atskan skaņas signāls	Presēšanas knaibju vēlamā darbība netika sasniegta	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Atkārtot presēšanu
	Presēšanas ierīce ir pārslogota	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Apstrādāt tikai pieļaujamās presējamo fitingu sistēmas, skatīt nodalā "Lietošana saskaņā ar noteikumiem" ▶ Atkārtot presēšanu ▶ Ja šis traucējums parādās vairākas reizes pēc kārtas, jaut presēšanas ierīcei pilnīgi atdzist
	Netīrumi vai nogulsnes starp knaibju svīrām vai presēšanas kontūrā	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Iztīrīt presēšanas knaibles ▶ Atkārtot presēšanu
	Tīkla spriegums ir pārāk zems	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pārbaudīt tīkla spriegumu ▶ Atkārtot presēšanu
	Presēšanas ierīce ir bojāta	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Atkārtot presēšanu ▶ Ja tas nedod rezultātus, pārbaudīt presēšanas ierīci apkopes darbnīcā
Presēšanas instruments apstājas, un gaismas diodes nedeg	Strāvas padeves pārtraukums. Piezīme: presēšanas instrumentu drīkst atbloķēt un noņemt tikai pēc strāvas padeves atjaunošanas	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Presēšanas pārtraukuma gadījumā veikt atkārtotu presēšanu ▶ Ja presēšana ir pabeigta, bet rullīšu piedziņa vēl neatrodas sākuma pozīcijā, presēšanas instruments ir jāatbloķē. Lai to paveiktu, nospīest stop taustiņu. Pēc tam nospīest starta taustiņu. Rullīšu piedziņa atvirzās sākuma stāvoklī

Apkopes noteikumi



Drošības apsvērumu dēļ obligāti ievērot norādītos tehniskās apkopes intervālus un veikt tehniskās apkopes darbus. Tas attiecas arī uz saistošajiem presēšanas adapteru apkopes noteikumiem.

Presēšanas ierīcei piestiprinātā apkopes uzlīmē ir norādīts nākamās obligātās apkopes termiņš.

Presēšanas ierīcei apkopes veikšanai vienmēr jānodod transportēšanas koferi kopā ar presēšanas knaiblēm.

Apkopes un remontdarbus atļauts veikt tikai Novopress vai autorizētās Novopress specializētajās darbnīcās.

Autorizētu specializēto darbnīcu adreses var uzzināt pie Geberit produkcijas izplatītāja vai tīmekļa vietnē www.geberit.com.

Intervāls	Apkopes darbs
Regulāri	<ul style="list-style-type: none"> Pārbaudīt, vai nav konstatējami ārēji, ar drošību saistīti presēšanas ierīces un kontaktvada trūkumi un bojājumi Presēšanas ierīces tīrīšana un ieeļļošana Notīrīt presēšanas adapterus un pārbaudīt, vai tiem nav konstatējami bojājumi (īpašu uzmanību pievērst iespējamām plaisām materiālā) Ieeļļot presēšanas adapterus, skatīt attiecīgās sistēmas apkalpošanas pamācība
Reizi pusgadā	<ul style="list-style-type: none"> Likt profesionālam elektriķim vai autorizētai specializētajai darbnīcai pārbaudīt tehniskos mērījumus, lai konstatētu ar drošību saistītus trūkumus un bojājumus (Piezīme: šī pārbaude neaizstāj nekādus attiecīgās valsts noteikumus un likumus, kas var noteikt nepieciešamību veikt papildu pārbaudes un apkopes darbus.)
Pēc viena gada	<ul style="list-style-type: none"> Autorizētā specializētā darbnīcā pārbaudīt presēšanas spēku un nodiluma pakāpi

Presēšanas ierīces tīrīšana un ieeļļošana

Priekšnoteikumi

Presēšanas ierīce nav pieslēgta elektrotīklam.



UZMANĪBU

Risks gūt nejaušas ieslēgšanas izraisītas traumas

- ▶ Pirms jebkuru presēšanas ierīces apkopes darbu veikšanas izvilkt kontaktdakšu



UZMANĪBU

Slapjuma un mitruma radīti ierīces bojājumi

- ▶ Nemērkot presēšanas ierīci ūdenī vai citos šķidrumos

- 1** Notīrīt presēšanas ierīces rullīšu piedziņu un balsta tapu.
- 2** Netīrumus izpūst ar gaisu vai izslaucīt ar otiņu.
- 3** Ieeļļot rullīšu piedziņu, to vadulu un balsta tapu ar BRUNOX® Turbo-Spray® vai līdzvērtīgām smērvielām (skatīt titullapas aizmugurē, attēls E).
- 4** Noslaucīt lieko smērvielu.
- 5** Notīrīt presēšanas cilindra knaibļu atpazīšanas kontaktus (skatīt titullapas aizmugurē, attēls E, pozīcija 1).

Sastāvs

Šis izstrādājums atbilst Direktīvas 2011/65/ES RoHS (par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās) prasībām.

Nolietotu elektrisko un elektronisko ierīču utilizācija



Saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES (EEIA-II, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi) elektroierīču ražotājiem jāpieņem atpakaļ lietotas ierīces un drošā veidā jālikvidē. Simbols norāda, ka izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar pārējiem atkritumiem. Tehniski pareizai utilizācijai lietotās ierīces jānodod tieši uzņēmumam Geberit. Pieņemšanas vietu adreses iespējams uzzināt pie atbildīgā Geberit izplatītāja.

Atbilstība

EK atbilstības apliecinājums saskaņā ar direktīvām 2004/108/EK un 2006/42/EK

Ar šo mēs apliecinām, ka Geberit presēšanas ierīci ECO 301, tās projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izplatītais modelis atbilst spēkā esošajām drošības un veselības aizsardzības pamatprasībām.

Šī deklarācija zaudē spēku, lietojot presēšanas ierīci neatbilstīgi noteikumiem vai veicot ar mums nesaskaņotas presēšanas ierīces izmaiņas.

Saistītie standarti:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Vadītājs



05.09.2012,
G. Taubert, Standartu/patentu nodaļas vadītājs

Adrese

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Šveice

Dokumentu sagatavošanai pilnvarotā persona

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Šveice


Saugumas

Tikslinė grupė

Šį įrankį pagal standartą EN IEC 82079-1:2012 leidžiama naudoti tik kvalifikuotiems specialistams.

Naudojimas pagal nurodymus

Su Geberit presavimo prietaisu ECO 301 galima presuoti tik Geberit Mapress presuojamų sistemų vamzdžius ir presuojamas vamzdžių jungtis.

Su Geberit presavimo prietaisu ECO 301 galima naudoti tik presavimo antgalius (presavimo reples, apgaubiančias reples, presavimo kilpas), turinčius suderinamumo ženklą . Informacija apie suderinamumą ir maksimalias presavimo zonas pateikta atskiroms šalims parengtuose asortimento kataloguose.

Presavimo prietaisas nėra skirtas naudoti nepertraukiamu režimu. Po 30 minučių nepertraukiamo veikimo reikia padaryti bent 15 minučių pertrauką, kad presavimo prietaisas galėtų atvėsti.

Bet koks kitas naudojimas laikomas naudojimu nesilaikant nurodymų. Už dėl to patirtą žalą bendrovė Geberit neatsako.

Pagrindinės saugumo nuorodos

ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus dėl skriejančių atplyšusių nuolaužų netinkamai naudojant, taip pat dėl susidėvėjusių ar pažeistų presavimo antgalių




- Naudokite tik nepriekaištingos techninės būklės presavimo antgalius
- Presavimo antgalius prieš kiekvieną naudojimą ir panaudojus būtina patikrinti ir ypač, ar nėra medžiagos įtrūkimų presavimo plokštumoje ir replių tvirtinimo tvarslėse bei kitų pažeidimų. Jei yra medžiagos įtrūkimų, visą presavimo antgalį išbrokuoti ir daugiau nenaudoti
- Jei presavimo antgaliai buvo naudojami netinkamai arba nesilaikant nurodymų, jų daugiau nenaudoti ir perduoti patikrinti įgaliotoms dirbtuvėms
- Privaloma laikytis Geberit presavimo prietaiso techninės priežiūros taisyklių ir priežiūros laikotarpių
- Naudoti tinkamas apsaugines priemones (apsauginius akinius ir t. t.)
- Būtina laikytis kiekvienoje šalyje taikomų darbų saugos reikalavimų
- Perskaitykite visas saugumo nuorodas ir instrukcijas. Aplaidumas laikantis saugumo nuorodų ir instrukcijų gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužeidimus. Saugokite visas saugumo nuorodas ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti jomis ateityje

NUORODA





Presavimo antgaliai (presavimo replės, apgaubiančios replės, presavimo kilpos) yra nusidėvėnčios dalys. Dėl dažno presavimo susidėvi medžiaga ir tolesnėje stadijoje pastebimi medžiagos įtrūkimai. Taip susidėvėję arba kitaip pažeisti presavimo antgaliai gali sulūžti, ypač netinkamai naudojant (pvz., presuojant per dideles vamzdžių jungtis, perkreipus, ant vamzdžių jungties patekus svetimkūniams ir pan.) arba naudojant nesilaikant nurodymų.

Simbolių paaiškinimas

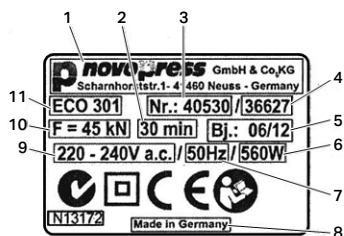
Lentelė 1: Simboliai instrukcijoje

Simbolis	Reikšmė
ATSARGIAI 	Nurodo galimą pavojingą situaciją, kuri gali tapti sunkaus sužalojimo ar mirties priežastimi
DĖMESIO 	Nurodo galimą pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo ar vidutinio sužalojimo arba materialinių nuostolių priežastimi
	Nurodo svarbią informaciją

Lentelė 2: Simboliai ant gaminio

Simbolis	Reikšmė
	Nurodo galimą pavojų dėl skriejančių atskilusių dalių, galintį sąlygoti mirtį arba sunkius sužalojimus
	Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo / eksploataavimo instrukciją
	Paleidimo jungiklio naudojimas ir garsinių signalų paaiškinimas
	Aptarnavimo lentelė: Nurodomas kitos privalomos techninės priežiūros terminas

Tipo lentelės duomenys



- 1 Gamintojo logotipas ir adresas
- 2 Leistino nepertraukiamo naudojimo laikas
- 3 Gaminio numeris
- 4 Serijos numeris
- 5 Pagaminimo metai: mėnuo ir metai
- 6 Naudojami galia vatais
- 7 Leistino dažnio ribos hercais, jei reikalinga
- 8 Gamintojo šalis
- 9 Leistinos įtampos ribos voltais
- 10 Vardinė galia kilioniutonais
- 11 Prietaiso tipo pavadinimas

Galimų simbolių ant tipo lentelės paaiškinimas

Simolis	Reikšmė
	Teisės aktais numatyti sertifikatai Kinijai
	Patikros ženklas Kanadai ir JAV
	Patikros ženklas Rusijai
	Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo / eksploataavimo instrukciją
	CE-gaminio saugos ženklas Europoje
	II apsaugos klasė (izoliuotas apsauginis korpusas)
	Patikros ženklas Australijai
	EEJA direktyva dėl elektros ir elektronikos įrangos atliekų surinkimo ir tvarkymo

Santrumpų paaiškinimai

Santrumpa	Reikšmė
V	Voltai
Hz	Hercai
W	Vatai
kg	Kilogramai
Bj.	Pagaminimo metai
dB(A)	Decibelai (garso slėgis)
°C	Laipsniai pagal Celsijų
kN	Kiloniutonai
a.c.	Kintamoji įtampa
d.c.	Nuolatinė įtampa
F	Galia
∅	Skersmuo
min	Minutė (-s)
s	Sekundė (-s)
m	Metrai
mm	Milimetrai
m/s ²	Metrai per sekundę kvadratu (pagreitis)
Nr.	Numeris

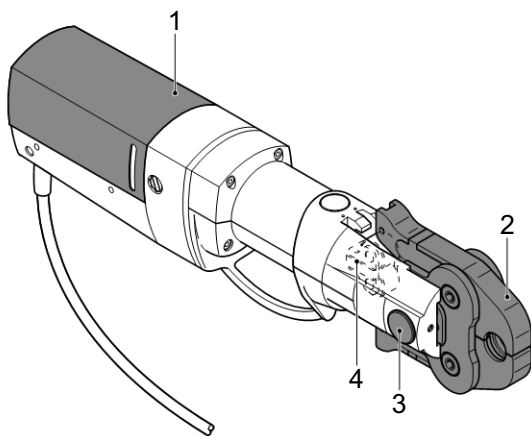
Gaminio aprašymas

Konstrukcija

Presavimo įrankį sudaro ir jis tiekiamas su:

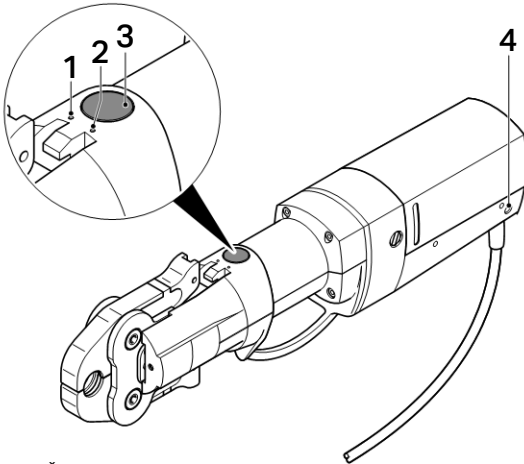
- presavimo prietaisu kartu su eksploataavimo instrukcija
- presavimo arba apgaubiančiosiomis replėmis su presavimo kilpa
- saugumo nuorodomis
- transportavimo lagaminu

Komplektacija gali skirtis priklausomai nuo pristatomo gaminio.



- 1 Presavimo prietaisas
- 2 Presavimo replės
- 3 Fiksavimo varžtas
- 4 Ritininė pavara

Veikimas



- 1 Žalias šviesos diodas
- 2 Raudonas šviesos diodas
- 3 Paleidimo mygtukas
- 4 Sustabdymo mygtukas

Presavimo automatika

Presavimo prietaisas veikia elektromechaniškai. Presavimo automatika užtikrina, kad presavimo jungtis būtų suformuota iki galo. Presavimo automatika išsijungia dėl saugumo užtikrinimo priežasčių tik kai pasiekama tam tikra presavimo galia arba praėjus tam tikram laikui (maždaug po 2 sekundžių). Prieš tai presavimą galima bet kuriuo metu nutraukti atleidus paleidimo mygtuką [3]. Jei paleidimo mygtukas [3] atleidžiamas prieš įsijungiant presavimo automatikai, tai stūmoklis lieka toje pozicijoje, kurioje jis buvo. Mirksi raudonas šviesos diodas [2]. Norint grąžinti stūmoklį, reikia nuspausti paleidimo mygtuką [3]. Norint vėl pradėti presavimą, reikia paleidimo mygtuką [3] nuspaudus laikyti apie 2 sekundes. Pradėjus veikti presavimo automatikai, presavimas vyksta automatiškai ir jį galima nutraukti tik paspaudus išjungimo mygtuką [4].

Sustabdymo mygtukas [4]

Sustabdymo mygtukas [4] atlieka dvi funkcijas:

- išjungia variklį
- ištrina gedimo rodinį

Šviesos diodo rodmėnys [1], [2]

Abu šviesos diodai [1], [2] rodo presavimo prietaiso veikimo režimą. Užsidegus žaliai šviesos diodui [1], presavimo prietaisas yra parengtas veikti. Raudonas šviesos diodas [2] rodo gedimą.

Garsinis signalas

Jei presavimas atliktas teisingai, vieną kartą nuskamba garsinis signalas.

Įvykus gedimui ar neteisingai atliekant presavimą, šešis kartus nuskamba garsinis signalas.

Fiksavimo varžto saugiklis

Elektroninis saugiklis kontroliuoja, ar fiksavimo varžtas įstumtas iki galo. Jei fiksavimo varžtas įstumtas neteisingai, presavimo prietaiso negalima įjungti.

Techniniai duomenys

Vardinė įtampa	Žr. tipo lentelėje	
Tinklo dažnis	Žr. tipo lentelėje	
Naudojamoji galia	Žr. tipo lentelėje	
Apsaugos klasė	II	
Apsaugos laipsnis	IP20	
Maitinimo laido ilgis	5	m
Vardinė galia	45	kN
Presavimo sritis	∅ 12–108	mm
Grynasis svoris	5	kg
Garso slėgio lygis, veikiantis naudotojo klausos organus	78	dB(A)
Vibracijos intensyvumo vertė	≤ 2,5	m/s ²
Temperatūros diapazonas darbinio režimu	-20 – +60	°C

Garso slėgio lygio matavimo rezultatų netikslumas: 3 dB(A)

Vibracijos intensyvumo vertės matavimo neapibrėžtis: 1,5 m/s²

Nurodyta vibracijos intensyvumo vertė buvo išmatuota remiantis nustatytu patikros metodu ir gali būti taikoma palyginimui su kitu prietaisu. Nurodyta vibracijos intensyvumo vertė gali būti naudojama kaip pradinė vertė sustabdymo atveju.

Dėmesio: tikroji vibracijos intensyvumo vertė naudojant prietaisą priklauso nuo prietaiso naudojimo būdo, todėl gali skirtis nuo nurodytosios. Priklausomai nuo faktinių naudojimo sąlygų (pertraukiamo veikimo ciklo), gali prireikti imtis saugumo priemonių naudotojui apsaugoti.

Valdymas

Įstatykite presavimo reples arba apspaudžiančias reples

Sąlygos

Presavimo prietaisas yra besrovis.



DĖMESIO

Prispaudimo pavojus dėl atvirų dalių

- ▶ Nesinaudoti presavimo prietaisu be apspaudžiančių replių
- ▶ Nekiškite tarp presavimo replių arba apspaudžiančių replių kūno dalių ar svetimkūnių
- ▶ Nekiškite pirštų į ritinėlių zoną, jei presavimo replės arba apspaudžiančios replės neįstatytos



Presavimas įmanomas tik tada, kai fiksavimo varžtas iki galo įstumtas.

- 1** Ištraukti fiksavimo varžtą (žr. A pav. priekiniame viršelyje).
- 2** Presavimo reples arba apspaudžiančias reples įstatykite į presavimo prietaisą (žr. B pav. priekinio viršelio pusėje).
- 3** Fiksavimo varžtą įstumkite iki galo (žr. C pav. priekiniame viršelyje).

Rezultatas

Presavimo prietaisas yra parengtas darbui.

Presavimas presavimo replėmis

Sąlygos

- Vamzdžių galai turi būti be atplaišų ir švarūs
- Vamzdis ir presuojama vamzdžio jungtis turi būti sujungti pagal montavimo instrukciją



ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus dėl skriejančių atplyšusių nuolaužų netinkamai naudojant, taip pat dėl susidėvėjusių ar pažeistų presavimo replių

- ▶ Naudokite tik nepriekaištingos techninės būklės presavimo reples (žr. pagrindinius saugumo nurodymus)
- ▶ Įsitikinkite, kad presuojamos vamzdžio jungties skersmuo sutampa su presavimo replių skersmeniu
- ▶ Neperkreipkite presavimo replių ant presuojamos vamzdžio jungties
- ▶ Įsitikinkite, kad tarp presavimo replių ir presuojamos vamzdžio jungties nėra nešvarumų, drožlių ar pan.
- ▶ Panaudojus presavimo reples neteisingai ar nesilaikant nurodymų, jų nebenaudokite, o patikrinkite jas įgaliotose dirbtuvėse
- ▶ Naudoti tinkamas apsaugines priemones (apsauginius akinius ir t. t.)



Presavimo antgaliai (presavimo replės, apgaubiančios replės, presavimo kilpos) yra nusidėvinčios dalys. Dėl dažno presavimo susidėvi medžiaga ir tolesnėje stadijoje pastebimi medžiagos įtrūkimai. Taip susidėvėję arba kitaip pažeisti presavimo antgaliai gali sulūžti, ypač netinkamai naudojant (pvz., presuojant per dideles vamzdžių jungtis, perkreipus, ant vamzdžių jungties patekus svetimkūniams ir pan.) arba naudojant nesilaikant nurodymų.



ATSARGIAI

Prispaudimo pavojus dėl automatiškai užsidarančio presavimo įrankio

- ▶ Nekiškite tarp presavimo replių ir apspaudžiančių replių kūno dalių ar svetimkūnių
- ▶ Nelaikykite įrankio presavimo replių arba apspaudžiančių replių srityje



DĖMESIO

Prietaiso gedimai dėl nepertraukiamo veikimo

- ▶ Po 30 minučių nepertraukiamo veikimo leiskite presavimo prietaisui mažiausiai 15 minučių atvėsti



Kaip presuoti su apspaudžiančiomis replėmis ir presavimo kilpomis, žiūrėkite atitinkamos sistemos naudojimo instrukcijoje.

1

Įsitikinkite, kad presavimo replės tinka pagal presuojamos vamzdžio jungties skersmenį.

2

Presavimo prietaisą prijunkite prie maitinimo tinklo.

- 3** Uždėkite presavimo reples ant presuojamos vamzdžio jungties, žr. presavimo replių naudojimo instrukciją.
- 4** Spauskite paleidimo mygtuką ir laikykite jį nuspaustą apie 2 sekundes, kol įsijungs presavimo automatika (žr. D pav. galiniame viršelyje).
- 5** Palaukite, kol velenėlio pavara automatiškai grįš atgal.
- 6** Nuimkite presavimo reples nuo presuojamos vamzdžio jungties.

Presavimo kartojimas

Jei presavimo procesas buvo nutrauktas, presavimo procesą būtina pakartoti. Tokiu atveju presavimo prietaisas, priklausomai nuo presavimo laipsnio, gali veikti tuščia eiga.



DĖMESIO


Nepakankamas sujungimo tvirtumas dėl netinkamos presavimo kilpos padėties

- ▶ Įsitikinkite, kad presavimo kilpos fiksatorius yra toje pačioje padėtyje kaip ir prieš nutraukiant presavimo procesą

- 1** Nuspauskite sustabdymo mygtuką.
- 2** Paspauskite paleidimo mygtuką. Ritininė pavara grįžta į pradinę padėtį.
- 3** Spauskite paleidimo mygtuką ir laikykite jį nuspaustą apie 2 sekundes, kol įsijungs presavimo automatika.

Trikčių šalinimas

Prieš presavimo procesą

Trikis	Priežastis	Priemonės
Nešviečia šviesos diodas	Neįjungtas maitinimo laidas	▶ Tinklo kištuką prijunkite prie maitinimo srovės
	Pažeistas maitinimo laidas arba kištukas	▶ Paveskite kvalifikuotam elektrikui patikrinti ir, jei reikia, pakeisti maitinimo laidą ir kištuką
Mirksi žalias šviesos diodas	Blogai įstumtas fiksavimo varžtas	▶ Iki galo įstumkite fiksavimo varžtą
	Nešvarūs ant preso cilindro esantys presavimo replių atpažinimo kontaktai	▶ Išvalykite kontaktus, esančius ant preso cilindro ar presavimo arba apspaudžiančių replių
	Presavimo replės uždarytos be presuojamos vamzdžio jungties	▶ Presavimo replių uždėjimas ant presuojamos vamzdžio jungties
	Presavimo replių uždarymo jutiklis sugedęs	▶ Pakeiskite presavimo reples
	Apspaudžiančios replės netinkamai įkabintos į presavimo kilpą	▶ Apspaudžiančias reples įkabinkite iš naujo
Žalias šviesos diodas šviečia, o raudonas – mirksi	Presavimo replės nesuderinamos su valdymo sistema	▶ Naudoti tik presavimo reples su suderinamumo ženklu 

Presavimo proceso metu

Triktis	Priežastis	Priemonės
Mirksi žalias šviesos diodas, o velenėlio pavara grįžta atgal į pradinę padėtį	Atsilaisvino fiksavimo varžtas	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Iki galo įstumkite fiksavimo varžtą. Mirksi raudonas šviesos diodas ir nuskamba garsinis signalas ▶ Presavimo kartojimas
Mirksi raudonas šviesos diodas	Per anksti atleistas paleidimo mygtukas	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dar kartą nuspauskite paleidimo mygtuką. Velenėlio pavara grįžta į pradinę padėtį ▶ Spauskite paleidimo mygtuką ir laikykite jį nuspaustą apie 2 sekundes, kol įsijungs presavimo automatika
Mirksi raudonas šviesos diodas ir šešis kartus nuskamba garsinis signalas	Buvo nuspaustas sustabdymo mygtukas arba presavimo įrankis buvo ne pradinėje padėtyje	▶ Presavimo kartojimas
Šviečia raudonas šviesos diodas ir šešis kartus nuskamba garsinis signalas	Nepasiektos nustatytos presavimo replių vertės	▶ Presavimo kartojimas
	Per didelė presavimo prietaiso apkrova	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Apdorokite tik leistinas presavimo sistemas, žr. skyrių „Naudojimas laikantis nurodymų“ ▶ Presavimo kartojimas ▶ Jei šis gedimas įvyksta kelis kartus iš eilės, leiskite presavimo įrenginiui visiškai atvėsti
	Purvas arba nuosėdos tarp presavimo replių svirčių ar ant presavimo kontūro	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Išvalykite presavimo reples ▶ Presavimo kartojimas
	Per maža tinklo įtampa	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Patikrinkite tinklo įtampą ▶ Presavimo kartojimas
	Sugedo presavimo prietaisas	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Presavimo kartojimas ▶ Jei tai nepadeda, atiduokite presavimo prietaisą patikrai
Presavimo įrankis sustoja ir nešviečia joks šviesos diodas	Dingo elektros srovė. Nuoroda: Presavimo įrankį galima atblokuoti ir nuimti nuo vamzdžio jungties tik tada, kai srovės maitinimas vėl atkurtas	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jei presavimo procesas buvo nutrauktas, procesą pakartokite ▶ Atblokuokite presavimo įrankį, jei presavimo procesas buvo užbaigtas, tačiau velenėlio pavara negrįžo į pradinę padėtį. Tam būtina nuspausti sustabdymo mygtuką. Po to nuspausti paleidimo mygtuką. Velenėlio pavara grįžta į pradinę padėtį

Techninė priežiūra

Techninės priežiūros taisyklės



Saugumo sumetimais privaloma laikytis toliau nurodytų techninės patikros intervalų ir atlikti nurodytus techninės patikros darbus. Ši nuostata galioja ir privalomoms presavimo antgalių patikros taisyklėms.

Ant presavimo prietaiso esančioje techninės priežiūros plokštelėje nurodyta artimiausios privalomos patikros data.

Presavimo prietaisą kartu su presavimo replėmis patikrinti visada atiduokite transportavimo lagamine.

Techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama atlikti tik Novopress dirbtuvėms arba Novopress įgaliotosioms dirbtuvėms.

Dėl įgaliotų specializuotų remonto dirbtuvių adresų kreiptis į Geberit platinimo įmones arba ieškoti www.geberit.com.

Intervalai	Techninės priežiūros darbai
Reguliariai	<ul style="list-style-type: none"> Patikrinti presavimo prietaisą ir maitinimo laidą, ar nėra saugumui įtakos turinčių išorinių defektų ir pažeidimų Presavimo prietaiso valymas ir tepimas Presavimo antgalius nuvalyti ir patikrinti, ar nėra trūkumų (ypač metalo įtrūkimų) Sutepkite presavimo antgalius, žr. atitinkamos sistemos naudojimo instrukciją
Kas pusę metų	<ul style="list-style-type: none"> Pavesti kvalifikuotam elektrikui ar įgaliotoms specializuotoms dirbtuvėms atlikti metrologinį patikrinimą, kad būtų nustatyti saugumui svarbūs trūkumai arba apgadinimai (Pastaba: metrologinis patikrinimas nepakeičia šalyje galiojančių taisyklių ir įstatymų, kuriais gali būti nustatyti kiti patikrinimai ir techninės priežiūros darbai.)
Po metų	<ul style="list-style-type: none"> Įgaliotose specializuotose dirbtuvėse pavesti patikrinti presavimo įėgą ir susidėvėjimo lygį

Presavimo prietaiso valymas ir tepimas

Sąlygos

Presavimo prietaisas yra besrovis.



DANGER

Susižalojimo pavojus dėl netyčinio įjungimo

- ▶ Prieš pradėdami bet kokius presavimo prietaiso techninės priežiūros darbus, ištraukite kištuką iš tinklo



DANGER

Prietaiso gedimas dėl drėgmės ir vandens

- ▶ Draudžiama nardinti presavimo prietaisą į vandenį ar kitą skystį

- 1** Išvalykite presavimo prietaiso ritininę pavarą ir fiksavimo varžtą.
- 2** Išpūskite arba teptuku išvalykite nešvarumus.
- 3** Ritininę pavarą, ritininės pavaros kreipiklius ir fiksavimo varžtą sutepkite BRUNOX® Turbo-Spray® arba analogiška tepimo priemone (žr. E pav. galinio viršelio pusėje).
- 4** Nuvalykite tepimo priemonės perteklių.
- 5** Nuvalykite presavimo replių atitikimo kontaktus prie presavimo cilindro (žr. E pav. 1 poziciją galiniame viršelyje).

Komponentai

Šis gaminytis atitinka Direktyvą 2011/65/ES RoHS (dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo).

Senų elektros ir elektroninių prietaisų utilizavimas



Pagal 2012/19/ES (EEJA-II) direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų elektros įrenginių gamintojas yra įpareigojamas surinkti senus įrenginius ir tinkamai juos utilizuoti.. Simbolis nurodo, kad šį gaminį draudžiama šalinti kartu su kitomis atliekomis. Norint tinkamai utilizuoti įrenginius, juos būtina grąžinti tiesiogiai Geberit. Priėmimo vietų adresų teiraukitės atitinkamoje Geberit platinimo įmonėje.

Atitiktis

EB atitikties deklaracija pagal 2004/108/EB ir 2006/42/EB direktyvas

Patvirtiname, kad Geberit presavimo prietaiso ECO 301 konstrukcija ir modelis, taip pat mūsų parduodamas tipas atitinka pagrindinius darbo ir sveikatos saugos reikalavimus.

Presavimo prietaisą naudojant ne pagal nurodymus arba atlikus jo pakeitimus, kurie nebuvo iš anksto su mumis suderinti, ši deklaracija netenka galios.

Taikyti standartai:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, direktorius



05.09.2012,
G. Taubert, standartų ir patentų skyriaus vadovas

Adresas

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Šveicarija

Asmuo, įgaliotas tvarkyti dokumentus

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Šveicarija

Безопасност

Потребителска група

Този инструмент може да се употребява само от технически експерти съгласно EN IEC 82079-1:2012 .

Целесъобразна употреба

С Geberit уреда за прес сглобка ECO 301 могат да се притискат само тръби и прес фитинги на системите за притискане Geberit Mapress.

С Geberit уреда за прес сглобка ECO 301 могат да се използват само притискащи накрайници (притискащи скоби, междинни скоби, притискащи клупове) със знак за съответствие [3]. Преглед за съответствието и за максималните диапазони на притискане са поместени в специфичните за страната каталози на асортимента. Уредът за прес сглобка не е подходящ за непрекъсната работа. След 30 минути непрекъснато функциониране трябва да се направи пауза от поне 15 минути, за да може да се охлади уредът за прес сглобка.

Друга или излизаща извън това предназначение употреба се счита за нецелесъобразна употреба. Фирма Geberit не носи отговорност за произтичащи от това щети.

Основни инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради хвърчащи отломки при неправилна употреба, както и при употреба на износени или повредени притискащи накрайници

- Употребявайте притискащи накрайници само в технически безупречно състояние
- Проверявайте редовно преди и след всяко използване притискащите накрайници за дефекти, по-специално за пукнатини в материала в контура на притискане и задържащата пластинка на скобите, както и за други повреди. При пукнатини в материала бракувайте веднага притискащия накрайник и не го употребявайте повече
- След неправилна или нецелесъобразна употреба не използвайте повече притискащите накрайници, а ги предайте за проверка на оторизиран сервис
- Спазвайте задължително правилата за поддръжка и интервалите на поддръжка на притискащите накрайници и на уреда за прес сглобка Geberit
- Носете подходяща предпазна екипировка (защитни очила и т.н.)
- Спазвайте специфичните за страната правила за безопасност
- Прочетете всички инструкции за безопасност и указания. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявайте всички инструкции за безопасност и указания за в бъдеще

ИНФОРМАЦИЯ

Притискащите крайници (притискащи скоби, междинни скоби, притискащи клупове) са износващи се части. Поради често притискане възниква умора на материала, която в напреднал стадий се проявява под формата на пукнатини в материала. Така износени или повредени по друг начин притискащи крайници могат да се счупят, по-специално при неправилна употреба (напр. притискане на твърде голям фитинг, поставяне накриво, наличие на чуждо тяло върху фитинга и т.н.) или нецелесъобразна употреба.

Обяснение на символите

Таблица 1: Символи в ръководството








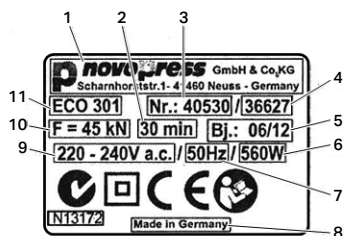
Символ	Значение
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ 	Означава възможна опасна ситуация, която може да доведе до смърт или до тежко телесно нараняване
ВНИМАНИЕ 	Означава възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки или средни наранявания или материални щети
	Указание за важна информация

Таблица 2: Символи върху продукта

Символ	Значение
	Означава възможна опасна ситуация поради летящи отломки, която може да доведе до смърт или до тежко телесно нараняване
	Прочетете инструкциите за безопасност и ръководството за функциониране/експлоатация преди въвеждане в експлоатация на уреда
	Функциониране на старт бутона и разяснение за звуковите сигнали
	Сервизен етикет: Посочва датата на следващата задължителна техническа поддръжка

Данни върху типова табелка



- 1 Лого на производителя с адрес
- 2 Продължителност на допустимата непрекъсната експлоатация
- 3 Артикулен номер
- 4 Серийен номер
- 5 Година на производство: месец и година
- 6 Консумирана мощност във ватове
- 7 Допустим честотен обхват в херцове, ако е приложимо
- 8 Държава на производство
- 9 Допустим обхват на напрежение във волтове
- 10 Номинална сила в килоニュтони
- 11 Типово обозначение на уреда

Обяснение на възможните символи върху типова табелка

Символ	Значение
	Законна сертификация за Китай
	Знак за типово одобрение за Канада и САЩ
	Знак за типово одобрение за Русия
	Прочетете инструкциите за безопасност и ръководството за функциониране/експлоатация преди въвеждане в експлоатация на уреда
	CE Знак за безопасност на продукта в Европа
	Клас на защита II (предпазна изолация на корпуса)
	Знак за типово одобрение за Австралия
	Директивата относно ОЕЕО за съобразено с околната среда управление на отпадъци от електрическо и електронно оборудване

Обяснение на съкращенията

Съкращение	Значение
V	Волт
Hz	Херц
W	Ват
kg	Килограм
Vj.	Година на производство
dB(A)	Децибел (акустично налягане)
°C	Градус Целзий
kN	Килонютон
a.c.	Променливо напрежение
d.c.	Постоянно напрежение
F	Мощност
∅	Диаметър
min	Минута (минути)
s	Секунда (секунди)
m	Метър
mm	Милиметър
m/s ²	Метър за секунда на квадрат (ускорение)
Nr.	Номер

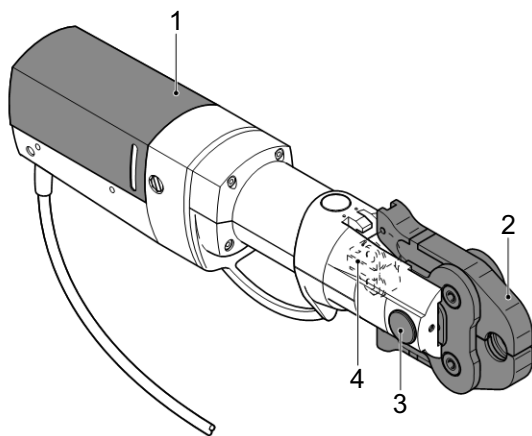
Описание на продукта

Конструкция

Инструментът за прес сглобка се състои от и се доставя с:

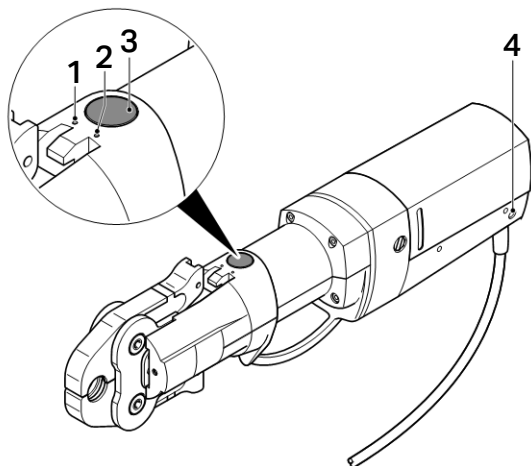
- уред за прес сглобка, вкл. ръководство за експлоатация
- притискащи скоби или междинни скоби с притискащи клупове
- инструкции за безопасност
- куфар за транспорт

Оборудването може да е различно според комплекта на доставката.



- 1 Уред за прес сглобка
- 2 Притискаща скоба
- 3 Задържащ болт
- 4 Ролкова предавка

Функция



- 1 Зелен светодиод LED
- 2 Червен светодиод LED
- 3 Старт бутон
- 4 Стоп бутон

Прес-автоматика

Уредът за прес сглобка работи електромеханично. Прес-автоматиката гарантира, че връзката за притискане се изпълнява напълно. От съображения за сигурност прес-автоматиката се включва едва при достигане на определена сила на притискане или на определена продължителност (след около 2 секунди). Преди това процесът на притискане може да бъде прекъснат по всяко време чрез отпускане на старт бутона [3]. Ако старт бутонът [3] бъде отпуснат преди достигане на прес-автоматиката, буталото остава на достигнатата позиция. Червеният светодиод LED [2] мига. За връщане на буталото натиснете старт бутона [3]. За повторно притискане натиснете старт бутона [3] за около 2 секунди. След включване на прес-автоматиката процесът на притискане протича автоматично и може да бъде прекъснат единствено чрез задействане на стоп бутона [4].

Стоп бутон [4]

Стоп бутонът [4] изпълнява две функции:

- изключване на двигателя
- заличаване на индикацията за неизправност

LED индикатори [1], [2]

Двата светодиода LED [1], [2] показват работните режими на уреда за прес сглобка. Щом зеленият светодиод LED [1] свети, уредът за прес сглобка е готов за експлоатация. Червеният светодиод LED [2] показва неизправност.

Сигнал

След правилно притискане прозвучава еднократен сигнал.

При неизправности или неправилно притискане сигнала прозвучава шест пъти.

Предпазител на задържащия болт

Електронен предпазител проверява дали задържащият болт е вкаран до края. Когато задържащият болт не е вкаран правилно, инструментът за прес сглобка не може да бъде включен.

Технически данни

Номинално напрежение	Вижте типова табелка	
Честота	Вижте типова табелка	
Консумирана мощност	Вижте типова табелка	
Клас на защита	II	
Степен на защита	IP20	
Дължина на кабела	5	m
Номинална сила	45	kN
Диапазон на притискане	∅ 12–108	mm
Тегло нето	5	kg
Ниво на шума в ухото на потребителя	78	dB(A)
Стойност на вибрационните емисии	≤ 2,5	m/s ²
Температурен диапазон по време на функциониране	-20 – +60	°C

Неопределеност на измерването на нивото на акустичното налягане: 3 dB(A)

Неопределеност на измерването на стойността на вибрационните емисии: 1,5 m/s²

Посочената стойност на вибрационните емисии е измерена по нормиран метод на изпитване и може да служи за сравнение с друг уред. Посочената стойност на вибрационните емисии може да служи и като предварителна оценка за излагането на такива емисии.

Внимание: стойността на вибрационните емисии може да се различава от посочената стойност по време на действителното използване на уреда в зависимост от начина на употреба. В зависимост от действителните условия на използване (режим на излагане на емисии) може да бъде необходимо да се установят мерки за безопасност с цел защита на обслужващото лице.

Функциониране

Поставете притискаща скоба или междинна скоба

Предпоставки

Уредът за прес сглобка е изключен от тока.



ВНИМАНИЕ

Опасност от притискане на оголените части

- ▶ Не работете с уреда за прес сглобка без притискащи скоби или междинни скоби
- ▶ Не поставяйте части от тялото или други части между притискащите скоби или междинните скоби
- ▶ Не поставяйте пръстите в зоната на ролките, когато не се използват притискащи скоби или междинни скоби



Притискане е възможно само когато задържащият болт е вкаран до края.

- 1** Изтеглете задържащия болт (вижте фиг. А на предната корица).
- 2** Поставете притискащата скоба или междинната скоба в уреда за прес сглобка (вижте фиг. В на предната корица).
- 3** Вкарайте задържащия болт до края (вижте фиг. С на предната корица).

Резултат

Инструментът за прес сглобка е готов за експлоатация.

Притискане с притискаща скоба

Предпоставки

- Краищата на тръбата са обрязани и чисти
- Тръбата и прес фитингът са съединени съгласно ръководството за монтаж на системата от тръбопроводи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради хвърчащи отломки при неправилна употреба, както и при употреба на износени или повредени притискащи скоби

- ▶ Употребявайте притискащите накрайници само в технически безупречно състояние (вижте основни инструкции за безопасност)
- ▶ Уверете се, че диаметърът на прес фитинга съвпада с диаметъра на притискащата скоба
- ▶ Не слагайте накриво притискащата скоба върху прес фитинга
- ▶ Уверете се, че между притискащата скоба и прес фитинга няма замърсяване, стружки или др. подобни
- ▶ След неправилна или нецелесъобразна употреба не използвайте повече притискащата скоба, а я предайте за проверка от оторизиран сервис
- ▶ Носете подходяща предпазна екипировка (защитни очила и т.н.)



Притискащите накрайници (притискащи скоби, междинни скоби, притискащи клупове) са износващи се части. Поради често притискане възниква умора на материала, която в напреднал стадий се проявява под формата на пукнатини в материала. Така износени или повредени по друг начин притискащи накрайници могат да се счупят, по-специално при неправилна употреба (напр. притискане на твърде голям фитинг, поставяне накриво, наличие на чуждо тяло върху фитинга и т.н.) или нецелесъобразна употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от притискане на автоматично затварящия се инструмент за прес сглобка

- ▶ Не поставяйте части от тялото или други части между притискащите скоби и междинните скоби
- ▶ Не дръжте инструмента за прес сглобка в зоната на притискащите скоби или междинните скоби



ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда поради непрекъснатата работа

- ▶ След 30 минути непрекъснато функциониране оставете уреда за прес сглобка най-малко 15 минути да се охлади



За притискането с междинни скоби и притискащи клупове вижте ръководството за експлоатация на съответната система.

1

Уверете се, че притискащата скоба съответства на диаметъра на прес фитинга.

-
- 2** Свържете уреда за прес сглобка към захранването.

 - 3** Поставете притискащата скоба върху прес фитинга, вижте ръководството за експлоатация на притискащите скоби.

 - 4** Задръжте старт бутона натиснат за около 2 секунди, докато прес-автоматиката се включи (вижте фиг. D на задната корица).

 - 5** Изчакайте, докато ролковата предавка се върне автоматично назад.

 - 6** Освободете притискащата скоба от прес фитинга.

Повторете притискането

В случай че притискането е било прекъснато, то трябва да се повтори. При това в зависимост от степента на притискане уредът за прес сглобка може да направи голям празен ход.



ВНИМАНИЕ

Недостатъчно здрава връзка поради погрешно позициониране на притискащия клуп

- ▶ Уверете се, че приспособлението за затваряне на притискащия клуп се намира на същата позиция, като преди прекъсването на процеса на притискане


-
- 1** Натиснете стоп бутона.

 - 2** Натиснете старт бутона. Ролковата предавка минава в стартова позиция.

 - 3** Задръжте старт бутона натиснат за около 2 секунди, докато прес-автоматиката се включи.

Отстраняване на неизправности

Преди процеса на притискане

Неизправност	Причина	Мерки
Не свети нито един светодиод LED	Кабелът не е свързан	▶ Свържете щепсела към захранването
	Кабелът или щепселът е дефектен	▶ Предайте кабела и щепсела за проверка от оторизиран елтехник и при необходимост ги подменете
Мига зеленият светодиод LED	Задържащият болт не е вкаран правилно	▶ Вкарайте задържащия болт до края
	Контактите за разпознаване на притискащите скоби на притискащия цилиндър са замърсени	▶ Почистете контактите на притискащия цилиндър и на притискащата скоба или междинната скоба
	Притискащата скоба е затворена без прес фитинг	▶ Поставете притискащата скоба върху прес фитинга
	Сензорът за затваряне на притискащата скоба е дефектен	▶ Сменете притискащата скоба
	Междинната скоба не е правилно окачена в притискащия клуп	▶ Окачете отново междинната скоба
Зеленият светодиод LED свети, а червеният светодиод LED мига	Притискащите скоби не съответстват на управлението	▶ Използвайте само притискащи скоби със знак за съответствие 

По време на процеса на притискане

Неизправност	Причина	Мерки
Зеленият светодиод LED мига и ролковата предавка се връща в стартова позиция	Задържащият болт се е освободил	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Вкарайте задържащия болт до края. Червеният светодиод LED мига и прозвучава сигнал ▶ Повторете притискането
Червеният светодиод LED мига	Старт бутонът е отпуснат твърде рано	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Натиснете отново старт бутона. Ролковата предавка минава в стартова позиция ▶ Задръжте старт бутона натиснат за около 2 секунди, докато прес-автоматиката се включи
Червеният светодиод LED мига и сигналът прозвучава шест пъти	Стоп бутонът е бил натиснат или инструментът за прес сглобка не е бил в стартова позиция	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Повторете притискането
Червеният светодиод LED мига и сигналът прозвучава шест пъти	Зададените стойности на притискащата скоба не са били достигнати	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Повторете притискането
	Уредът за прес сглобка е претоварен	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Обработвайте само допустимите системи за притискане, вижте раздел „Целесъобразна употреба“ ▶ Повторете притискането ▶ Ако тази неизправност се появи последователно няколко пъти, оставете уреда за прес сглобка да се охлади напълно
	Замърсявания или отлагания между лостове на скобите или в контура на притискане	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Почистете притискащата скоба ▶ Повторете притискането
	Подаваното напрежение е твърде ниско	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверете подаваното напрежение ▶ Повторете притискането
	Уредът за прес сглобка е дефектен	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Повторете притискането ▶ Ако това е безрезултатно, предайте уреда за прес сглобка за проверка в сервиса
Инструментът за прес сглобка не работи и не свети нито един светодиод LED	Проблем със захранването. Информация: притискащият инструмент може да бъде освободен и свален от фитинга едва когато електрозахранването отново се възстанови	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Когато притискането е било прекъснато, повторете притискането ▶ Когато притискането приключи и ролковата предавка все още не е в стартова позиция, освободете инструмента за прес сглобка. За тази цел натиснете стоп бутона. След това натиснете старт бутона. Ролковата предавка минава в стартова позиция

Правила за поддръжка



От съображения за сигурност следните интервали на поддръжка и дейности по поддръжка трябва задължително да се спазват и да се изпълняват. Същото е в сила за задължителните правила за поддръжка на притискащите крайници. Сервизен етикет върху уреда за прес сглобка указва датата на следващата задължителна поддръжка.

Уредът за прес сглобка трябва винаги да се дава за поддръжка заедно с притискащите скоби в куфара за транспорт.

Поддръжка и сервизни дейности могат да се извършват само от Novopress или от оторизирани сервизи на Novopress.

Адресите на оторизираните сервизи могат да се поискат от продавачи на Geberit или да се намерят на адрес www.geberit.com.

Интервал	Дейности по поддръжката
Редовно	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете уреда за прес сглобка и кабела за външни дефекти, отнасящи се до сигурността, и за повреди • Почистете и смажете уреда за прес сглобка • Почистете притискащите крайници и ги проверете за дефекти (по-специално пукнатини в материала) • За смазване на притискащите крайници вижте ръководството за експлоатация на съответната система
На шест месеца	<ul style="list-style-type: none"> • Възложете извършването на метрологична проверка от елтехник или оторизиран сервиз с цел установяване на дефекти и повреди, отнасящи се до сигурността (Информация: Метрологичната проверка обаче не замества конкретните за страната правила и закони, които може да изискват допълнителни проверки и дейности по поддръжката.)
След една година	<ul style="list-style-type: none"> • За проверка на силата на притискане и състоянието на износване предайте на оторизиран сервиз

Почистете и смажете уреда за прес сглобка

Предпоставки

Уредът за прес сглобка е изключен от тока.



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради нежелано включване

- ▶ Преди всякакви дейности по поддръжка на уреда за прес сглобка извадете щепсела



ВНИМАНИЕ

Повреди по уреда поради влага и мокрота

- ▶ Не потапяйте никога уреда за прес сглобка във вода или други течности

- 1** Почистете ролковата предавка и задържащия болт на уреда за прес сглобка.
- 2** Издухайте или премахнете с четка замърсяването.
- 3** Смажете ролковата предавка, управлението на ролковата предавка и задържащия болт с BRUNOX® Turbo-Spray® или с еквивалентно смазочно средство (вижте фиг. Е на задната корица).
- 4** Избършете излишното смазочно средство.
- 5** Почистете контактите за разпознаване на притискащите скоби на притискащия цилиндър (вижте фиг. Е, позиция 1 на задната корица).

Съставки

Този продукт е в съответствие с изискванията на Директива 2011/65/EC RoHS (Ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическите и електронните уреди).

Предаване за управление на отпадъци на старо електрическо и електронно оборудване



Съгласно Директива 2012/19/EC (OEEО-II), производителите на електронно оборудване са задължени да събират старо оборудване и да го предават професионално за управление на отпадъци.

Символът показва, че продуктът не трябва да се предава за управление на отпадъци заедно с останалите отпадъци. Старо оборудване трябва да бъде предадено директно на Geberit с цел адекватно предаване за отпадъци.

Адреси на пунктове за събиране може да се получат при компетентния Geberit продавач.

Съответствие

ЕО-Декларация за съответствие съгласно Директиви 2004/108/ЕО и 2006/42/ЕО

С настоящото декларираме, че Geberit уредът за прес сглобка ECO 301 по своята концепция и конструкция, както и изпълнението, което е въведено в продажба от нас, отговаря на съответните основни изисквания по отношение на безопасността и здравето.

При нецелесъобразна употреба на уреда за прес сглобка или несъгласувана с нас промяна на същия тази декларация става нищожна.

Хармонизирани стандарти:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Управител



05.09.2012,
G. Taubert, Ръководител на стандарти/патенти

Адрес

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Швейцария

Отговорник за документацията

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Швейцария

Siguranță

Grup țintă

Conform EN IEC 82079-1:2012 această unealtă poate fi utilizată numai de către consultanți tehnici de specialitate.

Scopul utilizării

Cu unealta de presare Geberit ECO 301 este permisă numai presarea conductelor și fittingurilor de presare a sistemelor de presare marca Geberit Mapress.

Cu unealta de presare Geberit ECO 301 este permisă numai utilizarea elementelor auxiliare de presat (mașini de presat, adaptoare pentru coliere de presare, coliere de presare) cu simbolul de compatibilitate [3]. Sinteze referitoare la compatibilitate și la intervalele maxime de presare sunt prezentate în catalogurile sortimentelor din țara respectivă.

Unealta de presare nu este potrivită pentru o funcționare continuă. După 30 minute de funcționare neîntreruptă trebuie să se facă o pauză de cel puțin 15 minute pentru ca unealta de presare să se poată răci.

Orice altă utilizare care nu corespunde scopului de utilizare sau utilizarea inadecvată este considerată ca fiind neconformă scopului utilizării prevăzut. Pentru pagube rezultate din aceasta Geberit nu își asumă nicio responsabilitate.

Măsuri fundamentale de siguranță

AVERTIZARE

Pericol de rănire datorat bucăților rupte care pot zbura în toate direcțiile, în cazul unei utilizări neadecvate a adaptorului colierului de presare precum și în cazul utilizării unor elementele auxiliare de presat uzate sau deteriorate




- Utilizați elementele auxiliare de presat numai dacă acestea sunt în stare ireproșabilă din punct de vedere tehnic
- Elementele auxiliare de presat se vor verifica regulat înainte de fiecare utilizare să nu prezinte defecțiuni, în mod special fisuri ale materialului pe conturul de presare și pe dispozitivul de prindere a fălcilor, precum și alte deteriorări. În cazul apariției fisurilor în material se va casa imediat elementul auxiliar de presat și nu se va mai utiliza
- După o utilizare necorespunzătoare sau neconforme scopului utilizării elementele auxiliare de presat nu se vor mai utiliza, ci se vor duce la un atelier autorizat de reparații în vederea verificării acestora
- Respectați cu strictețe regulile și intervalul de întreținere a elementelor auxiliare de presat și a unelei de presare Geberit
- Purtați echipament de protecție adecvat (ochelari de protecție etc.)
- Urmați prevederile de securitate specifice țării
- Citiți cu atenție toate măsurile și instrucțiunile de siguranță. În cazul nerespectării măsurilor și instrucțiunilor de siguranță poate apărea pericol de electrocutare, de incendii și/sau vătămări grave. Păstrați cu grijă, pentru a le avea și în viitor toate indicațiile și instrucțiunile privind măsurile de siguranță

INDICAȚIE





Elementele auxiliare de presat (mașinile de presat, adaptoarele pentru coliere de presare, colierele de presare) sunt piese supuse uzurii. În urma acțiunii frecvente de presare apare o uzură a materialului, care în stadiu avansat se prezintă sub forma unor fisuri în material. Elementele auxiliare de presat uzate sau deteriorate în alt mod se pot rupe mai ales la o utilizare inadecvată (de ex. la presarea unor fittinguri prea mari, element auxiliar de presat așezat oblic, corpuri străine pe fittinguri etc.) sau în cazul unei utilizări neconforme scopului utilizării.

Legendă semne

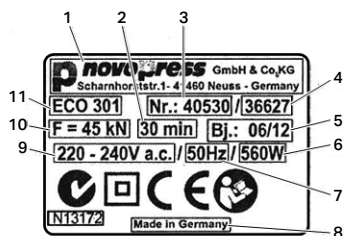
Tabelul 1: Simbolurile prezentate în instrucțiuni

Simbol	Semnificație
AVERTIZARE 	Atrage atenția asupra unei posibile situații periculoase, care se poate solda cu moartea sau rănirea gravă
ATENȚIE 	Atrage atenția asupra apariției unei posibile situații periculoase, care poate avea drept urmare răni ușoare sau de gravitate medie sau pagube materiale
	Atrage atenția asupra unei informații importante

Tabelul 2: Simbolurile de pe produs

Simbol	Semnificație
	Atrage atenția asupra unei posibile situații periculoase, datorită bucăților rupte care pot zbura în toate direcțiile și care se poate solda cu moartea sau rănirea gravă
	Citiți înainte de darea în exploatare măsurile de siguranță și instrucțiunile de utilizare/ instrucțiunile de operare
	Funcționarea butonului de pornire și explicația semnalelor sonore
	Placheta de service: Indică termenul pentru efectuarea următoarei lucrări de întreținere cu caracter obligatoriu

Datele de pe plăcuța de marcaj a construcției



- 1 Logo-ul producătorului cu adresa
- 2 Perioada admisă a duratei de exploatare neîntreruptă
- 3 Cod articol
- 4 Număr de serie
- 5 Anul de fabricație: Luna și anul
- 6 Puterea consumată exprimată în Watt
- 7 Intervalul de frecvență admis exprimat în Hertz, dacă este cazul
- 8 Țara de proveniență a producătorului
- 9 Intervalul de tensiune admis, exprimat în Volt
- 10 Forța nominală exprimată în Kilonewton
- 11 Denumirea tipului aparatului

Explicațiile referitoare la posibilele simboluri de pe plăcuța de marcaj a construcției

Simbol	Semnificație
	Certificarea legală pentru China
	Marcaj de conformitate pentru Canada și SUA
	Marcaj de conformitate pentru Rusia
	Citiți înainte de darea în exploatare măsurile de siguranță și instrucțiunile de utilizare/ instrucțiunile de operare
	CE-marcajul pentru siguranța produselor în Europa
	Clasa de protecție II (carcasă cu izolație de protecție)
	Marcaj de conformitate pentru Australia
	Directiva DEEE privind reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice

Explicații ale prescurtărilor

Prescurtarea	Semnificație
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Kilogram
Bj.	Anul de fabricație
dB(A)	Decibeli (presiune sonoră)
°C	Grade Celsius
kN	Kilonewton
a.c.	Curent alternativ
d.c.	Curent continuu
F	Forță
∅	Diametru
min	Minut (minute)
s	Secundă (secunde)
m	Metru
mm	Milimetru
m/s ²	Metri pe secundă la pătrat (acelerație)
Nr.	Număr

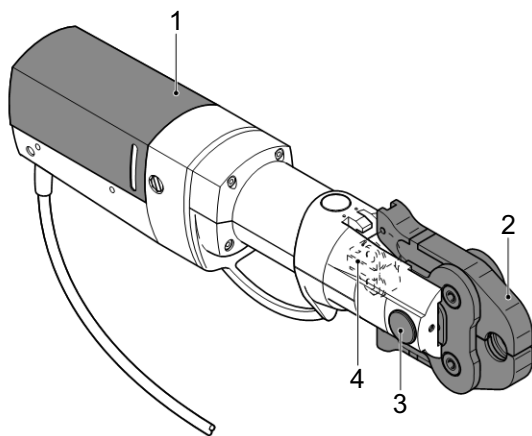
Descrierea produsului

Structură

Unealta de presare se compune din, și se livrează cu următoarele:

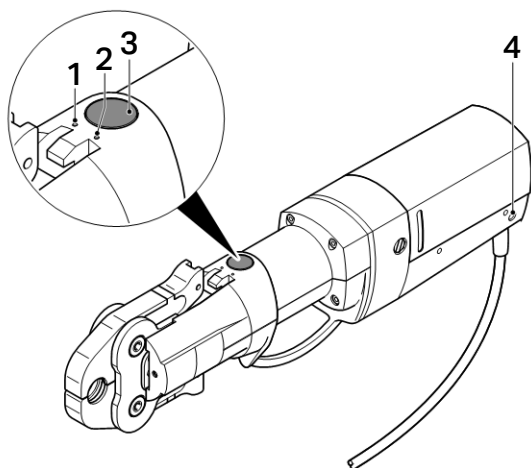
- unealtă de presare incl. indicații pentru operare
- mașini de presat sau adaptoare pentru coliere de presare cu coliere de presare
- indicații de siguranță
- geantă pentru transport

În funcție de lista elementelor livrate dotările pot fi variate.



- 1 Unealta de presare
- 2 Mașina de presat
- 3 Bolț de oprire
- 4 Mecanism cu role

Funcția



- 1 Led-ul verde
- 2 LED-ul roșu
- 3 Buton de pornire
- 4 Buton de oprire

Dispozitiv de presare automată

Unealta de presare funcționează prin sistem electromecanic. Dispozitivul de presare automată asigură efectuarea completă a îmbinării prin presare. Din motive de siguranță dispozitivul de presare automată se cuplează numai în momentul când s-a atins o anumită forță de presare sau după o anumită perioadă de timp (după cca. 2 secunde). Înainte de aceasta procesul de presare poate fi întrerupt oricând prin eliberarea butonului de pornire [3]. Dacă butonul de pornire [3] este eliberat înainte de a se cupla dispozitivul de presare automată, pistonul se oprește în poziția atinsă în acel moment. LED-ul roșu [2] pâlpâie. Pentru a readuce pistonul în poziția inițială acționați butonul de pornire [3]. Pentru a efectua o nouă presare apăsați butonul de pornire [3] pentru cca. 2 secunde. La utilizarea dispozitivului de presare automată procesul de presare se derulează automat și poate fi întrerupt numai prin acționarea butonului de oprire [4].

Buton de oprire [4]

Butonul de oprire [4] are două funcții:

- oprirea motorului
- ștergerea mesajului de defecțiune afișat

Indicatoare luminoase [1], [2]

Cele două LED-uri [1], [2] indică stadiile de funcționare a unelei de presare. În momentul în care este aprins LED-ul verde [1] unealta de presare este gata pentru o nouă utilizare. LED-ul roșu [2] indică o defecțiune.

Semnal sonor

După efectuarea unei operațiuni de presare corespunzătoare se aude un singur semnal sonor.

În cazul unor defecțiuni sau dacă operațiunea de presare nu a fost efectuată în mod corespunzător se aude un semnal sonor de șase ori.

Dispozitivul de siguranță al bolțului de oprire

O siguranță electronică verifică dacă bolțul de oprire este introdus complet până la opritor. Dacă bolțul de oprire nu este introdus corect unealta de presare nu poate fi pornită.

Date tehnice

Voltaj nominal	Vezi plăcuța de marcaj a construcției	
Frecvență a rețelei	Vezi plăcuța de marcaj a construcției	
Puterea consumată	Vezi plăcuța de marcaj a construcției	
Clasa de protecție	II	
Grad de protecție	IP20	
Lungimea cablului de alimentare de la rețea	5	m
Forță nominală	45	kN
Intervalul de presare	∅ 12–108	mm
Greutatea netă	5	kg
Nivelul de zgomot la urechea utilizatorului	78	dB(A)
Valoarea de emisie a vibrațiilor	≤ 2,5	m/s ²
Intervalul de temperatură în timpul funcționării	-20 – +60	°C

Măsurarea incertă a nivelului presiunii acustice: 3 dB(A)

Măsurarea incertă a valorii de emisie a vibrațiilor: 1,5 m/s²

Valoarea de emisie a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu un procedeu de verificare standardizat și poate fi folosită în comparație cu un alt aparat. Valoarea de emisie a vibrațiilor menționată poate să fie utilizată și la estimarea inițială a întreruperii.

Atenție: În funcție de modul de utilizare a aparatului valoarea de emisie a vibrațiilor poate să difere în timpul utilizării acestuia față de valoarea dată. În funcție de condițiile reale de utilizare (funcționare intermitentă) ar putea fi necesară stabilirea de măsuri de siguranță pentru persoana care deservește aparatul.

Funcționare

Montarea mașinii de presat sau a adaptoarelor acesteia

Premisă

Unealta de presare funcționează fără curent.



ATENȚIE

Pericol de strivire datorită accesului liber la piese

- ▶ Nu utilizați unealta de presare fără mașini de presat sau adaptoare pentru coliere de presare
- ▶ Aveți grijă ca părți ale corpului dumneavoastră sau alte corpuri străine să nu se afle în mașina de presat sau în adaptoarele pentru coliere de presare
- ▶ Când mașina de presat sau adaptoarele pentru coliere de presare nu sunt montate nu țineți degetele în zona rolor



O presare este posibilă numai atunci când bolțul de oprire este introdus complet până la opritor.

- 1** Extragerea bolțului de oprire (vezi coperta din față, figura A).
- 2** Montați mașina de presat sau adaptoarele pentru coliere de presare în unealta de presare (vezi coperta din față, figura B).
- 3** Apăsăți bolțul până la opritor înăuntru (vezi coperta din față, figura C).

Rezultat

Unealta de presare este gata pentru o nouă utilizare.

Presarea cu mașina de presat

Premisă

- Capetele conductei sunt debavurate și curate
- Conducta și fittingurile de presare sunt îmbinate conform instrucțiunilor de montaj a sistemului de conducte



AVERTIZARE

Pericol de rănire datorat bucăților rupte care pot zbura în toate direcțiile, în cazul unei utilizări neadecvate a mașinii de presat precum și în cazul utilizării unei mașini de presat uzate sau deteriorate

- ▶ Utilizați elementele auxiliare de presat numai dacă acestea sunt în stare ireproșabilă din punct de vedere tehnic (a se vedea indicațiile privind măsurile fundamentale de siguranță)
- ▶ Asigurați-vă că diametrul fittingului de presat coincide cu diametrul mașinii de presat
- ▶ Nu așezați mașina de presat oblic pe fittingul de presat
- ▶ Asigurați-vă că nu există impurități, șpan, sau alte lucruri de genul acesta între mașina de presat și fittingul de presat
- ▶ După o utilizare inadecvată sau neconformă scopului utilizării nu mai folosiți mașina de presat ci duceți-o la verificare la un atelier autorizat de reparații
- ▶ Purtați echipament de protecție adecvat (ochelari de protecție etc.)



Elementele auxiliare de presat (mașinile de presat, adaptoarele pentru coliere de presare, colierele de presare) sunt piese supuse uzurii. În urma acțiunii frecvente de presare apare o uzură a materialului, care în stadiu avansat se prezintă sub forma unor fisuri în material. Elementele auxiliare de presat uzate sau deteriorate în alt mod se pot rupe mai ales la o utilizare inadecvată (de ex. la presarea unor fittinguri prea mari, element auxiliar de presat așezat oblic, corpuri străine pe fittinguri etc.) sau în cazul unei utilizări neconforme scopului utilizării.



AVERTIZARE

Pericol de strivire datorită uneltei de presare cu închidere automată

- ▶ Aveți grijă ca părți ale corpului dumneavoastră sau alte corpuri străine să nu se afle în mașina de presat și adaptoarele pentru coliere de presare
- ▶ Nu prindeți unealta de presare în zona mașinii de presat sau a adaptoarelor pentru coliere de presare



ATENȚIE

Pot apărea defecțiuni la unealtă datorită funcționării continue

- ▶ După 30 minute de funcționare fără întrerupere lăsați unealta de presare să se răcească cel puțin timp de 15 minute



Pentru presarea cu adaptoare pentru coliere de presare și coliere de presare vezi instrucțiunile de operare a fiecărui sistem în parte.

1

Asigurați-vă că mașina de presat se potrivește cu diametrul fittingului de presat.

- 2** Racordați unealta de presare la rețeaua de curent electric.
- 3** Așezați mașina de presat pe fittingul de presare, vedeți instrucțiunile de operare a mașinii de presat.
- 4** Țineți butonul de pornire apăsat timp de aprox. 2 secunde până când se cuplează dispozitivul de presare automat (vezi coperta din spate, figura D).
- 5** Așteptați până se retrage automat mecanismul cu role.
- 6** Desprindeți mașina de presat de pe fittingul de presat.

Reluați presarea

În cazul în care presarea a fost întreruptă aceasta trebuie făcută din nou. În cadrul acesteia și în funcție de gradul de presare unealta de presare poate efectua o cursă în gol foarte lungă.



ATENȚIE


Rezistență scăzută a îmbinării datorită unei poziționări eronate a colierului de presare

- ▶ Asigurați-vă că dispozitivul de blocare a colierului de presare se află în aceeași poziție ca și înainte de întreruperea operațiunii de presare

- 1** Acționați butonul de oprire.
- 2** Acționați butonul de pornire. Mecanismul cu role se retrage înapoi în poziția inițială.
- 3** Țineți butonul de pornire apăsat timp de aprox. 2 secunde până când se cuplează dispozitivul de presare automat.

Remedierea defecțiunii

Înainte de procesul de presare

Defecțiune	Cauza	Măsuri
Nu luminează niciun LED	Cablul de rețea nu este racordat	▶ Conectați ștecherul la rețeaua de curent
	Cablul de rețea sau ștecherul este defect	▶ Chemați un electrician pentru a verifica și eventual pentru a schimba cablul de rețea și ștecherul
LED-ul verde pâlpâie	Bolțul de oprire nu este introdus corect	▶ Apăsăți bolțul de oprire până la opritor înăuntru
	Contactele de pe cilindrul de presare pentru sesizarea mașinii de presat prezintă impurități	▶ Curățați contactele de pe cilindrul de presare și de pe mașina de presat sau adaptorul colierelor de presare
	Mașina de presat este închisă fără fittingul de presat	▶ Așezați mașina de presat pe fittingul de presat
	Senzorul pentru închidere a mașinii de presat este defect	▶ Înlocuiți mașina de presat
	Adaptorul colierului de presare nu este racordat corect în colierul de presare	▶ Racordați din nou adaptorul colierului de presare
LED-ul verde luminează și LED-ul roșu pâlpâie	Mașinile de presat nu sunt compatibile cu sistemul de comandă	▶ Utilizați numai mașini de presat cu simbolul de compatibilitate 

În timpul porcesului de presare

Defecțiune	Cauza	Măsuri
LED-ul verde pâlpâie și mecanismul cu role se retrage înapoi în poziția inițială	Bolțul opritor s-a desprins	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Apăsați bolțul de oprire până la opritor înăuntru. LED-ul roșu pâlpâie și se aude un semnal sonor ▶ Reluați presarea
LED-ul roșu pâlpâie	Ați eliberat butonul de pornire prea devreme	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Acționați din nou butonul de pornire. Mecanismul cu role se retrage înapoi în poziția inițială ▶ Țineți butonul de pornire apăsat timp de aprox. 2 secunde până când se cuplează dispozitivul de presare automat
LED-ul roșu pâlpâie și se aude de șase ori un semnal sonor	A fost acționat butonul de oprire sau unealta de presare nu a fost în poziția inițială	▶ Reluați presarea
LED-ul roșu luminează și se aude de șase ori un semnal sonor	Nu au fost atinse valorile nominale presetate a mașinii de presat	▶ Reluați presarea
	Unealta de presare este suprasolicitată	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Prelucrați numai sisteme de presare admise, vezi la capitolul „Utilizare conform scopului utilizării” ▶ Reluați presarea ▶ Dacă această eroare apare de mai multe ori una după alta, lăsați mașina de presat să se răcească complet
	Murdărie sau depuneri între fălcile de prindere sau în conturul de presare	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Curățați mașina de presat ▶ Reluați presarea
	Tensiunea de rețea este prea mică	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificați tensiunea de rețea ▶ Reluați presarea
	Unealta de presare este defectă	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Reluați presarea ▶ Dacă aceasta nu dă rezultate, duceți unealta de presare la centrul de service în vederea verificării
Unealta de presare se oprește și numai este aprins niciun LED	Înterupere a alimentării de la rețea. Indicație: Unealta de presare poate fi deblocată și demontată de pe fitting numai după ce a fost reconectată la alimentarea de la rețea	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dacă presarea a fost întreruptă, reluați presare ▶ Dacă operațiunea de presare s-a finalizat și mecanismul cu role nu se află încă în poziția inițială, deblocați unealta de presare. Pentru aceasta acționați butonul de oprire. Apoi acționați butonul de pornire. Mecanismul cu role se retrage înapoi în poziția inițială

Norme pentru întreținere



Respectați neapărat din motive de siguranță următoarele intervale de întreținere și efectuați neapărat lucrările de întreținere. Același lucru este valabil pentru regulile obligatorii de întreținere ale elementelor auxiliare de presat.

Pe placheta de service de pe unealta de presare este menționat termenul scadent pentru lucrare de întreținere obligatorie de efectuat.

Unealta de presare împreună cu mașina de presat trebuie predate întotdeauna atelierului de întreținere în geanta destinată transportului.

Lucrările de întreținere și service pot fi efectuate numai de către Novopress sau de atelierelor de reparații autorizate Novopress.

Adresele atelierelor de reparații autorizate le puteți solicita de la societățile de distribuție ale Geberit sau prin accesarea paginii www.geberit.com.

Intervalul	Lucrare de întreținere
Periodic	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați ca unealta de presare și cablul de alimentare să nu prezinte defecțiuni sau avarii exterioare care reprezintă un pericol din punct de vedere al siguranței • Curățați și gresați unealta de presare • Curățați elementele auxiliare de presare și verificați să nu prezinte deteriorări (mai ales fisuri în material) • Curățați și lubrifiați elementele auxiliare de presare, vezi instrucțiunile de operare a fiecărui sistem în parte
Semestrial	<ul style="list-style-type: none"> • Efectuați printr-un electrician sau un atelier autorizat de reparații o verificare metrologică pentru a putea constata dacă există deteriorări sau defecțiuni care sunt relevante din punct de vedere al siguranței (Indicație: Verificarea metrologică nu înlocuiește însă prevederile și legiile specifice țării, în care poate fi prevăzută obligativitatea efectuării și a altor verificări și lucrări de întreținere.)
După un an	<ul style="list-style-type: none"> • Duceți unealta la un atelier autorizat de reparații pentru a verifica forța de presare și stadiul de uzură al acesteia

Curățați și gresați unealta de presare

Premisă

Unealta de presare funcționează fără curent.



ATENȚIE

Pericol de vătămare printr-o pornire accidentală

- ▶ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere la unealta de presare scoateți ștecherul din priză



ATENȚIE

Pot apărea defecțiuni la unealtă datorită umidității și umezelii

- ▶ Nu afundați unealta de presare în apă sau în alte lichide

- 1** Curățați mecanismul cu role și bolțul de oprire a uneltei de presare.
- 2** Suflați sau periați impuritățile.
- 3** Ungeți mecanismul cu role, ghidajul mecanismului cu role și bolțul de oprire cu BRUNOX® Turbo-Spray® sau un lubrifiant similar (vezi coperta din spate, figura E).
- 4** Ștergeți excesul de lubrifiant.
- 5** Curățați contactele pentru sesizarea mașinii de presat de pe cilindrul de presare (vezi coperta din spate, figura E, poziția 1).

Reciclarea deșeurilor

Substanțe componente

Acest produs corespunde cerințelor Directivei 2011/65/UE RoHS (privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice).

Reciclarea echipamentelor electrice și electronice vechi



În acord cu Directiva 2012/19/UE (DEEE-II) producătorii de echipamente electrice sunt obligați să preia echipamentele vechi și să recicleze aceste deșeurii în mod profesional conform legislației.

Simbolul indică faptul că, nu este permisă reciclarea produsului împreună cu restul deșeurilor. Pentru o depozitare corectă a deșeurilor echipamentele vechi trebuie să fie returnate societății Geberit.

Adresele la care echipamentele uzate pot fi returnate le puteți afla de la societățile de distribuție ale Geberit .

Conformitate

Declarația de conformitate CE corespunzătoare directivelor 2004/108/CE și 2006/42/CE

Prin prezenta declarăm că unealta de presare Geberit ECO 301 corespunde din punct de vedere al conceptului și a structurii construcției, precum și a variantei de execuție lansate de noi pe piață, cerințelor prevăzute în normele fundamentale de siguranță și de sănătate.

În cazul unei utilizări neconforme scopului utilizării pentru care este prevăzută unealta de presare sau în cazul efectuării unor modificări asupra acesteia fără acordul nostru prezenta declarație de conformitate își pierde valabilitatea.

Norme aplicate:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Administrator



05.09.2012,
G. Taubert, Șef departament Norme/Brevete

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Elveția

Inspector responsabil cu documentațiile

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Elveția

Ασφάλεια

Που απευθύνονται

Το εργαλείο αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς σύμφωνα με το EN IEC 82079-1:2012.

Ενδεδειγμένη χρήση

Με τη συσκευή σύσφιξης Geberit ECO 301 επιτρέπεται να γίνεται προσαρμογή μόνο σωλήνων και εξαρτημάτων σύσφιξης των συστημάτων σύσφιξης Geberit Mapress.

Με τη συσκευή σύσφιξης Geberit ECO 301 επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο προσαρτήματα σύσφιξης (σιαγόνες σύσφιξης, προσαρμογείς κολάρων σύσφιξης, κολάρια σύσφιξης) με την ένδειξη συμβατότητας [3]. Επισκοπήσεις για τη συμβατότητα και τις μέγιστες περιοχές σύσφιξης απεικονίζονται στους καταλόγους προϊόντων της εκάστοτε χώρας.

Η συσκευή σύσφιξης δεν είναι κατάλληλη για συνεχόμενη λειτουργία. Μετά από 30 λεπτά αδιάλειπτης λειτουργίας πρέπει να ακολουθήσει παύση τουλάχιστον 15 λεπτών, ώστε να κρυώσει η συσκευή σύσφιξης.

Άλλη χρήση ή χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη λειτουργία. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση, η Geberit δεν φέρει καμία ευθύνη.

Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας εκτοξευόμενων θραυσμάτων σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης καθώς και χρήσης φθαρμένων ή ελαττωματικών προσαρτημάτων σύσφιξης




- Χρησιμοποιείτε τα προσαρτήματα σύσφιξης μόνο όταν βρίσκονται σε άψογη κατάσταση
- Τα προσαρτήματα σύσφιξης πρέπει να ελέγχονται τακτικά πριν και μετά από κάθε χρήση για ελαττώματα, ειδικά για ρωγμές υλικού στο περίγραμμα σύσφιξης και στο έλασμα συγκράτησης των σιαγόνων, καθώς και για λοιπές ζημιές. Σε περίπτωση ρωγμών υλικού πρέπει να αποσύρεται αμέσως το προσάρτημα σύσφιξης και να μην χρησιμοποιείται πλέον
- Μετά από εσφαλμένη ή μη ενδεδειγμένη χρήση τα προσαρτήματα σύσφιξης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται πλέον αλλά να παραδίδονται για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο
- Οι κανόνες συντήρησης και οι περίοδοι συντήρησης των προσαρτημάτων σύσφιξης και της συσκευής σύσφιξης Geberit πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας (προστατευτικά γυαλιά κ.λπ.)
- Ακολουθείτε τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας
- Διαβάζετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και τον οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάσσετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ





Τα προσαρτήματα σύσφιξης (σιαγόνες σύσφιξης, προσαρμογείς κολάρων σύσφιξης, κολάρια σύσφιξης) είναι αναλώσιμα εξαρτήματα. Λόγω της συχνής προσαρμογής προκύπτει παλαιώση υλικού, η οποία σε προχωρημένο στάδιο γίνεται εμφανής με τη μορφή ραγμών υλικού. Τα προσαρτήματα σύσφιξης που έχουν φθαρεί έτσι ή που έχουν υποστεί ζημιά με άλλον τρόπο ενδέχεται να σπάσουν, ειδικά σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης (π.χ. προσαρμογή πολύ μεγάλων εξαρτημάτων σύσφιξης, κάμψη, ξένα σώματα στο εξάρτημα σύσφιξης κ.λπ.) ή σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων

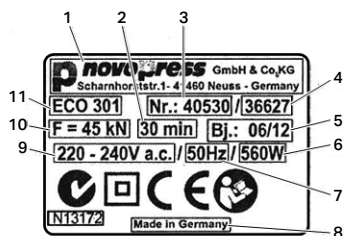
Πίνακας 1: Σύμβολα στο εγχειρίδιο

Σύμβολο	Σημασία
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ 	Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς
ΠΡΟΣΟΧΗ 	Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει ελαφρό ή μέσο τραυματισμό ή υλικές ζημιές
	Επισημαίνει μια σημαντική πληροφορία

Πίνακας 2: Σύμβολα στο προϊόν

Σύμβολο	Σημασία
	Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση εξαιτίας εκτόξευσης θραυσμάτων, που μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς
	Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και το εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού/λειτουργίας πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής
	Χειρισμός του μπουτόν εκκίνησης και εξήγηση των ακουστικών σημάτων
	Πλακέτα επισκευής: Επισημαίνει τη χρονική στιγμή της επόμενης υποχρεωτικής συντήρησης

Στοιχεία επάνω στην πινακίδα τύπου



- 1 Λογότυπο κατασκευαστή μαζί με διεύθυνση
- 2 Διάρκεια της επιτρεπόμενης αδιάλειπτης λειτουργίας
- 3 Κωδικός
- 4 Σειριακός αριθμός
- 5 Έτος κατασκευής: Μήνας και έτος
- 6 Κατανάλωση ισχύος σε Watt
- 7 Επιτρεπόμενη περιοχή συχνοτήτων σε Hertz, αν ισχύει
- 8 Χώρα κατασκευής
- 9 Επιτρεπόμενη περιοχή τάσης σε Volt
- 10 Ονομαστική δύναμη σε Kilopewton
- 11 Ονομασία τύπου της συσκευής

Επεξήγηση πιθανών συμβόλων στην πινακίδα τύπου

Σύμβολο	Σημασία
	Νομική πιστοποίηση για Κίνα
	Σήμα ελέγχου για Καναδά και ΗΠΑ
	Σήμα ελέγχου για Ρωσία
	Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και το εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού/λειτουργίας πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής
	Σήμα CE για ασφάλεια προϊόντος στην Ευρώπη
	Κατηγορία προστασίας II (προστατευτικά μονωμένο περίβλημα)
	Σήμα ελέγχου για Αυστραλία
	Οδηγία ΑΗΗΕ για την περιβαλλοντικά ορθή απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

Εξήγηση συντομογραφιών

Συντομογραφία	Σημασία
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Kilogramm
Bj.	Έτος κατασκευής
dB(A)	Ντεσιμπέλ (πίεση ήχου)
°C	Βαθμοί Κελσίου
kN	Kilonewton
a.c.	Εναλλασσόμενη τάση
d.c.	Συνεχής τάση
F	Δύναμη
∅	Διάμετρος
min	Λεπτό(-ά)
s	Δευτερόλεπτο(-α)
m	Μέτρο(-α)
mm	Χιλιοστό(-ά)
m/s ²	Μέτρα ανά δευτερόλεπτο στο τετράγωνο (επιτάχυνση)
Nr.	Αριθμός

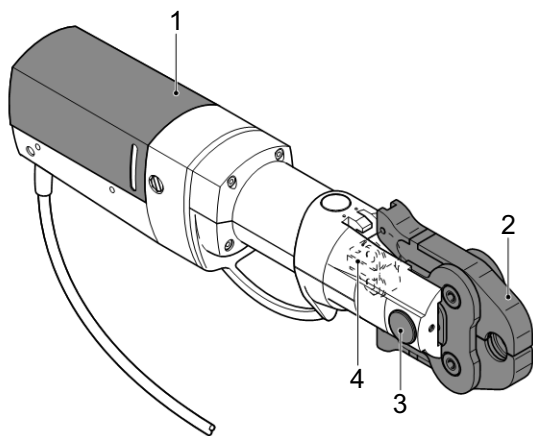
Περιγραφή προϊόντος

Δομή

Το εργαλείο σύσφιξης αποτελείται και παραδίδεται με τα εξής:

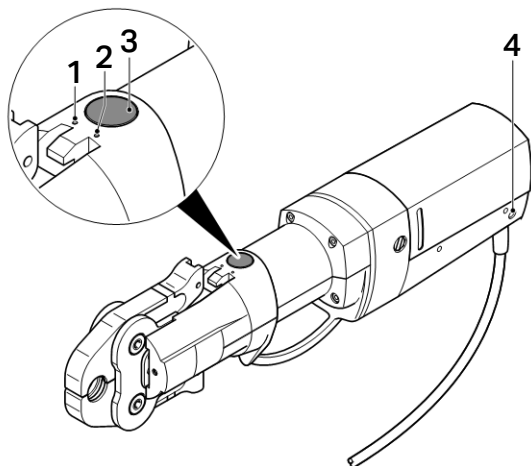
- Συσσκευή σύσφιξης με εγχειρίδιο λειτουργίας
- Σιαγόνες σύσφιξης ή προσαρμογείς κολάρων σύσφιξης με κολάρα σύσφιξης
- Υποδείξεις ασφαλείας
- Θήκη μεταφοράς

Ο εξοπλισμός μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη συσκευή που διαθέτετε.



- 1 Συσσκευή σύσφιξης
- 2 Σιαγόνα σύσφιξης
- 3 Μπουλόνι συγκράτησης
- 4 Κίνηση ράουλων

Λειτουργία



- 1 Πράσινη ενδεικτική λυχνία
- 2 Κόκκινη ενδεικτική λυχνία
- 3 Μπουτόν εκκίνησης
- 4 Μπουτόν διακοπής

Αυτοματισμός σύσφιξης

Η συσκευή σύσφιξης λειτουργεί ηλεκτρομηχανικά. Ένας αυτοματισμός σύσφιξης εξασφαλίζει την ολοκληρωμένη εκτέλεση της σύνδεσης σύσφιξης. Ο αυτοματισμός σύσφιξης ενεργοποιείται για λόγους ασφαλείας μόνο κατά την επίτευξη μιας συγκεκριμένης δύναμης σύσφιξης ή μιας συγκεκριμένης διάρκειας (μετά από περ. 2 δευτερόλεπτα). Προηγουμένως μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή η διαδικασία σύσφιξης απελευθερώνοντας το μπουτόν εκκίνησης [3]. Εάν το μπουτόν εκκίνησης [3] απελευθερωθεί πριν από την επίτευξη του αυτοματισμού σύσφιξης, τότε το έμβολο παραμένει ακίνητο στη θέση που επιτεύχθηκε. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία [2] αναβοσβήνει. Για την κίνηση του εμβόλου προς τα πίσω πατήστε το μπουτόν εκκίνησης [3]. Για την επανάληψη της προσαρμογής πατήστε το μπουτόν εκκίνησης [3] περ. 2 δευτερόλεπτα. Μετά την ενεργοποίηση του αυτοματισμού σύσφιξης εκτελείται αυτόματα η διαδικασία σύσφιξης και μπορεί να διακοπεί μόνο πατώντας το μπουτόν διακοπής [4].

Μπουτόν διακοπής [4]

Το μπουτόν διακοπής [4] έχει δύο λειτουργίες:

- Απενεργοποιεί το μοτέρ
- Διαγράφει την ένδειξη βλάβης

Ενδείξεις ενδεικτικών λυχνιών [1], [2]

Οι δύο ενδεικτικές λυχνίες [1], [2] δηλώνουν την εκάστοτε κατάσταση λειτουργίας της συσκευής σύσφιξης. Όταν ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία [1], η συσκευή σύσφιξης είναι έτοιμη για λειτουργία. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία [2] δηλώνει μια βλάβη.

Ακουστικό σήμα

Μετά από κανονική προσαρμογή ακούγεται ένα απλό ακουστικό σήμα.

Σε βλάβες ή σε αντικανονική προσαρμογή ακούγεται έξι φορές ένα ακουστικό σήμα.

Ασφάλεια μπουλονιού συγκράτησης

Μια ηλεκτρονική ασφάλεια ελέγχει αν το μπουλόνι συγκράτησης έχει εισαχθεί μέχρι τέρμα. Εάν το μπουλόνι συγκράτησης δεν έχει εισαχθεί σωστά, δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί το εργαλείο σύσφιξης.

Τεχνικά δεδομένα

Ονομαστική τάση	Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου	
Συχνότητα δικτύου	Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου	
Κατανάλωση ισχύος	Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου	
Κατηγορία προστασίας	II	
Τύπος προστασίας	IP20	
Μήκος καλωδίου σύνδεσης δικτύου	5	m
Ονομαστική δύναμη	45	kN
Περιοχή σύσφιξης	∅ 12–108	mm
Καθαρό βάρος	5	kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χρήστη	78	dB(A)
Τιμή εκπομπής ταλάντωσης	≤ 2,5	m/s ²
Περιοχή θερμοκρασίας κατά τη λειτουργία	-20 – +60	°C

Αβεβαιότητα μέτρησης της στάθμης ηχητικής πίεσης: 3 dB(A)

Αβεβαιότητα μέτρησης της τιμής εκπομπής ταλάντωσης: 1,5 m/s²

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση με μια άλλη συσκευή.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Προσοχή: Η τιμή εκπομπής ταλάντωσης μπορεί να διαφέρει από την αναφερόμενη τιμή κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης της συσκευής, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται η συσκευή. Ανάλογα με τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (περιοδική λειτουργία) μπορεί να είναι απαραίτητος ο προσδιορισμός μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή.

Χειρισμός

Τοποθέτηση σιαγόνας σύσφιξης ή προσαρμογέα κολάρου σύσφιξης

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Η συσκευή σύσφιξης δεν έχει ρεύμα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης από ανοιχτά τμήματα

- ▶ Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής σύσφιξης χωρίς σιαγόνες σύσφιξης ή προσαρμογείς κολάρων σύσφιξης
- ▶ Μην βάζετε μέλη του σώματος ή ξένα αντικείμενα ανάμεσα στις σιαγόνες σύσφιξης ή στους προσαρμογείς κολάρων σύσφιξης
- ▶ Μην βάζετε δάκτυλα στην περιοχή των ράουλων όταν δεν είναι τοποθετημένες σιαγόνες σύσφιξης ή προσαρμογείς κολάρων σύσφιξης



Η προσαρμογή είναι δυνατή μόνο όταν το μπουλόνι συγκράτησης έχει πιεστεί τελείως μέσα.

- 1** Τραβήξτε έξω το μπουλόνι συγκράτησης (βλέπε εμπροσθόφυλλο, εικόνα Α).
- 2** Τοποθετήστε τη σιαγόνα σύσφιξης ή τον προσαρμογέα κολάρου σύσφιξης στη συσκευή σύσφιξης (βλέπε εμπροσθόφυλλο, εικόνα Β).
- 3** Πιέστε μέσα το μπουλόνι συγκράτησης μέχρι τέρμα (βλέπε εμπροσθόφυλλο, εικόνα C).

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

Το εργαλείο σύσφιξης είναι έτοιμο για λειτουργία.

Προσαρμογή με σιαγόνα σύσφιξης

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

- Από τα άκρα των σωλήνων έχουν αφαιρεθεί τα γρέζια και είναι καθαρά
- Ο σωλήνας και το εξάρτημα σύσφιξης είναι συναρμολογημένα βάσει του εγχειριδίου συναρμολόγησης του συστήματος σωλήνων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας εκτοξευόμενων θραυσμάτων σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης καθώς και χρήσης φθαρμένων ή ελαττωματικών σιαγόνων σύσφιξης

- ▶ Χρησιμοποιείτε τα προσαρτήματα σύσφιξης μόνο όταν βρίσκονται σε άψογη κατάσταση (βλέπε βασικές υποδείξεις ασφαλείας)
- ▶ Μεριμνήστε ώστε η διάμετρος του εξαρτήματος σύσφιξης να συμφωνεί με τη διάμετρο της σιαγόνας σύσφιξης
- ▶ Μην τοποθετείτε λοξά τη σιαγόνα σύσφιξης στο εξάρτημα σύσφιξης
- ▶ Μεριμνήστε να μην υπάρχουν ρύποι, γρέζια ή παρόμοια υλικά ανάμεσα στη σιαγόνα σύσφιξης και στο εξάρτημα σύσφιξης
- ▶ Μετά από εσφαλμένη ή μη ενδεδειγμένη χρήση, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη σιαγόνα σύσφιξης και στείλτε την για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο
- ▶ Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας (προστατευτικά γυαλιά κ.λπ.)



Τα προσαρτήματα σύσφιξης (σιαγόνες σύσφιξης, προσαρμογείς κολάρων σύσφιξης, κολάρα σύσφιξης) είναι αναλώσιμα εξαρτήματα. Λόγω της συχνής προσαρμογής προκύπτει παλαιώση υλικού, η οποία σε προχωρημένο στάδιο γίνεται εμφανής με τη μορφή ρωγμών υλικού. Τα προσαρτήματα σύσφιξης που έχουν φθαρεί έτσι ή που έχουν υποστεί ζημιά με άλλον τρόπο ενδέχεται να σπάσουν, ειδικά σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης (π.χ. προσαρμογή πολύ μεγάλων εξαρτημάτων σύσφιξης, κάμψη, ξένα σώματα στο εξάρτημα σύσφιξης κ.λπ.) ή σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης λόγω εργαλείου σύσφιξης που κλείνει αυτόματα

- ▶ Μην βάζετε μέλη του σώματος ή ξένα αντικείμενα ανάμεσα στις σιαγόνες σύσφιξης και στους προσαρμογείς κολάρων σύσφιξης
- ▶ Μην κρατάτε το εργαλείο σύσφιξης από την περιοχή των σιαγόνων σύσφιξης ή των προσαρμογών κολάρων σύσφιξης



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβη συσκευής λόγω συνεχούς λειτουργίας

- ▶ Μετά από 30 λεπτά αδιάλειπτης λειτουργίας αφήστε τη συσκευή σύσφιξης να ψυχθεί για τουλάχιστον 15 λεπτά



Για την προσαρμογή με προσαρμογείς κολάρων σύσφιξης και κολάρα σύσφιξης ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού του εκάστοτε συστήματος.

1

Μεριμνήστε ώστε η σιαγόνα σύσφιξης να ταιριάζει στη διάμετρο του εξαρτήματος σύσφιξης.

- 2** Συνδέστε τη συσκευή σύσφιξης στο δίκτυο ρεύματος.
- 3** Τοποθετήστε τη σιαγόνα σύσφιξης στο εξάρτημα σύσφιξης, βλέπε εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού των σιαγόνων σύσφιξης.
- 4** Πιέστε το μπουτόν εκκίνησης και κρατήστε το πατημένο περ. 2 δευτερόλεπτα ώπου να ενεργοποιηθεί ο αυτοματισμός σύσφιξης (βλέπε οπισθόφυλλο, εικόνα D).
- 5** Περιμένετε ώπου να γίνει αυτόματη επαναφορά της κίνησης ράουλων.
- 6** Λύστε τη σιαγόνα σύσφιξης από το εξάρτημα σύσφιξης.

Επαναλάβετε την προσαρμογή

Εάν έγινε διακοπή της προσαρμογής, πρέπει να επαναληφθεί η προσαρμογή. Σε αυτήν την περίπτωση η συσκευή σύσφιξης μπορεί να διανύσει μεγάλη διαδρομή χωρίς αντίσταση, ανάλογα με το βαθμό της προσαρμογής.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελλιπής σταθερότητα της σύνδεσης εξαιτίας λάθους τοποθέτησης του κολάρου σύσφιξης

- ▶ Μεριμνήστε ώστε το κλείστρο του κολάρου σύσφιξης να βρίσκεται στην ίδια θέση που ήταν πριν τη διακοπή της διαδικασίας σύσφιξης

- 1** Πιέστε το μπουτόν διακοπής.
- 2** Πιέστε το μπουτόν εκκίνησης. Η κίνηση ράουλων οδηγείται στην αρχική θέση.
- 3** Πιέστε το μπουτόν εκκίνησης και κρατήστε το πατημένο περ. 2 δευτερόλεπτα ώπου να ενεργοποιηθεί ο αυτοματισμός σύσφιξης.

Αποκατάσταση βλαβών

Πριν τη διαδικασία σύσφιξης

Σφάλμα	Αιτία	Μέτρα
Δεν ανάβει καμία ενδεικτική λυχνία	Το καλώδιο σύνδεσης δικτύου δεν είναι συνδεδεμένο	▶ Συνδέστε το φις στο δίκτυο ρεύματος
	Το καλώδιο σύνδεσης δικτύου ή το φις είναι ελαττωματικό	▶ Εξέταση του καλωδίου σύνδεσης δικτύου και του φις από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο και, ενδεχομένως, αντικατάσταση
Η πράσινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει	Το μπουλόνι συγκράτησης δεν είναι σωστά εισαγμένο	▶ Πιέστε το μπουλόνι συγκράτησης μέσα μέχρι τέρμα
	Οι επαφές για την αναγνώριση σιαγόνων σύσφιξης στον κύλινδρο σύσφιξης είναι λερωμένες	▶ Καθαρίστε τις επαφές στον κύλινδρο σύσφιξης και στη σιαγόνα σύσφιξης ή στον προσαρμογέα κολάρου σύσφιξης
	Η σιαγόνα σύσφιξης είναι κλειστή χωρίς εξάρτημα σύσφιξης	▶ Τοποθετήστε τη σιαγόνα σύσφιξης στο εξάρτημα σύσφιξης
	Ο αισθητήρας κλεισίματος της σιαγόνας σύσφιξης είναι ελαττωματικός	▶ Αντικαταστήστε τη σιαγόνα σύσφιξης
	Ο προσαρμογέας κολάρου σύσφιξης δεν είναι περασμένος σωστά στο κολάρο σύσφιξης	▶ Εισάγετε ξανά τον προσαρμογέα κολάρου σύσφιξης
Η πράσινη ενδεικτική λυχνία ανάβει και η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει	Οι σιαγόνες σύσφιξης δεν είναι συμβατές με το σύστημα ελέγχου	▶ Χρησιμοποιείτε μόνο σιαγόνες σύσφιξης με ένδειξη συμβατότητας [3]

Κατά τη διαδικασία σύσφιξης

Σφάλμα	Αιτία	Μέτρα
Η πράσινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει και η κίνηση ράουλων επανέρχεται στην αρχική θέση	Το μπουλόνι συγκράτησης έχει λυθεί	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Πιέστε το μπουλόνι συγκράτησης μέσα μέχρι τέρμα. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει και ακούγεται ακουστικό σήμα ▶ Επαναλάβετε την προσαρμογή
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει	Το μπουτόν εκκίνησης απελευθερώθηκε πολύ νωρίς	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Πιέστε ξανά το μπουτόν εκκίνησης. Η κίνηση ράουλων οδηγείται στην αρχική θέση ▶ Κρατήστε πατημένο το μπουτόν εκκίνησης περ. 2 δευτερόλεπτα ώσπου να ενεργοποιηθεί ο αυτοματισμός σύσφιξης
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει και το ακουστικό σήμα ακούγεται έξι φορές	Πατήθηκε το μπουτόν διακοπής ή το εργαλείο σύσφιξης δεν ήταν στην αρχική θέση	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Επαναλάβετε την προσαρμογή
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβει και το ακουστικό σήμα ακούγεται έξι φορές	Δεν επιτεύχθηκαν οι ονομαστικές προδιαγραφές της σιαγόνας σύσφιξης	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Επαναλάβετε την προσαρμογή
	Η συσκευή σύσφιξης υφίσταται υπερβολικά μεγάλη καταπόνηση	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Κάνετε επεξεργασία μόνο επιτρεπόμενων συστημάτων σύσφιξης, βλέπε κεφάλαιο "Ενδεδειγμένη χρήση" ▶ Επαναλάβετε την προσαρμογή ▶ Εάν αυτό το σφάλμα παρουσιάζεται επανειλημμένα, αφήστε να ψυχθεί τελείως η συσκευή σύσφιξης
	Ρύποι ή εναποθέσεις μεταξύ των μοχλών σιαγόνων ή του περιγράμματος σύσφιξης	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Καθαρίστε τη σιαγόνα σύσφιξης ▶ Επαναλάβετε την προσαρμογή
	Η τάση δικτύου είναι χαμηλή	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ελέγξτε την τάση δικτύου ▶ Επαναλάβετε την προσαρμογή
	Η συσκευή σύσφιξης είναι ελαττωματική	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Επαναλάβετε την προσαρμογή ▶ Εάν αυτό δεν επιφέρει αποτέλεσμα, δώστε τη συσκευή σύσφιξης για έλεγχο στο τμήμα επισκευών
Το εργαλείο σύσφιξης σταματά και δεν ανάβει καμία ενδεικτική λυχνία	Έλλειψη τάσης. Υπόδειξη: Το εργαλείο σύσφιξης μπορεί να απεμπλακεί και να αφαιρεθεί από το εξάρτημα σύσφιξης, μόνο αφού αποκατασταθεί πρώτα η τροφοδοσία ρεύματος	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Εάν έχει διακοπεί η προσαρμογή, επαναλάβετε την προσαρμογή ▶ Εάν έχει ολοκληρωθεί η προσαρμογή και η κίνηση ράουλων δεν είναι ακόμα στην αρχική θέση, απεμπλέξτε το εργαλείο σύσφιξης. Πιέστε το μπουτόν διακοπής. Μετά πιέστε το μπουτόν εκκίνησης. Η κίνηση ράουλων οδηγείται στην αρχική θέση

Κανόνες συντήρησης

- i** Οι παρακάτω περίοδοι συντήρησης και εργασίες συντήρησης είναι υποχρεωτικό να τηρούνται και να εκτελούνται για λόγους ασφαλείας. Το ίδιο ισχύει για τους υποχρεωτικούς κανόνες συντήρησης των προσαρτημάτων σύσφιξης. Μια πλακέτα επισκευής επάνω στη συσκευή σύσφιξης δηλώνει τη χρονική στιγμή της επόμενης υποχρεωτικής συντήρησης. Η συσκευή σύσφιξης πρέπει να δίνεται προς συντήρηση πάντα μαζί με τις σιαγόνες σύσφιξης στη θήκη μεταφοράς. Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την Nonopress ή από εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα συνεργεία της Nonopress.

Βρείτε τις διευθύνσεις εξουσιοδοτημένων εξειδικευμένων συνεργείων στις εταιρείες διάθεσης-πώλησης της Geberit ή στη διεύθυνση www.geberit.com.

Διάστημα	Εργασία συντήρησης
Τακτικά	<ul style="list-style-type: none"> Έλεγχος της συσκευής σύσφιξης και του καλωδίου σύνδεσης δικτύου για εξωτερικές ελλείψεις και ζημιές που αφορούν την ασφάλεια Καθαρισμός και λίπανση της συσκευής σύσφιξης Καθαρισμός των προσαρτημάτων σύσφιξης και έλεγχος για ελλείψεις (ειδικά για ρωγμές υλικού) Λίπανση των προσαρτημάτων σύσφιξης, βλέπε εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού του εκάστοτε συστήματος
Εξαμηνιαία	<ul style="list-style-type: none"> Δώστε το εργαλείο σε ένα εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο για διεξαγωγή ενός τεχνικού ελέγχου ώστε να γίνει εξακριβωση ενδεχομένων ελλείψεων ή ζημιών που αφορούν την ασφάλεια (Υπόδειξη: Ο τεχνικός έλεγχος ωστόσο δεν αντικαθιστά κανένα εθνικό και περιφερειακό κανονισμό ή νόμο που κάνουν ενδεχομένως υποχρεωτικούς περαιτέρω ελέγχους και εργασίες συντήρησης.)
Μετά από ένα έτος	<ul style="list-style-type: none"> Δώστε το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο για έλεγχο της δύναμης σύσφιξης και της κατάστασης φθοράς

Καθαρισμός και λίπανση της συσκευής σύσφιξης

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Η συσκευή σύσφιξης δεν έχει ρεύμα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ανεπιθύμητη ενεργοποίηση

- ▶ Πριν γίνει οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στη συσκευή σύσφιξης πρέπει να αποσυνδέετε το φις



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβη στη συσκευή από υγρασία και πάχνη

- ▶ Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σύσφιξης σε νερό ή άλλα υγρά

- 1** Καθαρίστε την κίνηση ράουλων και το μπουλόνι συγκράτησης της συσκευής σύσφιξης.
- 2** Απομακρύνετε τους ρύπους με αέρα ή με πινέλο.
- 3** Λιπάνετε την κίνηση ράουλων, τους οδηγούς της κίνησης ράουλων και το μπουλόνι συγκράτησης με BRUNOX® Turbo-Spray® ή ισότιμο λιπαντικό (βλέπε οπισθόφυλλο, εικόνα E).
- 4** Σκουπίστε το περιττό λιπαντικό.
- 5** Καθαρίστε τις επαφές για την αναγνώριση σιαγόνας σύσφιξης στον κύλινδρο σύσφιξης (βλέπε οπισθόφυλλο, εικόνα E, θέση 1).

Συστατικές ουσίες

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ RoHS (περιορισμός της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές).

Απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Οι κατασκευαστές ηλεκτρικών συσκευών είναι υποχρεωμένοι σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ (ΑΗΗΕ-II) να παίρνουν πίσω τις αχρηστευμένες συσκευές και να τις απορρίπτουν κατάλληλα.

Το σύμβολο δηλώνει ότι αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με κοινά οικιακά απορρίμματα. Οι αχρηστευμένες συσκευές να παραδίνονται για κατάλληλη απόρριψη απευθείας στην Geberit.

Τις διευθύνσεις των κέντρων αποδοχής μπορείτε να τις πληροφορηθείτε από την αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit.

Συμμόρφωση

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ σύμφωνα με τις Οδηγίες 2004/108/ΕΚ και 2006/42/ΕΚ

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι ο σχεδιασμός και η κατασκευή της συσκευής σύσφιξης Geberit ECO 301 στην έκδοση που προσφέρουμε στο εμπόριο καλύπτουν τις ισχύουσες βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας.

Αυτή η δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης της συσκευής σύσφιξης ή μη εγκεκριμένης από εμάς τροποποίησης της συσκευής σύσφιξης.

Εφαρμοσμένα πρότυπα:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Διευθύνων Σύμβουλος



05.09.2012,
G. Taubert, Διευθυντής προτύπων/πατεντών

Διεύθυνση

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Ελβετία

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Ελβετία

Güvenlik

Hedef grup

Bu alet sadece uzmanlar tarafından EN IEC 82079-1:2012'ye göre kullanılmalıdır.

Amacına uygun kullanım

Geberit sıkma cihazı ECO 301 ile yalnızca Geberit Mapress sıkma sistemlerine ait borular ve sıkma fittingleri kullanılmalıdır.

Geberit sıkma cihazı ECO 301 ile yalnızca **3** uyumluluk işaretini taşıyan sıkma başlıkları (sıkma çeneleri, sıkma manşeti adaptörleri, sıkma manşetleri) kullanılabilir. Uyumluluk ve maksimum sıkma aralıklarıyla ilgili genel bilgiler ülkenizin ürün kataloglarında gösterilmektedir.

Sıkma cihazı sürekli işletim için uygun değildir. 30 dakikalık kesintisiz çalışmadan sonra sıkma cihazının soğuması için en az 15 dakikalık bir ara verilmelidir.

Başka veya öngörülen kullanım amacı dışında bir kullanım, amacına aykırı kullanım olarak değerlendirilecektir. Bu tür bir kullanımdan doğacak zararlardan Geberit sorumlu değildir.

Temel güvenlik bilgileri

UYARI

Hatalı uygulamada fırlayan parçalardan veya aşınmış veya hasarlı sıkma başlıklarından kaynaklanan yaralanma tehlikesi




- Sıkma başlıklarını yalnızca teknik açıdan kusursuz durumdayken kullanın
- Sıkma başlıklarını her kullanımdan önce ve sonra kontrol edin, özellikle sıkma konturunda ve çenelerin tutucu dilinde materyal çatlakları ve diğer hasarlar bakımından düzenli olarak kontrol edin. Materyal çatlakları olduğunda, sıkma başlığını derhal hurdaya ayırın ve yeniden kullanmayın
- Hatalı veya amacına uygun olmayan kullanımdan sonra sıkma başlıklarını kullanmaya devam etmeyin ve kontrol edilmeleri için yetkili bir teknik servise teslim edin
- Sıkma başlıklarının ve Geberit sıkma cihazının bakım kurallarına ve bakım aralıklarına mutlaka uyun
- Uygun kişisel korunma donanımı kullanın (koruyucu gözlük vb.)
- Ülkenize özgü güvenlik mevzuatına uyun
- Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları okuyun. Güvenlik bilgilerine ve talimatlarına uyulmaması sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları saklayın

NOT





Sıkma başlıkları (sıkma çeneleri, sıkma manşeti adaptörleri, sıkma manşetleri) zamanla aşınan parçalardır. Sıkma işlemi sık tekrarlandığında, ileri aşamada kendini materyalde çatlaklarla gösteren malzeme yorgunluğu oluşur. Böyle aşınmış veya başka bir biçimde hasara uğramış sıkma başlıkları, özellikle hatalı uygulama sonucu (örneğin çok büyük bir fittingin sıkıştırılması, hatalı sıkıştırma, fitting üzerinde yabancı cisim vb.) veya amacına uygun olarak kullanılmadığında kırılabilir.

Simgelerin açıklaması

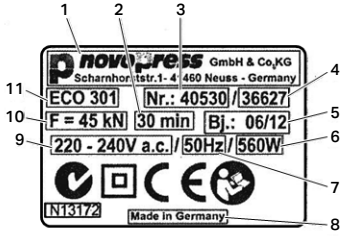
Tablo 1: Kılavuzdaki simgeler

Simge	Anlamı
UYARI 	Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli durumları belirtir
DİKKAT 	Hafif veya orta ağırlıkta yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilecek muhtemelen tehlikeli durumları belirtir
	Önemli bir bilgiyi belirtir

Tablo 2: Ürün üzerindeki simgeler

Simge	Anlamı
	Havada uçan kırık parçalardan kaynaklanan, ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli durumları belirtir
	Cihazı işletmeye almadan önce güvenlik bilgilerini ve kullanım/işletme kılavuzunu okuyun
	Başlatma düğmesinin kullanılması ve sinyal seslerinin açıklaması
	Servis etiketi: Bir sonraki zorunlu bakımın zamanını gösterir

Tip etiketindeki bilgiler



- 1 Üretici logosu ve adresi
- 2 İzin verilen kesintisiz çalışma süresi
- 3 Kod numarası
- 4 Seri numarası
- 5 Yapım yılı: Ay ve yıl
- 6 Güç tüketimi (Watt)
- 7 Uygunsa izin verilen frekans aralığı (Hertz)
- 8 Üretildiği ülke
- 9 İzin verilen gerilim aralığı (Volt)
- 10 Nominal güç (Kilonewton)
- 11 Cihazın tip tanımı

Tip etiketinde olabilecek simgelerin açıklaması

Simge	Anlamı
	Çin için yasal sertifikasyon
	Kanada ve ABD için kontrol işareti
	Rusya için kontrol işareti
	Cihazı işletmeye almadan önce güvenlik bilgilerini ve kullanım/işletme kılavuzunu okuyun
	CE-avrupa'da ürün güvenliği için işaret
	Koruma sınıfı II (koruyucu izolasyonlu gövde)
	Avustralya için kontrol işareti
	Elektronik hurdaların çevreye zarar vermeden bertaraf edilmesi için WEEE yönergesi

Kısaltmaların açıklaması

Kısaltma	Anlamı
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
kg	Kilogram
Bj.	Yapım yılı
dB(A)	Desibel (ses basıncı)
°C	Derece santigrat
kN	Kilonewton
a.c.	Alternatif gerilim
d.c.	Doğru gerilim
F	Güç
ø	Çap
min	Dakika
s	Saniye
m	Metre
mm	Milimetre
m/s ²	Metre bölü saniye kare (ivmelenme)
Nr.	Numara

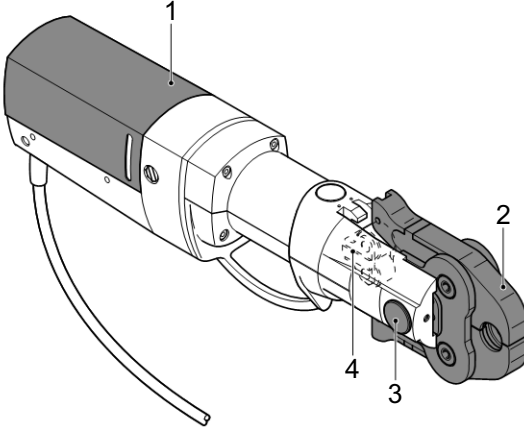
Ürünün tanımı

Yapısı

Sıkma takımı aşağıdakileri kapsar ve bunlarla birlikte teslim edilir:

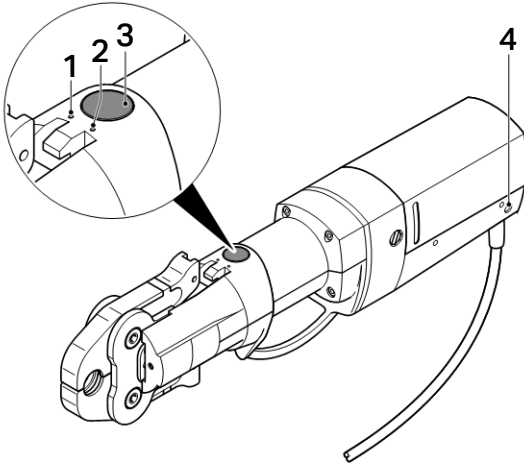
- Sıkma cihazı, işletme kılavuzu dahil
- Sıkma çeneleri veya sıkma manşetli sıkma manşeti adaptörleri
- Güvenlik bilgileri
- Taşıma çantası

Donanım, sevkiyat kapsamına bağlı olarak değişebilir.



- 1 Sıkma cihazı
- 2 Sıkma çenesi
- 3 Sabitleme bulonu
- 4 Makara tahriki

Fonksiyonu



- 1 Yeşil LED
- 2 Kırmızı LED
- 3 Başlatma düğmesi
- 4 Stop butonu

Sıkma otomatığı

Sıkma cihazı, elektro mekanik olarak çalışır. Bir sıkma otomatığı, sıkmalı bağlantının tam olarak gerçekleşmesini garanti eder. Sıkma otomatığı güvenlik nedenlerinden dolayı ancak belirli bir sıkma kuvvetine veya belirli bir süreye ulaşıldığında (yakl. 2 saniye sonra) devreye girer. İstendiğinde sıkma işlemi başlatma düğmesi [3] bırakılarak daha önce durdurulabilir. Başlatma düğmesi [3], sıkma otomatığına ulaşılmadan bırakılırsa, piston o ana dek gelinen pozisyonda durur. Kırmızı LED [2] yanıp söner. Pistonu geri götürmek için başlatma düğmesine [3] basın. Sıkma işlemi tekrar uygulamak için başlatma düğmesine [3] yakl. 2 saniye basın. Sıkma otomatığı devreye girdiğinde sıkma işlemi otomatik olarak gerçekleşir ve yalnızca stop butonuna [4] basılarak durdurulabilir.

Stop butonu [4]

Stop butonu [4] iki fonksiyona sahiptir:

- Motoru kapatmak
- Arıza göstergesini silmek

LED göstergeleri [1], [2]

İki LED [1], [2], sıkma cihazının işletme durumlarını gösterir. Yeşil LED [1] yanıyor, sıkma cihazı işletmeye hazır demektir. Kırmızı LED [2], bir arıza olduğunu gösterir.

Sinyal sesi

Usulüne uygun bir sıkma işleminden sonra bir kez sinyal sesi duyulur.

Arıza durumunda veya gerektiği gibi gerçekleşmeyen sıkma işleminde altı kez sesli sinyal duyulur.

Sabitleme bulonu emniyeti

Bir elektronik emniyet sistemi, sabitleme bulununun dayanağa kadar itilmiş olup olmadığını kontrol eder. Sabitleme bulonu doğru itilip yerine oturtulmamışsa, sıkma takımının açılması mümkün olmayacaktır.

Teknik veriler

Nominal şebeke gerilimi	Tip etiketine bakın	
Şebeke frekansı	Tip etiketine bakın	
Çektiği güç	Tip etiketine bakın	
Koruma sınıfı	II	
Koruma türü	IP20	
Elektrik kablosunun boyu	5	m
Nominal güç	45	kN
Sıkma aralığı	ø 12–108	mm
Net ağırlık	5	kg
Kullanıcının kulağındaki ses basınç seviyesi	78	dB(A)
Titreşim emisyonu değeri	≤ 2,5	m/s ²
Çalışırken sıcaklık aralığı	-20 – +60	°C

Ses basıncı seviyesi ölçüm belirsizliği: 3 dB(A)

Titreşim emisyon değeri ölçüm belirsizliği: 1,5 m/s²

Belirtilen titreşim emisyon değeri, standart bir kontrol işlemine göre ölçüldü ve başka bir cihazla karşılaştırmak için kullanılabilir. Belirtilen titreşim emisyon değeri, etkilenme ile ilgili öneri niteliğindeki tahmin için de kullanılabilir.

Dikkat: Titreşim emisyonu değeri cihazın gerçek kullanımı sırasında, cihazın kullanıldığı şekilde bağlı olarak belirtilen değerden farklı olabilir. Gerçek kullanım koşullarına (aralıklı çalışma) bağlı olarak, kullanıcı personeli korumak için güvenlik tedbirlerinin belirlenmesi gerekebilir.

Kullanım

Sıkma çenesinin veya sıkma manşeti adaptörünün takılması

Koşullar

Sıkma cihazında elektrik akımı olmamalıdır.



DIKKAT

Açıkta bulunan parçaların neden olabileceği ezilme tehlikesi

- ▶ Sıkma cihazını sıkma çeneleri veya sıkma manşeti adaptörleri olmadan çalıştırmayın
- ▶ Sıkma çeneleri veya sıkma manşeti adaptörleri arasına uzuvlarınızı veya yabancı cisimler tutmayın
- ▶ Sıkma çeneleri veya sıkma manşeti adaptörleri takılı olmadığında, parmaklarınızı makaraların olduğu bölümde tutmayın



Sıkma işlemi yalnızca, sabitleme bulonu dayanağa kadar bastırılmışsa mümkündür.

- 1** Sabitleme bulonunu çekip çıkartın (ön kapak sayfası, resim A'ya bakın).
- 2** Sıkma çenesini veya sıkma manşeti adaptörünü sıkma cihazına yerleştirin (ön kapak sayfası, resim B'ye bakın).
- 3** Sabitleme bulonunu dayanağa kadar içeri bastırın (ön kapak sayfası, resim C'ye bakın).

Sonuç

Sıkma takımı işletmeye hazırdır.

Sıkma çenesi ile sıkma

Koşullar

- Boru uçları, çaptan temizlenmiş ve temiz olmalıdır
- Boru ve sıkma fittingi, boru sisteminin montaj talimatına uygun olarak birbirine takılmış olmalıdır



UYARI

Hatalı uygulamada fırlayan parçalardan veya aşınmış veya hasarlı sıkma çenelerinden kaynaklanan yaralanma tehlikesi

- ▶ Sıkma başlıklarını yalnızca teknik açıdan kusursuz durumdayken kullanın (temel güvenlik bilgilerine bakın)
- ▶ Sıkma fittingi çap ölçüsünün sıkma çenesinin çap ölçüsüne uyduğundan emin olun
- ▶ Sıkma çenesini sıkma fittingi üzerine hatalı sıkıştırmayın
- ▶ Sıkma çenesi ile sıkma fittingi arasında kir, çapak ve benzeri şeylerin bulunmamasına özellikle dikkat edin
- ▶ Hatalı veya amacına uygun olmayan uygulamadan sonra sıkma çenesini kesinlikle yeniden kullanmayın ve yetkili bir teknik servise kontrol ettirin
- ▶ Uygun kişisel koruma donanımı kullanın (koruyucu gözlük vb.)



Sıkma başlıkları (sıkma çeneleri, sıkma manşeti adaptörleri, sıkma manşetleri) zamanla aşınan parçalardır. Sıkma işlemi sık tekrarlandığında, ileri aşamada kendini materyalde çatlaklarla gösteren malzeme yorgunluğu oluşur. Böyle aşınmış veya başka bir biçimde hasara uğramış sıkma başlıkları, özellikle hatalı uygulama sonucu (örneğin çok büyük bir fittingin sıkıştırılması, hatalı sıkıştırma, fitting üzerinde yabancı cisim vb.) veya amacına uygun olarak kullanılmadığında kırılabilir.



UYARI

Otomatik olarak kapanan sıkma takımı nedeniyle ezilme tehlikesi

- ▶ Sıkma çeneleri veya sıkma manşeti adaptörleri arasına uzuvlarınızı ve yabancı cisimler tutmayın
- ▶ Sıkma takımını sıkma çeneleri veya sıkma manşeti adaptörleri bölgesinde elle tutmayın



DIKKAT

Sürekli çalışma nedeniyle cihaz hasarı

- ▶ 30 dakikalık kesintisiz çalışmadan sonra sıkma cihazının en az 15 dakika boyunca soğuması beklenmelidir



Sıkma manşeti adaptörleri ve sıkma manşetleriyle sıkma işlemi için, ilgili sistemin kullanım kılavuzuna bakın.

1

Sıkma çenesinin, sıkma fittinginin çap ölçüsüne uyduğundan emin olun.

2

Sıkma cihazını elektrik şebekesine takın.

- 3** Sıkma çenesini sıkma fittinginin üzerine oturtun, sıkma çeneleri kullanım kılavuzuna bakın.
- 4** Başlatma düğmesini sıkma otomatığı açılana dek yakl. 2 saniye boyunca basılı tutun (arka kapak sayfası, resim D'ye bakın).
- 5** Makara tahriki otomatik olarak geri gidene kadar bekleyin.
- 6** Sıkma çenesini sıkma fittinginden çözün.

Sıkma işlemini tekrarlayın

Sıkma işlemi kesintiye uğradıktan sonra işlemin tekrarlanması gerekmektedir. Bu sırada sıkma cihazı, sıkma işleminin ulaştığı seviyeye bağlı olarak, büyük bir boş iliş yapabilir.



DIKKAT

Sıkma manşetinin yanlış konumlanması nedeniyle bağlantıda yetersiz sağlamlık

- ▶ Sıkma manşeti kilidinin, sıkma işleminin kesintiye uğramasından önceki pozisyonunda oturuyor olmasını sağlayın

- 1** Stop butonuna basın.
- 2** Başlatma düğmesine basın. Makara tahriki başlangıç pozisyonuna geri gider.
- 3** Başlatma düğmesini sıkma otomatığı açılana dek yakl. 2 saniye boyunca basılı tutun.

Arıza Giderme

Sıkma İşleminde Önce

Arıza	Sebebe	Yapılacaklar
LED'ler yanmıyor	Elektrik kablosu takılı değil	▶ Kablonun fişini elektrik prizine takın
	Elektrik kablosu veya elektrik fişi arızalı	▶ Elektrik kablosunu ve fişini uzman bir elektrikçiye kontrol ettirin ve gerekiyorsa değiştirilmelerini sağlayın
Yeşil LED yanıp sönüyor	Sabitleme bulonu doğru biçimde içeri itilmemiş	▶ Sabitleme bulonunu dayanağa kadar içeri bastırın
	Sıkma silindiriindeki sıkma çenesi algılama kontağı kirlenmiş	▶ Sıkma silindiri ile sıkma çenesi veya sıkma manşeti adaptörü kontaklarını temizleyin
	Sıkma çenesi, sıkma fittingi olmadan kapatılmış	▶ Sıkma çenesini sıkma fittingi üzerine yerleştirin
	Sıkma çenesinin kapanma sensörü arızalı	▶ Sıkma çenesini değiştirin
	Sıkma manşeti adaptörü, sıkma manşetine doğru takılmamış	▶ Sıkma manşeti adaptörünü yeniden takın
Yeşil LED yanıyor ve kırmızı LED yanıp sönüyor	Sıkma çeneleri, kumanda sistemi ile uyumlu değil	▶ Sadece 3 uyumluluk işareti taşıyan sıkma çenelerini kullanın

Sıkma işlemi sırasında

Arıza	Sebebe	Yapılacaklar
Yeşil LED yanıp sönüyor ve makara tahriki başlangıç pozisyonuna dönüyor	Sabitleme bulunu çözülmüş	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sabitleme bulonunu dayanağa kadar içeri bastırın. Kırmızı LED yanıp sönüyor ve sinyal sesi duyuluyor ▶ Sıkma işlemi tekrarlayın
Kırmızı LED yanıp sönüyor	Başlatma düğmesi çok erken bırakıldı	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Başlatma düğmesine yeniden basın. Makara tahriki başlangıç pozisyonuna geri gider ▶ Başlatma düğmesini sıkma otomatığı açılana dek yakl. 2 saniye boyunca basılı tutun
Kırmızı LED yanıp sönüyor ve altı kez sinyal sesi duyuluyor	Stop butonuna basıldı veya sıkma takımı başlangıç pozisyonunda değildi	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sıkma işlemi tekrarlayın
Kırmızı LED yanıyor ve altı kez sinyal sesi duyuluyor	Sıkma çenesinin öngörölmüş olan verilerine ulaşamadı	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sıkma işlemi tekrarlayın
	Sıkma cihazına aşırı yük binmiş	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Yalnızca izin verilen sıkma sistemlerini kullanın; "Amacına uygun kullanım" bölümüne bakın ▶ Sıkma işlemi tekrarlayın ▶ Bu arıza peş peşe ve birçok kez tekrarlandığında, sıkma cihazını tamamen soğumaya bırakın
	Çene kolları arasında veya sıkma konturunda kirlilik veya birikintiler var	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sıkma çenesini temizleyin ▶ Sıkma işlemi tekrarlayın
	Şebeke gerilimi çok düşük	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Şebeke gerilimini kontrol edin ▶ Sıkma işlemi tekrarlayın
	Sıkma cihazı arızalı	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sıkma işlemi tekrarlayın ▶ Bundan sonuç alamazsanız, sıkma cihazını kontrol etmesi için bir teknik servise verin
Sıkma takımı duruyor ve LED'ler yanmıyor	Elektrik kesintisi. Not: Sıkma cihazının kilidi, ancak tekrar elektrik akımı geldiğinde açılır ve fittingden alınabilir	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sıkma işlemi kesintiye uğradığında, sıkma işlemi tekrarlayın ▶ Sıkma takımının kilidini, sıkma işlemi sonuçlandıktan sonra ve makara tahriki henüz çıkış pozisyonuna gitmemişse açın. Bunun için stop butonuna basın. Ardından başlatma düğmesine basın. Makara tahriki başlangıç pozisyonuna geri gider

Bakım kuralları

Aşağıdaki bakım aralıklarına ve bakım çalışmalarına güvenlik nedenlerinden dolayı mutlaka uyulmalı ve bakım çalışmaları uygulanmalıdır. Aynı durum, sıkma başlıklarının zorunlu bakım kuralları için de geçerlidir.

Sıkma cihazının üzerindeki servis etiketinde, bir sonraki zorunlu bakım zamanı bulunmaktadır.

Sıkma cihazı bakıma daima, sıkma çeneleri ile birlikte ve çantasının içinde verilmelidir. Bakım ve onarım çalışmaları sadece Novopress veya yetkili Novopress teknik servisleri tarafından gerçekleştirilmelidir.

Yetkili teknik servislerin adreslerini Geberit dağıtım şirketlerine sorun veya www.geberit.com üzerinden sorgulayın.

Bakım aralığı	Bakım çalışması
Düzenli olarak	<ul style="list-style-type: none">Sıkma cihazını ve elektrik kablosunu, güvenlik açısından önemli harici eksiklikler ve hasarlar bakımından kontrol edinSıkma cihazının temizlenmesi ve yağlanmasıSıkma başlıklarını temizleyin ve kusur olup olmadığı (özellikle materyal çatlakları) bakımından kontrol edinSıkma başlıklarını yağlayın, ilgili sistemin kullanım kılavuzuna bakın
Altı ayda bir	<ul style="list-style-type: none">Güvenlik açısından önemli eksiklik veya hasarları tespit edebilmek için, uzman bir elektrikçiye veya yetkili bir uzman servis atölyesine teknik ölçüm testleri yaptırın (Not: Teknik ölçüm testi, muhtemel başka kontrolleri ve bakım çalışmalarını gerekli kılabilen olan, ülkeye özgü mevzuatın ve yasaların yerine geçmez.)
Bir yıl sonra	<ul style="list-style-type: none">Sıkma kuvvetini ve aşınma durumunu yetkili bir teknik serviste kontrol ettirin

Sıkma cihazının temizlenmesi ve yağlanması

Koşullar

Sıkma cihazında elektrik akımı olmamalıdır.



DIKKAT

İstek dışı çalıştırmadan kaynaklanabilecek yaralanma tehlikesi

▶ Sıkma cihazında yapılacak tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin



DIKKAT

Cihaz, nem ve ıslaklıktan hasar görür

▶ Sıkma cihazını suya veya başka sıvılara kesinlikle daldırmayın

- 1** Sıkma cihazının makara tahrikini ve sabitleme bulonunu temizleyin.
- 2** Kiri, basınçlı hava veya fırça ile temizleyin.
- 3** Makara tahrikini, tahrikin kılavuzunu ve sabitleme bulonunu BRUNOX® Turbo-Spray® veya benzeri yağlama malzemesi ile yağlayın (arka kapak sayfası, resim E'ye bakın).
- 4** Fazla yağlama malzemesini silin.
- 5** Sıkma silindirindeki sıkma çenesi algılama kontaklarını temizleyin (arka kapak sayfası, resim E, pozisyon 1'e bakın).

Bertaraf etme

İçindeki maddeler

Bu ürün, Yönerge 2011/65/AB RoHS (elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli zararlı maddelerin kullanımının sınırlandırılması) ile ilgili gerekliliklerle uyumludur.

Elektrikli ve elektronik eski aletlerin bertaraf edilmesi



Eski elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili yönerge 2012/19/AB (WEEE-II) uyarınca, elektrikli alet üreticileri, eski aletleri geri almak ve usulüne göre bertaraf etmekle yükümlüdür.

Simge, ürünün artık çöplerle birlikte bertaraf edilemeyeceğini ifade etmektedir. Eski aletler, uzmanca bertaraf edilmek üzere doğrudan Geberit'e geri verilecektir.

Teslim alma yerleri yetkili Geberit satış kuruluşundan öğrenilebilir.

Uyumluluk

Yönerge 2004/108/AT ve 2006/42/AT uyarınca AT uyumluluk beyanı

İşbu belge ile, Geberit sıkma cihazı ECO 301 mevcut tasarımıyla, yapı tarzıyla ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle, temel güvenlik ve sağlık şartlarına uygun olduğunu bildiririz. Sıkma cihazının amacına uygun olmayan kullanımında veya onayımız olmadan sıkma cihazında herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Uygulanan standartlar:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Şirket müdürü



05.09.2012,
G. Taubert, Normlar/patentler bölümü müdürü

Adresi

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, İsviçre

Dokümantasyon görevlisi

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, İsviçre

Безопасность

Целевая аудитория

Данный инструмент может использоваться только квалифицированным персоналом согласно EN IEC 82079-1:2012.

Использование по назначению

При помощи прессового инструмента Geberit ECO 301 разрешается опрессовка только труб и пресс-фитингов пресс-фитинговых систем Geberit Mapress.

С прессовым инструментом Geberit ECO 301 разрешается использовать только прессовые насадки (обжимные губки, адаптеры с обжимными кольцами, обжимные кольца) со знаком совместимости [3]. Обзоры совместимости и максимальных диапазонов опрессовки приводятся в соответствующих стране пользователя каталогах продукции.

Прессовый инструмент не предназначен для продолжительного режима эксплуатации. Через 30 минут непрерывной эксплуатации прессового инструмента следует сделать паузу в работе не менее 15 минут, чтобы дать инструменту остыть.

Использование в любых иных или выходящих за предусмотренные рамки целей считается использованием не по назначению. За возникающий в результате такого использования ущерб компания Geberit ответственности не несет.

Основные указания по технике безопасности

ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования разлетающимися обломками при неправильном использовании, а также при использовании изношенных или поврежденных прессовых насадок

- Использовать прессовые насадки только в технически исправном состоянии
- Регулярно до и после каждого использования проверять прессовые насадки на отсутствие повреждений, особенно на отсутствие трещин на материале в пресс-контуре и на накладке держателя губок, а также других повреждений. При наличии трещин на материале сразу же списать всю прессовую накладку в брак и больше не использовать
- После неправильного использования или использования не по назначению прекратить использовать прессовые насадки и передать их в авторизованную специализированную мастерскую на проверку
- Обязательно соблюдать правила и периодичность технического обслуживания прессовых накладок и прессового инструмента Geberit
- Использовать подходящие средства защиты (защитные очки и пр.)
- Соблюдать действующие в стране пользователя предписания по технике безопасности
- Прочитать все указания по технике безопасности и инструкции. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может стать причиной травмирования от удара электрическим током, возгорания и/или получения серьезных телесных повреждений. Сохранить все указания по технике безопасности и инструкции для последующего использования

УКАЗАНИЕ

Прессовые насадки (обжимные губки, адаптеры с обжимными кольцами, обжимные кольца) изнашиваются. При частой опрессовке материалы подвержены усталости. При высокой степени усталости на материале появляются трещины. Поэтому изношенные или другим способом поврежденные прессовые насадки могут сломаться, особенно при неправильном использовании (например, при опрессовке слишком большого фитинга, при перекосах, наличии на фитинге инородных тел и т. п.) или при использовании не по назначению.

Пояснение символов

Таблица 1: Символы, используемые в данной инструкции








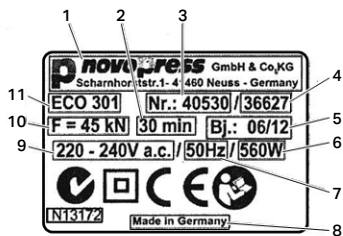
Символ	Значение
ОСТОРОЖНО 	Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам
ВНИМАНИЕ 	Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к получению легких или средних телесных повреждений или к нанесению материального ущерба
	Указывает на важную информацию

Таблица 2: Символы на изделии

Символ	Значение
	Указывает на возможную опасную ситуацию, возникающую из-за отлетающих фрагментов, которая может привести к смерти или тяжелым травмам
	Перед вводом прибора в эксплуатацию прочесть Указания по технике безопасности, а также Инструкцию по обслуживанию/Руководство по эксплуатации
	Использование кнопки пуска и пояснение звуковых сигналов
	Сервисная табличка: Указывает дату следующего обязательного планового техобслуживания

Данные на типовой табличке



- 1 Логотип производителя и адрес
- 2 Допустимая продолжительность непрерывной эксплуатации
- 3 Артикульный номер
- 4 Серийный номер
- 5 Год выпуска: месяц и год
- 6 Потребляемая мощность в ваттах
- 7 Допустимый диапазон частоты в герцах (если применимо)
- 8 Страна производителя
- 9 Допустимый диапазон напряжения в вольтах
- 10 Номинальное усилие в килоньютонах
- 11 Типовое обозначение прибора

Пояснение возможных символов на типовой табличке

Символ	Значение
	Знак государственной сертификации для Китая
	Знак технического контроля для Канады и США
	Знак технического контроля для России
	Перед вводом прибора в эксплуатацию прочесть Указания по технике безопасности, а также Инструкцию по обслуживанию/Руководство по эксплуатации
	СЕ-маркировка, подтверждающая безопасность изделия в Европе
	Класс защиты II (корпус с защитной изоляцией)
	Знак технического контроля для Австралии
	Директива WEEE об экологически безопасной утилизации отходов электрического и электронного оборудования

Расшифровка сокращений

Сокращение	Значение
V	Вольты
Hz	Герцы
W	Ватты
kg	Килограммы
Vj.	Год выпуска
dB(A)	Децибелы (звуковое давление)
°C	Градусы Цельсия
kN	Килоньютоны
a.c.	Переменный ток
d.c.	Постоянный ток
F	Сила
∅	Диаметр
min	Минуты
s	Секунды
m	Метры
mm	Миллиметры
m/s ²	Метры в секунду в квадрате (ускорение)
Nr.	Номер

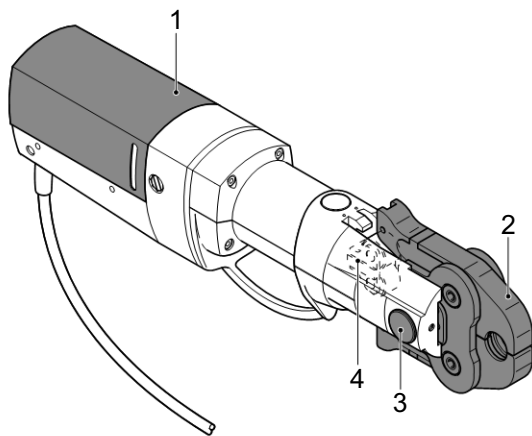
Описание прибора

Конструкция

Прессовый инструмент состоит из следующих элементов и поставляется вместе с ними:

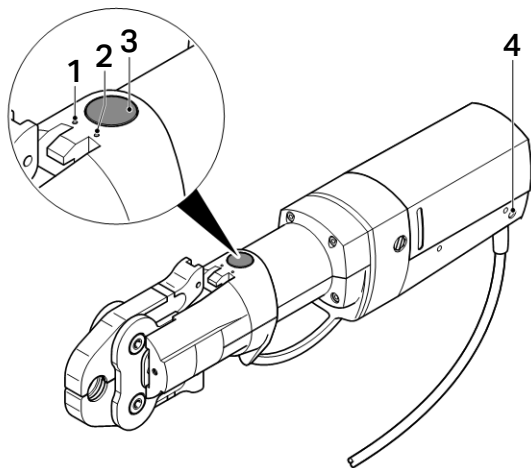
- прессовый инструмент и руководство по эксплуатации
- обжимные губки или адаптеры с обжимными кольцами и обжимные кольца
- указания по безопасности
- транспортировочный чемодан

Оснащение изменяется в зависимости от объема поставки.



- 1 Прессовый инструмент
- 2 Обжимные губки
- 3 Фиксатор
- 4 Роликовый привод

Функционирование



- 1 Зеленый светодиод
- 2 Красный светодиод
- 3 Кнопка пуска
- 4 Кнопка отключения

Функция автоматического обжатия

Прессовый инструмент работает электромеханически. Функция автоматического обжатия обеспечивает полное выполнение монтажа пресс-соединений. Из соображений безопасности функция автоматического обжатия включается только после достижения определенного усилия прессования или через определенный промежуток времени (прибл. через 2 секунды). До этого процесс опрессовки может быть прерван в любой момент отпусканием кнопки пуска [3]. Если кнопка пуска [3] отпускается до включения функции автоматического обжатия, поршень инструмента останавливается в достигнутом положении. Начинает мигать красный светодиод [2]. Для возврата поршня в начальное положение нажать кнопку пуска [3]. Для новой опрессовки нажимать кнопку пуска [3] в течение прибл. 2 секунд. После включения функции автоматического обжатия процесс опрессовки выполняется автоматически, и его можно остановить только нажатием кнопки отключения [4].

Кнопка отключения [4]

Кнопка отключения [4] имеет две функции:

- отключение двигателя
- выключение индикации неполадки

Индикаторы-светодиоды [1], [2]

Оба светодиода [1], [2] сигнализируют режимы работы прессового инструмента. Если горит зеленый светодиод [1], прессовый инструмент готов к эксплуатации. Светящийся красный светодиод [2] указывает на возникновение неполадки.

Звуковой сигнал

После верно выполненной опрессовки раздается однократный звуковой сигнал. При возникновении неполадок или при неверно выполненной опрессовке раздается шестикратный звуковой сигнал.

Предохранительное устройство фиксатора

Электронное предохранительное устройство проверяет, вставлен ли фиксатор до упора. Если фиксатор вставлен неправильно, прессовый инструмент не включается.

Технические данные

Номинальное напряжение	См. типовую табличку	
Частота тока	См. типовую табличку	
Потребляемая мощность	См. типовую табличку	
Класс защиты	II	
Степень защиты	IP20	
Длина кабеля питания	5	m
Номинальное усилие	45	kN
Область опрессовки	∅ 12–108	mm
Вес нетто	5	kg
Уровень звукового давления, воздействующего на органы слуха пользователя	78	dB(A)
Значение уровня вибрации	≤ 2,5	m/s ²
Диапазон температур в рабочем режиме	-20 – +60	°C

Погрешность измерения уровня звукового давления: 3 dB(A)

Погрешность измерения уровня вибрации: 1,5 m/s²

Указанное значение уровня вибрации определено по нормированному методу испытаний и может использоваться для сравнения с другими приборами. Данное значение уровня вибрации можно также использовать для предварительной оценки воздействия вибрации.

Внимание: при фактической эксплуатации прибора значение уровня вибрации может отличаться от указанного в зависимости от способа его применения. В зависимости от фактических условий эксплуатации (прерывистый режим работы) могут потребоваться меры безопасности для защиты обслуживающего персонала.

Использование

Вставка обжимных губок или адаптера с обжимным кольцом

Предпосылки

Прессовый инструмент обесточен.



ВНИМАНИЕ

Опасность защемления открыто расположенными деталями

- ▶ Не использовать прессовый инструмент без обжимных губок или адаптеров с обжимным кольцом
- ▶ Не просовывать между обжимными губками или адаптерами с обжимным кольцом части тела или инородные предметы
- ▶ Не дотрагиваться пальцами до зоны подвижных частей, если не были вставлены обжимные губки или адаптеры с обжимным кольцом



Опрессовка возможна лишь в том случае, если фиксатор вдавлен до упора.

- 1** Извлечь фиксатор (см. лицевой лист обложки, рис. А).
- 2** Вставить обжимные губки или адаптер с обжимным кольцом в прессовый инструмент (см. лицевой лист обложки, рис. В).
- 3** Вдавить фиксатор до упора (см. лицевой лист обложки, рис. С).

Результат

Прессовый инструмент готов к эксплуатации.

Опрессовка при помощи обжимных губок

Предпосылки

- Концы труб зачищены, и с них удалены заусенцы
- Труба и пресс-фитинг соединены в соответствии с Руководством по монтажу трубопровода



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования разлетающимися обломками при неправильном использовании, а также при использовании изношенных или поврежденных обжимных губок

- ▶ Использовать прессовые насадки только в технически исправном состоянии (см. Основные указания по технике безопасности)
- ▶ Убедиться, что диаметр пресс-фитинга совпадает с диаметром обжимных губок
- ▶ Обжимные губки на пресс-фитинге не должны иметь перекосов
- ▶ Убедиться, что между обжимными губками и пресс-фитингом отсутствует грязь, стружка и пр
- ▶ Запрещается использовать обжимные губки после неправильного или несоответствующего назначению применения, если они не проверены в авторизованной специализированной мастерской
- ▶ Использовать подходящие средства защиты (защитные очки и пр.)



Прессовые насадки (обжимные губки, адаптеры с обжимными кольцами, обжимные кольца) изнашиваются. При частой опрессовке материалы подвержены усталости. При высокой степени усталости на материале появляются трещины. Поэтому изношенные или другим способом поврежденные прессовые насадки могут сломаться, особенно при неправильном использовании (например, при опрессовке слишком большого фитинга, при перекосах, наличии на фитинге инородных тел и т. п.) или при использовании не по назначению.



ОСТОРОЖНО

Опасность защемления вследствие автоматического закрытия прессового инструмента

- ▶ Не просовывать между обжимными губками и адаптерами с обжимным кольцом части тела или инородные предметы
- ▶ Не держать прессовый инструмент в области обжимных губок или адаптеров с обжимным кольцом



ВНИМАНИЕ

Риск повреждения инструмента вследствие продолжительной работы

- ▶ Через 30 минут непрерывной эксплуатации прессового инструмента дать ему остыть не менее 15 минут



Опрессовка при помощи адаптера с обжимным кольцом и обжимных колец описана в руководстве по обслуживанию соответствующей системы.

- 1** Убедиться, что обжимные губки подходят к диаметру пресс-фитинга.
- 2** Подключить прессовый инструмент к электросети.
- 3** Насадить обжимные губки на пресс-фитинг, см. Руководство по обслуживанию обжимных губок.
- 4** Нажать кнопку пуска и удерживать ее нажатой ок. 2 секунд, пока не включится функция автоматического обжатия (см. задний лист обложки, рис. D).
- 5** Подождать, пока роликовый привод автоматически не отодвинется.
- 6** Снять обжимные губки с пресс-фитинга.

Повторение опрессовки

Если процесс опрессовки был прерван, опрессовку необходимо повторить. При этом прессовый инструмент, в зависимости от стадии опрессовки, может длительно работать в режиме холостого хода.



ВНИМАНИЕ

Недостаточная прочность стыковки в результате неправильного положения обжимного кольца

- ▶ Проконтролировать, чтобы фиксатор обжимного кольца находился в том же положении, что и до прерывания процесса опрессовки

- 1** Нажать кнопку отключения.
- 2** Нажать кнопку пуска. Роликовый привод отодвигается в исходное положение.
- 3** Нажать кнопку пуска и удерживать ее нажатой ок. 2 секунд, пока не включится функция автоматического обжатия.

Устранение неисправностей

Перед процессом опрессовки

Неисправность	Причина	Меры по устранению
Не горит ни один светодиод	Не подключен кабель питания	▶ Подключить штепсельную вилку к электросети
	Неисправность кабеля питания или штепсельной вилки	▶ Поручить проверку и при необходимости замену кабеля питания и штепсельной вилки электротехническому квалифицированному персоналу
Зеленый светодиод мигает	Фиксатор вставлен не до конца	▶ Вставить фиксатор до упора
	Контакты на гидравлическом цилиндре, предназначенные для распознавания обжимных губок, загрязнены	▶ Прочистить контакты на гидравлическом цилиндре и обжимных губках или адаптере с обжимным кольцом
	Обжимные губки закрыты без пресс-фитинга	▶ Насадить обжимные губки на пресс-фитинг
	Неисправность датчика закрытия обжимных губок	▶ Заменить обжимные губки
	Адаптер неправильно вставлен в обжимное кольцо	▶ Вновь вставить адаптер с обжимным кольцом
Зеленый светодиод горит, а красный - мигает	Обжимные губки не совместимы с системой управления	▶ Использовать только обжимные губки, отмеченные знаком совместимости 

В ходе процесса опрессовки

Неисправность	Причина	Меры по устранению
Зеленый светодиод мигает, и роликовый привод отодвигается назад в исходное положение	Крепление фиксатора ослабло	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Вставить фиксатор до упора. Красный светодиод мигает, и раздается звуковой сигнал ▶ Повторить опрессовку
Красный светодиод мигает	Преждевременно отпущена кнопка пуска	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Повторно нажать кнопку пуска. Роликовый привод отодвинется в исходное положение ▶ Нажать кнопку пуска и удерживать ее нажатой ок. 2 секунд, пока не включится функция автоматического обжатия
Красный светодиод мигает, и раздается шестикратный звуковой сигнал	Была нажата кнопка отключения, или прессовый инструмент не находился в исходном положении	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Повторить опрессовку
Горит красный светодиод, и раздается шестикратный звуковой сигнал	Заданные параметры обжимных губок не были достигнуты	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Повторить опрессовку
	Произошла перегрузка прессового инструмента	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Обработать только допустимые пресс-фитинговые системы, см. раздел «Использование по назначению» ▶ Повторить опрессовку ▶ Если данная неисправность повторяется несколько раз подряд, дать прессовому инструменту полностью остыть
	Грязь или отложения между адаптерами или в пресс-контуре	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Очистить обжимные губки ▶ Повторить опрессовку
	Сетевое напряжение слишком низкое	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверить сетевое напряжение ▶ Повторить опрессовку
	Прессовый инструмент неисправен	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Повторить опрессовку ▶ Если это не дало необходимого результата, передать прессовый инструмент в сервисную службу для проверки
Прессовый инструмент останавливается, и ни один светодиод не горит	Произошло отключение питания. Указание: прессовый инструмент можно деблокировать и снять с фитинга только после того, как будет восстановлена подача питающего напряжения	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Если процесс опрессовки был прерван, опрессовку необходимо повторить ▶ Если процесс опрессовки был окончен, и роликовый привод еще не переместился в исходное положение, прессовый инструмент необходимо деблокировать. Для этого нажать кнопку отключения. Затем нажать кнопку пуска. Роликовый привод отодвинется в исходное положение

Правила проведения техобслуживания



Из соображений безопасности необходимо неукоснительно соблюдать приведенную ниже периодичность технического обслуживания и выполнять требуемые для этого работы. То же самое относится к обязательным для исполнения правилам техобслуживания прессовых насадок.

На сервисной табличке, размещенной на прессовом инструменте, отмечена дата следующего обязательного планового техобслуживания.

Для передачи на техобслуживание прессовый инструмент вместе с обжимными губками должен быть помещен в транспортировочный чемодан.

Работы по техническому обслуживанию и ремонту разрешается выполнять только специалистам Novopress или в авторизованных специализированных мастерских Novopress.

Адреса авторизованных специализированных мастерских можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit или на сайте www.geberit.com.

Интервал	Работа по обслуживанию
Регулярно	<ul style="list-style-type: none"> Проверка прессового инструмента и кабеля питания на отсутствие внешних, влияющих на безопасность дефектов и повреждений Очистка и смазка прессового инструмента Очистка прессовых насадок и проверка отсутствия дефектов (особенно трещин на материале) Очистка и смазка прессовых насадок, см. руководство по обслуживанию соответствующей системы
Раз в полгода	<ul style="list-style-type: none"> Для обнаружения влияющих на безопасность дефектов и повреждений проведение измерительно-технической проверки необходимо поручить электротехническому квалифицированному персоналу или сотруднику авторизованной специализированной мастерской (Указание: тем не менее, измерительно-техническая проверка не отменяет установленные в соответствующей стране предписания и законы, которые могут предусматривать дополнительные проверки и работы по техобслуживанию.)
Через год	<ul style="list-style-type: none"> Проверка усилия прессования и степени износа инструмента в авторизованной специализированной мастерской

Очистка и смазка прессового инструмента

Предпосылки

Прессовый инструмент обесточен.



ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования вследствие непреднамеренного включения

- ▶ Перед проведением любых работ по техобслуживанию прессового инструмента вынимать штепсельную вилку из розетки



ВНИМАНИЕ

Повреждение прибора из-за сырости и влаги

- ▶ Ни в коем случае не опускать прессовый инструмент в воду или любую другую жидкость

- 1** Прочистить роликовый привод и фиксатор прессового инструмента.
- 2** Выдуть грязь или удалить ее при помощи кисточки.
- 3** Смазать роликовый привод, его направляющую и фиксатор смазкой BRUNOX® Turbo-Spray® или равноценным смазочным средством (см. задний лист обложки, рис. E).
- 4** Удалить лишнюю смазку.
- 5** Прочистить контакты гидравлического цилиндра, предназначенные для распознавания обжимных губок (см. задний лист обложки, рис. E, позиция 1).

Компоненты

Данное изделие соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕС по ограничению использования токсичных веществ в электрических и электронных устройствах (Restriction of Hazardous Substances – RoHS).

Утилизация старого электрического и электронного оборудования



Следуя требованиям директивы 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE-II), производители электрического оборудования обязаны принимать старое оборудование и утилизировать его надлежащим образом.

Символ указывает на то, что изделие не может быть утилизировано вместе с другими отходами. Для технической правильной утилизации старое оборудование следует возвращать непосредственно в компании Geberit.

Адреса пунктов приема можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit.

Соответствие требованиям

Декларация соответствия согласно директивам 2004/108/ЕС и 2006/42/ЕС

Настоящим мы заявляем, что прессовый инструмент Geberit ECO 301 соответствует в своей конструкции и выпущенном нами исполнении надлежащим основным действующим требованиям по безопасности и охране здоровья.


При использовании прессового инструмента не по назначению или при внесении в прессовый инструмент несогласованных с нами изменений данная декларация теряет свою силу.

Примененные стандарты:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, Генеральный директор



05.09.2012,
G. Taubert, Руководитель отдела стандартов и патентов

ЕАС Сертификат соответствия (ЕАС-Zertifikat)

Продукция сертифицирована, проведено подтверждение продукции на соответствие Техническим регламентам Таможенного союза: 004/2011, 010/2011, 020/2011



Знак обращения продукции на территории Таможенного союза

Адрес

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Швейцария

Ответственный за документацию

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Швейцария


安全

适用对象

只允许由专业技术人员按照 EN IEC 82079-1:2012 标准来使用本工具。

按照规定使用

仅可使用 Geberit 挤压器 ECO 301 挤压 Geberit Mapress 挤压系统的管件和挤压管接头。

仅可将 Geberit 挤压器 ECO 301 用于带有兼容性标记  的挤压件（挤压钳夹、挤压口适配器、挤压口）。有关兼容性和最大挤压范围的概览图参见各国专用的产品品种目录册。

本挤压器不适合于长期使用。在连续工作 30 分钟后必须停工至少 15 分钟，以便挤压器能够冷却。

其它的或超出此范围的用途一律被视为违规使用。对由此造成的损失 Geberit 概不负责。

基本安全提示

警告

如果使用不当以及挤压件已磨损或受损，飞出的断裂碎片会带来受伤危险

- 只允许在挤压件的技术性能完好的情况下才使用它
- 使用之前定期检查挤压件是否有缺陷，尤其是挤压轮廓和钳夹卡箍上的材料是否有裂缝，以及是否有其他损坏。如果材料上出现裂缝，则必须立即更换整个挤压件，不可再继续使用
- 不当使用或未按规定使用挤压件之后，不要继续使用，而是将其转交特约的专业维修工具商进行检查
- 严格遵守挤压件和 Geberit 挤压器的维护规则和维护周期
- 配戴适当的防护装备（防护眼镜等）
- 应遵守相关的国家安全规定
- 请阅读所有安全提示和规程。如果不遵守本安全提示和规程可能会引起电击、火灾和 / 或受重伤。请保存好所有安全提示和规程以供日后使用。

提示

挤压件（挤压钳夹、挤压口适配器、挤压口）属于易损部件。经常用于挤压时材料会出现疲劳现象，进而出现裂痕。磨损如此严重或早在其它场合已受损的挤压件会断裂，尤其是在使用不当（如挤压过大的管接头、歪斜、管接头上有异物等）或违规使用时存在此危险。

标记注释

图 1: 指导手册中的标记








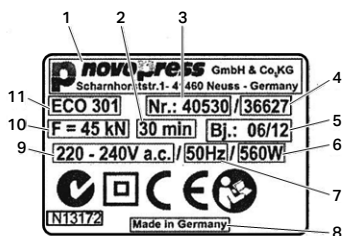
标记	含义
	提示可能存在危险情况，会导致死亡或身体严重受伤
	提示可能存在会导致人身轻度或中度受伤或使财产受损的危险
	提示有一则重要信息

图 2: 产品上的标记


标记	含义
	提示飞溅的断裂碎片可能造成危险，会导致死亡或身体严重受伤
	在将设备投入使用之前应阅读安全提示和操作 / 运行指导手册
	启动按钮的操作以及信号声的含义解释
	服务徽章：给定下次维护的日期

铭牌上的数据



- 1 生产商图标及地址
- 2 允许的持续运行时间
- 3 产品号
- 4 产品系列号
- 5 生产年份：月份和年份
- 6 耗用功率，单位为瓦
- 7 允许的频率范围，单位为赫兹（如适用）
- 8 生产国
- 9 允许的电压范围，单位为伏特
- 10 公称力，单位为千牛顿
- 11 设备类型名称

铭牌上可能出现的符号的解释

标记	含义
	中国国家认证
	加拿大和美国检测标识
	俄罗斯检测标识
	在将设备投入使用之前应阅读安全提示和操作 / 运行指导手册
	CE 认证，欧洲产品安全标志
	保护等级 II（绝缘防护外壳）
	澳大利亚检测标识
	WEEE 指令，关于报废电子电气设备的无害环境的处理方式

缩写解释

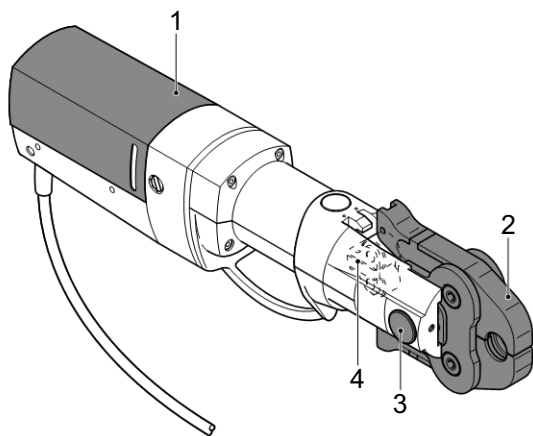
缩写	含义
V	伏特
Hz	赫兹
W	瓦
kg	千克
Bj.	生产年份
dB(A)	分贝（声压级）
° C	度（摄氏）
kN	千牛顿
a. c.	交流电压
d. c.	直流电压
F	作用力
∅	直径
min	分
s	秒
m	米
mm	毫米
m/s^2	米 / 平方秒（加速度）
Nr.	编号

结构

挤压工具供货包括如下内容：

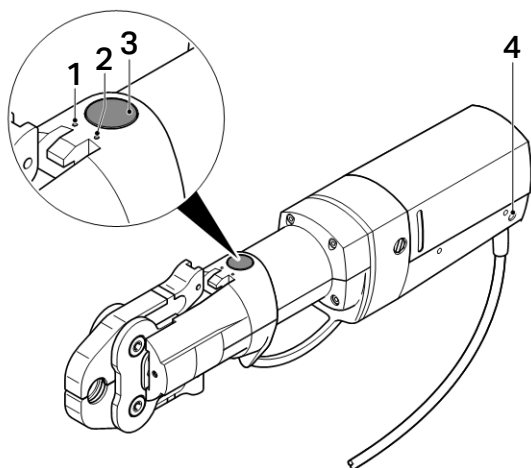
- 挤压器连同操作指导手册
- 挤压钳夹或挤压口适配器及挤压口
- 安全提示
- 运输箱

供货范围不同，装备也不同。



- 1 挤压器
- 2 挤压钳夹
- 3 止动销
- 4 传动辊

功能



- 1 绿色 LED
- 2 红色 LED
- 3 启动按钮
- 4 停止按钮

自动挤压器

挤压器采用电动机机械式工作。自动挤压器能够保证挤压连接完全执行。出于安全原因，自动挤压器将在达到指定挤压力或指定时长之后（大约 2 秒后）才会启动。此前可随时通过松开启动按钮 [3] 来中断挤压过程。如果在达到自动挤压器之前松开启动按钮 [3]，则活塞将保留在所达到的位置处。红色 LED [2] 闪亮。按下启动按钮 [3] 则活塞将会驶回。按下启动按钮 [3] 大约 2 秒钟，可重新挤压。一旦开始启用自动挤压器，则挤压过程将自动进行，仅可通过按下停止按钮 [4] 将其中断。

停止按钮 [4]

停止按钮 [4] 有两种功能：

- 关闭电机
- 消除故障显示

LED 指示灯 [1]、[2]

两个 LED [1]、[2] 显示挤压工具的运行状态。一旦绿色 LED [1] 发亮，表示挤压器运行就绪。红色 LED [2] 表示有故障。

信号声

在按照规定进行挤压后发出一声信号声。
发生故障或挤压不当时会发出六声信号声。

止动销的保险

电子保险装置将检验止动销是否被推到了止挡。若止动销未正确推入，挤压工具便无法启动。

技术参数

公称电压	参见铭牌	
电源频率	参见铭牌	
耗用功率	参见铭牌	
保护等级	II	
保护种类	IP20	
电缆长度	5	m
公称力	45	kN
挤压范围	∅ 12-108	mm
净重	5	kg
在使用者耳边测得的声压电平	78	dB(A)
振动发射值	≤ 2, 5	m/s ²
使用温度范围	-20 - +60	° C

声压级的测量误差：3 dB(A)

振动发射值的测量误差：1, 5 m/s²

给出的振动发射值是按照标准化检测方式测量得出，可以在与其它挤压器进行比较时供参考。也可将给定的振动发射值用于引导性的中断评估。

注意：本挤压器在实际应用中的振动发射值视其应用方式的不同而与给定值有所不同。根据实际使用条件（间歇运行），可能需要为保护操作人员制定安全措施。

操作

装上挤压钳夹或挤压口适配器

前提条件

挤压器中无电流。



注意

敞开的部件会造成挤伤

- ▶ 不得在没有挤压钳夹或挤压口适配器的情况下操作挤压器
- ▶ 不得将身体部位或异物置于挤压钳夹或挤压口适配器之间
- ▶ 如果没有装入挤压钳夹或挤压口适配器，便不得把手指置于传动辊的转动范围内



只有当止动销被推至止挡后，才能开始挤压操作。

- 1** 抽出止动销（参见折页封面图示 A）。
- 2** 将挤压钳夹或挤压口适配器装入挤压器中（参见折页封面图示 B）。
- 3** 将止动销接入直到止挡位置（参见折页封面图示 C）。

结果

挤压工具处于待机状态。

用挤压钳夹进行挤压

前提条件

- 管道端头已经除去毛刺并经过清洁
- 管件和挤压管件已经按照管道系统安装说明的要求相连接



警告

如果使用不当以及挤压钳夹已磨损或受损，飞出的断裂碎片会带来受伤危险

- ▶ 只允许在挤压件的技术性能完好的情况下才使用它（参见基本安全提示）
- ▶ 请确保挤压管接头的直径与挤压钳夹的一致
- ▶ 挤压管接头上的挤压钳夹不得歪斜
- ▶ 应确证挤压钳夹和挤压管接头之间没有污垢、金属屑或类似的杂质
- ▶ 在错误使用或未按规定使用后便不得再使用挤压钳夹，而是应由特约专业维修工具商进行检查
- ▶ 配戴适当的防护装备（防护眼镜等）



挤压件（挤压钳夹、挤压口适配器、挤压口）属于易损部件。经常用于挤压时材料会出现疲劳现象，进而出现裂痕。磨损如此严重或早在其它场合已受损的挤压件会断裂，尤其是在使用不当（如挤压过大的管接头、歪斜、管接头上有异物等）或违规使用时存在此危险。



警告

自动关闭式挤压工具会造成挤伤

- ▶ 不得将身体部位或异物置于挤压钳夹和挤压口适配器之间
- ▶ 握持挤压工具时不得抓在挤压钳夹或挤压口适配器的区域内



注意

长期使用会使设备受损

- ▶ 在连续使用 30 分钟后应让挤压器至少冷却 15 分钟



有关用挤压口和挤压口适配器进行挤压的说明，请参见各相应系统的操作指导手册。

- 1 应确保挤压钳夹与挤压管件的直径一致。
- 2 将挤压器连接电源。
- 3 将挤压钳夹夹到挤压管件上，请参见挤压钳夹的操作说明书。
- 4 按住启动按钮大约 2 秒钟，直到自动挤压器启动（参见折页封底图示 D）。
- 5 等待传动辊自动驶回原位。
- 6 松开挤压管件上的挤压钳夹。

重复挤压操作

若挤压操作被中断，必须重复该过程。视挤压程度不同，挤压器开始挤压之前可能会有较长一段的空行程。



注意

挤压口定位错误会造成连接部位的稳固性不足

- ▶ 确认挤压口的闭合处与挤压过程中断前应处于同一位置

- 1** 按下停止按钮。
- 2** 按下启动按钮。传动辊驶入起始位置。
- 3** 按住启动按钮大约 2 秒钟左右，直至自动挤压器启动。

故障排除

在挤压操作之前

故障	原因	措施
发光二极管都不亮	未连接电源电缆	▶ 将电源插头插入电源插座中
	电源电缆或电源插头坏了	▶ 请专业电气人员检查电源电缆和插头，如果必要加以更换
绿色 LED 闪亮	止动销未插入到位	▶ 推入止动销至止挡
	挤压缸上的挤压钳夹识别触点脏污	▶ 清洁挤压缸上及挤压钳夹或挤压口适配器上的触点
	挤压钳夹没有夹到挤压管件便闭合了	▶ 将挤压钳夹夹住挤压管接头
	挤压钳夹的闭合传感器损坏	▶ 更换挤压钳夹
绿色发光二极管发亮， 红色发光二极管闪烁	挤压口适配器没有真正卡入挤压口中	▶ 请再次将挤压口适配器卡入挤压口中
	挤压钳夹与控制装置不兼容	▶ 请只使用带有兼容标记 3 的挤压钳夹

在挤压操作过程中

故障	原因	措施
绿色 LED 闪烁，且传动辊驶回起始位置	止动销松动	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 推入止动销至止挡。红色发光二极管闪烁，且信号声响起 ▶ 重复挤压操作
红色 LED 闪亮	过早松开了启动按钮	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 重新按下启动按钮。传动辊驶入起始位置 ▶ 按住启动按钮大约 2 秒钟左右，直至自动挤压器启动
红色发光二极管闪烁，且信号声响了六次	按下了停止按钮或挤压工具不在起始位置	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 重复挤压操作
红色发光二极管发亮，且信号声响了六次	没有达到挤压钳夹的额定指标	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 重复挤压操作
	挤压器过载	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 仅限使用允许的挤压系统，参见“用途”一章 ▶ 重复挤压操作 ▶ 若这一故障连续多次出现，应等待挤压设备完全冷却
	挤压钳柄和挤压周线 / 轮廓之间存在污垢或沉积物	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 请清洁挤压钳夹 ▶ 重复挤压操作
	电源电压太低	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 请检查电源电压 ▶ 重复挤压操作
	挤压器损坏	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 重复挤压操作 ▶ 如果还是不能够解除故障，请将挤压器送到维修服务中心检查
挤压工具停止不动，且无一 LED 发亮	电源中断。提示：只有当恢复供电后才能给挤压工具解锁，并将其从管接头上取下。	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 如果挤压过程中断，则应重复进行 ▶ 若挤压操作虽已结束，但传动辊尚未回到起始位置，则应给挤压工具解锁。为此按下停止按钮。然后按下启动按钮。传动辊驶入起始位置

维护规则



出于安全原因，务请遵守以下维护周期并完成相应的维护工作。这同样适用于必须遵守的挤压件维护规则。

挤压器上的服务徽章告知您下次必须进行维护的日期。

应始终将挤压器与挤压钳夹一起放入运输箱中送往维护处进行维护。

只允许由 Novopress 或特约的 Novopress 专业维修工具商来完成维护和维修服务工作。

若需了解特约专业维修工具商的地址，可以向 Geberit 销售公司询问或通过 www.geberit.com 调用。

维护周期	维护工作
定期	<ul style="list-style-type: none"> - 检查挤压器和电源电缆上是否存在有碍安全的外在缺陷或损伤。 - 挤压器的清洁和润滑 - 清洁挤压件并检查是否有损坏（尤其是材料裂隙） - 润滑挤压件，参见各相应系统的操作指导手册
每隔半年一次	<ul style="list-style-type: none"> - 由专业电气人员或得到授权的专业维修工具商进行测量检查，以确证是否存在损坏现象以及有碍安全的缺陷（提示：但测量技术方面的测试不能取代所在国专用规范和法律条例规定的、范围可能更大的检查和维护工作。）
一年之后	<ul style="list-style-type: none"> - 由授权的专业维修工具商检查工具的挤压力和工具的磨损状况

挤压器的清洁和润滑

前提条件

挤压器中无电流。



注意

意外启动工具会带来受伤危险

- ▶ 在对挤压器进行各项维护工作之前应先拔出电源插头



注意

潮湿的环境会损坏设备

- ▶ 切勿将挤压器浸入水中或其它液体中

- 1** 清洁挤压器的传动辊和止动销。
- 2** 吹掉或刷去污垢。
- 3** 使用 BRUNOX® Turbo-Spray® 或等同的润滑油润滑辊子单元、其导向件和止动销（参见折页封底图示 E）。
- 4** 擦去过量的润滑剂。
- 5** 清洁挤压缸上的挤压钳夹识别触点（参见折页封底图示 E，第 1 项）。

内容

本产品符合准则 2011/65/EU RoHS (对电气和电子设备中特定的危险物质的限制) 的要求。

处理废旧电气和电子设备



依照准则 2012/19/EU (WEEE-II) 的规定，电气设备制造商有义务回收旧设备并进行专业化处理。

该标记表示不得将本产品当做普通垃圾进行处理。应将旧设备直接寄回给 Geberit 作专业化处理。

回收站地址可以向主管的 Geberit 销售公司查询。

一致性

欧盟一致性声明，符合准则 2004/108/EG 和 2006/42/EG

特此声明，Geberit 挤压器 ECO 301 的设计和结构型式以及由我们投放市场的规格和形式符合相关的基本安全和健康要求。

如果将挤压器违规使用或未经我们同意擅自对它进行更改，则本声明将丧失其有效性。

采用的标准：

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO 12100



05.09.2012,
Dr. F. Klaiber, 总经理



05.09.2012,
G. Taubert, 标准 / 专利负责人

地址

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Schweiz/ 瑞士

文献资料专员

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz/ 瑞士

الحماية

المجموعة المستهدفة

لا يُسمح باستخدام هذه الأداة إلا من قِبل أشخاص متخصصين فقط وفقاً لأسباب الاستخدام EN IEC 62079:2001.

الاستخدام طبقاً للوائح

يُسمح باستخدام أداة كيبس ECO 301 من Geberit فقط لكيبس أنابيب ووصلات كيبس أنظمة كيبس Geberit Mapress. يجب استخدام أداة الكيبس ECO 301 من Geberit فقط مع إجراء الكيبس (فكوك الكيبس، وصلات أطواق الكيبس، أطواق الكيبس) التي تحمل علامة المواصفة [3] فقط. تم لذلك إظهار عرض عام للتوافق والحد الأقصى لنطاقات الكيبس في كتالوجات المنتج الخاصة بكل بلد.

ماكينة الكيبس غير صالحة للاستخدام المتواصل. بعد 30 دقيقة من الاستخدام المتواصل يجب أن يتم وقف الاستخدام على الأقل لمدة 15 دقيقة لكي يمكن تبريد ماكينة الكيبس.

يُعد الاستخدام بأي شكل آخر أو الاستخدام للأغراض غير المخصصة لذلك مخالفاً للوائح الاستخدام. لا تتحمل شركة Geberit أية أضرار ناتجة عن مثل هذا الاستخدام.

إرشادات الأمان الرئيسية

تحذير

يحذر من خطر الإصابة من خلال تطاير القطع المتكسرة عند الاستعمال غير السليم أو عند استعمال وصلات طوق الكيبس المتآكلة أو التالفة




- ينبغي أن تكون فكوك الضغط المستخدمة في حالة سليمة تقنياً
- يجب فحص فكوك الضغط قبل وبعد كل استخدام، بغرض التأكد من خلوها من العيوب خاصة شروخ فكوك الضغط ووصلات الأطواق أو أية عيوب أخرى. عند حدوث أية شروخ في فكوك الضغط فيجب خلعه على الفور وعدم استخدامه مرة أخرى
- في حالة الاستخدام الخاطئ أو عدم الموافقة للوائح فيجب عدم استخدام فكوك الضغط مرة أخرى وتسليمها لإحدى الورش المتخصصة المعتمدة
- يجب الالتزام بشدة بقواعد الصيانة وفترات صيانة فكوك الضغط وماكينة الكيبس Geberit
- يجب ارتداء أدوات الوقاية المناسبة (مثل النظارات الواقية، إلخ.)
- ينبغي اتباع تعليمات الأمان الخاصة بالبلدان التي تستخدم فيها الأداة
- يجب قراءة جميع التعليمات وإرشادات الأمان. التهاون وعدم الالتزام بالتعليمات وإرشادات الأمان، يمكن أن يؤدي إلى صعقة كهربائية، حريق و/أو إصابات خطيرة. يجب الاحتفاظ بجميع إرشادات الأمان والتعليمات للمستقبل

تنبيه





تعتبر فكوك الضغط (الفكوك، أطواق الكيس، وصلات أطواق الكيس) قطع بلى. فمن جراء عمليات الكيس المتكررة، تضعف المادة المصنوعة منها، مما يظهر ذلك في المراحل المتقدمة من خلال الشقوق. وفي حالات إستثنائية يمكن أن تنكسر فكوك الضغط المستهلكة أو التي فيها أضرار مسبقة أثناء الإستعمال غير السليم أو عند الإستعمال المخالف للوائح (مثلاً كيس وصلة كيس كبيرة جداً، الكيس بشكل مائل والى أخره).

إيضاح الرموز

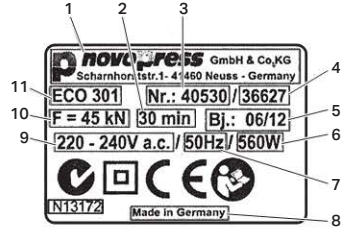
جدول 1: رموز موجودة في التعليمات

رمز	معنى
	يدل على وضع خطر محتمل، يمكن أن تكون عاقبته الموت أو إصابات خطيرة
	يدل على وضع خطر ممكن، تكون عاقبته إصابات خفيفة أو متوسطة أو إلحاق أضرار بالأشياء
	يدل على معلومة مهمة

جدول 2: رموز موجودة على المنتج

رمز	معنى
	يدل على وضع خطر محتمل من جراء تطاير قطع متكسرة، يمكن أن تكون عاقبته الموت أو إصابات خطيرة
	يجب قراءة إرشادات الأمان وتعليمات استخدام/دليل الإستعمال قبل إستخدام الماكينة
	استعمال زر التشغيل وتوضيح أصوات التنبيه
	علامة فحص: توضح حلول الموعد التالي الإلزامي للصيانة

البيانات على لوحة المواصفات



- 1 لوجو الشركة المنتجة وعنوانها
- 2 فترة التشغيل المتواصلة المسموح بها
- 3 رقم الصنف
- 4 رقم التسلسل
- 5 سنة الإنتاج: الشهر والسنة
- 6 مدخل التغذية الكهربائي بالواط
- 7 نطاق التردد المسموح به بالهرتز، في حالة إذا كان صحيحاً
- 8 بلد المنشأ
- 9 نطاق الجهد المسموح به بالفولت
- 10 القوة الاسمية بالكيلونيوتن
- 11 وصف نوع الجهاز

توضيح الرموز الموجودة على لوحة المواصفات

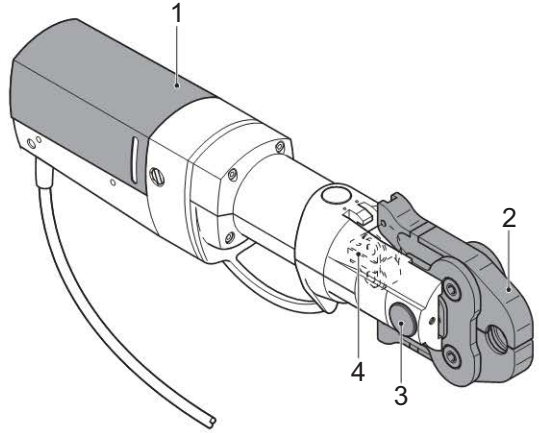
رمز	معنى
	تصديق قانوني للصين
	علامة الاختبار لكندا والولايات المتحدة الأمريكية
	علامة الاختبار لروسيا
	يجب قراءة إرشادات الأمان وتعليمات استخدام/دليل الإستعمال قبل إستخدام الماكينة
	CE علامة أمان المنتج في أوروبا
	درجة الحماية II (علبة حماية معزولة)
	علامة الاختبار لأستراليا
	لائحة مخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) الخاص بالتخلص من المخلفات الإلكترونية بطريقة صديقة للبيئة

اختصار	معنى
V	فولت
Hz	هرتز
W	واط
kg	كيلو غرام
Bj.	سنة الإنتاج
dB(A)	ديسبل (ضغط الصوت)
°C	درجة مئوية
kN	كيلو نيوتن
a.c.	جهد متغير
d.c.	جهد ثابت
F	قوة
∅	قطر
min	دقيقة (دقائق)
s	ثانية (ثوان)
m	متر
mm	مليمتر
m/s ²	متر في الثانية المربعة (تسارع)
Nr.	رقم

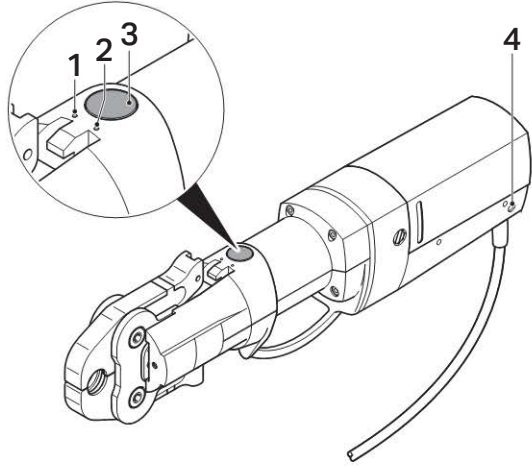
وصف التركيب

الأجزاء التي تتكون منها أداة الكبس ويتم تسليمها معها:

- ماكينة كبس مع تعليمات الاستخدام
- فكوك الضغط أو وصلات أطواق الكبس مع أطواق الكبس
- إرشادات الأمان
- صندوق النقل
- قد تتغير التجهيزات وفقاً لنطاق التوريد.



- 1 ماكينة كبس
- 2 فك للضغط
- 3 مسمار تثبيت
- 4 وحدة اللفافة



- 1 مؤشر أخضر
- 2 مؤشر أحمر
- 3 زر التشغيل
- 4 زر الإيقاف

كيس آلي

تعمل أداة الكيس بنظام كهروميكانيكي. يَمن الكيس الآلي إتصال عملية الكيس حتى تحدث بشكل كامل. لا يعمل الضغط الآلي إلا بعد الوصول لقوة كيس معينة أو بعد مدة زمنية معينة (حوالي 2 دقيقة). ويمكن قبل ذلك إيقاف عملية الكيس بالتوقف عن الضغط على زر التشغيل [3]. عند إيقاف الضغط على زر التشغيل [3] قبل الوصول لمرحلة الكيس الأوتوماتيكي فسيتوقف المكبس عند الموضع الذي بلغه المؤشر الأحمر [2] يومض. اضغط على زر التشغيل [3] لإعادة تشغيل المكبس. اضغط على زر التشغيل [3] لمدة 2 ثانية من أجل إعادة الكيس مجدداً. تتوقف عملية الكيس تلقائياً بعد استخدام الكيس الأوتوماتيكي، ويمكن إيقاف الكيس فقط بالضغط على زر الإيقاف [4].

زر الإيقاف [4]

- وظيفة زر الإيقاف [4]:
- إيقاف تشغيل المحرك
 - إزالة إشارة الخطأ

مؤشر الإضاءة [1], [2]

يوضح كلا المؤشرين [1], [2] وضع عمل أداة الكيس. عندما يضيء المؤشر الأخضر [1]، يعني هذا أن أداة الكيس جاهزة للاستخدام. و يدل مؤشر الإضاءة الأحمر [2] على وجود خطأ ما.

صوت تنبيه

يصدر بعد عملية الكيس الصحيحة صوت تنبيه بسيط.
في حالة الاعطال أو الكيس غير المطابق للنظام يُسمع صوت تنبيه سداسي متزايد واحداً بعد الآخر.

أمان مسمار التثبيت

يختبر الأمان الإلكتروني اذا تم دخول مسمار التثبيت بالكامل. ليس بالإمكان تشغيل الماكينة، في حال دخول مسمار التثبيت دخولاً غير صحيحاً.

البيانات الفنية

	اقرأ لوحة المواصفات	فولت - الفلطية الأسمية
	اقرأ لوحة المواصفات	تردد
	اقرأ لوحة المواصفات	مدخل تغذية كهربائي
	II	درجة الحماية
	IP20	نوع الحماية
m	5	طول الكابل الكهربائي
kN	45	القوة الإسمية
mm	ø 12-108	نطاق الكبس
kg	5	الوزن الصافي
dB(A)	78	صوت مستوى الضغط على أذن المستخدم
m/s ²	2.5 ≥	درجة الاهتزاز
°C	-20 - +60	درجة حرارة المكان أثناء الاستخدام

عدم التيقن من قياس مستوى ضغط الصوت: 3dB(A)

عدم التيقن من قياس درجة الاهتزاز: 1.5 m/s²

تم قياس درجة الاهتزاز المذكورة بطريقة قياسية مختبرة ويمكن إجراء القياس على جهاز آخر بغرض المقارنة. يمكن استخدام درجة الاهتزاز المذكورة أيضاً في التقدير المبدئي للإيقاف.

إنتبه: يمكن أن تختلف درجة الاهتزاز عن القيمة المعلنة أثناء الاستخدام الفعلي للجهاز عن التي يتم استخدامها في الجهاز وذلك تبعاً للنوع والطريقة. يوقد يكون من الضروري تحديد إجراءات لحماية مشغل الآلة وفقاً بما يتفق مع شروط الاستخدام.

أستخدام فك الضغط أو وصلة طوق الكبس

متطلبات

ماكينة الكبس غير موصلة بالتيار الكهربائي.

تحذير



خطر الإصابة الناجم عن الأجزاء المتحركة

- ◀ لا تستخدم أداة الكبس دون فك الضغط
- ◀ لا ينبغي وضع أجزاء من الجسم أو أجزاء غريبة بين فكي الضغط
- ◀ لا تضع أصابع اليد في نطاق اللقافة، في حالة عدم وجود فكوك الضغط أو وصلات طوق الكبس

لا يمكن البدء في عملية الكبس إلا عندما يكون مسمار التثبيت مضغوطا بالكامل في موضعه.



1 يجب نزع مسمار التثبيت (انظر الصفحة الأمامية للغلاف، شكل A).

2 تركيب فك الضغط أو وصلة طوق الكبس في ماكينة الكبس (انظر صفحة الغلاف الأمامية، الشكل B).

3 اضغط مسمار التثبيت حتى آخره (انظر الصفحة الأمامية للغلاف، شكل C).

نتيجة

أداة الكبس جاهزة للاستخدام.

الكبس باستخدام فك الضغط

متطلبات

- ينبغي صنفرة - برّد نهاية الأنبوب وتنظيفها
- ينبغي إدخال الأنبوب والوصلة المراد كبسها معاً وفقاً لتعليمات تركيب نظام الأنابيب

تحذير



خطر الإصابة من خلال تطاير القطع المتكسرة عند الإستعمال غير السليم وكذلك عند استعمال فكوك ضغط متآكلة أو تالفة

- ◀ يجب ألا تستخدم قطع الضغط إلا إذا كانت في حالة سليمة تقنيا (انظر التعليمات الأساسية للسلامة)
- ◀ تأكد من تطابق قطر وصلة الكبس المراد كبسها مع قطر فك الضغط
- ◀ ينبغي عدم تركيب فك الضغط على وصلة الكبس بشكل مائل
- ◀ تأكد من عدم وجود أي أوساخ، أي شظايا أو ما شابه ذلك ما بين نطاق فك الضغط والوصلة المراد كبسها
- ◀ ينبغي عدم إستعمال فك الضغط بعد إستعماله بشكل خاطئ أو مخالف للتعليمات ويجب فحصه فوراً من قِبل ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة
- ◀ يجب ارتداء أدوات الوقاية المناسبة (مثل النظارات الواقية، إلخ.)



تعتبر فكوك الضغط (الفكوك، أطواق الكبس، وصلات أطواق الكبس) قطع بلى. فمن جراء عمليات الكبس المتكررة، تضعف المادة المصنوعة منها، مما يظهر ذلك في المراحل المتقدمة من خلال الشقوق. وفي حالات إستثنائية يمكن أن تنكسر فكوك الضغط المستهلكة أو التي فيها أضرار مسبقة أثناء الإستعمال غير السليم أو عند الإستعمال المخالف للوائح (مثلاً كبس وصلة كبس كبيرة جداً، الكبس بشكل مائل والى آخره).

تحذير



خطر الإصابة من جراء إغلاق أداة الكبس الأوتوماتيكي

- ◀ لا ينبغي وضع أجزاء من الجسم أو أجزاء غريبة بين فكي الضغط
- ◀ لا ينبغي مسك أداة الكبس في نطاق فكي الضغط أو وصلات طوق الكبس

احتراس



تلف الجهاز الناجم عن الاستخدام المتواصل

- ◀ بعد استخدام الماكينة لمدة 30 دقيقة استخداماً متواصلاً يجب تركها لتبرد لمدة 15 دقيقة



راجع دليل الإستخدام لكل نظام عند استخدام أطواق الكبس وصلات طوق الكبس.

1

تأكد من أن قطر فك الضغط يلائم قطر الوصلة المراد كبسها.

2

توصيل أداة الكبس بالشبكة الكهربائية.

3

ضع فك الضغط على وصلة الكبس المراد كبسها، اقرأ تعليمات استخدام فك الضغط.

4 اضغط على زر التشغيل لمدة 2 ثانية ضغطاً متواصلاً حتى يعمل نظام الكبس الأوتوماتيكي (انظر الصفحة الخلفية للغلاف، شكل D).

5 انتظر حتى ترجع وحدة اللقافة ألياً.

6 قم بحل فك الضغط من وصلة الكبس التي تم كبسها.

قم بإعادة الكبس

في حال إنقطعت عملية الكبس، يجب إعادة عملية الكبس مرة أخرى. من الممكن ان تقوم ماكينة الكبس بشوط كامل كبير قبل البدء بعملية الكبس حيث ان ذلك متوقف على درجة الكبس.

احتراس



خلل في قوة الربط بسبب تركيب طوق الكبس في موضع خاطئ
 ◀ تأكد من أن سداة طوق الكبس مستقرة في ذات الموضع الذي كانت عليه قبل انقطاع عملية الكبس

1 اضغط على زر الإيقاف.

2 اضغط على زر التشغيل. وحدة اللقافة ترجع الى الوضع الاساسي.

3 اضغط على زر التشغيل لمدة 2 ثانية، حتى يتم تشغيل الكبس الألي.

قبل إجراء عملية الكبس

الاعطال	الأسباب	الإجراءات
لا يضيء أي مؤشر	كابيل التوصيل الرئيسي غير مُوصَل	كابيل التوصيل الرئيسي أو القابس معطل
	توصيل القابس بالشبكة الكهربائية	فحص الكابيل الكهربائي والقباس من قبل كهربائي مختص وتغييرهما إذا اقتضى الأمر
المؤشر الأخضر يومض	لم يتم إدخال مسمار التثبيت في موضعه بشكل صحيح	اضغط على مسمار التثبيت حتى يدخل بالكامل في موضعه
	إتساخ ملامس إكتشاف الفك في إسطوانة الكبس	تنظيف الملامس في اسطوانة الكبس وفي فك الضغط/وصلة طوق الكبس
	غلق فك الضغط بدون وصلة الكبس المراد كبسها	وضع فك الضغط على وصلة الكبس المراد كبسها
	تلف مجس إغلاق فك للضغط	استبدال فك الضغط
	تعليق غير صحيح لوصلة طوق الكبس بطوق الكبس	تعليق وصلة طوق الكبس مجدداً
المؤشر الأخضر يضيئ والمؤشر الأحمر يومض	فك الضغط غير متوافق مع التحكّم	يجب استخدام فكوك الكبس التي تحمل علامة الموائمة فقط [3] الاستخدام

أثناء إجراء عملية الكبس

الإجراءات	الأسباب	الإعطال
<ul style="list-style-type: none"> ◀ اضغط على مسمار التثبيت حتى يدخل بالكامل في موضعه. المؤشر الأحمر يومض ويصدر صوت تنبيه ◀ قم بإعادة الكبس 	حُلّ مسمار التثبيت	يومض المؤشر الأخضر وترجع وحدة اللقافة إلى الوضع الأساسي
<ul style="list-style-type: none"> ◀ اضغط مجدداً على زر التشغيل. وحدة اللقافة ترجع الى الوضع الأساسي ◀ اضغط على زر التشغيل لمدة 2 ثانية، حتى يتم تشغيل الكبس الألي 	تم إيقاف الضغط على زر التشغيل قبل الوقت المطلوب	المؤشر الأحمر يومض
<ul style="list-style-type: none"> ◀ قم بإعادة الكبس 	إما ضُغَطَ على زر الإيقاف أو أن أداة الكبس غير موجودة في الوضع الأساسي	يومض المؤشر الأحمر ويصدر صوت التنبيه ست مرات
<ul style="list-style-type: none"> ◀ قم بإعادة الكبس 	عدم الحصول على النتيجة المطلوبة من فك الضغط	يضئ المؤشر الأحمر ويصدر صوت التنبيه ست مرات
<ul style="list-style-type: none"> ◀ لا تستخدم إلا أنظمة الكبس المصرح بها، راجع فصل "الاستخدام" ◀ قم بإعادة الكبس ◀ عند تكرر هذا العطل عدة مرات يجب ترك ماكينة الكبس حتى تبرد تماماً 	أداة الكبس تعمل فوق طاقتها	
<ul style="list-style-type: none"> ◀ تنظيف فك الضغط ◀ قم بإعادة الكبس 	أوساخ أو تراكمات بين ذراعي الفك أو في مجال حدود الكبس	
<ul style="list-style-type: none"> ◀ افحص الفلّطية - الجهد الكهربائي ◀ قم بإعادة الكبس 	ضعف الفلّطية - الجهد الكهربائي	
<ul style="list-style-type: none"> ◀ قم بإعادة الكبس ◀ إذا لم تحصل على نتيجة إيجابية، قم بفحص أداة الكبس في أحد مراكز الخدمة 	أداة الكبس معطلة	
<ul style="list-style-type: none"> ◀ إذا انقطعت عملية الكبس، يجب إعادة عملية الكبس ◀ إذا انتهت عملية الكبس و لم ترجع وحدة اللقافة الى الوضع الأساسي، ينبغي فتح أداة الكبس. واضغط زر الإيقاف. ثم اضغط زر التشغيل. وحدة اللقافة ترجع الى الوضع الأساسي 	انقطاع التيار الكهربائي. إرشاد: لا يمكن فتح واستخدام أداة الكبس إلا إذا تم إعادة توصيل التغذية الكهربائية	تنقى أداة الكبس متوقفة ولم يضيء أي مؤشر

قواعد الصيانة

لأسباب تتعلق بالأمان يجب الإلتزام بالفترات الزمنية للصيانة وإجراء أعمال الصيانة التالية. يجب تطبيق ذلك أيضاً على القواعد الإلزامية لصيانة أجزاء الضغط.

توضح علامة الخدمة الموجودة على ماكينة الكبس موعد إجراء الصيانة التالي.

يجب إرفاق ماكينة الكبس دوماً مع فكوك الضغط في صندوق النقل عند فحصها في مكان الصيانة.

يُسمح إجراء أعمال الصيانة والإصلاح من قِبَل Novopress أو من قِبَل ورش متخصصة معتمدة لدى Novopress فقط.



للحصول على عناوين ورش الصيانة المعتمدة Geberit الرجاء مراجعة الموزعين المحليين المخولين من أو من خلال الدخول إلى الموقع www.geberit.com.

أعمال الصيانة	الفترات الزمنية الفاصلة
<ul style="list-style-type: none"> تأكد من خلو أداة الكبس وكابل التوصيل الرئيسي من العيوب والتلفيات الخارجية المتعلقة بالسلامة ينبغي تنظيف ماكينة الكبس وتشحيمها يجب تنظيف أجزاء الكبس والتأكد من خلوها من العيوب (خاصة الشروخ) يجب تنظيف وتشحيم أجزاء الكبس، انظر تعليمات الاستخدام لكل نظام 	بصورة منتظمة
<ul style="list-style-type: none"> ينبغي إجراء اختبار للقياسات الفنية من قِبَل كهربائي مختص أو من قِبَل ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة، لتحديد العيوب والتلفيات المتعلقة بالأمان (على أي حال: لا يحل فحص القياس التقني محل أي قوانين وتعليمات خاصة بالبلدان، التي تُلزم بإجراء اختبارات أو أعمال صيانة أخرى). 	نصف سنوي
<ul style="list-style-type: none"> ينبغي اختبار قوة الكبس وحالة الاستهلاك من خلال ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة 	بعد عام

ينبغي تنظيف ماكينة الكبس وتشحيمها

متطلبات

ماكينة الكبس غير موصلة بالتيار الكهربائي.

احتراس



خطر الإصابة الناجم عن التشغيل غير المقصود

◀ يتعين نزع القابس من الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال صيانة لأداة الكبس

احتراس



أضرار الجهاز الناجمة عن الرطوبة والبلل

◀ لا يجب غمس ماكينة الكبس أبدًا في المياه أو في أي سوائل أخرى

1 قم بتنظيف وحدة اللقافة ومسمار التثبيت الخاصين بماكينة الكبس.

2 قم باستخدام هواء مضغوط أو فرشاة لإزالة الأوساخ.

3 يتم تشحيم وحدة اللقافة ومقدمة وحدة اللقافة ومسمار التثبيت باستخدام مادة BRUNOX®Turbo-Spray أو ما يعادلها في الجودة (انظر الصفحة الخلفية للغلاف، شكل E).

4 إزالة مادة التشحيم الزائدة.

5 تنظيف ملامسات التعرف على فكوك الكبس على اسطوانة الكبس (انظر الصفحة الخلفية للغلاف، شكل E الوضع 1).

محتوى المواد

هذا المنتج متوافق مع متطلبات توجيهات الاتحاد الأوروبي لمعيار 2011/65/EU RoHS (فرض قيود المتعلق بتحديد استخدام مواد خطرة محددة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية).

التخلص من النفايات أو المخلفات



استنادا الى مواصفة الاتحاد الأوروبي (WEEE-II) 2012/19/EG للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، فيتوجب على مصنعي الأجهزة الكهربائية استعادة الأجهزة القديمة للتخلص منها بطريقة سليمة فنيًا. يدل هذا الرمز على عدم التخلص من هذا المنتج في القمامة المنزلية. يجب أن يتم التخلص من الأجهزة القديمة بشكل سليم فنيًا، وذلك بإرجاعها مباشرة إلى شركة Geberit. يمكن أن يتم الاستعلام عن عناوين مراكز الاستلام لدى شركة توزيع Geberit المختصة.

إعلان الملاءمة للاتحاد الأوروبي طبقاً للوائح 2006/42/EG و 2004/108/EG

نحن Geberit نصرح هنا على أن ماكينة الكبس ECO 301 ، بناءً على تصميمها ونوع تركيبها وكذلك التصميم الذي تم تسويقه، متطابقة مع المتطلبات الأساسية المتعلقة بالسلامة والمتطلبات الصحية. عند استخدام ماكينة الكبس بطريقة مخالفة للمواصفات أو إذا تم إجراء تغييرات بماكينة الكبس لم يتم الاتفاق معنا عليه مسبقاً، سيفقد هذا التصريح صحاحته.

المعايير المطبقة:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 60745-1
- EN ISO12100



,05.09.2012
G. Taubert مدير المعايير/براءات الإختراع



,05.09.2012
Dr. F. Klaiber المدير العام

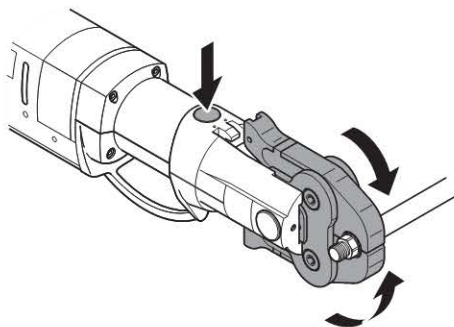
العنوان

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona ، سويسرا

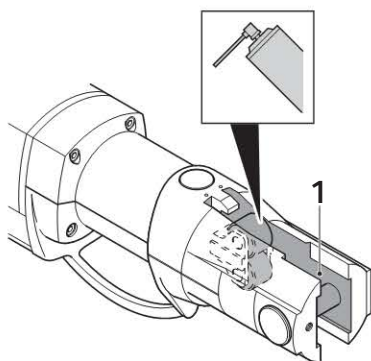
موظف التوثيق

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona ، سويسرا

D



E



Geberit International AG
Schachenstrasse 77
CH-8645 Jona

T +41 55 221 63 00
F +41 55 221 63 16
documentation@geberit.com

→ www.geberit.com